叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And) 000001

2. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And) 000002

3. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and)
第1/3页

[ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər]
The **Helmet** **of** **a** **Commander**
这 头盔 的 一个 指挥官

指挥官的头盔

[brɑːnz] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd]['aɪvəri] .
Bronze **,** **silver** **,** **and** **ivory** **.**
青铜 , 银 , 和 象牙 .

青铜、白银和象牙。

[griːk] , [mɪd] - ['vaɪ, 'viː] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
Greek **,** **mid** **-** **VI** **century** **B** **.** **C** **.**
希腊语 , 中 - 六年级 世纪 B . C .

希腊，公元前六世纪中期

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['kɑːləni][æt; ət][mɛtəpɑːntoʊ] , ['ɪtəli]
From **a** **Greek** **colony** **at** **Metaponto** **,** **Italy**
从 一个 希腊语 殖民地 在 梅塔蓬托 , 意大利

来自意大利梅塔蓬托的一个希腊殖民地

['ɑːrmər] [ænd; ənd] [ɑːrmz]
ARMOR **AND** **ARMS**
盔甲 和 武器

盔甲和武器

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['hændbʊk] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
An **elementary** **handbook** **and** **guide** **to** **the** **collection** **in** **the**
一个 初级 手册 和 指导 到 这 收藏 在 这

馆藏入门手册和指南

['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
City **Art** **Museum** **of** **St** **.** **Louis** **,** **Missouri** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
城市 艺术 博物馆 的 英石 . 路易斯 , 密苏里州 , U . S . 一个 .

美国密苏里州圣路易斯市艺术博物馆

[baɪ]
by
经过

经过

['tɔməs] [tiː] . ['huːps]
Thomas **T** **.** **Hoopes**
托马斯 T . 篮球

托马斯·T·胡珀斯

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm]
Curator **of** **the** **Museum**
馆长 的 这 博物馆

博物馆馆长

[steɪt] [sɔːrd] , ['dʒɜːrmən] , ['ɔːˆzb\\ːˆ] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri]
State **sword** **,** **German** **,** **Augsburg** **,** **XVI** **century**
状态 剑 , 德语 , 奥格斯堡 , 十六 世纪

德国奥格斯堡，十六世纪，国剑

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , Missouri1954

St	.	Louis	,	Missouri1954
英石	.	路易斯	,	Missouri1954

密苏里州圣路易斯，1954年

['kɑːpiraɪt] - [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .

Copyright	1954	by	the	City	Art	Museum	of	St	.	Louis	,	Mo	.
版权	-	经过	这	城市	艺术	博物馆	的	英石	.	路易斯	,	莫	.

版权所有 1954 年，圣路易斯市艺术博物馆。

[viː]

v
v

v

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm]

This	publication	is	a	guide	to	the	armor	and	arms	in	the	City	Art	Museum
这	发布	是	一个	指导	到	这	盔甲	和	武器	在	这	城市	艺术	博物馆

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ,

of	St	.	Louis	and	,
的	英石	.	路易斯	和	,

本书是圣路易斯市艺术博物馆藏盔甲和武器的指南，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌelɪ'mentri] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]

incidentally	,	a	very	elementary	introduction	to	the	history	of	arms	and
顺便	,	一个	非常	初级	介绍	到	这	历史	的	武器	和

['ɑːrmər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

armor	in	general	.
盔甲	在	一般的	.

顺便提一下，这是对武器和盔甲历史的一个非常基础的介绍。

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [kə'lekʃ(ə)n] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːrmər]

The	major	part	of	the	Museum's	collection	,	comprising	the	European	armor
这	主要的	部分	的	这	博物馆的	收藏	,	包括	这	欧洲的	盔甲

[ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,

and	arms	of	the	fifteenth	,
和	武器	的	这	第十五	,

博物馆藏品的主要部分，包括十五世纪的欧洲盔甲和武器，

[ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrmər] ['gæləri] .

sixteenth	and	seventeenth	centuries	,	is	displayed	in	a	single	armor	gallery	.
第十六	和	第十七	几个世纪	,	是	显示	在	一个	单身的	盔甲	画廊	.

十六、十七世纪的盔甲在一个展厅内展出。

['ʌðər] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['kʌltʃər] .

Other	specimens	are	shown	with	the	exhibition	of	their	own	special	cultures	.
其他	标本	是	所示	和	这	展览	的	他们的	自己的	特别的	文化	.

其他标本则通过其各自独特的培养方式进行展示。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm][ɪz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɑːrt] ,

The	City	Art	Museum	is	,	as	its	name	implies	,	restricted	to	objects	of	art	,
这	城市	艺术	博物馆	是	,	作为	它是	姓名	暗示	,	受限制的	到	对象	的	艺术	,

市立美术馆顾名思义，只收藏艺术品。

[tuː; tə]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['juːsflnəs] ,

to	objects	which	,	independently	of	their	usefulness	,
到	对象	哪个	,	独立	的	他们的	用处	,

对于那些无论其用途如何，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meɪkɚz] .

are	more	or	less	beautiful	by	the	intention	of	their	makers	.
是	更多的	或者	较少的	美丽的	经过	这	意图	的	他们的	制造商	.

它们的美丽程度或多或少取决于创造者的意图。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][væst][reɪndʒ][ʌv; əv]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt]

There	are	numerous	items	in	the	vast	range	of	armor	and	arms	which	do	not
那里	是	很多的	项目	在	这	广阔的	范围	的	盔甲	和	武器	哪个	做	不是

[fɪl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] ,

fill	this	requirement	,
充满	这	要求	,

种类繁多的盔甲和武器中，有很多并不符合这个要求。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pjʊrli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .

and	are	purely	utilitarian	.
和	是	纯粹	功利主义	.

纯粹是功利性的。

[ðə; ði][mju'ziːəm] [pə'zesiz] ['spesimənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] .

The	Museum	possesses	specimens	of	some	of	these	.
这	博物馆	拥有	标本	的	一些	的	这些	.

博物馆收藏了其中一些标本。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

As	they	are	not	considered	objects	of	art	they	are	not	on	exhibition	,
作为	他们	是	不是	经过考虑的	对象	的	艺术	他们	是	不是	在	展览	,

由于它们不被视为艺术品，因此没有展出。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

but	have	been	assembled	in	a	special	study	collection	where	they	can	be
但	有	到过	组装	在	一个	特别的	学习	收藏	在哪里	他们	能	是

[siːn] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kjʊreɪtər] .

seen	on	application	to	the	Curator	.
已见	在	应用	到	这	馆长	.

但这些藏品已被收集在一个专门的研究收藏中，可以通过向馆长申请查阅。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

When	individual	specimens	are	illustrated	,	they	are	given	,	in	the	list	of
什么时候	个人	标本	是	插图	,	他们	是	给定	,	在	这	列表	的

[ˌilə'streiʃəns] ,

illustrations	,
插图	,

当对个别标本进行图示时，会在图示列表中列出。

[ðer; ðər][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][mju'ziːəm] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] .

their	identifying	Museum	serial	numbers	.
他们的	识别	博物馆	序列号	数字	.

它们都带有博物馆的识别序列号。

[ɪf] [ə; eɪ] ['riːdər] [feilz] [tuː; tə][faɪnd][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['eni] [sʌtʃ] ['spesɪmən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd]

If	a	reader	fails	to	find	on	exhibition	any	such	specimen	in	which	he	is	interested
如果	一个	读者	失败	到	寻找	在	展览	任何	这样的	标本	在	哪个	他	是	感兴趣的

,

,

,

如果读者在展览中找不到自己感兴趣的任何标本，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [desk]

he	**has**	**only**	**to**	**ask**	**for**	**it**	**by**	**this**	**serial**	**number**	**at**	**the**	**information**	**desk**
他	有	仅有的	到	问	为了	它	经过	这	序列号	数字	在	这	信息	桌子

.

:

.

他只需凭这个序列号到问讯处查询即可。

[ɪf] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][toʊld] [wer] [tuː; tə][faɪnd]

If	**its**	**place**	**of**	**exhibition**	**has**	**been**	**changed**	**he**	**will**	**be**	**told**	**where**	**to**	**find**
如果	它是	地方	的	展览	有	到过	已更改	他	将要	是	讲述	在哪里	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

如果展览地点有所变更，他会被告知在哪里可以找到它；

[ɪf] [fɔːr; fər]['eni] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

if	**for**	**any**	**reason**	**it**	**has**	**been**	**temporarily**	**removed**	**from**	**exhibition**	**,**
如果	为了	任何	原因	它	有	到过	暂时地	已移除	从	展览	,

[ə'reɪndʒmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,

arrangements	**will**	**be**	**made**	**,**
安排	将要	是	制成	,

如果由于任何原因暂时撤展，将会另行安排。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**possible**	**,**	**for**	**him**	**to**	**see**	**it**	**.**
如果	可能的	,	为了	他	到	看	它	.

如果可以的话，希望他能看到。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz][ɪz] ['niːðər] [ʃɔːrt] [nɔːr]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	**subject**	**of**	**armor**	**and**	**arms**	**is**	**neither**	**short**	**nor**	**simple**	**,**	**and**	**it**	**is**
这	主题	的	盔甲	和	武器	是	两者都不	短的	也不	简单的	,	和	它	是

[kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

quite	**impossible**	**,**
相当	不可能的	,

盔甲和武器的话题既不简短也不简单，而且完全不可能……

[ɪn][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,

in	**a**	**publication**	**the**	**size**	**of**	**this**	**one**	**,**
在	一个	发布	这	尺寸	的	这	一	,

在这样篇幅的刊物中，

[tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði]['bɛrəst][kaɪnd][ʌv; əv]['aʊtlaɪn] .

to	**do**	**more**	**than**	**give**	**the**	**barest**	**kind**	**of**	**outline**	**.**
到	做	更多的	比	给	这	最简陋	种类	的	大纲	.

不仅仅是给出最基本的轮廓。

['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'skʌst] [ɪn]['diːteɪl] , [sʌm; səm]['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz][ɑːr; ər]

Many	**points**	**of**	**interest**	**are**	**not**	**discussed**	**in**	**detail**	**,**	**some**	**technical**	**terms**	**are**
许多	积分	的	兴趣	是	不是	讨论	在	细节	,	一些	技术的	条款	是

[ˌʌnɪk'spleɪnd] ,

unexplained	**,**
无法解释	,

许多有趣的地方没有详细讨论，一些技术术语也没有解释。

['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['aɪtəmz][ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] .

many	**fascinating**	**items**	**are**	**not**	**mentioned**	**at**	**all**	**.**
许多	迷人	项目	是	不是	提及	在	全部	.

许多引人入胜的物品根本没有被提及。

[ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['helpf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ['lɪstɪd]

If	the	subject	interests	you	,	you	will	find	helpful	information	in	the	books	listed
如果	这	主题	兴趣	你	,	你	将要	寻找	有帮助	信息	在	这	图书	列出

[ɑːn][peɪdʒ] - ,

on	page	43	,
在	页	-	,

如果您对这个主题感兴趣，您会在第43页列出的书籍中找到有用的信息。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['pʌblɪk]['laɪbreri] .

most	of	which	will	be	available	at	any	public	library	.
最多	的	哪个	将要	是	可用的	在	任何	民众	图书馆	.

其中大部分在任何公共图书馆都能找到。

[ɪf] [spə'sɪfɪk] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz][ɑːr; ər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊreɪtər] ,

If	specific	questions	concerning	armor	and	arms	are	addressed	to	the	Curator	,
如果	具体的	问题	有关	盔甲	和	武器	是	已解决	到	这	馆长	,

['sɪti] [ɑːrt][mjuˈziːəm] ,

City	Art	Museum	,
城市	艺术	博物馆	,

如果有关盔甲和武器的具体问题需要咨询市立美术馆馆长，

['fɔːrɪst] [pɑːrk] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [faɪv] , [mɪ'zʊri] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][self] - [ə'drest] , [stæmpt]

Forest	Park	,	St	.	Louis	5	,	Missouri	,	accompanied	by	a	self	-	addressed	,	stamped
森林	公园	,	英石	.	路易斯	5	,	密苏里州	,	伴随	经过	一个	自己	-	已解决	,	盖章

['envəloʊp] ,

envelope	,
信封	,

密苏里州圣路易斯市森林公园 5 号，附上贴好邮票的回邮信封，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [bʌt; bət] ['riːsɜːrtʃ] ['prɔːbləms]['kænɑːt]

they	will	be	answered	as	far	as	practicable	,	but	research	problems	cannot
他们	将要	是	回答	作为	远的	作为	切实可行的	,	但	研究	问题	不能

[biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] .

be	undertaken	.
是	已	.

我们会尽可能回答这些问题，但无法进行研究性问题。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

List	of	illustrations
列表	的	插图

插图列表

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

viii
八

八

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɑːrmz][ænd; ənd] armor1

The	earliest	arms	and	armor1
这	最早	武器	和	armor1

最早的武器和盔甲

[tʃeɪn] mail5
Chain **mail5**
链 mail5

锁子甲5

“ ['gɑːθɪk] ” armor8
“ **Gothic** **”** **armor8**
“ 哥特 ” armor8

“哥特式”盔甲8

“ [ˌmæksə'mɪljən] ” armor9
“ **Maximilian** **”** **armor9**
“ 马克西米利安 ” armor9

“马克西米利安”盔甲9

['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] : ['dekəreɪtɪd] armor10
Armor **of** **the** **late** **xvi** **century** **:** **decorated** **armor10**
盔甲 的 这 晚的 十六 世纪 : 装饰 armor10

十六世纪晚期盔甲：装饰盔甲10

[leɪt] armor16
Late **armor16**
晚的 armor16

后期装甲16

['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] armor18
Questions **concerning** **armor18**
问题 有关 armor18

关于 armor18 的问题

['mɪd(ə)l] ['iːstərn] armor20
Middle **Eastern** **armor20**
中间 东 armor20

中东盔甲20

[ɑːrmz] : ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] weapons22
Arms **:** **striking** **and** **cutting** **weapons22**
武器 : 引人注目 和 切割 weapons22

武器：打击和切割武器22

[læns] [ænd; ənd] [poʊl] arms26
Lances **and** **pole** **arms26**
长矛 和 极 arms26

长矛和长柄武器26

['mɪd(ə)l] ['iːstərn] [edʒd] weapons28
Middle **Eastern** **edged** **weapons28**
中间 东 边缘 weapons28

中东刀剑28

[prə'dʒekt(ə)l] ['wɛpənz] : ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] crossbows30
Projectile **weapons** **:** **bows** **and** **crossbows30**
弹丸 武器 : 弓 和 crossbows30

投射武器：弓和弩30

[prə'dʒekt(ə)l] ['wɛpənz] : firearms32
Projectile **weapons** **:** **firearms32**
弹丸 武器 : firearms32

投射武器：火器32

Bibliography43
Bibliography43
Bibliography43

参考文献43

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
viii
八

八

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['fɪgjər] [ˌaɪˌsi'si] .
Figure Acc .
数字 acc .

图表 Acc.

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['frʌntɪspiːs] ['helmɪt] , [brɑːnz] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [krest] , [griːk] , [mɪd] - ['vaɪ, 'viː] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . -
Frontispiece Helmet , bronze with silver crest , Greek , mid - VI century B . C . 282
卷首插图 头盔 , 青铜 和 银 波峰 , 希腊语 , 中 - 六年级 世纪 B . C . -
: -
: 49
: -

卷首插图头盔，青铜材质，带银质冠饰，希腊，公元前6世纪中期 282: 49

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [steɪt] [sɔːrd] , ['dʒɜːrmən] , ['ɔːˆzb\\ːˆ] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] - : -
Title Page State sword , German , Augsburg , XVI century 173 : 26
标题 页 状态 剑 , 德语 , 奥格斯堡 , 十六 世纪 - : -

标题页：国家宝剑，德国，奥格斯堡，十六世纪，173:26

[wʌn][ˌserɪˈmoʊniəl][æks] [bleɪd] ([-]) , [brɑːnz] , [ˌtʃaɪˈniːz] , [æn; ən] - [jæŋ] , [ʃæŋ] ['daɪnəsti] (['sɜːrkə] .
1 Ceremonial axe blade (Ch'i) , bronze , Chinese , An - yang , Shang dynasty (ca .
1 仪式 斧头 刀刃 (气) , 青铜 , 中国人 , 一个 - 杨 , 尚 王朝 (ca .
- - ['sɜːrkə] . - [biː] . [siː] .) ,
1523 - ca . 1028 B . C .) ,
- - ca . - B . C .) ,

1 礼仪斧刃（齐），青铜，中国，安阳，商代（约公元前1523年-约公元前1028年），

[gɪft][ʌv; əv][dʒeɪ] . ['laɪənbɜˠgɜˠ] ['deivis] - : - [wʌn]
gift of J . Lionberger Davis 36 : 51 1
礼物 的 J . 利昂伯格 戴维斯 - : - 1

J. Lionberger Davis 的赠礼 36: 51 1

[ˌtuːˈtuː] ['helmɪt] , [brɑːnz] , [ˌtʃaɪˈniːz] , [ʃæŋ] ['daɪnəsti] (['sɜːrkə] .
2 Helmet , bronze , Chinese , Shang dynasty (ca .
2 头盔 , 青铜 , 中国人 , 尚 王朝 (ca .

2 头盔，青铜，中国，商代（约公元前1500年）

- - ['sɜːrkə] . - [biː] . [siː] .) - : - [ˌtuːˈtuː]
1523 - ca . 1028 B . C .) 283 : 49 2
- - ca . - B . C .) - : - 2

公元前1523年-约公元前1028年)283: 49 2

[θriː][ˌserɪ'moʊniəl] ['dægər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , [brɑːnz] , [sai'biəriən] [steps] , ['sɜːrkə] .

3	Ceremonial	dagger	of	a	shaman	,	bronze	,	Siberian	steppes	,	ca	.
3	仪式	匕首	的	一个	萨满	,	青铜	,	西伯利亚	草原	,	ca	.

- [ə; eɪ] . [diː] . - : - [ˌtuː'tuː]

1000	A	.	D	.	34	:	43	2
-	一个	.	D	.	-	:	-	2

3 萨满教仪式匕首，青铜，西伯利亚草原，约公元1000年 34: 43 2

[fɔːr] [lɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] , [brɑːnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [hæn]['daɪnəsti] (- [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː]

4	Lock	of	a	crossbow	,	bronze	,	Chinese	,	Han	dynasty	(	206	B	.	C	.	-	220	A	.	D
4	锁	的	一个	弩	,	青铜	,	中国人	,	韩	王朝	(	-	B	.	C	.	-	-	一个	.	D

.) ,

:	)	,
.	)	,

4. 弩弓弓臂，青铜，中国，汉代（公元前206年-公元220年）

[wɪð; wɪθ]['mɑːd(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts] - : - [θriː]

with	model	to	show	operation	of	interlocking	interior	parts	1106	:	20	3
和	模型	到	展示	手术	的	互锁	内部的	部分	-	:	-	3

带模型展示内部互锁部件的运行情况 1106: 20 3

[faɪv] [dɪsk] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] , [brɑːnz] , [ɪ'tæliən] , [frʌm; frəm] [pɪ'siːnəm]

5	Disk	,	probably	the	central	plate	of	a	shield	,	bronze	,	Italian	,	from	Picenum
5	磁盘	,	大概	这	中央	盘子	的	一个	盾	,	青铜	,	意大利语	,	从	皮塞努姆

,

,
,

5. 圆盘，可能是盾牌的中心板，青铜，意大利，出土于皮切努姆。

[nɪr] [ɑːn'koʊnə] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] - ['vaɪ, 'viː] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . - : - [fɔːr]

near	Ancona	,	VII	-	VI	century	B	.	C	.	51	:	22	4
靠近	安科纳	,	七	-	六年级	世纪	B	.	C	.	-	:	-	4

安科纳附近，公元前7至6世纪 51: 22 4

[sɪks] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [brɑːnz] , [ɪ'trʌskən] , ['sɜːrkə] .

6	Figure	of	a	warrior	,	bronze	,	Etruscan	,	ca	.
6	数字	的	一个	战士	,	青铜	,	伊特鲁里亚	,	ca	.

6 战士雕像，青铜，伊特鲁里亚，约 19 世纪

- [biː] . [siː] . [gɪft][ʌv; əv][dʒeɪ] . ['laɪənbɝgɝ] ['deivis] - : - [fɔːr]

500	B	.	C	.	Gift	of	J	.	Lionberger	Davis	40	:	51	4
-	B	.	C	.	礼物	的	J	.	利昂伯格	戴维斯	-	:	-	4

公元前500年 J. Lionberger Davis 的赠礼 40: 51 4

['sɛvən] [ɪŋk] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] [bræs] [pleɪt] [ɑːn] [tuːm] [ʌv; əv][sɜːr]['rɑːdʒər][diː] ['trʌmpɪŋtən] ,

7	Ink	rubbing	of	engraved	brass	plate	on	tomb	of	Sir	Roger	de	Trumpington	,
7	墨水	擦	的	刻	黄铜	盘子	在	墓	的	先生	罗杰	德	特朗普顿	,

7. 罗杰·德·特朗平顿爵士墓碑上雕刻黄铜牌匾的墨水拓片

[ə; eɪ][kruː'seɪdər] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['trʌmpɪŋtən] , ['keimbridʒʃə] , ['ɪŋglənd] ['sɛvən]

a	Crusader	,	in	the	church	at	Trumpington	,	Cambridgeshire	,	England	7
一个	十字军战士	,	在	这	教会	在	特朗普顿	,	剑桥郡	,	英格兰	7

一位十字军战士，在英格兰剑桥郡特朗平顿教堂 7

[eɪt] “ ['bɪʃəps] ['mænt(ə)l] ” [ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , ['dʒɜːrmən][ɔːr] [swɪs] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - ['sɛvən]

8	“	Bishop's	mantle	”	of	chain	mail	,	German	or	Swiss	,	XVI	century	87	:	39	7
8	“	主教的	地幔	”	的	链	邮件	,	德语	或者	瑞士	,	十六	世纪	-	:	-	7

8 “主教斗篷”，锁子甲材质，德国或瑞士，16世纪 87: 39 7

[naɪn][sə'leid,-'lɑːd,'sæləd] , ['gɑːθɪk] , ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - - : - [eɪt]

9	Salade	,	Gothic	,	German	,	ca	.	1475	58	:	39	8
9	沙拉	,	哥特	,	德语	,	ca	.	-	-	:	-	8

9 沙拉，哥特式，德国，约1475年 58: 39 8

- [fʊl] [suːt][ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən]['ɑːrmər] , ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - - : - -
10 Full suit of Maximilian armor , German , ca . 1510 171 : 26 10
- 满的 套装 的 马克西米利安 盔甲 , 德语 , ca . - - : - -

10. 马克西米利安式全套盔甲，德国，约1510年 171: 26 10

- ['brestpleɪt] , [ɪ'tæliən] , ['piːzən] [staɪl] , ['sɜːrkə] . - : - -
11 Breastplate , Italian , Pisan style , ca . 1575170 : 26 11
- 胸甲 , 意大利语 , 比萨 风格 , ca . - : - -

11 胸甲，意大利，皮萨风格，约 1575170：26 11

- ['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] , [ɪ'tæliən] , ['sɜːrkə] . - : - -
12 Morion , Italian , ca . 1560319 : 25 11
- 莫里恩 , 意大利语 , ca . - : - -

12 莫里翁，意大利，约1560年3月19日：25 11

- [kloʊzd] ['helmɪt] , ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - - : - -
13 Closed helmet , German , ca . 1575 79 : 39 12
- 关闭 头盔 , 德语 , ca . - - : - -

13 封闭式头盔，德国，约1575年 79: 39 12

- ['tɪltɪŋ] ['helmɪt] , ['spænɪʃ] , ['sɜːrkə] . - : - -
14 Tilting helmet , Spanish , ca . 1580444 : 19 13
- 倾斜 头盔 , 西班牙语 , ca . - : - -

14 倾斜头盔，西班牙，约1580-444年：19 13

- [pə'reɪd] [ʃiːld] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
15 Parade shield , Italian , XVI century 47 : 27 14
- 游行 盾 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - -

15 游行盾牌，意大利，十六世纪 47: 27 14

- ['helmɪt] , ['dʒɜːrmən] , [meɪd] [fɔːr; fər] [hʌŋ'geriən] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] ['mɑːrkɪt] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
16 Helmet , German , made for Hungarian or Polish market , XVI century 71 : 42 14
- 头盔 , 德语 , 制成 为了 匈牙利 或者 抛光 市场 , 十六 世纪 - : - -

16 头盔，德国制造，专供匈牙利或波兰市场，16 世纪 71: 42 14

- ['mɪtn] ['gɔːntlət] [fɔːr; fər] [left] [hænd] , ['ɪŋglɪʃ] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [skuːl] , ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv]
17 Mitten gauntlet for left hand , English , Greenwich school , second half of
[ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
XVI century 80 : 39 14
十六 世纪 - : - -

17 左手手套，英国，格林威治学派，16世纪下半叶 80: 39 14

- [pə'reɪd] [ʃiːld] , [wʊd] , ['peɪntɪd] , [hʌŋ'geriən] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -
18 Parade shield , wood , painted , Hungarian , XV century 88 : 42 15
- 游行 盾 , 木头 , 绘 , 匈牙利 , 十五 世纪 - : - -

18. 阅兵盾牌，木制，彩绘，匈牙利，15世纪 88: 42 15

- [s'tɪrəps] , [per] , [brɑːnz] [gɪlt] , [frentʃ] , ['ɜːrli] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - : - -
19 Stirrups , pair , bronze gilt , French , early XVII century 54 : 2655 : 26 16
- 马镫 , 一对 , 青铜 镀金 , 法语 , 早期的 十七 世纪 - : - : - -

19. 马镫，一对，镀金青铜，法国，17世纪早期 54: 2655: 26 16

- [θriː] - ['kwɔːrtər] [suːt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] , [saʊθ] ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - : - -
20 Three - quarter suit of armor , South German , ca . 1620172 : 26 17
- 三 - 四分之一 套装 的 盔甲 , 南 德语 , ca . - : - -

20 一套四分之三盔甲，南德意志，约1620-172年：26 17

['drɔɪŋz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [ɪn] [pleɪt] ['ɑːrmər] :
Drawings to illustrate methods of attaining flexibility in plate armor :
图画 到 阐明 方法 的 达到 灵活性 在 盘子 盔甲 :

图示说明如何使板甲具备柔韧性：

- [baɪ][juːz][ʌv; əv] ['leðər] straps19

21	By	use	of	leather	straps19
-	经过	使用	的	皮革	straps19

21 通过使用皮革表带19

- [baɪ][juːz][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['rɪvɪts] [æt; ət]['pɪvət] points1923

22	By	use	of	ordinary	rivets	at	pivot	points1923
-	经过	使用	的	普通的	铆钉	在	枢	points1923

22 通过在枢轴点使用普通铆钉1923

[baɪ][juːz][ʌv; əv] ['rɪvɪts] [ænd; ənd] ['slɑːtɪd] [hoʊlz] ,

By	use	of	rivets	and	slotted	holes	,
经过	使用	的	铆钉	和	开槽	孔	,

通过使用铆钉和开槽孔，

([soʊ] - [kɔːld] [ˌɑːl'meɪn][ɔːr]['slaɪdɪŋ] ['rɪvɪts]) [tuː; tə] [ə'laʊ] ['moʊʃ(ə)n][ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] -

(	so	-	called	Almain	or	sliding	rivets	)	to	allow	motion	in	two	directions	19
(	所以	-	称为	阿尔曼	或者	滑动	铆钉	)	到	允许	运动	在	二	方向	-

（所谓的阿尔曼铆钉或滑动铆钉）允许双向运动 19

- ['brestpleɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːr] ['aɪnə] , ['pɜːrʒn] , [ˌɪspə'hɑːn] , [ˌɛksˌviː'aɪ] - [ˌɛksˌviː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -

24	Breastplate	of	char	aina	,	Persian	,	Ispahan	,	XVI	-	XVII	century	34	:	15	20
-	胸甲	的	字符	艾娜	,	波斯语	,	伊斯法罕	,	十六	-	十七	世纪	-	:	-	-

24 查尔·艾纳胸甲，波斯，伊斯法罕，16-17世纪 34: 15 20

- ['helmɪt] , ['pɜːrʒn] , [leɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -

25	Helmet	,	Persian	,	late	XVI	century	16	:	22	21
-	头盔	,	波斯语	,	晚的	十六	世纪	-	:	-	-

25 头盔，波斯，16世纪晚期 16: 22 21

- ['helmɪt] , ['tɜːrkɪʃ] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -

26	Helmet	,	Turkish	,	XV	century	36	:	42	21
-	头盔	,	土耳其	,	十五	世纪	-	:	-	-

26 头盔，土耳其，15世纪 36: 42 21

- [meɪs] , [ɪ'tæliən] , ['sekənd]['kwɔːrtər][ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -

27	Mace	,	Italian	,	second	quarter	XVI	century	231	:	23	22
-	锤	,	意大利语	,	第二	四分之一	十六	世纪	-	:	-	-

27 权杖，意大利，16世纪第二季度 231: 23 22

- [sɔːrd] , [brɑːnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [hæn]['daɪnəsti] (- [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] .) - : - -

28	Sword	,	bronze	,	Chinese	,	Han	dynasty	(	206	B	.	C	.	-	220	A	.	D	.	)	1108	:	20	22
-	剑	,	青铜	,	中国人	,	韩	王朝	(	-	B	.	C	.	-	-	一个	.	D	.	)	-	:	-	-

28 剑，青铜，中国，汉代（公元前206年-公元220年）1108年：20 22

- [gruːp] [ʌv; əv][swɔːdz] , [æz; əz] [dɪ'spleɪd] -

29	Group	of	swords	,	as	displayed	23
-	团体	的	剑	,	作为	显示	-

29 组剑，如图23所示

[wʌn] . [steɪt] [sɔːrd] , ['dʒɜːrmən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : -

1	.	State	sword	,	German	,	XVI	century	173	:	26
1	.	状态	剑	,	德语	,	十六	世纪	-	:	-

1. 德国国剑，16世纪，173:26

[ˌtuː'tuː] . [tuː] - ['hændɪd] - [sɔːrd] , [swɪs] , ['deɪtɪd] - - : - .

2	.	Two	-	handed	landesknecht	sword	,	Swiss	,	dated	1617	60	:	393	.
2	.	二	-	递交	-	剑	,	瑞士	,	日期	-	-	:	-	.

2. 瑞士双手兰德斯克内希特剑，1617 年 60: 393。

[swept] - [hɪlt] ['reɪpiər] , [ɪ'tæliən] , [leɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .

Swept	-	hilted	rapier	,	Italian	,	late	XVI	century	430	:	194	.
扫荡	-	带柄	细剑	,	意大利语	,	晚的	十六	世纪	-	:	-	.

意大利，16 世纪晚期，带扫柄细剑 430: 194。

[dres] [sɔːrd] , ['dʒɜːrmən] , ['sæksn] , ['sɜːrkə] . - : - .
Dress sword , German , Saxon , ca . 162062 : 395 .
裙子 剑 , 德语 , 撒克逊 , ca . - : - .

礼服剑，德国，萨克森，约1620年6月2日：395。

[left] - [hænd] ['dægər] , [kəm'pænjən] [tuː; tə] [noʊ] . [fɔːr] - : - .
Left - hand dagger , companion to No . 4 63 : 396 .
左边 - 手 匕首 , 伴侣 到 不 . 4 - : - .

左手匕首，与第 4 号 63: 396 号相配。

[kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiər] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Cup - hilted rapier , Italian , XVII century 49 : 257 .
杯子 - 带柄 细剑 , 意大利语 , 十七 世纪 - : - .

杯柄细剑，意大利，17 世纪 49: 257。

[left] - [hænd] ['dægər] , ['ɪtələʊˌɪ'tæloʊ] - ['spænɪʃ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Left - hand dagger , Italo - Spanish , XVII century 81 : 398 .
左边 - 手 匕首 , 意大利 - 西班牙语 , 十七 世纪 - : - .

左手匕首，意大利-西班牙风格，17 世纪 81: 398。

[kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiər] , ['spænɪʃ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
Cup - hilted rapier , Spanish , XVII century 233 : 23
杯子 - 带柄 细剑 , 西班牙语 , 十七 世纪 - : -

杯柄细剑，西班牙，17世纪 233: 23

- [hɪlt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ʌv; əv] [kɔːrt] [sɔːrd] , [ɪ'tæliən] [ɔːr] ['spænɪʃ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
30 Hilt and guard of court sword , Italian or Spanish , XVII century 174 : 26 24
- 希尔特 和 警卫 的 法庭 剑 , 意大利语 或者 西班牙语 , 十七 世纪 - : - -

30 宫廷剑的剑柄和护手，意大利或西班牙，17世纪 174: 26 24

- ['rɑːndəl] ['dægər] , [ɪ'tæliən] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -
31 Rondel dagger , Italian , XV century 82 : 39 25
- 圆盘 匕首 , 意大利语 , 十五 世纪 - : - -

31 Rondel 匕首，意大利，十五世纪 82：39 25

- [truːs] , ['dʒɜːrmən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
32 Trousse , German , XVI century 65 : 39 25
- 嫁妆 , 德语 , 十六 世纪 - : - -

32 特鲁斯，德国，十六世纪 65: 39 25

- [gruːp] [ʌv; əv] [spɪr] - [taɪp] [poʊl] [ɑːrmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] - .
33 Group of spear - type pole arms , XV - XVII centuries 271 .
- 团体 的 矛 - 类型 极 武器 , 十五 - 十七 几个世纪 - .

33 组矛状长柄武器，15-17 世纪 271。

[ɑːks] - [tʌŋ] [paɪk] , ['ɔːstriən] , ['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] , ['sɜːrkə] . - - : - .
Ox - tongue pike , Austrian , Salzburg , ca . 1500 433 : 192 .
牛 - 舌头 梭鱼 , 奥地利 , 萨尔茨堡 , ca . - - : - .

牛舌梭鱼，奥地利，萨尔茨堡，约 1500 年 433: 192。

['hʌntɪŋ] [spɪr] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Hunting spear , Italian , XVI century 42 : 193 .
打猎 矛 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

狩猎长矛，意大利，十六世纪 42: 193。

['pɑːrtəzn] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Partisan , Italian , XVI century 450 : 194 .
党派 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

游击队，意大利，十六世纪 450：194。

['pɑːrtəzn] [ʌv; əv] [steɪt] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [viː] [ʌv; əv] [bə'veriə] , ['sɜːrkə] . - - : - .
Partisan of State Guard of William V of Bavaria , ca . 1615 169 : 265 .
党派 的 状态 警卫 的 威廉 V 的 巴伐利亚 , ca . - - : - .

巴伐利亚国王威廉五世的国家卫队游击队员，约 1615 年 169: 265。

['pɑːrtəzn] [ʌv; əv] [steɪt] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ʌv; əv]['sæksəni] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,
Partisan of State Guard of Augustus the Strong of Saxony , King of Poland ,
党派 的 状态 警卫 的 奥古斯都 这 强的 的 萨克森 , 国王 的 波兰 ,
['sɜːrkə] . - - : -
ca . 1597 166 : 26
ca . - - : -

萨克森国王奥古斯都二世（绰号"强力王"）的国卫队成员，波兰国王，约1597年 166: 26

- [gruːp] [ʌv; əv][æks] - [taɪp] [poʊl][ɑːrmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] - .
34 Group of axe - type pole arms , XV - XVII centuries 281 .
- 团体 的 斧头 - 类型 极 武器 , 十五 - 十七 几个世纪 - .

34 组斧型长柄武器，15-17 世纪 281。

['mɪlətəri] [æks] , ['spænɪʃ] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Military axe , Spanish , XVI century 43 : 192 .
军队 斧头 , 西班牙语 , 十六 世纪 - : - .

西班牙军用斧，16 世纪 43: 192。

['mɪlətəri] [æks] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Military axe , Italian , XVI century 44 : 193 .
军队 斧头 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

意大利军用斧，16 世纪 44: 193。

['hælbərd] , [swɪs] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - .
Halberd , Swiss , XV century 67 : 394 .
戟 , 瑞士 , 十五 世纪 - : - .

戟，瑞士，十五世纪 67: 394。

['hælbərd] , [nɔːrθ] [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Halberd , North Italian , XVI century 451 : 195 .
戟 , 北 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

戟，北意大利，十六世纪 451: 195。

['hælbərd][ʌv; əv] [steɪt] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [iː][ʌv; əv]['sæksəni] , ['sɜːrkə] . - : - .
Halberd of State Guard of Christian II of Saxony , ca . 1590167 : 266 .
戟 的 状态 警卫 的 基督教 二 的 萨克森 , ca . - : - .

萨克森国王克里斯蒂安二世的国家卫队戟，约 1590 年 167 年：266。

['hælbərd][ʌv; əv] [steɪt] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri]
Halberd of State Guard of the Princes of Liechtenstein , XVII century
戟 的 状态 警卫 的 这 王子们 的 列支敦士登 , 十七 世纪
- : -
168 : 26
- : -

列支敦士登亲王国家卫队的戟，17世纪，168:26

- [tuː] ['dægər] - [naɪvz] - .
35 Two dagger - knives 291 .
- 二 匕首 - 刀具 - .

35 两把匕首 291.

['pɜːrʒn] , [ˌɪspə'hɑːn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
Persian , Ispahan , XVII century 13 : 222 .
波斯语 , 伊斯法罕 , 十七 世纪 - : - .

波斯语，伊斯法罕，十七世纪 13: 222。

['pɜːrʒn] , [ʃiə'rɑːz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
Persian , Shiraz , XVII century 14 : 22
波斯语 , 设拉子 , 十七 世纪 - : -

波斯语，设拉子，17世纪14:22

- [sɔːrd] [hɪlt] , [goʊld] , ['pɜːrʒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ˌɛksˌaɪ'viː] ['sentʃəri] - : - -
36 Sword hilt , gold , Persian , XIII - XIV century 45 : 24 29
- 剑 剑柄 , 金子 , 波斯语 , 十三 - 十四 世纪 - : - -

36 剑柄，黄金，波斯，十三至十四世纪 45: 24 29

- ['krɔːsboʊ] , ['flemɪʃ] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -
37 Crossbow , Flemish , XV century 41 : 19 30
- 弩 , 弗拉芒语 , 十五 世纪 - : - -

37 十字弓，佛兰德斯，十五世纪 41: 19 30

- [prɑːd] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
38 Prodd , Italian , XVI century 69 : 39 30
- 促销 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - -

38 Prodd，意大利，十六世纪 69: 39 30

- ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] , [swɪs] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
39 Crossbow and cranequin , Swiss , XVII century 68 : 39 31
- 弩 和 鹤形 , 瑞士 , 十七 世纪 - : - -

39 弩和鹤嘴像，瑞士，17世纪 68: 39 31

- ['drɔːɪŋ] , ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] -
40 Drawing , mechanism of cranequin 31
- 绘画 , 机制 的 鹤形 -

40 图示，31号起重机的机械结构

- ['drɔːɪŋ] , ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] ['krɔːsboʊ] [lɑːk] -
41 Drawing , mechanism of crossbow lock 31
- 绘画 , 机制 的 弩 锁 -

41 图示，弩锁机构 31

- [ɪn'greɪvɪŋ] ['æftər][diː] [geɪn] , - : [ˌmʌskə'tɪr] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] ['faɪər] -
42 Engraving after de Gheyn , 1606 : musketeer about to give fire 31
- 雕刻 后 德 盖恩 , - : 火枪手 关于 到 给 火 -

42 德·盖恩的版画，1606年：火枪手即将开火 31

- ['mætʃˌlɑːk] ['mʌskɪt] , [dʌtʃ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]['diːteɪl][ʌv; əv][ɪts] [ˌdekə'reɪʃn] .
43 Matchlock musket , Dutch , XVII century , and detail of its decoration .
- 火绳枪 滑膛枪 , 荷兰语 , 十七 世纪 , 和 细节 的 它是 装饰 .

43 火绳枪，荷兰，17 世纪，及其装饰细节。

[gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn][em] . ['oʊlɪn] [trʌst] - : - -
Gift of the John M . Olin Trust 302 : 51 33
礼物 的 这 约翰 M . 奥林 相信 - : - -

约翰·M·奥林信托基金捐赠 302: 51 33

- [wiːlək] [gʌn] , ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - [ænd; ənd]['diːteɪl][ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] [ˌɪn'leɪz]['æftər] -
44 Wheellock gun , German , ca . 1550 and detail of engraved inlays after Beham
- 车轮锁 枪 , 德语 , ca . - 和 细节 的 刻 镶嵌 后 -
- : - -
74 : 39 34
- : - -

44号轮式燧发枪，德国，约1550年，以及根据Beham 74: 39 34绘制的雕刻镶嵌细节

- [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][hæns] ['siːbɔld] - , (- - ['sɜːrkə] . -)
45 Engraving by Hans Sebald Beham , (1500 - ca . 1550)
- 雕刻 经过 汉斯 塞巴尔德 - , (- - ca . -)

45 汉斯·塞巴尔德·贝汉 (Hans Sebald Beham) 雕刻，（1500 年 - 约 1550 年）

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][iː'oʊli] - : - -
The Rape of Iole 58 : 14 35
这 强奸 的 伊奥尔 - : - -

《伊俄勒的劫掠》58: 14 35

- [gruːp] [ʌv; əv][hænd]['fai,aːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - .
46 Group of hand firearms of the XVII century 371 .
- 团体 的 手 枪支 的 这 十七 世纪 - .

46 十七世纪手持火器组 371。

[lɑːk] [gʌn] , [ɪˈtæliən] , ['breʃə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌbæliˈærik] [treɪd] , [baɪ] - - ,
Miguelet lock gun , Italian , Brescia , for the Balearic trade , by Lazari Cominaz ,
米格莱 锁 枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 为了 这 巴利阿里群岛 贸易 , 经过 - - ,
[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .
XVII century 76 : 392 .
十七 世纪 - : - .

米格莱特锁枪，意大利，布雷西亚，为巴利阿里贸易，由拉扎里·科米纳斯设计，17 世纪 76: 392。

[wiːlək] ['raɪf(ə)l] , ['dʒɜːrmən] , ['drezdən] , [baɪ]['mɑːrtn] - (- - -) , ['^ʌn,meikə(r)]
Wheellock rifle , German , Dresden , by Martin Süssebecker (1593 - 1668) , gunmaker
车轮锁 步枪 , 德语 , 德累斯顿 , 经过 马丁 - (- - -) , 枪械制造商
[tuː; tə][ðə; ði]['sæksn] [kɔːrt] , ['sɜːrkə] . - - : - .
to the Saxon court , ca . 1635 75 : 393 .
到 这 撒克逊 法庭 , ca . - - : - .

德国德累斯顿制造的轮式步枪，由萨克森宫廷的枪械制造商马丁·苏塞贝克（1593-1668）制造，约1635年 75: 393。

[wiːlək] , ['dʒɜːrmən] - [saɪˈliːʒən] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .
Wheellock tschinke , German - Silesian , XVII century 73 : 394 .
车轮锁 tschinke , 德语 - 西里西亚 , 十七 世纪 - : - .

Wheellock tschinke，德意志-西里西亚，17 世纪 73: 394。

[wiːlək] ['raɪf(ə)l] , [frentʃ] , ([vəuʒ]) , [baɪ] [klɔːd] ['tɔməs] , - - : -
Wheellock rifle , French , Épinal (Vosges) , by Claude Thomas , 1623 70 : 39
车轮锁 步枪 , 法语 , 埃皮纳尔 (孚日山脉) , 经过 克劳德 托马斯 , - - : -

Wheellock 步枪，法国，埃皮纳勒（孚日），克劳德·托马斯 (Claude Thomas)，1623 年 70：39

4A , [biː] . [per] [ʌv; əv] [wiːlək] ['pistlz] .
4A , B . Pair of wheellock pistols .
4A , B . 一对 的 车轮锁 手枪 .

4A、B. 一对轮式燧发手枪。

[kəmˈpænjənz] [tuː; tə][noʊ] . [fɔːr] - : - : - .
Companions to No . 4 71 : 3972 : 395 .
同伴 到 不 . 4 - : - : - .

第 4 号的同伴 71: 3972: 395。

['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l] , [ɪˈtæliən] , ['breʃə] , [baɪ][lə'zɑːroʊ][lɑːzɑːriːnoʊ] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .
Flintlock pistol , Italian , Brescia , by Lazaro Lazarino , XVII century 77 : 396 .
燧发枪 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 经过 拉扎罗 拉扎里诺 , 十七 世纪 - : - .

燧发手枪，意大利，布雷西亚，拉扎罗·拉扎里诺，17 世纪 77: 396。

['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l] , [ɪˈtæliən] , ['brɛʃən] , [baɪ][lɑːzɑːriːnoʊ] - ; [dʒo'vanni] - , [mɪd] -
Flintlock pistol , Italian , Brescian , by Lazarino Cominazzo ; Giovanni Bourgognone , mid -
燧发枪 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 经过 拉扎里诺 - ; 乔瓦尼 - , 中 -
[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : -
XVII century 85 : 39
十七 世纪 - : -

燧发枪手枪，意大利，布雷西亚，Lazarino Cominazzo 设计；乔瓦尼·勃艮第，十七世纪中叶 85：39

- ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv]['gʌnz] : - .
47 Details of decoration of guns : 391 .
- 细节 的 装饰 的 枪支 : - .

47 枪支装饰细节：391。

[lɑːk] [gʌn] , [ɪ'tæliən] , ['breʃə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] [treɪd] , [saɪnd] “ - - ”
Miguelet lock gun , Italian , Brescia , for the Balearic trade , signed “ Lazari Cominaz ”
米格莱 锁 枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 为了 这 巴利阿里群岛 贸易 , 签名 “ - - ”
, [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] ['sentʃəri] - : - .
, XVII century 76 : 392 .
, 十七 世纪 - : - .

米格莱特锁枪，意大利，布雷西亚，巴利阿里贸易，签名“拉扎里·科米纳斯”，17 世纪 76: 392。

[wiːlək] ['raɪf(ə)l] , ['dʒɜːrmən] , ['drezdən] , [baɪ]['mɑːrtn] - (- - -) , ['sɜːrkə] . -
Wheellock rifle , German , Dresden , by Martin Süssebecker (1593 - 1668) , ca . 1635
车轮锁 步枪 , 德语 , 德累斯顿 , 经过 马丁 - (- - -) , ca . -
- : - .
75 : 393 .
- : - .

德国德累斯顿制造的轮式步枪，由马丁·苏塞贝克（1593-1668）制造，约1635年 75: 393。

[wiːlək] , ['dʒɜːrmən] - [saɪ'liːʒən] , [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] ['sentʃəri] - : -
Wheellock tschinke , German - Silesian , XVII century 73 : 39
车轮锁 tschinke , 德语 - 西里西亚 , 十七 世纪 - : -

Wheellock tschinke，德意志-西里西亚，17 世纪 73: 39

- [wiːlək] ['pɪst(ə)l] , [ɪ'tæliən] , ['breʃə] , ['sɜːrkə] . - - : - -
48 Wheellock pistol , Italian , Brescia , ca . 1630 84 : 39 40
- 车轮锁 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , ca . - - : - -

48 意大利布雷西亚产轮式手枪，约1630年 84: 39 40

- ['flɪntlɑːk] ['paʊdər] ['testər] , ['dʒɜːrmən] , ['sɜːrkə] . - - : - -
49 Flintlock powder tester , German , ca . 1690 24 : 25 40
- 燧发枪 粉末 测试员 , 德语 , ca . - - : - -

49 燧发枪火药测试仪，德国，约1690年 24: 25 40

- ['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l][set] ([tuː] [breɪs]) [wɪð; wɪθ] [æk'sesəri] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['lɪzbən] , [baɪ][dʒə'sɪntoʊ]
50 Flintlock pistol set (two brace) with accessories , Portuguese , Lisbon , by Jacinto
- 燧发枪 手枪 放 (二 支撑) 和 配件 , 葡萄牙语 , 里斯本 , 经过 哈辛托
['zævɪr] , - : - -
Xavier , 1799185 : 42 41
泽维尔 , - : - -

50 套燧发手枪（双枪托）及配件，葡萄牙里斯本，Jacinto Xavier 制作，1799-185 年：42 41

- ['flɪntlɑːk] [rɪ'piːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] , [frentʃ] , ['pærɪs] , [baɪ]['dɜːrbi] , [leɪt] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
51 Flintlock repeating pistol , French , Paris , by Derby , late XVIII century 43 : 39
- 燧发枪 重复 手枪 , 法语 , 巴黎 , 经过 德比 , 晚的 十八 世纪 - : -
-
421
-

51 燧发连发手枪，法国，巴黎，德比制造，18世纪晚期 43: 39 421

[ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ɑːrmz]
THE EARLIEST ARMOR AND ARMS
这 最早 盔甲 和 武器

最早的盔甲和武器

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] [men] [huː] [hæd; həd] ['niːðər] ['ɑːrmər][nɔːr][ɑːrmz] .
Once upon a time there probably were men who had neither armor nor arms .
一次 之上 一个 时间 那里 大概 是 男人 WHO 有 两者都不 盔甲 也不 武器 .

从前可能有一些人既没有盔甲也没有武器。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] ,
They did not last long ,
他们 做过 不是 最后的 长的 ,

他们并没有持续多久。

[fɔːr; fər][waɪld] ['ænɪmlz] [ɔːr] ['ʌðər] [men][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ɔːr] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [kɪld] [ðem; ðəm]

for	wild	animals	or	other	men	with	stones	or	sticks	in	their	hands	killed	them
为了	荒野	动物	或者	其他	男人	和	石头	或者	棍子	在	他们的	双手	被杀	他们

[ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	ate	them	up	.
和	吃	他们	向上	.

野兽或其他手持石头或棍棒的人杀死了它们，并把它们吃了。

[ðə; ði][fɜːrst][men] [ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['wɛpənz] [ʌv; əv]

The	first	men	about	whom	we	know	anything	definite	already	had	weapons	of
这	第一的	男人	关于	谁	我们	知道	任何事物	定	已经	有	武器	的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

据我们所知，最早的人类已经拥有石制武器。

[ɑːrmz][ænd; ənd] , ['leɪtər] , ['ɑːrmər][hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [mæn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Arms	and	,	later	,	armor	have	accompanied	man	throughout	his	history	.
武器	和	,	之后	,	盔甲	有	伴随	男人	自始至终	他的	历史	.

武器，以及后来的盔甲，伴随人类走过了漫长的历史。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːbviəs] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [stoʊnz] , ['rʌfli] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr]

The	first	obvious	weapons	were	stones	,	roughly	shaped	to	make	them	more
这	第一的	明显的	武器	是	石头	,	大致	形状	到	制作	他们	更多的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

最早出现的武器是石头，它们被粗略地打磨成各种形状，以提高杀伤力。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm] ,

Such	are	not	to	be	found	in	the	City	Art	Museum	,
这样的	是	不是	到	是	成立	在	这	城市	艺术	博物馆	,

市立美术馆里找不到这样的藏品。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][hæv; həv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [taɪp] [tuː; tə] [dɪ'veləp] , [ðə; ði] ['wɛpənz]

but	we	do	have	examples	of	the	next	type	to	develop	,	the	weapons
但	我们	做	有	示例	的	这	下一个	类型	到	发展	,	这	武器

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] .

of	the	bronze	age	.
的	这	青铜	年龄	.

但我们确实有下一代武器的例子，那就是青铜时代的武器。

[brɑːnz] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['veri]

Bronze	is	a	mixture	of	copper	and	tin	,	and	it	was	invented	a	very
青铜	是	一个	混合物	的	铜	和	锡	,	和	它	曾是	发明	一个	非常

[lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

long	time	ago	,
长的	时间	前	,

青铜是铜和锡的混合物，它是在很久以前发明的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

and	in	many	different	places	.
和	在	许多	不同的	地方	.

而且在许多不同的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] .

It	was	known	in	ancient	Egypt	,	in	the	Far	East	and	in	Europe	.
它	曾是	已知	在	古老的	埃及	,	在	这	远的	东方	和	在	欧洲	.

它在古埃及、远东和欧洲都为人所知。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [brɑːnz] [ɑːrmz][ænd; ənd]

Two	**thousand**	**years**	**before**	**Christ**	**the**	**Chinese**	**were**	**making**	**bronze**	**arms**	**and**
二	千	年	前	基督	这	中国人	是	制作	青铜	武器	和

[də'mestɪk] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

domestic	**and**	**ceremonial**	**objects**	**of**	**all**	**sorts**	**,**
国内的	和	仪式	对象	的	全部	排序	,

公元前两千年，中国人就已经开始制造各种青铜武器、生活用品和礼仪用品了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['prɑːpər]

and	**were**	**making**	**them**	**so**	**beautiful**	**that**	**such**	**objects**	**are**	**considered**	**proper**
和	是	制作	他们	所以	美丽的	那	这样的	对象	是	经过考虑的	恰当的

[ɪg'zɪbɪts] [fɔːr; fər][æn; ən][ɑːrt][mju'ziːəm] .

exhibits	**for**	**an**	**art**	**museum**	**.**
展品	为了	一个	艺术	博物馆	.

而且它们制作得如此精美，以至于这些物品被认为是艺术博物馆的合适展品。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɑːnzəz] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

We	**have**	**a**	**very**	**fine**	**collection**	**of**	**ancient**	**Chinese**	**bronzes**	**,**	**exhibited**	**in**	**the**
我们	有	一个	非常	美好的	收藏	的	古老的	中国人	青铜器	,	展出	在	这

[mjuːˈziːəmz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gæləriz] ,

Museum's	**Chinese**	**galleries**	**,**
博物馆的	中国人	画廊	,

我们收藏了大量精美的中国古代青铜器，在博物馆的中国展厅展出。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['wɛpənz] .

and	**among**	**them**	**are**	**numerous**	**weapons**	**.**
和	之中	他们	是	很多的	武器	.

其中就包括许多武器。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [ɪn'kluːd] ['æksɪz][ænd; ənd] ['dægər] - ['æksɪz] ([fɪg] . [wʌn]) .

The	**earliest**	**include**	**axes**	**and**	**dagger**	**-**	**axes**	**(**	**Fig**	**.**	**1**	**)**	**.**
这	最早	包括	轴	和	匕首	-	轴	(	如图	.	1	)	.

最早的武器包括斧头和匕首斧（图 1）。

[ðiːz] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃæŋ] ['daɪnəsti] , (['sɜːrkə] . - - ['sɜːrkə] . - [biː] . [siː] .)

These	**date**	**from**	**the**	**Shang**	**Dynasty**	**,**	**(**	**ca**	**.**	**1523**	**-**	**ca**	**.**	**1028**	**B**	**.**	**C**	**.**	**)**
这些	日期	从	这	尚	王朝	,	(	ca	.	-	-	ca	.	-	B	.	C	.	)

这些文物可追溯至商朝（约公元前1523年-约公元前1028年）。

[ðɪs] [tuː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑːnz] ['helmɪt] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊd]

This	**too**	**is**	**the**	**period**	**of**	**a**	**bronze**	**helmet**	**(**	**Fig**	**.**	**2**	**)**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**hood**
这	也	是	这	时期	的	一个	青铜	头盔	(	如图	.	2	)	在	这	形式	的	一个	兜帽

[wɪð; wɪθ] [smuːð] [saɪdz] [wɪtʃ] [kʌm] [daʊn] [wel] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [tʃiːks] ,

with	**smooth**	**sides**	**which**	**come**	**down**	**well**	**over**	**the**	**cheeks**	**,**
和	光滑的	侧面	哪个	来	向下	出色地	超过	这	脸颊	,

这一时期也出现了青铜头盔（图 2），其形状为带兜帽，两侧光滑，可以很好地遮住脸颊。

[waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɪk'spoʊzd] .

while	**leaving**	**the**	**front**	**of**	**the**	**face**	**exposed**	**.**
尽管	离开	这	正面	的	这	脸	裸露	.

同时露出脸部正面。

['helmɪts] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [fɔːrm] , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] ,

Helmets	**of**	**almost**	**precisely**	**this**	**form**	**,**	**but**	**made**	**of**	**steel**	**,**
头盔	的	几乎	恰恰	这	形式	,	但	制成	的	钢	,

形状几乎完全相同的头盔，但由钢制成。

[wɜːr; wər][wɔːrn][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] !

were	**worn**	**in**	**Italy**	**in**	**the**	**fifteenth**	**century**	**,**	**more**	**than**	**two**	**thousand**	**years**	**later**	**!**
是	磨损	在	意大利	在	这	第十五	世纪	,	更多的	比	二	千	年	之后	!

两千多年后，十五世纪的意大利人也穿戴过这种服饰！

[ðɪs] ['helmɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] [plu:m] - ['hoʊldər][æt; ət][ɪts] ['veri] [tɑ:p] , [ænd; ənd][ɪz][pɪ'kju:liər][ɪn]

This	helmet	has	a	small	plume	-	holder	at	its	very	top	,	and	is	peculiar	in
这	头盔	有	一个	小的	羽	-	持有者	在	它是	非常	顶部	,	和	是	奇特	在

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

这顶头盔顶部有一个小小的羽饰架，其独特之处在于：

[æz; əz][ɪts]['oʊnli] [ˌdekə'reɪʃn] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪm'bɑ:st] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .

as	its	only	decoration	,	a	pair	of	eyes	embossed	in	relief	on	the	forehead	.
作为	它是	仅有的	装饰	,	一个	一对	的	眼睛	压纹	在	宽慰	在	这	前额	.

它唯一的装饰是额头上浮雕的一对眼睛。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [brɑ:nz] [æks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['mɑ:nstər][ɪn]

A	Chinese	bronze	axe	more	than	3000	years	old	,	with	a	crouching	monster	in
一个	中国人	青铜	斧头	更多的	比	-	年	老的	,	和	一个	蹲伏	怪物	在

[rɪ'li:f] .

relief	.
宽慰	.

一件有3000多年历史的中国青铜斧，斧身上浮雕着一个蹲伏的怪兽。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rˌdoʊz]['ri:dʒən][ʌv; əv][saɪ'bɪriə] , [wer] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] ['læstɪd] for2

From	the	Ordos	region	of	Siberia	,	where	a	primitive	culture	lasted	for2
从	这	鄂尔多斯	地区	的	西伯利亚	,	在哪里	一个	原始	文化	持续	for2

来自西伯利亚鄂尔多斯地区，那里曾存在一种原始文化长达2年。

[ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [kʌmz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] [ˌserɪ'moʊniəl] ['dægər] ([fɪg] .

a	very	long	time	,	comes	a	particularly	fine	ceremonial	dagger	(	Fig	.
一个	非常	长的	时间	,	来	一个	特别	美好的	仪式	匕首	(	如图	.

经过很长一段时间，出现了一把特别精美的礼仪匕首（图）。

[θri:]) [ʌv; əv] [brɑ:nz] [wɪð; wɪθ][ˌɪn'leɪz][ʌv; əv] ['tɜ:rkwɔɪz] .

3	)	of	bronze	with	inlays	of	turquoise	.
3	)	的	青铜	和	镶嵌	的	绿松石	.

3）青铜材质，镶嵌绿松石。

[frʌm; frəm]['tʃaɪnə] [ə'gen] , ['deɪtɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] ,

From	China	again	,	dating	throughout	the	thousand	years	before	Christ	,
从	中国	再次	,	约会	自始至终	这	千	年	前	基督	,

同样来自中国，其历史可以追溯到公元前一千年。

[kʌm] ['nu:mərəs] [brɑ:nz] ['wɛpənz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əmz] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] [swɔ:dz] ,

come	numerous	bronze	weapons	now	in	the	Museum's	Study	Collection	,	including	swords	,
来	很多的	青铜	武器	现在	在	这	博物馆的	学习	收藏	,	包括	剑	,

['dægəz] ,

daggers	,
匕首	,

博物馆研究收藏中现藏有大量青铜武器，包括剑、匕首等。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] , [moʊst] [ɪn'dʒi:niəs]

and	,	from	about	the	beginning	of	the	Christian	Era	,	most	ingenious
和	,	从	关于	这	开始	的	这	基督教	时代	,	最多	巧妙

['mekəˌnɪzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɔ:sboʊ] ([fɪg] . [fɔ:r])

mechanisms	for	the	crossbow	(	Fig	.	4	)
机制	为了	这	弩	(	如图	.	4	)

从基督教纪元初期开始，出现了最巧妙的弩炮机械装置（图 4）。

[ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [ʌn'tɪl] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtər] .

a	weapon	which	was	not	known	in	Europe	until	many	centuries	later	.
一个	武器	哪个	曾是	不是	已知	在	欧洲	直到	许多	几个世纪	之后	.

这种武器直到几个世纪后才传入欧洲。

[æn; ən] [ɪ'trʌskən] [greɪv] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [brɑːnz] [dɪsk][ʌv; əv][fɪg] . [faɪv] .

An	Etruscan	grave	has	yielded	the	large	bronze	disk	of	Fig	.	5	.
一个	伊特鲁里亚	严重	有	产生	这	大的	青铜	磁盘	的	如图	.	5	.

一座伊特鲁里亚墓穴中出土了图 5 所示的大型青铜圆盘。

[ɑːn][staɪ'lɪstɪk] [graʊndz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][nɑːt][ɪn] [ɪ'trʊriə] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]

On	stylistic	grounds	it	is	believed	that	this	originated	not	in	Etruria	,	but	on	the
在	风格	理由	它	是	相信	那	这	起源于	不是	在	伊特鲁里亚	,	但	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

从风格上看，人们认为这种风格并非起源于伊特鲁里亚，而是起源于其他地方。

['iːstərn] , [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [pɪ'siːnəm] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri]

Eastern	,	shore	of	Italy	in	Picenum	,	in	the	second	half	of	the	seventh	century
东	,	支撑	的	意大利	在	皮塞努姆	,	在	这	第二	一半	的	这	第七	世纪

[bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

before	Christ	.
前	基督	.

公元前七世纪下半叶，意大利东部海岸皮切努姆地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['sentrəl] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['leðər] [ʃiːld] .

It	was	probably	the	central	reinforcement	of	a	large	leather	shield	.
它	曾是	大概	这	中央	加强	的	一个	大的	皮革	盾	.

它很可能是大型皮盾的中央加固部件。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ə; eɪ] [brɑːnz] ['helmɪt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][æks][ɪn][fɪg] .

A	bronze	helmet	as	old	as	the	axe	in	Fig	.
一个	青铜	头盔	作为	老的	作为	这	斧头	在	如图	.

图中所示的青铜头盔与斧头年代相仿。

[wʌn] , [bʌt; bət][ɪn][fɔːrm] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪ'tæliən] [stiːl] ['helmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

1	,	but	in	form	closely	resembling	Italian	steel	helmets	of	the	fifteenth	century	.
1	,	但	在	形式	密切	类似	意大利语	钢	头盔	的	这	第十五	世纪	.

1，但外形与十五世纪的意大利钢盔非常相似。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [θɪn] [flæt] - ['bleɪdɪd][ˌserɪ'moʊniəl] [brɑːnz] ['dægər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ɔːr]['sɔːrsərər]

The	thin	flat	-	bladed	ceremonial	bronze	dagger	of	a	shaman	or	sorcerer
这	薄的	平坦的	-	带刃的	仪式	青铜	匕首	的	一个	萨满	或者	巫师

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

from	the	steppes	of	Siberia	.
从	这	草原	的	西伯利亚	.

西伯利亚草原上萨满或巫师使用的薄而扁平的青铜仪式匕首。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv] [æn'ti:k] ['ɑ:rmər][ænd; ənd][ɑ:rmz][ɪn] [ðɪs] ([ænd; ənd]

But	of	all	the	specimens	of	antique	armor	and	arms	in	this	(	and
但	的	全部	这	标本	的	古董	盔甲	和	武器	在	这	(	和

['pɑ:səbli] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]) [mju'zi:əm] ,

possibly	in	any	other	)	museum	,
可能	在	任何	其他	)	博物馆	,

但是，在这座博物馆（以及可能任何其他博物馆）的所有古代盔甲和武器藏品中，

[nʌn] [sə'pɑ:siz] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʃoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['frʌntɪspi:s] .

none	surpasses	the	helmet	shown	in	our	frontispiece	.
没有任何	超越	这	头盔	所示	在	我们的	卷首插图	.

没有哪一款头盔能超越我们扉页上展示的那款。

[ðɪs] ['helmɪt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['frægmənts][ʌv; əv]['ɑ:rmər] , [ə; eɪ] [ʃi:ld] [rɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr]

This	helmet	,	together	with	fragments	of	armor	,	a	shield	rim	and	a	spear
这	头盔	,	一起	和	片段	的	盔甲	,	一个	盾	轮缘	和	一个	矛

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

这顶头盔，连同一些盔甲碎片、盾牌边缘和矛尖，

[ɔ:l] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tu:m] [nɪr] [mɛtəpɑ:ntoʊ] , [ɪn] ['sʌðərn] ['ɪtəli] ,

all	now	in	the	Museum	,	was	found	in	a	tomb	near	Metaponto	,	in	Southern	Italy	,
全部	现在	在	这	博物馆	,	曾是	成立	在	一个	墓	靠近	梅塔蓬托	,	在	南方	意大利	,

所有现藏于博物馆的文物，均出土于意大利南部梅塔蓬托附近的一座墓穴中。

[wer] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gri:k] ['kɑ:ləni] .

where	once	there	was	a	Greek	colony	.
在哪里	一次	那里	曾是	一个	希腊语	殖民地	.

这里曾经是希腊殖民地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] to3

It	is	believed	to3
它	是	相信	to3

据信3

[deɪt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] .

date	from	about	the	middle	of	the	sixth	century	B	.	C	.
日期	从	关于	这	中间	的	这	第六	世纪	B	.	C	.

其历史可追溯至公元前六世纪中期。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz][ʌv; əv] [brɑ:nz] ,

The	helmet	is	of	bronze	,
这	头盔	是	的	青铜	,

头盔是青铜制的。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [fɔ:rmd] [æz; əz][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræm] .

the	upper	part	of	the	bowl	formed	as	the	neck	and	head	of	a	ram	.
这	上	部分	的	这	碗	形成	作为	这	脖子	和	头	的	一个	内存	.

碗的上部形状像公羊的脖子和头部。

[ðɪs] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [krest][ʌv; əv]['sɪlvər] , ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['aɪvəri] .

This	is	surmounted	by	a	great	crest	of	silver	,	resting	on	a	support	of	ivory	.
这	是	克服	经过	一个	伟大的	波峰	的	银	,	休息	在	一个	支持	的	象牙	.

其上饰以巨大的银色冠冕，冠冕置于象牙支架之上。

[ðə; ði] [tʃi:k] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [hæv; həv][ræmz] - ['hedz] [ɪn]['proʊfaɪl] [ɪm'bɑ:st] [ɪn] [rɪ'li:f] .

The	cheek	pieces	of	the	helmet	have	rams	'	heads	in	profile	embossed	in	relief	.
这	脸颊	件	的	这	头盔	有	公羊	-	头部	在	轮廓	压纹	在	宽慰	.

头盔的颊片上压印有羊头侧面轮廓的浮雕图案。

[ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][ræmz] [hed] ,

The	eyes	,	the	horns	of	the	main	ram's	head	,
这	眼睛	,	这	角	的	这	主要的	公羊的	头	,

眼睛，主公羊头的角，

[ðə; ði]['aɪvəri][krest]['hoʊldər][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][krest][ɑːr; ər] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] ,

the	ivory	crest	holder	and	part	of	the	silver	crest	are	restorations	,
这	象牙	波峰	持有者	和	部分	的	这	银	波峰	是	修复	,

象牙质徽章托架和部分银质徽章均为修复件。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ə'rɪdʒən(ə)l]['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði][krest][wɜːr; wər][faʊnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['helmɪt]

but	enough	original	fragments	of	the	crest	were	found	with	the	helmet
但	足够的	原来的	片段	的	这	波峰	是	成立	和	这	头盔

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] [krest] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] .

to	indicate	exactly	how	the	crest	was	shaped	.
到	表明	确切地	如何	这	波峰	曾是	形状	.

但是，在头盔中发现了足够多的原始冠饰碎片，足以表明冠饰的确切形状。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'tælɪk] [krests] [ɪz] ['verɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɑːnz] [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv]

Moreover	the	existence	of	such	metallic	crests	is	verified	by	a	bronze	statuette	of
而且	这	存在	的	这样的	金属	冠状物	是	已验证	经过	一个	青铜	塑像	的

['sɪmələr]['ɔːrɪdʒɪn] ([fɪg] . [sɪks]) .

similar	origin	(	Fig	.	6	)	.
相似的	起源	(	如图	.	6	)	.

此外，一件来源相似的青铜小雕像（图 6）也证实了这种金属冠饰的存在。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [lɑːk] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]

A	crossbow	lock	two	thousand	years	old	,	with	a	model	to	show	how	the
一个	弩	锁	二	千	年	老的	,	和	一个	模型	到	展示	如何	这

[pɑːrts] [ˌɪntər'lɑːk] .

parts	interlock	.
部分	互锁	.

一个两千年前的弩锁，附带一个模型，展示各个部件是如何相互连接的。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [bɪt][ʌv; əv] ['ɜːrli] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

An	ingenious	bit	of	early	mechanical	engineering	.
一个	巧妙	少量	的	早期的	机械的	工程	.

早期机械工程中一项巧妙的设计。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , [ðə; ði] ['helmɪt] [prə'kleimz] [ɪt'self][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ,

At	first	glance	,	the	helmet	proclaims	itself	a	great	work	of	sculpture	,
在	第一的	瞥一眼	,	这	头盔	宣称	本身	一个	伟大的	工作	的	雕塑	,

乍一看，这顶头盔堪称一件伟大的雕塑作品。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər][kæn; kən]['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]

and	proves	that	arms	and	armor	can	properly	belong	in	a	museum	of	art
和	证明	那	武器	和	盔甲	能	适当地	属于	在	一个	博物馆	的	艺术

.

:

.

这证明武器和盔甲完全可以成为艺术博物馆的藏品。

[haʊ] ['veri] [wel] [ðɪs] [piːs] [dɪ'zɜːrvz] [ɪts] [pleɪs] [hɪr] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ə'pærənt] [ɑːn] [kloʊz]
How very well this piece deserves its place here is still more apparent on close
如何 非常 出色地 这 片 值得 它是 地方 这里 是 仍然 更多的 明显 在 关闭
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

仔细审视之后，你会更加明显地感受到这篇文章是多么值得在这里占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ]['kræftsmən][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv]
It seems incredible that so long ago a craftsman could , without any of
它 似乎 极好的 那 所以 长的 前 一个 工匠 可以 , 没有 任何 的
['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [tuːlz] ,
our modern tools ,
我们的 现代的 工具 ,

令人难以置信的是，在很久以前，一位工匠在没有任何现代工具的情况下，就能做到这一点。

[hæv; həv] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] [ʌv; əv] [brɑːnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
have formed from a single plate of bronze such a deep and difficult
有 形成 从 一个 单身的 盘子 的 青铜 这样的 一个 深的 和 难的
['fɔːrdʒɪŋ][æz; əz] [ðɪs] ['helmɪt] [boʊl] .
forging as this helmet bowl .
锻造 作为 这 头盔 碗 .

用一整块青铜板锻造而成，形成像这种头盔碗一样深而复杂的形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [stɪl] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɑːr'keɪɪk] ,
It is equally amazing that , in a period still considered as archaic ,
它 是 同样地 惊人的 那 , 在 一个 时期 仍然 经过考虑的 作为 古老的 ,

同样令人惊叹的是，在那个至今仍被认为是古老的时期，

[hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'duːst] [soʊ][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [jet] [soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ]
his artistic imagination could have produced so naturalistic yet so noble a
他的 艺术 想像力 可以 有 生产 所以 自然主义 然而 所以 高贵 一个
[ren'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][fɔːrm] .
rendition of an animal form .
演绎 的 一个 动物 形式 .

他的艺术想象力能够创作出如此写实又如此高贵的动物形象。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːsɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]
The technical skill and taste of the engraving and embossing are also
这 技术的 技能 和 品尝 的 这 雕刻 和 压花 是 还
['noʊtwɜːrði] :
noteworthy :
值得注意 :

雕刻和压印的技艺和品味也值得称道：

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz]
the suggestion of locks of hair around the forehead , the eyebrows
这 建议 的 锁 的 头发 大约 这 前额 , 这 眉毛
[wɪtʃ] ['tɜːrmɪneɪt] [æz; əz] [sneɪks] - ['hedz] ,
which terminate as snakes ' - heads ,
哪个 终止 作为 蛇 - 头部 ,

额头周围隐约可见的碎发，眉毛末端呈蛇头状，

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][skɪn] ['tekstʃər][ɑːn][ðə; ði][ræmz] - ['hedz] .
the suggestions of skin texture on the rams ' - heads .
这 建议 的 皮肤 质地 在 这 公羊 - 头部 .

公羊头部的皮肤纹理暗示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
It is indeed one of the world's masterpieces of armor .
它 是 的确 一 的 这 世界的 杰作 的 盔甲 .

它的确是世界盔甲杰作之一。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['griːks] [meɪd] [ðer; ðər]['ɑːrmər] [aʊt] [ʌv; əv] [brɑːnz] , [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ]

Although	**the**	**Greeks**	**made**	**their**	**armor**	**out**	**of**	**bronze**	**,**	**they**	**did**	**have**	**knowledge**
虽然	这	希腊人	制成	他们的	盔甲	出去	的	青铜	,	他们	做过	有	知识

[ʌv; əv]['aɪərn] ,

of	**iron**	**,**
的	铁	,

虽然希腊人用青铜制造盔甲，但他们也掌握了铁的制造技术。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

at	**least**	**as**	**early**	**as**	**the**	**fifth**	**century**	**B**	**.**	**C**	**.**
在	至少	作为	早期的	作为	这	第五	世纪	B	.	C	.

至少早在公元前五世纪就已出现这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] ,

But	**it**	**was**	**extremely**	**difficult**	**for**	**them**	**to**	**prepare**	**,**
但	它	曾是	极其	难的	为了	他们	到	准备	,

但他们准备起来极其困难。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['smeltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aɪərn]

as	**they**	**had**	**not**	**yet**	**discovered**	**efficient**	**methods**	**of**	**smelting**	**it**	**from**	**iron**
作为	他们	有	不是	然而	发现	高效的	方法	的	冶炼	它	从	铁

[ɔːr] ,

ore	**,**
矿石	,

由于当时他们还没有发现从铁矿石中高效冶炼铝的方法，

[soʊ] [ðæt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['veri] ['preʃəs] .

so	**that**	**what**	**little**	**they**	**had**	**was**	**very**	**precious**	**.**
所以	那	什么	小的	他们	有	曾是	非常	宝贵的	.

所以他们拥有的那点东西就显得格外珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['ɑːrmər] , [bʌt; bət] was4

It	**could**	**not**	**be**	**spared**	**for**	**making**	**armor**	**,**	**but**	**was4**
它	可以	不是	是	幸存	为了	制作	盔甲	,	但	was4

它不能用来制造盔甲，但是4

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [edʒd] ['wɛpənz] [wer] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɑːrd] [nuː]

restricted	**to**	**edged**	**weapons**	**where**	**a**	**relatively**	**small**	**amount**	**of**	**this**	**hard**	**new**
受限制的	到	边缘	武器	在哪里	一个	相对地	小的	数量	的	这	难的	新的

['met(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

metal	**could**	**be**	**most**	**effective**	**.**
金属	可以	是	最多	有效的	.

仅限于冷兵器，因为少量这种坚硬的新金属就能发挥最大效用。

[ðə; ði]['roʊmənz] [tuː] [juːst] ['aɪərn] ,

The	**Romans**	**too**	**used**	**iron**	**,**
这	罗马书	也	用过的	铁	,

罗马人也使用铁器。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪm'pruːvd] [ðeɪ] [juːst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**as**	**their**	**technical**	**skill**	**improved**	**they**	**used**	**more**	**and**	**more**	**of**	**it**	**.**
和	作为	他们的	技术的	技能	改进	他们	用过的	更多的	和	更多的	的	它	.

随着技术水平的提高，他们越来越多地使用这种方法。

['æftər][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði][bɑːr'beriən] ['hɔːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

After	**the**	**Roman**	**empire**	**was**	**overwhelmed**	**by**	**the**	**barbarian**	**hordes**	**from**	**the**
后	这	罗马	帝国	曾是	不堪重负	经过	这	野蛮人	成群结队	从	这

[nɔːrθ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [ɑːrmz] ['læŋgwɪʃt] .

North	**the**	**making**	**of**	**fine**	**arms**	**languished**	**.**
北	这	制作	的	美好的	武器	萎靡不振	.

罗马帝国被北方蛮族部落征服后，精良武器的制造也随之衰落。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːs] ;
It **did** **not** **cease** **;**
它 做过 不是 停止 ;

它并没有停止;

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [disˈkʌvəriz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪfli] [ˌɪnˈleɪd] [sɔːrd] [ˈpʌmlz] [ænd; ənd] [ʃiːld]
occasionally **discoveries** **are** **made** **of** **beautifully** **inlaid** **sword** **pommels** **and** **shield**
偶尔 发现 是 制成 的 非常漂亮 镶嵌 剑 柄头 和 盾
[bɔsiz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] ” .
bosses **belonging** **to** **the** **so** **-** **called** **“** **dark** **ages** **”** **.**
老板 属于 到 这 所以 - 称为 “ 黑暗的 年龄 ” .

偶尔会发现一些属于所谓"黑暗时代"的精美镶嵌剑柄和盾牌饰钉。

[sɔːrd] [bleɪdz] [tuː] [tɜːrn] [ʌp] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ,
Sword **blades** **too** **turn** **up** **occasionally** **,**
剑 刀片 也 转动 向上 偶尔 ,

剑刃也偶尔会出现。

[ˈskɪlfəlɪ] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈleər] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnətli] [hɑːrd] [stiːl] [ænd; ənd][sɔːft][ˈaɪərn] ,
skillfully **constructed** **of** **many** **layers** **of** **alternately** **hard** **steel** **and** **soft** **iron** **,**
巧妙地 建造 的 许多 层 的 交替 难的 钢 和 柔软的 铁 ,

由多层硬钢和软铁交替巧妙地构成,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [kiːn] [ˈkʌtɪŋ] [edʒ] [jet] [stɪl] [biː; bi] [tʌf] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈbrɪt(ə)l] .
so **that** **they** **may** **retain** **a** **keen** **cutting** **edge** **yet** **still** **be** **tough** **rather** **than** **brittle** **.**
所以 那 他们 可能 保持 一个 敏锐的 切割 边缘 然而 仍然 是 艰难的 相当 比 脆 .

这样它们既能保持锋利的切削刃，又能保持坚韧而不是易碎。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[ɪmˈbɑːst] [brɑːnz] [dɪsk] , [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleðər] [ʃiːld] ,
Embossed **bronze** **disk** **,** **probably** **the** **central** **reinforcement** **of** **a** **leather** **shield** **,**
压纹 青铜 磁盘 , 大概 这 中央 加强 的 一个 皮革 盾 ,
[frʌm; frəm] [pɪˈsiːnəm] ,
from **Picenum** **,**
从 皮塞努姆 ,

皮切努姆出土的浮雕青铜圆盘，可能是皮革盾牌的中心加固件。

[iːst] - [ˈsentrəl] [ˈɪtəli] , [ˈsekənd] [hæf][ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˈsentʃəri] [biː] . [siː] .
East **-** **Central** **Italy** **,** **second** **half** **VII** **century** **B** **.** **C** **.**
东方 - 中央 意大利 , 第二 一半 七 世纪 B . C .

公元前7世纪下半叶，意大利中东部

[fɪg] . [sɪks] .
Fig **.** **6** **.**
如图 . 6 .

图 6。

[æn; ən] [ɪˈtrʌskən] [ˈwɔːriər] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [dres] .
An **Etruscan** **warrior** **in** **battle** **dress** **.**
一个 伊特鲁里亚 战士 在 战斗 裙子 .

身着战服的伊特鲁里亚战士。

[noʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhelmɪt] [krest] .
Note **the** **rivets** **on** **the** **helmet** **crest** **.**
笔记 这 铆钉 在 这 头盔 波峰 .

注意头盔顶部的铆钉。

([stiːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['seprət] ['met(ə)l] ;
(Steel , you will remember , is not a separate metal ;
(钢 , 你 将要 记住 , 是 不是 一个 分离 金属 ;

（你应该记得，钢不是一种单独的金属；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['aɪərn] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] . [faɪv] % [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] % , [ʌv; əv]
it is just iron which contains from about . 5 % to about 2 . 5 % , of
它 是 只是 铁 哪个 包含 从 关于 . 5 % 到 关于 2 . 5 % , 的
['kɑːrbən] .
carbon .
碳 .

它只是铁，其中含有约0.5%到2.5%的碳。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][prɪ'kjuːliər]['prɑːpərti] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['rednəs] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
This gives it the peculiar property that if it is heated to redness and quickly
这 给予 它 这 奇特 财产 那 如果 它 是 加热 到 发红 和 迅速地
[kuːld] ,
cooled ,
冷却 ,

这赋予了它一种奇特的性质：如果将其加热至发红并迅速冷却，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
it becomes much harder than before .
它 变成 很多 更难 比 前 .

情况变得比以前困难得多。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['brɪt(ə)l] .
It also becomes more brittle .
它 还 变成 更多的 脆 .

它也变得更脆。

[ɪf] ['hɑrdnd] [stiːl] [biː; bi] ['hiːtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [nɑːt] [red] [hɑːt][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]
If hardened steel be heated a second time , not red hot but to a much
如果 硬化 钢 是 加热 一个 第二 时间 , 不是 红色的 热的 但 到 一个 很多
['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
lower temperature ,
降低 温度 ,

如果将硬化钢再次加热，不是加热到通红，而是加热到低得多的温度，

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʃɪld] , [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ɪz] [rɪ'djʊst] ['sʌmwʌt] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtlnəs] [ɪz]
and again chilled , the hardness is reduced somewhat , while the brittleness is
和 再次 冷藏 , 这 硬度 是 减少 有些 , 尽管 这 脆性 是
[rɪ'djʊst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
reduced a great deal ;
减少 一个 伟大的 交易 ;

再次冷却后，硬度略有降低，而脆性则大大降低；

[ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'kʌmz] [tʌf] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['ɪntuː] [tuːlz] .
the metal becomes tough and suitable for making into tools .
这 金属 变成 艰难的 和 合适的 为了 制作 进入 工具 .

金属变得坚硬，适合制成工具。

[ðɪs] ['sekənd] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [ɪz] [kɔːld] “ ['tempərɪŋ] ” .
This second heating and chilling is called “ tempering ” .
这 第二 加热 和 令人不寒而栗 是 称为 “ 回火 ” .

这第二次加热和冷却过程称为"调温"。

Contrary5
Contrary5
Contrary5

相反5

[tuː; tə]['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] ， “ [tuː; tə]['tempər] ” [stiːl] [dʌz] [nɑːt] [miːn] “ [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər] ” .

to	popular	belief	,	“	to	temper	”	steel	does	not	mean	“	to	make	it	harder	”	.
到	受欢迎的	信仰	，	“	到	脾气	”	钢	做	不是	意思是	“	到	制作	它	更难	”	.

人们普遍认为，“淬火”钢材并不意味着“使其更硬”。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [tuː; tə] [meɪk] ['fʊli] ['hɑrdnd] [stiːl] ['sʌmwʌt] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tʌfər] ” .

It	means	“	to	make	fully	hardened	steel	somewhat	softer	and	much	tougher	”	.
它	方法	“	到	制作	完全	硬化	钢	有些	更柔和	和	很多	更难	”	.

” : ”

意思是“使完全淬硬的钢变得稍微软一些，韧性大大增强”。

[ɪf] [ðə; ði]['aɪərn][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l]['kɑːrbən][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['hɑrdnd] [æt; ət][ɔːl] ;

If	the	iron	has	too	much	or	too	little	carbon	it	cannot	be	hardened	at	all	;
如果	这	铁	有	也	很多	或者	也	小的	碳	它	不能	是	硬化	在	全部	；

如果铁中碳含量过多或过少，则根本无法进行硬化处理；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd]['mæliəb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] “ [rɔːt] ['aɪərn] ” .

if	there	is	too	little	it	is	very	soft	and	malleable	and	is	called	“	wrought	iron	”	.
如果	那里	是	也	小的	它	是	非常	柔软的	和	可塑性	和	是	称为	“	锻	铁	”	.

” : ”

如果含铁量太少，铁质就会非常柔软且易于锻造，被称为“熟铁”。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['kɑːrbən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][ðæn; ðən][maɪld] [stiːl] , [bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l] [ɪn'diːd] ;

If	there	is	too	much	carbon	it	is	harder	than	mild	steel	,	but	is	very	brittle	indeed	;
如果	那里	是	也	很多	碳	它	是	更难	比	温和的	钢	，	但	是	非常	脆	的确	；

如果碳含量过高，它会比低碳钢更硬，但实际上非常脆；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ [kæst]['aɪərn] ” .)

this	is	called	“	cast	iron	”	.	)
这	是	称为	“	投掷	铁	”	.	)

这叫做“铸铁”。）

[tʃeɪn] [meɪl]

CHAIN	MAIL
链	邮件

连锁邮件

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rer] [faindz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

Except	for	the	rare	finds	just	mentioned	,
除了	为了	这	稀有的	发现	只是	提及	，

除了刚才提到的那些罕见发现之外，

[wiː; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl]

we	know	little	about	the	armor	and	arms	of	the	period	from	the	fall
我们	知道	小的	关于	这	盔甲	和	武器	的	这	时期	从	这	落下

[ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

of	Rome	to	about	the	twelfth	century	.
的	罗马	到	关于	这	第十二	世纪	.

我们对罗马帝国灭亡到大约十二世纪这段时期的盔甲和武器知之甚少。

[ðə; ði] ['peintiŋz] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd]['stætʃuːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [sə'dʒest] , [bʌt; bət] [gɪv]

The	paintings	,	drawings	,	and	statues	which	have	survived	suggest	,	but	give
这	绘画	,	图画	,	和	雕像	哪个	有	幸存下来	建议	,	但	给

[noʊ] [klɪr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

no	clear	information	.
不	清除	信息	.

现存的绘画、素描和雕塑作品暗示了一些信息，但没有提供明确的信息。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]['ɑːrmər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [pleɪts] [ʌv; əv]['aɪərn]

We	have	reason	to	believe	that	armor	was	made	of	small	plates	of	iron
我们	有	原因	到	相信	那	盔甲	曾是	制成	的	小的	盘子	的	铁

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [klɔːθ] [ɔːr] ['leðər] ['gɑːrmənts] ,

attached	to	cloth	or	leather	garments	,
随附的	到	布	或者	皮革	服装	,

我们有理由相信，盔甲是由附着在布或皮革衣物上的小块铁片制成的。

[ɔːr][ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , [ə; eɪ]['fæbrɪk] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lɪŋk] [rɪŋz] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] .

or	of	chain	mail	,	a	fabric	made	of	interlinked	rings	of	iron	wire	.
或者	的	链	邮件	,	一个	织物	制成	的	相互关联的	戒指	的	铁	金属丝	.

或指锁子甲，一种由相互连接的铁丝环制成的织物。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [tʃeɪn] [meɪl][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli]

Towards	the	end	of	this	period	we	know	that	chain	mail	was	extensively
向	这	结尾	的	这	时期	我们	知道	那	链	邮件	曾是	广泛地

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

我们知道，在这一时期的末期，锁子甲得到了广泛应用。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

for	it	often	appears	,	especially	in	England	,
为了	它	经常	出现	,	尤其	在	英格兰	,

因为它经常出现，尤其是在英国。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [bræs] [pleɪts] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

on	the	engraved	brass	plates	attached	to	the	tombs	of	important	people	of
在	这	刻	黄铜	盘子	随附的	到	这	陵墓	的	重要的	人们	的

[ðə; ði][taɪm] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

the	time	(	Fig	.	7	)	.
这	时间	(	如图	.	7	)	.

在当时重要人物的墓碑上刻有铭文的黄铜牌匾（图 7）。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['peɪpər] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [ðiːz] “ ['bræsiz] ”

The	Museum	has	a	small	collection	of	paper	impressions	of	these	“	brasses	”
这	博物馆	有	一个	小的	收藏	的	纸	印象	的	这些	“	黄铜	”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [baɪ] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɜːrli] ['ɑːrmər] .

which	are	well	worthy	of	study	by	anyone	interested	in	early	armor	.
哪个	是	出色地	值得	的	学习	经过	任何人	感兴趣的	在	早期的	盔甲	.

博物馆收藏了一些这些“黄铜”的纸质印模，对于任何对早期盔甲感兴趣的人来说，这些印模都非常值得研究。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmər] ['gæləri] .

Some	are	exhibited	on	the	walls	of	the	armor	gallery	.
一些	是	展出	在	这	墙壁	的	这	盔甲	画廊	.

部分展品陈列在盔甲展厅的墙上。

[tʃeɪn] [meɪl][ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

Chain	mail	is	more	interesting	than	it	appears	at	first	glance	,
链	邮件	是	更多的	有趣的	比	它	出现	在	第一的	瞥一眼	,

锁子甲比乍看之下更有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːˈziːəmz] ['spesimənz] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] ['kerfəli] .

and	the	Museum's	specimens	deserve	to	be	looked	at	carefully	.
和	这	博物馆的	标本	应得	到	是	看起来	在	小心	.

博物馆的标本值得仔细观赏。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] .

In	the	first	place	,	it	was	made	of	wire	.
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	制成	的	金属丝	.

它最初是由金属丝制成的。

['naʊədeɪz] ['waɪər][ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

Nowadays	wire	is	so	common	that	we	think	nothing	of	it	;
如今	金属丝	是	所以	常见的	那	我们	思考	没有什么	的	它	;

如今电线如此常见，我们习以为常;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][maɪl][wɪð; wɪθ] [ˌɔːtəˈmætɪk] [məˈʃiːnəri] .

it	is	produced	by	the	mile	with	automatic	machinery	.
它	是	生产	经过	这	英里	和	自动的	机械	.

它是用自动化机械按英里生产的。

[bʌt; bət][ɪn][ˌmiːdˈiːv(ə)l] [taɪmz] ['waɪər][wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ,

But	in	medieval	times	wire	was	scarce	and	valuable	,
但	在	中世纪	时代	金属丝	曾是	稀少	和	有价值的	,

但在中世纪，金属丝稀缺且珍贵。

[fɔːr; fər] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][hænd] .

for	every	bit	of	it	had	to	be	made	by	hand	.
为了	每一个	少量	的	它	有	到	是	制成	经过	手	.

因为所有的一切都是手工制作的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] :

At	first	this	was	done	with	the	hammer	:
在	第一的	这	曾是	完毕	和	这	锤	:

起初是用锤子完成的:

[ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ʌv; əv]['aɪərn][wʌz; wəz] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] [held][ɪn][wʌn][hænd] ,

a	billet	of	iron	was	pounded	with	a	hammer	held	in	one	hand	,
一个	坯料	的	铁	曾是	猛击	和	一个	锤	握住	在	一	手	,

用一只手拿着锤子，捶打着一块铁坯。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kept][ðə; ði] ['bɪlɪt] ['roʊteɪtɪŋ][soʊ] [ðæt] [ɪts][daɪ'æmɪtər] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les]

while	the	other	kept	the	billet	rotating	so	that	its	diameter	became	less	and	less
尽管	这	其他	保留	这	坯料	旋转	所以	那	它是	直径	成为	较少的	和	较少的

[ʌn'tɪl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] [lɪŋks] [ʌv; əv] [meɪl] .

until	it	was	small	enough	to	be	made	up	into	links	of	mail	.
直到	它	曾是	小的	足够的	到	是	制成	向上	进入	链接	的	邮件	.

而另一人则不停地旋转钢坯，使其直径越来越小，直到小到足以制成锁子甲链。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然,

['oʊnli] [ʃɔːrt] ['bɪts][ʌv; əv]['waɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz]

only	short	bits	of	wire	could	be	made	in	this	way	and	the	diameter	was
仅有的	短的	比特	的	金属丝	可以	是	制成	在	这	方式	和	这	直径	曾是

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'regjələr] .

naturally	irregular	.
自然	不规律的	.

这种方法只能制作很短的金属丝，而且直径自然也不规则。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [meɪl][wʌz; wəz][soʊ] [meɪd] .

It	was	slow	and	tedious	work	,	but	the	earliest	mail	was	so	made	.
它	曾是	慢的	和	乏味	工作	,	但	这	最早	邮件	曾是	所以	制成	.

这是一项缓慢而乏味的工作，但最早的邮件就是这样制作出来的。

['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [baɪ] [tɑːŋz] [θruː]

Later	it	was	found	that	a	rod	of	iron	could	be	pulled	by	tongs	through
之后	它	曾是	成立	那	一个	杆	的	铁	可以	是	拉	经过	钳	通过

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hɑrdnd] [stiːl] [pleɪt] ,

a	hole	in	a	hardened	steel	plate	,
一个	洞	在	一个	硬化	钢	盘子	,

后来人们发现，可以用钳子将一根铁棒拉过硬化钢板上的孔。

[ðʌs] [riˈdjuːsiŋ][ɪts][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['θɪknəs] .

thus	reducing	its	diameter	and	giving	it	a	uniform	thickness	.
因此	减少	它是	直径	和	给予	它	一个	制服	厚度	.

从而减小其直径并使其厚度均匀。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ʌv; əv] [prə'gresɪvli] ['smɔːlər] [daɪ'æmɪtər] ,

By	drawing	it	through	a	number	of	holes	of	progressively	smaller	diameter	,
经过	绘画	它	通过	一个	数字	的	孔	的	逐步	较小的	直径	,

通过将其穿过一系列直径逐渐减小的孔，

[ðə; ðɪ]['waɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli]['juːnɪfɔːrm] .

the	wire	could	be	made	quite	thin	and	entirely	uniform	.
这	金属丝	可以	是	制成	相当	薄的	和	完全	制服	.

这种导线可以做得非常细，而且完全均匀。

[ðen] [sʌtʃ] ['waɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ][kɔɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd] ,

Then	such	wire	could	be	wound	in	a	coil	around	an	iron	rod	,
然后	这样的	金属丝	可以	是	伤口	在	一个	线圈	大约	一个	铁	杆	,

然后可以将这种导线缠绕在铁棒上成线圈。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɔɪl] [ðen] [kʌt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ɔːr] [sɔː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	the	coil	then	cut	lengthwise	with	a	chisel	or	saw	giving	a	large
和	这	线圈	然后	切	纵向	和	一个	凿	或者	锯	给予	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɪŋks] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz] .

number	of	links	all	of	the	same	size	.
数字	的	链接	全部	的	这	相同的	尺寸	.

然后，用凿子或锯子将线圈纵向切开，得到大量大小相同的链节。

[ɔːl]['leɪtər] [tʃeɪn] [meɪl][wʌz; wəz][soʊ] [meɪd] .

All	later	chain	mail	was	so	made	.
全部	之后	链	邮件	曾是	所以	制成	.

后来所有的锁子甲都是这样制作的。

[sʌtʃ] [lɪŋks][wɜːr; wər] [ˌɪntər'lest] , [iːtʃ] [lɪŋk][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] ,

Such	links	were	interlaced	,	each	link	with	four	others	,
这样的	链接	是	交织	,	每个	关联	和	四	其他的	,

这些链接相互交织，每个链接都与其他四个链接相连。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['fæbrɪk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] [meʃ] [bæg] .

to	form	a	fabric	much	like	that	of	a	lady's	mesh	bag	.
到	形式	一个	织物	很多	喜欢	那	的	一个	女士的	网	包	.

织成类似女士网袋的织物。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪf] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks][wɜːr; wər]['sɪmpli] [brɔːt] [tə'geðər] [ðə; ði]['fæbrɪk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
if **the** **ends** **of** **the** **links** **were** **simply** **brought** **together** **the** **fabric** **would** **not** **be**
如果 这 结束 的 这 链接 是 简单地 带来 一起 这 织物 会 不是 是
['veri] [strɔːŋ] .
very **strong** **.**
非常 强的 .

如果只是简单地将链节的末端连接在一起，织物就不会很结实。

[æn; ən] ['æroʊ] [ɔːr] ['dægər] [pɔɪnt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [spred] ['oʊpən][ə; eɪ][lɪŋk] , [ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə]
An **arrow** **or** **dagger** **point** **could** **easily** **spread** **open** **a** **link** **,** **and** **penetrate** **to**
一个 箭 或者 匕首 观点 可以 容易地 传播 打开 一个 关联 , 和 穿透 到
[ðə; ði] ['wɛrərz] ['bɑːdi] .
the **wearer's** **body** **.**
这 穿着者的 身体 .

箭矢或匕首的尖端很容易就能刺穿链环，并刺入佩戴者的身体。

[soʊ][ɔːl] [gʊd] [tʃeɪn] [meɪl][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['evri] [lɪŋk]
So **all** **good** **chain** **mail** **was** **strengthened** **by** **having** **the** **ends** **of** **every** **link**
所以 全部 好的 链 邮件 曾是 加强 经过 拥有 这 结束 的 每一个 关联
[ˌoʊvər'læpt] ,
overlapped **,**
重叠 ,

因此，所有优质的锁子甲都是通过使每个链环的末端相互重叠来加固的。

['slaɪtli] ['flætnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɪvɪtɪd] .
slightly **flattened** **,** **and** **then** **riveted** **.**
轻微地 扁平的 , 和 然后 铆接 .

略微压扁，然后用铆钉固定。

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] “ ['mɪd(ə)l] [iːst] ” — [wer]
In **that** **part** **of** **the** **world** **we** **now** **call** **“** **Middle** **East** **”** **—** **where**
在 那 部分 的 这 世界 我们 现在 称呼 “ 中间 东方 ” — 在哪里

在我们现在称之为“中东”的那个地区——

the6
the6
the6

6

[moʊ'hæmɪdən] [ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌltʃər] ['flʌrɪʃt] — [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət]
Mohammedan **and** **Hindu** **cultures** **flourished** **—** **the** **rivet** **was** **a** **separate**
穆罕默丹 和 印度教徒 文化 繁荣 — 这 铆钉 曾是 一个 分离
[piːs] [ʌv; əv] [faɪn] ['waɪər] .
piece **of** **fine** **wire** **.**
片 的 美好的 金属丝 .

伊斯兰教和印度教文化蓬勃发展——铆钉是一根单独的细金属丝。

[ˌjʊrə'piːən] [tʃeɪn] [meɪl][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] — ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] ['veri]
European **chain** **mail** **is** **more** **of** **a** **mystery** **—** **principally** **because** **there** **is** **so** **very**
欧洲的 链 邮件 是 更多的 的 一个 神秘 — 主要 因为 那里 是 所以 非常
['lɪt(ə)l][oʊld] [ˌjʊrə'piːən] [tʃeɪn] [meɪl] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
little **old** **European** **chain** **mail** **still** **in** **existence** **.**
小的 老的 欧洲的 链 邮件 仍然 在 存在 .

欧洲锁子甲更像是一个谜——主要是因为现存的古老欧洲锁子甲非常少。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seprət] ['rɪvɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [meɪl] ,
The **probability** **is** **that** **a** **separate** **rivet** **was** **used** **as** **in** **the** **Eastern** **mail** **,**
这 可能性 是 那 一个 分离 铆钉 曾是 用过的 作为 在 这 东 邮件 ,

很有可能像东部邮件那样，使用了单独的铆钉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [ɪn'sɜ:rʃn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['skɪlfəlɪ] [pər'fɔ:rmd] .

but	that	its	insertion	was	more	skillfully	performed	.
但	那	它是	插入	曾是	更多的	巧妙地	执行	.

但插入操作更加熟练。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [s'kɒləz] [fi:l] [ðæt] [ˌjʊrə'pi:ən] [tʃeɪn] [meɪl] [wʌz; wəz] ['weldɪd] [ɔ:r] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd]

However	,	some	scholars	feel	that	European	chain	mail	was	welded	or	was	riveted
然而	,	一些	学者们	感觉	那	欧洲的	链	邮件	曾是	焊接	或者	曾是	铆接

[baɪ] [ə; eɪ] ['sweɪdʒɪŋ] ['prɑ:ses] ,

by	a	swaging	process	,
经过	一个	压接	过程	,

然而，一些学者认为欧洲的锁子甲是通过焊接或铆接工艺制成的。

[ðæt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [tu:l] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [tɑ:ŋz] [ɔ:r] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [daɪz] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt]

that	a	special	tool	in	the	form	of	tongs	or	a	pair	of	dies	forced	a	small	part
那	一个	特别的	工具	在	这	形式	的	钳	或者	一个	一对	的	死亡	强制	一个	小的	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪŋk] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] [θru:] [ə; eɪ] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [end]

of	the	lower	end	of	the	link	of	chain	mail	through	a	slit	in	the	upper	end
的	这	降低	结尾	的	这	关联	的	链	邮件	通过	一个	缝隙	在	这	上	结尾

[ænd; ənd] [ðen] ['rɪvɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

and	then	riveted	it	over	.
和	然后	铆接	它	超过	.

使用钳子或模具等特殊工具，将链甲链环下端的一小部分穿过上端的缝隙，然后用铆钉将其铆接起来。

['kerf(ə)l] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɑ:n] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [lɪŋks] [ʌv; əv] [meɪl] [kʊd; kəd] ['daʊtləs] [sɑ:lv]

Careful	microscopical	research	on	sections	of	links	of	mail	could	doubtless	solve
小心	显微镜	研究	在	部分	的	链接	的	邮件	可以	毫无疑问	解决

[ðɪs] ['prɔ:bləms] ,

this	problems	,
这	问题	,

对邮件链接片段进行仔细的显微镜研究无疑可以解决这个问题。

[bʌt; bət] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [lɪŋks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒenjuɪn] ,

but	who	wants	to	cut	off	links	from	a	rare	and	precious	genuine	,
但	WHO	想要	到	切	离开	链接	从	一个	稀有的	和	宝贵的	真的	,

['dɑ:kjumentɪd] [pi:s] ?

documented	piece	?
已记录	片	?

但谁愿意切断一件稀有珍贵、有据可查的真品的联系呢?

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'dʒi:niəs] ['sweɪdʒɪŋ] [tu:l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

As	yet	it	may	be	said	that	no	such	ingenious	swaging	tool	has	been	discovered
作为	然而	它	可能	是	说	那	不	这样的	巧妙	压接	工具	有	到过	发现

,

,

,

目前为止，还没有发现这样一种巧妙的压接工具。

[nɔ:r] [hæv; həv] [wi:; wi] ['eni] [ʌn'kwestʃənəbli] [kən'tempəreri] [ˌilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [ðɪs]

nor	have	we	any	unquestionably	contemporary	illustrations	which	would	prove	this
也不	有	我们	任何	毫无疑问	当代的	插图	哪个	会	证明	这

['θi:əri] .

theory	.
理论	.

我们也没有任何无可争议的当代例证可以证明这一理论。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] ['speʃ(ə)l] [streŋθ] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] , [æz; əz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊt] ,

In	places	where	special	strength	was	required	,	as	around	the	throat	,
在	地方	在哪里	特别的	力量	曾是	必需的	,	作为	大约	这	喉	,

在需要特别力量的部位，例如喉咙周围，

[ðə; ði] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][bʌt; bət][ʌv; əv]['hevɪərðən'er]['waɪər] ,

the	rings	were	made	of	the	same	size	but	of	heavier	wire	,
这	戒指	是	制成	的	这	相同的	尺寸	但	的	较重	金属丝	,

这些戒指尺寸相同，但材质不同，分别是不同粗细的金属丝和不同粗细的金属丝。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flætnd] [baɪ] ['hæmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvɪt] .

which	was	flattened	by	hammering	in	the	neighborhood	of	the	rivet	.
哪个	曾是	扁平的	经过	锤击	在	这	邻里	的	这	铆钉	.

铆钉附近被锤击压平了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [bɪ'keɪm] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['niːd(ə)l]

In	this	way	the	overlapping	of	the	rings	became	so	close	that	not	even	a	needle
在	这	方式	这	重叠	的	这	戒指	成为	所以	关闭	那	不是	甚至	一个	针

[kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði]['fæbrɪk] ([fɪg] . [eɪt]) .

could	penetrate	the	fabric	(	Fig	.	8	)	.
可以	穿透	这	织物	(	如图	.	8	)	.

这样一来，环的重叠部分就变得非常紧密，以至于连针都无法穿透织物（图 8）。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , [ˌʌn'flætənd] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [juːst] , [bʌt; bət][strændz][ʌv; əv] ['leðər] [wɜːr; wər] [drɔːn]

In	other	cases	,	unflattened	rings	were	used	,	but	strands	of	leather	were	drawn
在	其他	案例	,	未压平的	戒指	是	用过的	,	但	线	的	皮革	是	绘制

[θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] ,

through	the	rows	,
通过	这	行	,

在其他情况下，则使用未压扁的环，但将皮革条穿过环的行间。

['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'dʒɪdəti][ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

giving	additional	rigidity	and	protection	.
给予	额外的	刚性	和	保护	.

增加刚性和保护性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn]

It	is	believed	that	this	practice	accounts	for	the	appearance	of	what	is	known
它	是	相信	那	这	实践	账户	为了	这	外貌	的	什么	是	已知

[æz; əz] “ ['bændɪd][meɪl] ” [ɪn] ['nuːmərəs] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['bræsiz] .

as	“	banded	mail	”	in	numerous	monuments	and	engraved	brasses	.
作为	“	带状	邮件	”	在	很多的	纪念碑	和	刻	黄铜	.

人们认为，这种做法解释了为何许多纪念碑和雕刻铜像上会出现所谓的“带状锁子甲”。

[tʃeɪn] [meɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [kʌts][ænd; ənd][stæbz] ,

Chain	mail	was	a	good	protection	against	cuts	and	stabs	,
链	邮件	曾是	一个	好的	保护	反对	削减	和	刺伤	,

锁子甲能很好地抵御割伤和刺伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

but	it	had	a	number	of	serious	disadvantages	.
但	它	有	一个	数字	的	严肃的	缺点	.

但它也存在一些严重的缺点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spensɪv] .

In	the	first	place	,	it	was	expensive	.
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	昂贵的	.

首先，它很贵。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l]['ɑːrmərər][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['sloʊli] .

Even	the	most	skillful	armorer	could	make	it	but	slowly	.
甚至	这	最多	熟练	盔甲匠	可以	制作	它	但	缓慢地	.

即使是最熟练的盔甲匠也能制作出来，但速度会很慢。

[ðə; ði][meɪl] [keɪp] [ʌv; əv][fɪg] .

The	mail	cape	of	Fig	.
这	邮件	岬	的	如图	.

图的邮件披风。

[eɪt] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - , - [lɪŋks] , [iːtʃ] ['seprətli] ['fɔrdʒd] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] ;
8 contains about 44 , 235 links , each separately forged and riveted ;
8 包含 关于 - , - 链接 , 每个 分别地 锻造 和 铆接 ;

8 由约 44,235 个链节组成，每个链节都是单独锻造和铆接的；

[sʌm; səm] [kəm'pliːt] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [kən'teɪn] ['oʊvər] - , - !
some complete coats of mail contain over 200 , 000 !
一些 完全的 外套 的 邮件 包含 超过 - , - !

有些完整的锁子甲包含超过 200,000 个零件！

['fɔːdʒəriz] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [tʃeɪn] [meɪl] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] ,
Forgeries of antique chain mail are practically non - existent ,
伪造品 的 古董 链 邮件 是 几乎 非 - 存在的 ,

仿制古代锁子甲的几乎不存在。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən] ['dʒenjuɪn] ['spesimənz] , [rer] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
for they would cost more to make than genuine specimens , rare as they are
为了 他们 会 成本 更多的 到 制作 比 真的 标本 , 稀有的 作为 他们 是
,
,
,

因为制造它们的成本会比真正的标本更高，而真正的标本本身就非常稀有。

[wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [tə'deɪ] .
would be worth today .
会 是 值得 今天 .

今天看来是值得的。

[ə'gen] , [tʃeɪn] [meɪl] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzəli] [ə'tækt] [baɪ] [rʌst] , [ænd; ənd] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Again , chain mail was very easily attacked by rust , and , once it was
再次 , 链 邮件 曾是 非常 容易地 遭到攻击 经过 锈 , 和 , 一次 它 曾是
['rʌstɪd] ,
rusted ,
生锈的 ,

再说，锁子甲非常容易生锈，一旦生锈，

[wʌz; wəz] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kliːn] .
was most difficult to clean .
曾是 最多 难的 到 干净的 .

最难清理。

([ðə; ði] ['juːʒuəl] [wei] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['rʌstɪd] [meɪl] [ʃɜːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
(The usual way was to put a rusted mail shirt in a barrel with some
(这 通常 方式 曾是 到 放 一个 生锈的 邮件 衬衫 在 一个 桶 和 一些
['ɔɪli] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tuː; tə] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]
oily sawdust and to set an apprentice to rolling the barrel around for
油腻的 锯末 和 到 放 一个 学徒 到 滚动 这 桶 大约 为了
['aʊər] ['æftər] ['aʊər] .)
hour after hour .)
小时 后 小时 .)

（通常的做法是将一件生锈的锁子甲放在装有油性锯末的桶里，然后让学徒不停地滚动桶，一滚就是几个小时。）

['kɑːnsɪkwentli] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] [meɪl] [ɪz] [left] — [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['rʌstɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]
Consequently very little early mail is left — most of it just rusted away to
最后 非常 小的 早期的 邮件 是 左边 — 最多 的 它 只是 生锈的 离开 到
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

因此，早期邮件所剩无几——大部分都锈蚀殆尽了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**was**	**heavy**	**and**	**uncomfortable**	**,**	**for**	**the**	**whole**	**weight**	**hung**	**from**	**the**
它	曾是	重的	和	不舒服	,	为了	这	所有的	重量	悬挂	从	这

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

它很重，很不舒服，因为所有的重量都压在肩膀上。

[bʌt; bət][ɪts][wɜːrst] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [leɪ] [ɪn][ɪts][ˌfleksə'bɪləti] .

But	**its**	**worst**	**disadvantage**	**lay**	**in**	**its**	**flexibility**	**.**
但	它是	最差	劣势	躺	在	它是	灵活性	.

但它最大的缺点在于它的灵活性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [kʌt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ] [bloʊ] .

It	**would**	**resist**	**a**	**cut**	**,**	**but**	**was**	**of**	**little**	**protection**	**against**	**a**	**blow**	**.**
它	会	抵抗	一个	切	,	但	曾是	的	小的	保护	反对	一个	吹	.

它能抵挡切割，但对打击几乎没有防护作用。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['eni] [juːz][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['hevi] [swɔːdz] , ['meɪsɪz] ,

To	**make**	**it**	**of**	**any**	**use**	**in**	**battle**	**against**	**heavy**	**swords**	**,**	**maces**	**,**
到	制作	它	的	任何	使用	在	战斗	反对	重的	剑	,	权杖	,

为了使其在对抗重剑、锤等武器的战斗中发挥作用，

[ænd; ənd]['bæt(ə)l]['æksɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [wer] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['hevɪli]

and	**battle**	**axes**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**wear**	**beneath**	**it**	**a**	**very**	**heavily**
和	战斗	轴	它	曾是	必要的	到	穿	下面	它	一个	非常	重度

[pædɪd] ['gɑːrmənt] [wɪtʃ] ,

padded	**garment**	**which**	**,**
带衬垫	服装	哪个	,

使用战斧时，必须在战斧下面穿一件非常厚的衬垫衣物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][hɑːt] .

of	**course**	**,**	**was**	**hot**	**.**
的	课程	,	曾是	热的	.

当然，天气很热。

[haʊ] [ðə; ði][kruː'seɪdɚz][ɪn][ðer; ðər] [tʃeɪn] [meɪl][mʌst; məst][hæv; həv] ['swetɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn][ʌv; əv]

How	**the**	**Crusaders**	**in**	**their**	**chain**	**mail**	**must**	**have**	**sweated**	**in**	**the**	**hot**	**sun**	**of**
如何	这	十字军战士	在	他们的	链	邮件	必须	有	汗流浃背	在	这	热的	太阳	的

[ðə; ði]['hoʊli][lænd] !

the	**Holy**	**Land**	**!**
这	圣	土地	!

身穿锁子甲的十字军战士在圣地的烈日下该是多么汗流浃背啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [meɪl] - [klæd] [naɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['paʊndɪd] [tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt]

And	**how**	**many**	**mail**	**-**	**clad**	**knights**	**must**	**have**	**been**	**pounded**	**to**	**death**	**without**
和	如何	许多	邮件	-	覆膜	骑士	必须	有	到过	猛击	到	死亡	没有

[ˌnesə'serəli] ['luːzɪŋ] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] ! ['sɛvən]

necessarily	**losing**	**one**	**drop**	**of**	**blood**	**!**	**7**
一定	输	一	降低	的	血	!	7

有多少身披锁子甲的骑士被活活打死，却未必流下一滴血！7

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	**.**	**7**	**.**
如图	.	7	.

图7。

[æn; ən][ɪŋk] ['rʌbɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [bræs] [pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][sɜːr]
An **ink** **rubbing** **taken** **from** **the** **engraved** **brass** **plate** **on** **the** **tomb** **of** **Sir**
一个 墨水 擦 已采取 从 这 刻 黄铜 盘子 在 这 墓 的 先生
['rɑːdʒər][diː] ['trʌmpɪŋtən] ,
Roger **de** **Trumpington** **,**
罗杰 德 特朗普顿 ,

这是从罗杰·德·特朗平顿爵士墓碑上的黄铜铭牌上拓印的墨水图。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [naɪt] [huː] [daɪd][ɪn] - .
an **English** **knight** **who** **died** **in** **1289** **.**
一个 英语 骑士 WHO 死亡 在 - .

一位于 1289 年去世的英国骑士。

[noʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [suːt][ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] ,
Note **the** **complete** **suit** **of** **chain** **mail** **,**
笔记 这 完全的 套装 的 链 邮件 ,

请注意这套完整的锁子甲。

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [niː] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ænd; ənd][bɪg][pɑːt] ['helmɪt] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
the **supplementary** **knee** **defenses** **and** **big** **pot** **helmet** **attached** **by** **a** **chain** **,**
这 补充 膝盖 防御 和 大的 锅 头盔 随附的 经过 一个 链 ,
[ðə; ði] [klɔːθ] ['sɜːrkoʊt] ,
the **cloth** **surcoat** **,**
这 布 罩衫 ,

辅助护膝和用链条连接的大头盔，以及布制外衣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pʌnɪŋ] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
and **the** **shield** **with** **his** **punning** **badge** **of** **a** **trumpet** **.**
和 这 盾 和 他的 双关语 徽章 的 一个 喇叭 .

还有那面盾牌，上面有他那枚双关语徽章——喇叭。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[keɪp] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə][waɪd] [lɪŋks][æt; ət][ðə; ði]['kɑːlər] ,
Cape **of** **chain** **mail** **,** **with** **extra** **wide** **links** **at** **the** **collar** **,**
岬 的 链 邮件 , 和 额外的 宽的 链接 在 这 衣领 ,

锁子甲披肩，领口处链环加宽。

[ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l][lɪŋks][ʌv; əv] [bræs] [ə'raʊnd][ðə; ði]['loʊər] [edʒ] . [eɪt]
and **ornamental** **links** **of** **brass** **around** **the** **lower** **edge** **.** **8**
和 装饰 链接 的 黄铜 大约 这 降低 边缘 . 8

下边缘饰有黄铜链环。8

[tuː; tə][prə'tekt] [ə'genst] [bloʊz] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]
To **protect** **against** **blows** **,** **therefore** **,** **it** **became** **necessary** **to** **produce** **a** **rigid**
到 保护 反对 打击 , 所以 , 它 成为 必要的 到 生产 一个 死板的
[prə'tekʃn] .
protection **.**
保护 .

因此，为了抵御打击，必须制造出坚固的防护装置。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] ['metəlɜːrdʒi] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
The **primitive** **state** **of** **iron** **metallurgy** **did** **not** **permit** **the** **making** **of** **more** **than**
这 原始 状态 的 铁 冶金 做过 不是 允许 这 制作 的 更多的 比
[smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
small **pieces** **of** **iron** **at** **a** **time** **.**
小的 件 的 铁 在 一个 时间 .

当时铁冶炼技术的原始状态不允许一次制造出大量的铁块。

[ˌnevərðə'les] , ['aɪərn] [hed] ['kʌvɝɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

Nevertheless	**,**	**iron**	**head**	**coverings**	**were**	**already**	**in**	**use**	**by**	**the**	**eleventh**	**century**	**,**
尽管如此	,	铁	头	覆盖物	是	已经	在	使用	经过	这	第十一	世纪	,

然而，早在十一世纪，铁制头饰就已经开始使用了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['nʌmbər] .

and	**from**	**that**	**time**	**on**	**pieces**	**of**	**plate**	**armor**	**increased**	**in**	**size**	**and**	**number**	**.**
和	从	那	时间	在	件	的	盘子	盔甲	增加	在	尺寸	和	数字	.

从那时起，板甲的尺寸和数量都增加了。

['æftər][ðə; ði] [hed] [dɪ'fens] ,

After	**the**	**head**	**defense**	**,**
后	这	头	防御	,

头部防守之后，

[ðə; ði][moʊst]['vʌlnərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪdɝz]['bɑːdi] ([fɔːr; fər] [rɪ'membər] [ðæt] ['oʊnli] [naɪts]

the	**most**	**vulnerable**	**part**	**of**	**a**	**rider's**	**body**	**(**	**for**	**remember**	**that**	**only**	**knights**
这	最多	易受伤害的	部分	的	一个	骑手的	身体	(	为了	记住	那	仅有的	骑士

[kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [meɪl] ,

could	**afford**	**mail**	**,**
可以	买得起	邮件	,

骑手身体最脆弱的部位（因为要知道只有骑士才能买得起锁子甲），

[ænd; ənd] [naɪts] [fɔːt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]) [wʌz; wəz][ðə; ði] [niːz] .

and	**knights**	**fought**	**on**	**horseback**	**)**	**was**	**the**	**knees**	**.**
和	骑士	战斗	在	马背	)	曾是	这	膝盖	.

（骑士们骑马作战）是膝盖。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [hɑːrd] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['niːkæp] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]

Have	**you**	**ever**	**had**	**a**	**really**	**hard**	**bump**	**on**	**the**	**kneecap**	**,**	**and**	**,**	**if**	**you**
有	你	曾经	有	一个	真的	难的	撞	在	这	髌骨	,	和	,	如果	你

[rɪ'membər] [wʌn] ,

remember	**one**	**,**
记住	一	,

你膝盖骨有没有被硬物撞过？如果你还记得的话，

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['faɪtɪŋ] [dʒʌst]['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

should	**you**	**have**	**liked**	**to**	**go**	**on**	**fighting**	**just**	**after**	**receiving**	**it**	**?**
应该	你	有	喜欢	到	去	在	斗争	只是	后	接收	它	?

收到战利品后，你是否应该继续战斗？

[ðə; ði] [naɪt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv][fɪg] .

The	**knight**	**represented**	**in**	**the**	**brass**	**of**	**Fig**	**.**
这	骑士	代表	在	这	黄铜	的	如图	.

图 1 中黄铜雕像所描绘的骑士。

['sɛvən] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [werz] [niː] - [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [rests] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] “

7	**,**	**who**	**died**	**in**	**1289**	**,**	**wears**	**knee**	**-**	**guards**	**,**	**and**	**rests**	**his**	**head**	**on**	**his**	**great**	**“**
7	,	WHO	死亡	在	-	,	穿着	膝盖	-	守卫	,	和	休息	他的	头	在	他的	伟大的	“

[pɑːt] - [helm] ” ,

pot	**-**	**helm**	**”**	**,**
锅	-	舵	”	,

7号，卒于1289年，戴着护膝，头枕在他的大“锅盔”上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɔːrməli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

which	**was**	**normally**	**attached**	**to**	**his**	**body**	**by**	**a**	**chain**	**,**
哪个	曾是	通常情况下	随附的	到	他的	身体	经过	一个	链	,

它通常用链子拴在他的身上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [biː; bi][lɔːst] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]
so **that** **it** **could** **not** **easily** **be** **lost** **if** **he** **took** **it** **off** **to** **get** **a** **breath** **of**
所以 那 它 可以 不是 容易地 是 丢失的 如果 他 采取 它 离开 到 得到 一个 气息 的
[er] .
air **.**
空气 .

这样，即使他摘下它呼吸新鲜空气，也不容易丢失。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mjuˈziːəm][hæz; həz][noʊ] ['spesimənz] [ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .
The **City** **Art** **Museum** **has** **no** **specimens** **of** **plate** **armor** **of** **this** **early** **period** **.**
这 城市 艺术 博物馆 有 不 标本 的 盘子 盔甲 的 这 早期的 时期 .

市立美术馆没有收藏这一早期时期的板甲标本。

“ ['gɑːθɪk] ” ['ɑːrmər]
“ **GOTHIC** **”** **ARMOR**
“ 哥特 ” 盔甲

“哥特式”盔甲

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

[ə; eɪ] ['helmɪt] [kɔːld] [ə; eɪ][səˈleid,-ˈlɑːd,ˈsæləd] : [meɪd] [laɪk][ə; eɪ] [diːp] ['sæləd] [boʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪt]
A **helmet** **called** **a** **salade** **:** **made** **like** **a** **deep** **salad** **bowl** **,** **with** **a** **slit**
一个 头盔 称为 一个 沙拉 : 制成 喜欢 一个 深的 沙拉 碗 , 和 一个 缝隙
[tuː; tə] [siː] [θruː] .
to **see** **through** **.**
到 看 通过 .

一种名为沙拉头盔的头盔：形状像一个深沙拉碗，上面有一个可以透过缝隙看到外面的物体。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer]
During **the** **thirteenth** **and** **fourteenth** **centuries** **it** **became** **the** **fashion** **to** **wear**
期间 这 第十三 和 第十四 几个世纪 它 成为 这 时尚 到 穿
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [klɔːθ] ['gɑːrmənt] ,
a **long** **cloth** **garment** **,**
一个 长的 布 服装 ,

在十三、十四世纪，穿长布衣成为一种时尚。

[kɔːld] [ə; eɪ]['sɜːrkoʊt] , ['oʊvər]['ɑːrmər] .
called **a** **surcoat** **,** **over** **armor** **.**
称为 一个 罩衫 , 超过 盔甲 .

称为罩袍，穿在盔甲外面。

['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stætʃuːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʃoʊ] ['ɑːrmərd] ['fɪgjərz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɜːrˌkoʊts]
Pictures **and** **statues** **of** **this** **period** **show** **armored** **figures** **only** **with** **such** **surcoats**
图片 和 雕像 的 这 时期 展示 装甲 数据 仅有的 和 这样的 罩袍
, [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,
, **and** **it** **is** **,** **therefore** **,**
, 和 它 是 , 所以 ,

这一时期的绘画和雕像中，身着盔甲的人物都只穿着这种罩袍，因此，

[ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər]
impracticable **to** **follow** **the** **exact** **development** **of** **the** **pieces** **of** **plate** **armor**
不切实际 到 跟随 这 精确的 发展 的 这 件 的 盘子 盔甲
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [tʃeɪn] [meɪl] .
which **were** **added** **to** **reinforce** **the** **chain** **mail** **.**
哪个 是 额外 到 加强 这 链 邮件 .

要详细了解后来添加到锁子甲上的板甲部件的详细发展过程是不切实际的。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [kəm'pliːt] ['aʊtˌfɪts][ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər][wɜːr; wər]

By	the	beginning	of	the	fifteenth	century	complete	outfits	of	plate	armor	were
经过	这	开始	的	这	第十五	世纪	完全的	服装	的	盘子	盔甲	是

[ɪn][juːz] ,

in	use	,
在	使用	,

到了十五世纪初，全套板甲已经投入使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [sər'vaɪvɪŋ] ['suːts][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['gɑːθɪk] ” ['ɑːrmər] [deɪt] [frʌm; frəm]

but	the	earliest	surviving	suits	of	the	so	-	called	“	Gothic	”	armor	date	from
但	这	最早	幸存	西装	的	这	所以	-	称为	“	哥特	”	盔甲	日期	从

[ə'baʊt] - .

about	1460	.
关于	-	.

但现存最早的所谓“哥特式”盔甲可以追溯到大约 1460 年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .

They	are	exceedingly	rare	.
他们	是	非常	稀有的	.

它们极其罕见。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm] [pə'zesiz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['gɔːntlət] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] (

The	City	Art	Museum	possesses	only	a	gauntlet	of	about	1450	and	a	helmet	(
这	城市	艺术	博物馆	拥有	仅有的	一个	手套	的	关于	-	和	一个	头盔	(

[fɪg] . [naɪn]) [frʌm; frəm][ə'baʊt] - ,

Fig	.	9	)	from	about	1475	,
如图	.	9	)	从	关于	-	,

城市艺术博物馆仅收藏有一副约1450年的手套和一顶约1475年的头盔（图9）。

[jet] [wiː; wi] [fiːl] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] , [fɔːr; fər] “ ['gɑːθɪk] ” ['ɑːrmər][ɪz][nɑːt]['oʊnli]

yet	we	feel	lucky	to	have	these	two	pieces	,	for	“	Gothic	”	armor	is	not	only
然而	我们	感觉	幸运的	到	有	这些	二	件	,	为了	“	哥特	”	盔甲	是	不是	仅有的

[rer] : [naɪn]

rare	:	9
稀有的	:	9

但我们很幸运能拥有这两件装备，因为“哥特式”盔甲不仅稀有：9

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

it	is	very	beautiful	.
它	是	非常	美丽的	.

它非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] ['ɑːrmərər] [dɪd][ðer; ðər][best] [wɜːrk] , [frʌm; frəm] ['evri]

It	was	at	this	period	that	armorers	did	their	best	work	,	from	every
它	曾是	在	这	时期	那	军械匠	做过	他们的	最好的	工作	,	从	每一个

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

正是在这一时期，盔甲匠们从各个方面都发挥出了他们的最佳水平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] [ˌmɛtə'lɜrdʒɪkli] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [pjʊr] [sɔːft]['aɪərn] ,

It	was	best	metallurgically	,	with	inner	surfaces	of	pure	soft	iron	,
它	曾是	最好的	冶金学	,	和	内	表面	的	纯的	柔软的	铁	,

从冶金角度来看，它是最好的，内表面是纯软铁。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['aʊtər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ['skɪlfəlɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['ɔːlmoʊst] [glæs] - [hɑːrd] [stiːl] .

but	with	outer	surfaces	skillfully	converted	into	almost	glass	-	hard	steel	.
但	和	外	表面	巧妙地	转换	进入	几乎	玻璃	-	难的	钢	.

但其外表面经过巧妙处理，变成了几乎像玻璃一样坚硬的钢材。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] ['fʌŋkʃənəli] ,
It **was** **best** **functionally** **,**
它 曾是 最好的 功能上 ,

它在功能上是最好的，

[fɔːr; fər][ɪts]['sɪmp(ə)l] [kliːn] [kɜːrvd] [laɪnz][wɜːr; wər]['ædmərəbli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [bloʊ]
for **its** **simple** **clean** **curved** **lines** **were** **admirably** **designed** **to** **turn** **a** **blow**
为了 它是 简单的 干净的 弯曲 线条 是 令人钦佩地 设计 到 转动 一个 吹
['hɑːrmləsli] [ə'saɪd] ,
harmlessly **aside** **,**
无害地 旁边 ,

因为它的线条简洁流畅，设计精妙，能够巧妙地将攻击转移开来，而不会造成伤害。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ʌn'nesəseri] ['dekəreɪtɪv] [fɔːrmz][tuː; tə] [kætʃ] [dɪ'sendɪŋ] [edʒ] [ɔːr] [pɔɪnt] .
with **no** **unnecessary** **decorative** **forms** **to** **catch** **descending** **edge** **or** **point** **.**
和 不 不必要 装饰性的 表格 到 抓住 下降 边缘 或者 观点 .

没有多余的装饰性造型来勾勒下边缘或尖角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] [ɑːr'tɪstɪkli] ([æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n]
It **was** **best** **artistically** **(** **as** **is** **usually** **the** **case** **with** **things** **that** **function**
它 曾是 最好的 艺术上 (作为 是 通常 这 案件 和 事物 那 功能
['pɜːrfɪktli]) ,
perfectly **)** **,**
完美) ,

它在艺术上是最优秀的（通常情况下，功能完美的事物都是如此），

[di'pendiŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [pjʊr] ['skʌlptʃərəl] [laɪnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] [ɪk'streɪniəs]
depending **for** **beauty** **on** **its** **own** **pure** **sculptural** **lines** **rather** **than** **on** **extraneous**
取决于 为了 美丽 在 它是自己的 纯的 雕塑般的 线条 相当 比 在 无关的
['ɔːrnəmənt] .
ornament **.**
装饰品 .

它的美在于其自身纯粹的雕塑线条，而不是外在的装饰。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][fɪg] .
The **helmet** **of** **Fig** **.**
这 头盔 的 如图 .

图中的头盔。

[naɪn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [kɔːld] [sə'leid,-'lɑːd,'sæləd] .
9 **is** **of** **a** **type** **called** **salade** **.**
9 是 的 一个 类型 称为 沙拉 .

9 是一种叫做沙拉的类型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [stiːl] [hæt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]['soʊldʒər] ,
It **is** **a** **simple** **steel** **hat** **,** **like** **that** **of** **a** **modern** **soldier** **,**
它 是 一个 简单的 钢 帽子 , 喜欢 那 的 一个 现代的 士兵 ,

这是一顶简单的钢盔，就像现代士兵戴的那种。

[ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][hæd; həd][ə; eɪ] [pædɪd] ['laɪnɪŋ] .
and **originally** **had** **a** **padded** **lining** **.**
和 起初 有 一个 带衬垫 衬垫 .

最初带有衬垫内衬。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['mɑːdərn]['mɪlətəri] ['helmɪt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz][ðə; ði] [hed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Unlike **the** **modern** **military** **helmet** **,** **however** **,** **it** **covers** **the** **head** **down** **to** **the**
与此不同 这 现代的 军队 头盔 , 然而 , 它 封面 这 头 向下 到 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ;
end **of** **the** **nose** **;**
结尾 的 这 鼻子 ;

但与现代军用头盔不同的是，它能将头部一直遮盖到鼻尖；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [slɪt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [pə'mits] [sər'praɪzɪŋli] [gʊd] ['vɪʒ(ə)n]

there	is	a	narrow	slit	in	front	of	the	eyes	which	permits	surprisingly	good	vision
那里	是	一个	狭窄的	缝隙	在	正面	的	这	眼睛	哪个	许可证	出奇	好的	想象

[waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [kwaɪt] [wel] [prə'tektɪd] .

while	leaving	the	eyes	quite	well	protected	.
尽管	离开	这	眼睛	相当	出色地	受保护	.

眼睛前方有一条狭窄的缝隙，既能提供出人意料的良好视力，又能很好地保护眼睛。

[ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['helmɪt] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['gɑːθɪk] ” [staɪl]

The	lines	of	this	helmet	are	clean	and	elegant	,	typical	of	the	“	Gothic	”	style
这	线条	的	这	头盔	是	干净的	和	优雅的	,	典型的	的	这	“	哥特	”	风格

.

:

.

这款头盔线条简洁优雅，是典型的“哥特式”风格。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['helmɪt] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][wɔːrn][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌp'stændɪŋ] [gɑːrd]

This	type	of	helmet	was	often	worn	in	combination	with	an	upstanding	guard
这	类型	的	头盔	曾是	经常	磨损	在	组合	和	一个	正直	警卫

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊvər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	lower	part	of	the	face	which	was	attached	to	the	top	of	the
为了	这	降低	部分	的	这	脸	哪个	曾是	随附的	到	这	顶部	的	这

[nek] - [dɪ'fens] .

neck	-	defense	.
脖子	-	防御	.

这种头盔通常与一个竖立的面部下部护罩一起使用，该护罩连接到颈部护罩的顶部。

[ðə; ði] ['loʊvər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [ˌoʊvər'læpt] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪs] - [gɑːrd] ;

The	lower	edge	of	the	helmet	overlapped	the	upper	edge	of	this	face	-	guard	;
这	降低	边缘	的	这	头盔	重叠	这	上	边缘	的	这	脸	-	警卫	;

头盔的下边缘与面罩的上边缘重叠；

[ðʌs] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [feɪs] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] ,

thus	the	entire	face	was	protected	,
因此	这	全部的	脸	曾是	受保护	,

因此，整个面部都得到了保护。

[jet] [ðə; ði] ['werər] [hæd; həd]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][əb'teɪn] [mɔːr] [wen]

yet	the	wearer	had	reasonable	ventilation	and	could	obtain	more	when
然而	这	佩戴者	有	合理的	通风	和	可以	获得	更多的	什么时候

['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

circumstances	permitted	by	taking	off	his	helmet	.
情况	允许	经过	采取	离开	他的	头盔	.

但是，佩戴者可以获得合理的通风，并且在条件允许的情况下，摘下头盔可以获得更好的通风效果。

“ [ˌmæksə'mɪljən] ” ['ɑːrmər]

“	MAXIMILIAN	”	ARMOR
“	马克西米利安	”	盔甲

“马克西米利安”盔甲

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɪŋg(ə)l][ˌpɜːrsə'nælәti]

At	the	beginning	of	the	sixteenth	century	the	most	important	single	personality
在	这	开始	的	这	第十六	世纪	这	最多	重要的	单身的	性格

[ɪn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [kɪŋ] (['leɪtər]['empərər])

in	Europe	was	probably	King	(	later	Emperor	)
在	欧洲	曾是	大概	国王	(	之后	皇帝	)

十六世纪初，欧洲最重要的个人人物可能是国王（后来的皇帝）。

[ˌmæksə'mɪljən][aɪ][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɔːstriə] .

Maximilian	I	of	Germany	and	Austria	.
马克西米利安	我	的	德国	和	奥地利	.

德国和奥地利的马克西米利安一世。

[ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] ,

A	contemporary	of	Leonardo	da	Vinci	,
一个	当代的	的	莱昂纳多	达	文西	,

与列奥纳多·达·芬奇同时代，

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌvɜːrsə'tɪləti][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

he	lived	at	a	time	when	versatility	was	one	of	the	characteristics	of
他	居住地	在	一个	时间	什么时候	多功能性	曾是	一	的	这	特征	的

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ,

an	educated	man	,
一个	受过教育	男人	,

他生活的时代，多才多艺是受过良好教育的人的特征之一。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɑːvrɪn] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

and	as	sovereign	he	set	his	subjects	a	good	example	in	this	respect	.
和	作为	主权	他	放	他的	主题	一个	好的	例子	在	这	尊重	.

作为君主，他在这方面为臣民树立了良好的榜样。

[hiː; hi] [roʊt] [bʊks] [ɑːn][ˌdʒiːni'ælədʒi] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wʊdzmənʃɪp] , [hɔːrs] ['briːdɪŋ] ,

He	wrote	books	on	genealogy	,	hunting	and	woodsmanship	,	horse	breeding	,
他	写道	图书	在	家谱	,	打猎	和	伐木术	,	马	选育	,

['ɑːrkɪtektʃər] , [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .

architecture	,	and	landscape	gardening	.
建筑学	,	和	景观	园艺	.

他撰写了关于家谱学、狩猎和林业、马匹饲养、建筑和园林景观方面的书籍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]

He	was	greatly	interested	in	arms	and	armor	,	and	frequently	visited	his
他	曾是	非常	感兴趣的	在	武器	和	盔甲	,	和	频繁地	到访	他的

[kɔːrt] ['ɑːrmərər][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] .

court	armorer	in	his	workshop	.
法庭	盔甲匠	在	他的	车间	.

他对武器和盔甲非常感兴趣，经常去宫廷盔甲匠的作坊拜访他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	he	had	a	great	influence	on	the	design
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	他	有	一个	伟大的	影响	在	这	设计

[ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

of	armor	,
的	盔甲	,

因此，他对盔甲设计产生巨大影响也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

and	that	the	new	and	sharply	different	fashion	which	appeared	at	this	time
和	那	这	新的	和	尖锐地	不同的	时尚	哪个	出现	在	这	时间

[bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌmæksə'mɪljən] ” .

became	known	as	the	“	Maximilian	”	.
成为	已知	作为	这	“	马克西米利安	”	.

而此时出现的这种崭新而截然不同的时尚风格，被称为“马克西米利安风格”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['pærəlel] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst]['pærəlel] , ['fluːtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn]

It	was	characterized	by	parallel	,	or	almost	parallel	,	fluting	,	especially	on
它	曾是	特征化的	经过	平行线	,	或者	几乎	平行线	,	凹槽	,	尤其	在

['brestpleɪt] [ænd; ənd] [θaɪ] [gɑːrdz] ,

breastplate	and	thigh	guards	,
胸甲	和	大腿	守卫	,

它的特点是平行或近乎平行的凹槽，尤其是在胸甲和腿甲上。

[baɪ] [brɔːd] - [toʊd] [fʊt] [gɑːrdz] (['sɒlə,rɛts]) [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [toʊz]

by	broad	-	toed	foot	guards	(	sollerets	)	as	compared	with	the	long	pointed	toes
经过	广阔	-	脚趾	脚	守卫	(	索勒雷茨	)	作为	比较的	和	这	长的	尖	脚趾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['pɪriəd] ,

of	the	Gothic	period	,
的	这	哥特	时期	,

与哥特时期细长的尖头鞋相比，宽头鞋（鞋套）显得更加时尚。

[ænd; ənd] [baɪ] ['strɔːŋli] [roʊpt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] .

and	by	strongly	roped	edges	of	the	plates	.
和	经过	强烈	绳索	边缘	的	这	盘子	.

并且板的边缘有结实的绳状结构。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt] [mju'ziːəm] [hæz; həz] [æn; ən] ['eksələnt] [suːt] [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] ['ɑːrmər] ([fɪg] . -) .

The	City	Art	Museum	has	an	excellent	suit	of	Maximilian	armor	(	Fig	.	10	)	.
这	城市	艺术	博物馆	有	一个	出色的	套装	的	马克西米利安	盔甲	(	如图	.	-	)	.

城市艺术博物馆收藏了一套精美的马克西米利安盔甲（图 10）。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] , [θaɪ] [gɑːrdz] (['tæsɪts]) [ænd; ənd] [meɪn] [ʃel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['helmɪt] ['ɪləstreɪt]

The	breastplate	,	thigh	guards	(	tassets	)	and	main	shell	of	the	helmet	illustrate
这	胸甲	,	大腿	守卫	(	裤腿	)	和	主要的	壳	的	这	头盔	阐明

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['fluːtɪŋ] ,

the	characteristic	flutings	,
这	特征	凹槽	,

胸甲、腿甲（护腿甲）和头盔主体都展现了其特有的凹槽纹饰。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɒlə,rɛts] [ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ˌmæksə'mɪljən] [staɪl] .

while	the	sollerets	are	fully	developed	Maximilian	style	.
尽管	这	索勒雷茨	是	完全	发达	马克西米利安	风格	.

而鞋帮则是完全发展成熟的马克西米利安风格。

[ðə; ði] [suːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['njuərəmbəːg] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	suit	was	made	in	Nuremberg	in	the	first	quarter	of	the	sixteenth	century	,
这	套装	曾是	制成	在	纽伦堡	在	这	第一的	四分之一	的	这	第十六	世纪	,

这套西装是十六世纪初在纽伦堡制作的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv] [prɪns] ['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] . -

and	was	formerly	in	the	armory	of	Prince	Liechtenstein	.	10
和	曾是	以前	在	这	军械库	的	王子	列支敦士登	.	-

他曾是列支敦士登亲王军械库的一员。[10]

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[ə; eɪ] [fʊl] [suːt] [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] ['ɑːrmər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

A	full	suit	of	Maximilian	armor	from	the	early	sixteenth	century	.
一个	满的	套装	的	马克西米利安	盔甲	从	这	早期的	第十六	世纪	.

一套完整的十六世纪早期马克西米利安式盔甲。

['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] : ['dekəreɪtɪd] ['ɑːrmər]

ARMOR	OF	THE	LATE	XVI	CENTURY	:	DECORATED	ARMOR
盔甲	的	这	晚的	十六	世纪	:	装饰	盔甲

十六世纪晚期盔甲：装饰盔甲

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tek'niːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmərər] [wɜːr; wər]

By	the	middle	of	the	sixteenth	century	the	techniques	of	the	armorer	were
经过	这	中间	的	这	第十六	世纪	这	技术	的	这	盔甲匠	是

['fʊli] [dɪ'veləpt] .

fully	developed	.
完全	发达	.

到十六世纪中叶，盔甲匠的技术已经完全发展成熟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['smeltəz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn]['aɪərn][ɪn] [gʊd] - [saɪzd] [lʌmps] ,

From	the	smelters	he	was	able	to	obtain	iron	in	good	-	sized	lumps	,
从	这	冶炼厂	他	曾是	有能力的	到	获得	铁	在	好的	-	尺寸	肿块	,

他从冶炼厂获得了块状较大的铁块。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [soʊ][tu:; tə][weld][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [pleɪts] [ʌv; əv]['eni]

and	he	had	learned	so	to	weld	it	as	to	produce	plates	of	any
和	他	有	学习	所以	到	焊接	它	作为	到	生产	盘子	的	任何

[dɪ'zaɪrd] [saɪz] .

desired	size	.
想要的	尺寸	.

他学会了如何焊接，从而能够生产出任何所需尺寸的板材。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][sɔ:ft][ænd; ənd]['mæliəb(ə)l][ɔ:r][kʊd; kəd][ˌeɪ di: 'di:] ['mɪnɪt] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]

He	could	keep	it	soft	and	malleable	or	could	add	minute	amounts	of
他	可以	保持	它	柔软的	和	可塑性	或者	可以	添加	分钟	金额	的

['kɑ:rbən][ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vɜ:rt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [sti:l] ,

carbon	and	thus	convert	it	into	steel	,
碳	和	因此	转变	它	进入	钢	,

他可以保持其柔软可塑的状态，也可以添加微量的碳，从而将其转化为钢。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [baɪ] [hi:t] ['tri:tmənt] , [gɪv] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['hɑ:rdnəs] .

which	he	could	,	by	heat	treatment	,	give	any	desired	degree	of	hardness	.
哪个	他	可以	,	经过	热	治疗	,	给	任何	想要的	程度	的	硬度	.

他可以通过热处理，使其达到所需的任何硬度。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] ['bɑ:ðərd] [tu:; tə]['hɑ:rdn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [ænd; ənd]

He	no	longer	bothered	to	harden	the	surface	of	his	breastplate	and
他	不	更长	烦恼	到	硬化	这	表面	的	他的	胸甲	和

['helmits] [tu:; tə][ðə; ði] ['glæsi] hardness11

helmets	to	the	glassy	hardness11
头盔	到	这	玻璃状	hardness11

他不再费心将胸甲和头盔的表面硬化到玻璃般的硬度了[11]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk] ['ɑ:rmərər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [gʊd] ,

which	was	the	pride	of	the	Gothic	armorers	,	but	he	made	good	,
哪个	曾是	这	自豪	的	这	哥特	军械匠	,	但	他	制成	好的	,

这曾是哥特式盔甲匠的骄傲，但他没有辜负他们的期望。

['ri:z(ə)nəbli] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [maɪld] [sti:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [sɔ:rd] [ɔ:r] ['dægər]

reasonably	homogeneous	mild	steel	which	was	hard	enough	for	sword	or	dagger
合理	均质	温和的	钢	哪个	曾是	难的	足够的	为了	剑	或者	匕首

[bleɪdz] ,

blades	,
刀片	,

一种硬度适中、质地相对均匀的低碳钢，足以制造剑或匕首的刀刃。

[jet] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['brɪtlnəs] .

yet	tough	enough	to	avoid	brittleness	.
然而	艰难的	足够的	到	避免	脆性	.

但又足够坚韧，不会变脆。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hæmər] [hɪz; ɪz]['met(ə)l]['ɪntu:]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [kʊd; kəd]['kʌlər]

He	could	hammer	his	metal	into	even	the	most	fantastic	shapes	,	could	color
他	可以	锤	他的	金属	进入	甚至	这	最多	极好的	形状	,	可以	颜色

[ɔ:r][gɪld][ˌaɪ 'ti:] ,

or	gild	it	,
或者	镀金	它	,

他能把金属锤打成各种奇形怪状，还能给它上色或镀金。

[ɔːr][kʊd; kəd][ˌɪnˈleɪ][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['metlz] .

or	could	inlay	it	with	precious	metals	.
或者	可以	镶嵌	它	和	宝贵的	金属	.

或者可以用贵金属镶嵌。

['ɑːrmərər] [bɪˈgæn][tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [prəˈduːs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪˈlæbərət]

Armorers	began	to	vie	with	one	another	to	produce	magnificent	and	elaborate
军械匠	开始	到	争夺	和	一	其他	到	生产	壮丽	和	精心制作的

['ɑːrmər] ;

armor	;
盔甲	;

盔甲匠们开始竞相打造精美绝伦的盔甲；

['meni] [ænd; ənd][streɪndʒ][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .

many	and	strange	were	the	results	.
许多	和	奇怪的	是	这	结果	.

结果五花八门，而且十分奇怪。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrmər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] :

Instead	of	only	one	kind	of	armor	,	as	in	the	past	,	there	were	three	:
反而	的	仅有的	一	种类	的	盔甲	,	作为	在	这	过去的	,	那里	是	三	:

与过去只有一种盔甲不同，现在有三种：

['mɪlətəri] , ['tʊrnəmənt] [ænd; ənd] [pəˈreɪd] ['ɑːrmər] .

military	,	tournament	and	parade	armor	.
军队	,	比赛	和	游行	盔甲	.

军用、比赛和阅兵盔甲。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri]['ɑːrmər] , [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] , [teɪst] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

In	the	military	armor	,	intended	for	actual	fighting	,	taste	was	usually
在	这	军队	盔甲	,	故意的	为了	实际的	斗争	,	品尝	曾是	通常

[kənˈsɜːrvətɪv] .

conservative	.
保守的	.

在用于实战的军用盔甲中，审美通常比较保守。

[ɪkˈstrævəgənsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪkˈsesɪvli] [waɪd][ɔːr] ['nærəʊ] ['spləˌrɛts] , ['oʊvər] - [ɪˈlæbərət] ['elboʊ]

Extravagances	,	such	as	excessively	wide	or	narrow	sollerets	,	over	-	elaborate	elbow
奢侈	,	这样的	作为	过度	宽的	或者	狭窄的	索勒雷茨	,	超过	-	精心制作的	弯头

[gɑːrdz] , [ɔːr] [ɪkˈstriːmli] [lɑːrdʒ] ['ʃoʊldər] [gɑːrdz] ,

guards	,	or	extremely	large	shoulder	guards	,
守卫	,	或者	极其	大的	肩膀	守卫	,

过于夸张的设计，例如过宽或过窄的鞋帮、过于复杂的护肘或过大的护肩，

[wɜːr; wər] [əˈvɔɪdɪd] .

were	avoided	.
是	避免	.

被避开了。

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [kwaɪt][pərˈmɪsəb(ə)l] ,

A	moderate	amount	of	decoration	was	considered	quite	permissible	,
一个	缓和	数量	的	装饰	曾是	经过考虑的	相当	允许的	,

适度的装饰被认为是完全可以接受的。

[prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt]['les(ə)n][ðə; ði] [ˌfʌŋkʃəˈnæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmər] ;

provided	it	did	not	lessen	the	functionality	of	the	armor	;
假如	它	做过	不是	减少	这	功能	的	这	盔甲	;

前提是不能降低盔甲的功能；

[sʌtʃ] [ˌdekəˈreɪʃn] [moʊst] ['friːkwəntli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['etʃɪŋ] .

such	decoration	most	frequently	was	in	the	form	of	etching	.
这样的	装饰	最多	频繁地	曾是	在	这	形式	的	蚀刻	.

这种装饰最常见的形式是蚀刻。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

[ə; eɪ] ['brestpleɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [etʃt] ['ɔːrnəmənt] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] .
A breastplate decorated with etched ornament against a black background .
一个 胸甲 装饰 和 蚀刻 装饰品 反对 一个 黑色的 背景 .

黑色底面上饰有蚀刻纹饰的胸甲。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

[ə; eɪ]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn][wɪð; wɪθ] [etʃt] [ˌdekə'reɪʃn] .
A morion with etched decoration .
一个 莫里恩 和 蚀刻 装饰 .

带有蚀刻装饰的莫里翁。

['hænsəm] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tɑːp] - ['hevi] .
Handsome , but rather top - heavy .
英俊的 , 但 相当 顶部 - 重的 .

相貌英俊，但略显头重脚轻。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [praɪ'merəli][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Although we are accustomed to think of etching primarily in connection with
['pɪktʃərz] [ɑːn]['peɪpər] ,
pictures on paper ,
图片 在 纸 ,

虽然我们通常认为蚀刻主要与纸上绘画有关，

[ðə; ðɪ] ['prɑːses] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɑːrmərər] .
the process seems to have originated with the armorers .
这 过程 似乎 到 有 起源于 和 这 军械匠 .

这一工艺似乎起源于盔甲匠。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɔːr] ['brestpleɪt] , [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['æsɪd] -
They would take a helmet or breastplate , paint it all over with a heavy acid -
[pruːf] ['vɑːrnɪʃ] ,
proof varnish ,
证明 漆 ,

他们会拿一个头盔或胸甲，在上面涂上一层厚厚的耐酸清漆。

[skrætʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [θruː] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['niːd(ə)l] ,
scratch a design through this varnish with a sharp needle ,
划痕 一个 设计 通过 这 漆 和 一个 锋利的 针 ,

用尖针在清漆层上刻出图案，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ðɪ]['met(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]['æsɪd] .
then place the metal in a bath of acid .
然后 地方 这 金属 在 一个 洗澡 的 酸 .

然后将金属放入酸浴中。

[ðə; ðɪ]['æsɪd] [wʊd] [iːt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [stiːl] [wer] [ðə; ðɪ] ['vɑːrnɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] , [bʌt; bət]
The acid would eat away the steel where the varnish had been scratched , but
[nɑːt] ['elsˌwer] .
not elsewhere .
不是 别处 .

酸会腐蚀掉清漆被刮伤处的钢材，但不会腐蚀其他地方。

['æftər][ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [rɪ'muːvd] ,

After	the	plate	had	been	taken	from	the	acid	and	the	varnish	removed	,
后	这	盘子	有	到过	已采取	从	这	酸	和	这	漆	已移除	,

将盘子从酸液中取出并去除清漆后，

[ðə; ði] [etʃt] [pɑːrt] [wʊd] [ʃoʊ] [dɑːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] .

the	etched	part	would	show	dark	against	the	polished	surface	of	the	steel	.
这	蚀刻	部分	会	展示	黑暗的	反对	这	抛光	表面	的	这	钢	.

蚀刻部分在钢材抛光表面上会呈现深色。

[ðɪs] ['kɑːntræst][kʊd; kəd][biː; bi] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pɪgmənt] ,

This	contrast	could	be	heightened	by	rubbing	in	a	little	black	pigment	,
这	对比	可以	是	增强	经过	擦	在	一个	小的	黑色的	颜料	,

涂抹少量黑色颜料可以增强这种对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɑːrmərər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

and	the	early	armorers	discovered	that	they	could	readily	keep	a	record
和	这	早期的	军械匠	发现	那	他们	可以	容易	保持	一个	记录

[ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɔːr][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] [ʃiːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] ,

of	their	work	or	a	sample	sheet	to	show	other	customers	,
的	他们的	工作	或者	一个	样本	床单	到	展示	其他	顾客	,

早期的盔甲匠们发现，他们可以很容易地记录自己的工作或制作样品单，以便向其他顾客展示。

[baɪ] ['sɪmpli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'genst] [ðə; ði] [etʃt] [ænd; ənd] ['blækənd] ['sɜːrfɪs]

by	simply	placing	a	piece	of	paper	against	the	etched	and	blackened	surface
经过	简单地	放置	一个	片	的	纸	反对	这	蚀刻	和	变黑	表面

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rubbing	it	.
和	擦	它	.

只需将一张纸放在蚀刻变黑的表面上并摩擦即可。

The12

The12

The12

12

[freʃ] [blæk] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [etʃt]

fresh	black	would	stick	to	the	paper	,	giving	a	clear	impression	of	the	etched
新鲜的	黑色的	会	戳	到	这	纸	,	给予	一个	清除	印象	的	这	蚀刻

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

新鲜的黑色颜料会附着在纸上，清晰地显现出蚀刻图案。

['mæstərz][ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [laɪk] ['rembrænt] [juːst] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['etʃər] [stɪl] [juːz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

Masters	of	etching	like	Rembrandt	used	and	modern	etchers	still	use	essentially	the
大师	的	蚀刻	喜欢	伦勃朗	用过的	和	现代的	蚀刻师	仍然	使用	本质上	这

[seɪm] ['prɑːses] .

same	process	.
相同的	过程	.

像伦勃朗这样的蚀刻大师过去使用的工艺，以及现代蚀刻师现在仍然使用的基本相同的工艺。

[fɪg] . - .

Fig	.	13	.
如图	.	-	.

图13。

[ə; eɪ] [kloʊzd] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ] ['etʃɪŋ] .

A	closed	helmet	with	etching	.
一个	关闭	头盔	和	蚀刻	.

带蚀刻图案的封闭式头盔。

[ðoʊ] ['hevɪərðən'er] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [fɪg] .

Though	heavier	,	it	is	more	comfortable	than	Fig	.
尽管	较重	,	它	是	更多的	舒服的	比	如图	.

虽然更重，但它比 Fig 更舒适。

- , [sɪns] [ɪts] [weɪt] [rests] ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

12	,	since	its	weight	rests	partly	on	the	shoulders	.
-	,	自从	它是	重量	休息	部分	在	这	肩膀	.

12，因为它的重量部分落在肩膀上。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [etʃt] ['ɑːrmər] .

The	Museum	has	a	number	of	good	examples	of	etched	armor	.
这	博物馆	有	一个	数字	的	好的	示例	的	蚀刻	盔甲	.

博物馆收藏了许多精美的蚀刻盔甲。

[ɪn] [fɪg] . -

In	Fig	.	11
在	如图	.	-

如图 11 所示

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [wɪð; wɪθ] [etʃt] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['trəufiz] [ænd; ənd]

we	see	a	breastplate	with	etched	designs	of	military	trophies	and
我们	看	一个	胸甲	和	蚀刻	设计	的	军队	奖杯	和

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['fɪgjərz] .

mythological	figures	.
神话	数据	.

我们看到一件胸甲，上面刻有军事战利品和神话人物的图案。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['helmɪt] , ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærən][diː] ['kɑːsən] [ænd; ənd]

12	shows	a	helmet	,	formerly	in	the	collections	of	the	Baron	de	Cosson	and
-	演出	一个	头盔	,	以前	在	这	收藏	的	这	男爵	德	科森	和

['henri] [dʒiː] . ['kiːzbi] ,

Henry	G	.	Keasbey	,
亨利	G	.	基斯比	,

图12展示了一顶头盔，该头盔曾是德·科松男爵和亨利·G·基斯比的收藏品。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] ['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [koʊm][ænd; ənd]

of	the	type	called	morion	,	with	an	exceedingly	high	comb	and
的	这	类型	称为	莫里恩	,	和	一个	非常	高的	梳子	和

['sɪmələr] [etʃt] [ˌdekə'reɪʃn] .

similar	etched	decoration	.
相似的	蚀刻	装饰	.

这种类型的梳子被称为莫里翁梳，梳齿非常高，并有类似的蚀刻装饰。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][kloʊzd] ['helmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

13	shows	a	typical	closed	helmet	of	the	mid	-	sixteenth	century	.
-	演出	一个	典型的	关闭	头盔	的	这	中	-	第十六	世纪	.

图 13 展示了十六世纪中期典型的封闭式头盔。

[laɪk] [ðə; ði]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪ'læbərətli] [etʃt] [koʊm] .

Like	the	morion	,	it	has	a	high	,	elaborately	etched	comb	.
喜欢	这	莫里恩	,	它	有	一个	高的	,	精心	蚀刻	梳子	.

和莫里翁一样，它有一个高高的、雕刻精美的梳状部分。

[ðə; ði] ['wɛrərz] [feɪs] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tu:] [pleɪts] , [æn; ən] ['ʌpər] [wʌn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['vaɪzər] ,

The	wearer's	face	was	protected	by	two	plates	,	an	upper	one	called	the	vizor	,
这	穿着者的	脸	曾是	受保护	经过	二	盘子	,	一个	上	一	称为	这	面颊	,

佩戴者的脸部由两块板保护，上面的一块叫做面罩，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][slɪt][fɔ:r; fər]['vɪʒ(ə)n][laɪk][ðə; ði][sə'leid,-'lɑ:d,'sæləd] [dɪ'skraɪbd]

which	has	a	narrow	horizontal	slit	for	vision	like	the	salade	described
哪个	有	一个	狭窄的	水平的	缝隙	为了	想象	喜欢	这	沙拉	描述

[ɑ:n][peɪdʒ][naɪn] ,

on	page	9	,
在	页	9	,

它有一个狭窄的水平缝隙用于观察，就像第 9 页描述的沙拉一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ləʊər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['venteil] [wɪtʃ] [hæz; həz][həʊlz][ænd; ənd]['vɜ:rtɪk(ə)l][slɪts][fɔ:r; fər]

and	a	lower	called	the	ventail	which	has	holes	and	vertical	slits	for
和	一个	降低	称为	这	尾部	哪个	有	孔	和	垂直的	缝隙	为了

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

ventilation	.
通风	.

还有一个叫做通风尾部的下部，上面有孔和垂直缝隙用于通风。

[bəuθ][ɑ:r; ər] ['pɪvətɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪrz] ,

Both	are	pivoted	at	the	ears	,
两个都	是	枢轴	在	这	耳朵	,

两者都以耳朵为支点，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪzər][kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [ə'loʊn][ɔ:r]['vaɪzər][ænd; ənd] ['venteil] [tə'geðər] , -

so	that	the	vizor	could	be	raised	alone	or	vizor	and	ventail	together	,	13
所以	那	这	面颊	可以	是	提高	独自的	或者	面颊	和	尾部	一起	,	-

这样，面罩可以单独升起，也可以面罩和通风尾翼一起升起，13

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['deɪndʒər][bəuθ][kʊd; kəd][bi:; bi] [snæpt] [daʊn] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n]

yet	at	the	appearance	of	danger	both	could	be	snapped	down	into	position
然而	在	这	外貌	的	危险	两个都	可以	是	啪啪	向下	进入	位置

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:ntlitid] [hænd] .

with	a	single	sweep	of	the	gauntleted	hand	.
和	一个	单身的	扫	的	这	戴着手套	手	.

然而，一旦出现危险，只需用戴着手套的手轻轻一挥，就能将两者迅速调整到位。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['helmɪt] [ʃoʊz] ['flɔ:rəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [stægz] [ə'genst] [ə; eɪ]

The	etching	on	this	helmet	shows	floral	arabesques	and	leaping	stags	against	a
这	蚀刻	在	这	头盔	演出	花的	阿拉伯式花纹	和	跳跃	雄鹿	反对	一个

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

这顶头盔上的蚀刻图案以花卉纹样和跃起的雄鹿为背景。

[nɑ:t] ['blækənd] , [bʌt; bət][gɪlt] .

not	blackened	,	but	gilt	.
不是	变黑	,	但	镀金	.

不是发黑，而是镀金。

[sʌtʃ] ['gɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['freʃli] [etʃt] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]

Such	gilding	was	done	by	rubbing	the	freshly	etched	surface	with	a	mixture	of
这样的	镀金	曾是	完毕	经过	擦	这	新鲜的	蚀刻	表面	和	一个	混合物	的

[goʊld][ænd; ənd]['mɜ:rkjəri] ,

gold	and	mercury	,
金子	和	汞	,

这种镀金工艺是通过将新蚀刻的表面涂上金和汞的混合物来实现的。

[ðen] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][tu:; tə] [ɪ'væpəreɪt] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ænd; ənd] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][goʊld]
then **heating** **the** **metal** **to** **evaporate** **the** **mercury** **and** **leave** **behind** **the** **gold**
然后 加热 这 金属 到 蒸发 这 汞 和 离开 在后面 这 金子
['fɜ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:l] .
firmly **attached** **to** **the** **steel** **.**
牢牢 随附的 到 这 钢 .

然后加热金属，使汞蒸发，留下牢固地附着在钢上的黄金。

[fɪg] . - .
Fig **.** **14** **.**
如图 . - .

图14。

[ə; eɪ] ['hevi] ['helmɪt] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .
A **heavy** **helmet** **especially** **designed** **for** **the** **tournament** **.**
一个 重的 头盔 尤其 设计 为了 这 比赛 .

专为本次比赛设计的重型头盔。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɔ:r] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['ɑ:rmər][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
The **man** **who** **wore** **this** **was** **about** **as** **safe** **as** **armor** **could** **make** **him** **.**
这 男人 WHO 穿着 这 曾是 关于 作为 安全的 作为 盔甲 可以 制作 他 .

穿上这身盔甲的人，安全系数几乎达到了盔甲所能提供的最高水平。

['tʊrnəmənt] ['ɑ:rmər] , [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['tʌfəst] , [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:rt] [ðæt] [mæn][hæz; həz]['evər]
Tournament **armor** **,** **used** **in** **the** **toughest** **,** **most** **exciting** **sport** **that** **man** **has** **ever**
比赛 盔甲 , 用过的 在 这 最难 , 最多 激动人心 运动 那 男人 有 曾经
[ɪn'ventɪd] ,
invented **,**
发明 ,

用于最艰苦、最激动人心的运动的比赛护具，

[wʌz; wəz][wɔ:rn][fɔ:r; fər] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] , ['ðerfɔ:r] ,
was **worn** **for** **comparatively** **short** **periods** **of** **time** **,** **and** **could** **,** **therefore** **,**
曾是 磨损 为了 比较 短的 时期 的 时间 , 和 可以 , 所以 ,

佩戴时间相对较短，因此可能

[bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪlətəri]['ɑ:rmər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv]
be **considerably** **heavier** **than** **the** **military** **armor** **which** **a** **man** **might** **have**
是 相当 较重 比 这 军队 盔甲 哪个 一个 男人 可能 有
[tu:; tə] [wer] [kən'tɪnjuəsli] .
to **wear** **continuously** **.**
到 穿 持续 .

比一个人可能需要长时间穿着的军用盔甲要重得多。

[ˌdekə'reɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rmər][ɪt'self][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
Decoration **on** **the** **armor** **itself** **was** **reduced** **to** **a** **minimum** **,**
装饰 在 这 盔甲 本身 曾是 减少 到 一个 最低限度 ,

盔甲上的装饰被简化到极致。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪ'læbərət] ['træpɪŋz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
although **elaborate** **trappings** **of** **cloth** **and** **feathers** **were** **often** **added** **to** **it** **.**
虽然 精心制作的 服饰 的 布 和 羽毛 是 经常 额外 到 它 .

尽管人们常常会在上面添加精美的布料和羽毛装饰。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

-	[ʃoʊz]	[ə; eɪ]	['helmɪt]	[fɔːr; fər]	[juːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['tʊrnəmənt]	[kən'dʌktɪd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]
14	**shows**	**a**	**helmet**	**for**	**use**	**in**	**a**	**form**	**of**	**tournament**	**conducted**	**according**	**to**
-	演出	一个	头盔	为了	使用	在	一个	形式	的	比赛	实施	根据	到

[ɪ'tæliən]	[ruːlz]	,
Italian	**rules**	**,**
意大利语	规则	,

图14展示了一种用于按照意大利规则举行的某种锦标赛的头盔，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kən'testənts]	[wɜːr; wər]	['sepəreɪtɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[fens]	[wɪtʃ]	[pri'ventid]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]
in	**which**	**the**	**contestants**	**were**	**separated**	**by**	**a**	**fence**	**which**	**prevented**	**their**	**horses**
在	哪个	这	参赛者	是	分开	经过	一个	栅栏	哪个	阻止	他们的	马匹

[frʌm; frəm][kə'laidiŋ]	,
from	**colliding**	**,**
从	碰撞	,

参赛选手之间用栅栏隔开，以防止他们的马匹相撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and)
第2/3页

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [spiːd] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
thus permitting unrestricted speed of attack .
因此 允许 不受限制的 速度 的 攻击 .

从而可以不受限制地发动攻击。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['veri] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['stɜːrdi] , [wɪð; wɪθ] [pleɪn] ['pɑːlɪʃt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][tuː; tə]
The helmet is very solid and sturdy , with plain polished surfaces to
这 头盔 是 非常 坚硬的 和 结实的 , 和 清楚的 抛光 表面 到
[dɪ'flekt] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [læns] - [pɔɪnt] .
deflect the opposing lance - point .
偏转 这 反对 槊 - 观点 .

头盔非常坚固耐用，表面光滑平整，可以抵挡对方的长矛尖。

['noʊtɪs] [ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['hɑːloʊ] [rɪm][æt; ət][ðə; ði] [nek] .
Notice the circular hollow rim at the neck .
注意 这 圆 空洞的 轮缘 在 这 脖子 .

注意颈部的圆形空心边缘。

[ðɪs] [kloʊzd] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊtwərd] - [tɜːrnd] [rɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [dɪ'fens] (['kɔlitin]) [soʊ] [ðæt]
This closed over an outward - turned rim on the throat defense (colletin) so that
这 关闭 超过 一个 向外 - 转向 轮缘 在 这 喉 防御 (胶原蛋白) 所以 那
[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['helmɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
although the helmet could be turned to either side following the motion of
虽然 这 头盔 可以 是 转向 到 任何一个 边 下列的 这 运动 的
[ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] ,
the wearer's head ,
这 穿着者的 头 ,

这种设计使得头盔能够覆盖喉部防护罩（colletin）向外翻折的边缘，从而虽然头盔可以随着佩戴者头部的运动向两侧转动，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi]['ɑːrmər][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [liːv]
it could not separate from the body armor at the throat and leave
它 可以 不是 分离 从 这 身体 盔甲 在 这 喉 和 离开
[æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər]['hɑːst(ə)l] [spɪr] [ɔːr] [sɔːrd] [pɔɪnt] . -
an opening for hostile spear or sword point . 14
一个 开幕 为了 敌对的 矛 或者 剑 观点 . -

它无法与喉部的盔甲分离，从而留下可供敌人长矛或剑刺入的开口。14

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʃiːld] , [etʃt] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .
A parade shield , etched and gilded .
一个 游行 盾 , 蚀刻 和 镀金 .

一面刻有图案并镀金的游行盾牌。

[ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] .
Italian , XVI century .
意大利语 , 十六 世纪 .

意大利，16世纪。

[fɪg] . - .
Fig . 16 .
如图 . - .

图16。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] ['helmɪt] , ['prɑːbəbli] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] ['mɑːrkɪt] .
A parade helmet , probably made in Germany for the Hungarian or Polish market .
一个 游行 头盔 , 大概 制成 在 德国 为了 这 匈牙利 或者 抛光 市场 .

一顶阅兵头盔，可能是德国制造，专供匈牙利或波兰市场。

[fɪg] . - .
Fig . 17 .
如图 . - .

图17。

[ə; eɪ] ['gɔːntlət] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [stiːl] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['fleksəb(ə)l][æz; əz] ['ʃæmwɑː] [skɪn] . -
A gauntlet of solid steel which is almost as flexible as chamois skin . 15
一个 手套 的 坚硬的 钢 哪个 是 几乎 作为 灵活的 作为 麂皮 皮肤 . -

一副由实心钢制成的手套，其柔韧性几乎与麂皮一样好。15

[pə'reɪd] ['ɑːrmər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪtəst] [jet] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ʌv; əv][ɔːl] .
Parade armor was the lightest yet the most elaborate of all .
游行 盔甲 曾是 这 最轻 然而 这 最多 精心制作的 的 全部 .

阅兵盔甲是最轻便但又最精致的。

[nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['æktʃuəl]['kɑːmbæt][ɪn] ['iːðər] [wɔːr][ɔːr][spɔːrt] ,
Not intended for actual combat in either war or sport ,
不是 故意的 为了 实际的 战斗 在 任何一个 战争 或者 运动 ,

并非用于战争或体育运动中的实际战斗。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌfʌŋkʃə'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪps] ;
it did not require the fundamental functionality of the other types ;
它 做过 不是 要求 这 基本的 功能 的 这 其他 类型 ;

它不需要其他类型的基本功能；

[ðə; ði] ['ɑːrmərər] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]['fænsi][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [æz; əz]
the armorers were free to follow their fancy and make the decoration as
这 军械匠 是 自由的 到 跟随 他们的 想要 和 制作 这 装饰 作为
[ɪ'læbərət] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
elaborate as they pleased .
精心制作的 作为 他们 高兴 .

盔甲匠们可以自由发挥想象，将装饰做得尽善尽美。

[ɔːl] ['meθədz] [wɜːr; wər] [juːst] .
All methods were used .
全部 方法 是 用过的 .

所有方法均已采用。

['etʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz]
Etching and gilding were extensive and in addition the metal was
蚀刻 和 镀金 是 广泛的 和 在 添加 这 金属 曾是
[ɪm'bɑːst] [ɔːr] [tʃeɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['fænsɪf(ə)l][fɔːrmz] .
embossed or chased in the most fanciful forms .
压纹 或者 追逐 在 这 最多 奇幻的 表格 .

蚀刻和镀金工艺十分普遍，此外，金属表面还压印或錾刻出各种奇特的图案。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][flæt] ['mɜːrkjəri] ['gɪldɪŋ] , [goʊld][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dæməsin]
In addition to the flat mercury gilding , gold was applied by the damascene
在 添加 到 这 平坦的 汞 镀金 , 金子 曾是 应用 经过 这 大马士革
['prɑːses] ,
process ,
过程 ,

除了平面水银镀金外，还采用大马士革工艺贴金。

['i:ðər] [ðə; ði] “ [tru:] ” ['dæməsin] [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪts] [ɔ:r]['waɪɚz, 'waɪrz][ʌv; əv][goʊld] ([ɔ:r]['sɪlvər])
either **the** **“** **true** **”** **damascene** **in** **which** **plates** **or** **wires** **of** **gold** **(** **or** **silver** **)**
任何一个 这 “ 真的 ” 大马士革 在 哪个 盘子 或者 电线 的 金子 (或者 银)
[wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ˌɪn'leɪd]['ɪntu:] [ˌʌndər'kʌt] [gru:vz] [ɪn][ðə; ði] [sti:l] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dentɪst] [wʊd]
were **actually** **inlaid** **into** **undercut** **grooves** **in** **the** **steel** **much** **as** **a** **dentist** **would**
是 实际上 镶嵌 进入 底切 凹槽 在 这 钢 很多 作为 一个 牙医 会
[fɪl] [ə; eɪ] [tu:θ] ,
fill **a** **tooth** **,**
充满 一个 齿 ,

要么是“真正的”大马士革工艺，即把金片（或银片）或金丝镶嵌到钢材的凹槽中，就像牙医补牙一样；

[ɔ:r][ðə; ði] “ [fɔ:ls] ” ['dæməsin] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm]
or **the** **“** **false** **”** **damascene** **in** **which** **the** **precious** **metal** **was** **applied** **in** **the** **form**
或者 这 “ 错误的 ” 大马士革 在 哪个 这 宝贵的 金属 曾是 应用 在 这 形式
[ʌv; əv][fɔɪl][ænd; ənd] [rʌbd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [sti:l] ['sɜ:rfɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] ['rʌfənd]
of **foil** **and** **rubbed** **onto** **the** **steel** **surface** **which** **had** **previously** **been** **roughened**
的 挫败 和 摩擦 到 这 钢 表面 哪个 有 之前 到过 粗糙
[baɪ] [tu:l] [wɜ:rk][tu:; tə] [prə'du:s] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['taɪni] [ʃɑ:rp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['bɜ:rnɪʃt]
by **tool** **work** **to** **produce** **innumerable** **tiny** **sharp** **points** **which** **could** **be** **burnished**
经过 工具 工作 到 生产 无数 微小的 锋利的 积分 哪个 可以 是 抛光
[daʊn] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔɪl]['fɜ:rmli][ɪn] [pleɪs] .
down **to** **hold** **the** **foil** **firmly** **in** **place** **.**
向下 到 抓住 这 挫败 牢牢 在 地方 .

或者“假”大马士革工艺，即将贵金属以箔片的形式贴在钢表面上，钢表面事先经过工具加工，形成无数细小的尖角，然后将其打磨平整，使金属箔片牢固地固定在钢面上。

[fɪg] . - .
Fig **.** **18** **.**
如图 . - .

图18。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pædʒənt][ɔ:r]['fænsi] - [dres] [pə'reɪd] .
A **painted** **shield** **for** **a** **pageant** **or** **fancy** **-** **dress** **parade** **.**
一个 绘 盾 为了 一个 盛会 或者 想要 - 裙子 游行 .

用于选美比赛或化装游行的彩绘盾牌。

[hʌŋ'geriən] , ['ɛks'vi:] ['sentʃəri] .
Hungarian **,** **XV** **century** **.**
匈牙利 , 十五 世纪 .

匈牙利，15世纪。

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [pə'reɪd] ['ɑ:rmər] ,
Specimens **of** **the** **simpler** **parade** **armor** **,**
标本 的 这 更简单 游行 盔甲 ,

较为简单的阅兵盔甲样品

[wɪð; wɪθ] [etʃt] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['ɔ:rnəmənt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] ['kʌlərd] [ə; eɪ][wɔ:rm] [braʊn] ,
with **etched** **and** **gilded** **ornament** **against** **a** **background** **colored** **a** **warm** **brown** **,**
和 蚀刻 和 镀金 装饰品 反对 一个 背景 有色 一个 温暖的 棕色的 ,

以暖棕色为底色，饰以蚀刻和镀金图案。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
are **the** **shield** **shown** **in** **Fig** **.**
是 这 盾 所示 在 如图 .

如图所示，盾牌

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][fɪg] . - .
15 **and** **the** **helmet** **of** **Fig** **.** **16** **.**
- 和 这 头盔 的 如图 . - .

图 15 和图 16 中的头盔。

[ə; eɪ] ['mɪtn] - ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	mitten	-	gauntlet	of	the	second	half	of	the	sixteenth	century	from	the
一个	手套	-	手套	的	这	第二	一半	的	这	第十六	世纪	从	这

['klærəns] [mə'keɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:rmərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['rʌʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

Clarence	Mackay	collection	and	formerly	from	the	Imperial	Russian	Collection	in
克拉伦斯	麦凯	收藏	和	以前	从	这	帝国	俄语	收藏	在

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] [mju'zi:əm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ([fɪg] . -) [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Hermitage	Museum	of	St	.	Petersburg	(	Fig	.	17	)	is	an	example	of	the
这	隐士庐	博物馆	的	英石	.	圣彼得堡	(	如图	.	-	)	是	一个	例子	的	这

[wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rɔɪəl] ['ɑ:rməri] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

work	of	the	British	Royal	Armory	at	Greenwich	,
工作	的	这	英国	皇家	军械库	在	格林威治	,

一件十六世纪下半叶的连指手套，来自克拉伦斯·麦凯的收藏，原为圣彼得堡冬宫博物馆的俄罗斯帝国收藏（图 17），是格林威治英国皇家军械库作品的典范。

[wɪtʃ] [meɪd] ['nu:mərəs] ['faɪnli] ['dekəreɪtɪd] ['su:ts][ʌv; əv]['ɑ:rmər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	made	numerous	finely	decorated	suits	of	armor	for	the	nobles	of	the
哪个	制成	很多的	精细地	装饰	西装	的	盔甲	为了	这	贵族	的	这

[kɔ:rt] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .

court	of	Queen	Elizabeth	.
法庭	的	女王	伊丽莎白	.

他们为伊丽莎白女王宫廷的贵族们制作了许多装饰精美的盔甲。

[ðɪs] ['gɔ:ntlət] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

This	gauntlet	is	a	magnificent	specimen	of	engineering	skill	as	applied	to	the
这	手套	是	一个	壮丽	标本	的	工程	技能	作为	应用	到	这

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['ɑ:rmər] ;

design	of	armor	;
设计	的	盔甲	;

这副护手是工程技术在盔甲设计中应用的杰出典范；

[ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'laʊz] [kəm'pli:t] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪst] , ['nʌkl] , [ænd; ənd]['fɪŋgər][dʒɔɪnts] ,

its	construction	allows	complete	freedom	to	the	wrist	,	knuckle	,	and	finger	joints	,
它是	建造	允许	完全的	自由	到	这	手腕	,	指关节	,	和	手指	关节	,

它的结构设计使得手腕、指关节和手指关节能够完全自由活动。

[jet] [ki:ps] [ðə; ði][hænd] ['pɜ:rfɪktli] [prə'tektɪd] [ɪn]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] .

yet	keeps	the	hand	perfectly	protected	in	any	position	.
然而	保持	这	手	完美	受保护	在	任何	位置	.

但它在任何姿势下都能完美保护手部。

[ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [etʃt] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] ['i:gəlz] [ɪn] [ˌɪntər'lest]

The	gauntlet	is	decorated	with	an	etched	design	of	rising	eagles	in	interlaced
这	手套	是	装饰	和	一个	蚀刻	设计	的	上升	老鹰	在	交织

[mɪ'dæljənz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɑ:tɪd] ['bækgraʊnd] ;

medallions	against	a	dotted	background	;
奖章	反对	一个	虚线	背景	;

手套上雕刻着飞翔的雄鹰交错图案，背景为点状纹样；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['pɑ:rtli] [blæk] , ['pɑ:rtli] ['gɪldɪd] .

the	latter	is	partly	black	,	partly	gilded	.
这	后者	是	部分	黑色的	,	部分	镀金	.

后者一部分是黑色的，一部分是金色的。

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] [pə'reɪd] ['ɑ:rmər][ɪz][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [fɪg] . - .

An	entirely	different	type	of	parade	armor	is	the	shield	of	Fig	.	18	.
一个	完全	不同的	类型	的	游行	盔甲	是	这	盾	的	如图	.	-	.

图 18 中的盾牌是一种完全不同的阅兵盔甲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['leðər] , [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] with16

It	is	made	of	wood	,	covered	on	the	inside	with	leather	,	on	the	outside	with16
它	是	制成	的	木头	,	涵盖	在	这	里面	和	皮革	,	在	这	外部	with16

它由木头制成，内部覆盖皮革，外部有16个部件。

['kænvəs] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

canvas	painted	with	a	small	coat	of	arms	and	a	large	representation	of
帆布	绘	和	一个	小的	外套	的	武器	和	一个	大的	表示	的

[tuː] ['ʌn'aːməd] [men][ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] .

two	unarmored	men	in	mortal	combat	.
二	无盔甲	男人	在	凡人	战斗	.

画布上绘有一小块纹章，以及两个未穿盔甲的男子殊死搏斗的大幅图案。

[ðɪs] [ʃiːld] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] ['klærəns] [eɪtʃ] . [mə'keɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

This	shield	also	was	formerly	in	the	Clarence	H	.	Mackay	collection	.
这	盾	还	曾是	以前	在	这	克拉伦斯	H	.	麦凯	收藏	.

这面盾牌也曾是克拉伦斯·H·麦凯的收藏品。

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

[ðiːz] [s'tɪrəps] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [kaːvd] [brɑːnz] , [kəm'pliːtli] ['gɪldɪd] .

These	stirrups	are	made	of	carved	bronze	,	completely	gilded	.
这些	马镫	是	制成	的	雕刻	青铜	,	完全地	镀金	.

这些马镫由雕刻的青铜制成，表面完全镀金。

[ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [pə'reɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːdiəm] [ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Another	example	of	parade	equipment	in	a	different	medium	is	a	pair	of
其他	例子	的	游行	设备	在	一个	不同的	中等的	是	一个	一对	的

[s'tɪrəps] ([fɪg] .

stirrups	(	Fig	.
马镫	(	如图	.

另一种不同材质的游行装备的例子是一对马镫（图）。

-) [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .

19	)	made	of	bronze	and	elaborately	carved	and	gilded	.
-	)	制成	的	青铜	和	精心	雕刻	和	镀金	.

19）由青铜制成，并经过精心雕刻和镀金。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] ['spitsə] [kə'lekʃ(ə)n] .

They	were	formerly	in	the	Spitzer	collection	.
他们	是	以前	在	这	斯皮策	收藏	.

它们原先是斯皮策收藏品的一部分。

[leɪt] ['ɑːrmər]

LATE	ARMOR
晚的	盔甲

后期装甲

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz]['ɑːrmər][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] .

As	the	sixteenth	century	drew	to	a	close	armor	began	to	deteriorate	.
作为	这	第十六	世纪	画	到	一个	关闭	盔甲	开始	到	恶化	.

随着十六世纪的结束，盔甲开始破损。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

No	single	influence	was	responsible	.
不	单身的	影响	曾是	负责任的	.

并非单一因素造成的。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['fai,aːrmz][wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['sʌd(ə)nli]

Do	not	think	that	firearms	were	invented	and	armor	was	therefore	suddenly
做	不是	思考	那	枪支	是	发明	和	盔甲	曾是	所以	突然

[meɪd] [ˌɑːbsə'liːt] .

made	obsolete	.
制成	过时的	.

不要以为枪械发明后，盔甲就突然过时了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['fai,aːrmz][wɜːr; wər][ɪn][juːz] [bɪ'fɔːr] [pleɪt] ['ɑːrmər] ['riːəli] [rɪ'siːvd]

As	a	matter	of	fact	,	firearms	were	in	use	before	plate	armor	really	received
作为	一个	事情	的	事实	,	枪支	是	在	使用	前	盘子	盔甲	真的	已收到

['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] ,

general	acceptance	,
一般的	验收	,

事实上，在板甲真正被广泛接受之前，火器就已经开始使用了。

[ænd; ənd]['fai,aːrmz][wɜːr; wər][ɪn][juːz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [pleɪt] ['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːrn][ɪn]

and	firearms	were	in	use	all	the	time	that	plate	armor	was	being	worn	in
和	枪支	是	在	使用	全部	这	时间	那	盘子	盔甲	曾是	存在	磨损	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

在欧洲，当人们穿着板甲时，火器也一直被使用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] [ʌn'daʊtɪdli] [kɔːzd]

But	the	gradual	improvement	in	the	efficiency	of	firearms	undoubtedly	caused
但	这	逐渐地	改进	在	这	效率	的	枪支	无疑	导致

['ɑːrmər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ,

armor	to	be	made	heavier	and	heavier	,
盔甲	到	是	制成	较重	和	较重	,

但枪械效率的逐步提高无疑导致盔甲变得越来越重。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'klaɪn] .

and	thereby	contributed	greatly	to	its	decline	.
和	从而	贡献	非常	到	它是	衰退	.

因此，也极大地加速了它的衰落。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [wen] ['ɑːrmər][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ðer; ðər] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [nuː]

For	just	when	armor	was	thus	increasing	in	weight	there	developed	a	new
为了	只是	什么时候	盔甲	曾是	因此	增加	在	重量	那里	发达	一个	新的

[skuːl] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri]['tæktɪks] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['laɪtli] [ɑːrmd] ['truːpəz] [ɑːn][fæst]

school	of	cavalry	tactics	based	upon	the	use	of	lightly	armed	troopers	on	fast
学校	的	骑兵	策略	基于	之上	这	使用	的	轻轻	武装	骑警	在	快速地

['hɔːrsɪz] [huː] ,

horses	who	,
马匹	WHO	,

正值盔甲重量不断增加之际，一种新的骑兵战术流派应运而生，其核心是使用轻装骑兵和快速战马。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

instead	of	directly	attacking	the	enemy	,
反而	的	直接地	攻击	这	敌人	,

而不是直接攻击敌人，

[kʊd; kəd] [dæʃ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][flæŋk][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

could	dash	around	his	flank	and	cut	off	his	supplies	from	the	rear	.
可以	短跑	大约	他的	侧翼	和	切	离开	他的	补给品	从	这	后部	.

可以绕到他的侧翼，从后方切断他的补给。

[ðə; ði] ['tendənsi] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːrmər] [laɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['fleksəb(ə)l] ,

The	tendency	was	,	therefore	,	to	make	the	armor	light	and	very	flexible	,
这	趋势	曾是	,	所以	,	到	制作	这	盔甲	光	和	非常	灵活的	,

因此，当时的趋势是制造轻便且非常灵活的盔甲。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['sɑ:lɪd] , ['bʊlɪt] - ['stɑ:pɪŋ] [prə'tekʃn] .

directly	contrary	to	the	need	for	solid	,	bullet	-	stopping	protection	.
直接地	相反	到	这	需要	为了	坚硬的	,	子弹	-	停止	保护	.

这与提供坚固的、能阻挡子弹的防护的需求完全相反。

['i:v(ə)n] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['ɑ:rmər] .

Even	fashion	had	a	deteriorating	effect	on	armor	.
甚至	时尚	有	一个	恶化	影响	在	盔甲	.

就连时尚潮流也对盔甲产生了不利影响。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] [leɪt] suit17

20	shows	a	late	suit17
-	演出	一个	晚的	suit17

20 显示了一起迟到的诉讼17

[ʌv; əv] ['ɑ:rmər]

of	armor
的	盔甲

盔甲

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [smɔ:l] [pleɪts] [tu:; tə] [gɪv] [ɪk'stri:m] [ˌfleksə'bɪləti] ,

which	has	a	multitude	of	small	plates	to	give	extreme	flexibility	,
哪个	有	一个	民众	的	小的	盘子	到	给	极端	灵活性	,

它由许多小片组成，从而具有极强的柔韧性。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ekstrə] [waɪd] [leg] [prə'tektəz] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [waɪd] - ['tɑ:pt]

and	has	extra	wide	leg	protectors	to	cover	the	extravagant	wide	-	topped
和	有	额外的	宽的	腿	保护者	到	覆盖	这	靡	宽的	-	顶峰

['traʊzərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ðə; ði] [voʊg] .

trousers	which	were	then	the	vogue	.
裤子	哪个	是	然后	这	时尚	.

而且它还配有超宽的腿部保护垫，可以遮盖当时流行的夸张的宽大裤脚裤。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [su:t] [ðɪs] [ɪz] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmæksə'mɪljən] [su:t] [ʌv; əv] [fɪg] . - !

But	what	a	clumsy	suit	this	is	compared	to	the	Maximilian	suit	of	Fig	.	10	!
但	什么	一个	笨拙	套装	这	是	比较的	到	这	马克西米利安	套装	的	如图	.	-	!

但与图 10 中的马克西米利安套装相比，这套西装显得多么笨拙啊！

[fɪg] . - .

Fig	.	20	.
如图	.	-	.

图 20。

“ [θri:] - ['kwɔ:rtər] ” [su:t] [ʌv; əv] ['ɑ:rmər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜ:rmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

“	Three	-	quarter	”	suit	of	armor	for	a	young	German	of	the	early	XVII
“	三	-	四分之一	”	套装	的	盔甲	为了	一个	年轻的	德语	的	这	早期的	十七

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

十七世纪初一位德国青年所穿的“四分之三”盔甲。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɑ:rmər] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [pi:s] [baɪ] [pi:s] ,

During	the	seventeenth	century	armor	shrank	away	piece	by	piece	,
期间	这	第十七	世纪	盔甲	缩小	离开	片	经过	片	,

十七世纪期间，盔甲逐渐被淘汰。

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪərd]['soʊldʒər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]
much **as** **a** **tired** **soldier** **might** **have** **been** **tempted** **to** **discard** **it** **on** **a** **long**
很多 作为 一个 疲劳的 士兵 可能 有 到过 受诱惑 到 丢弃 它 在 一个 长的
[mɑːrtʃ] .
march **.**
行进 .

就像疲惫的士兵在长途行军中可能会忍不住把它扔掉一样。

[ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [feɪs] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helmɪt] .
The **choking** **face** **defenses** **vanished** **from** **the** **helmet** **.**
这 窒息 脸 防御 消失了 从 这 头盔 .

头盔上的防窒息面部保护装置消失了。

[ðə; ði] ['sɒləˌrɛts] [went] , [ðen] [ðə; ði] [ʃɪn] [gɑːrdz] [ɔːr] [griːvz] , [ðen] [ðə; ði] [θaɪ] [gɑːrdz] .
The **sollerets** **went** **,** **then** **the** **shin** **guards** **or** **greaves** **,** **then** **the** **thigh** **guards** **.**
这 索勒雷茨 去 , 然后 这 胫 守卫 或者 油渣 , 然后 这 大腿 守卫 .

先是护膝，然后是护胫或护腿，最后是护大腿。

[ðə; ði][ɑːrm] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd] , [ðen] [ðə; ði] ['gɔːntlɪts] .
The **arm** **guards** **were** **discarded** **,** **then** **the** **gauntlets** **.**
这 手臂 守卫 是 丢弃 , 然后 这 护手 .

护臂被丢弃，然后是手套。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['ɑːrmərd] [mæn][wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['brestpleɪt] , ['bækpleɪt] , [ænd; ənd]
Finally **the** **armored** **man** **was** **left** **with** **only** **breastplate** **,** **backplate** **,** **and**
最后 这 装甲 男人 曾是 左边 和 仅有的 胸甲 , 背板 , 和
['helmɪt] ,
helmet **,**
头盔 ,

最后，身披重甲的战士只剩下胸甲、背甲和头盔了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [diˈtiəriəreitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [bʌt; bət]
and **even** **these** **deteriorated** **in** **the** **following** **century** **into** **the** **decorative** **but**
和 甚至 这些 恶化 在 这 下列的 世纪 进入 这 装饰性的 但
[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkwɪrə'sɪr] .
inefficient **trappings** **of** **the** **cuirassier** **.**
效率低下 服饰 的 这 胸甲骑兵 .

而这些装备在接下来的一个世纪里也退化成了胸甲骑兵的装饰性但低效的装备。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] ['wɔrz] ,
The **two** **world** **wars** **,**
这 二 世界 战争 ,

两次世界大战，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stiːl] ['helmits] [ænd; ənd][flæk]['suːts] ([ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli]
with **their** **steel** **helmets** **and** **flak** **suits** **(** **the** **design** **of** **which** **was** **strongly**
和 他们的 钢 头盔 和 防空炮 西装 (这 设计 的 哪个 曾是 强烈
['influənst] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['mɒdlz]) [hæv; həv][ri'vaivd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɑːrmər] ,
influenced **by** **ancient** **models** **)** **have** **revived** **the** **use** **of** **armor** **,**
影响 经过 古老的 模型) 有 复活 这 使用 的 盔甲 ,

他们头戴钢盔，身穿防弹衣（其设计深受古代款式的影响），重新兴起了盔甲的使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [meɪd] ['prɑːdʌkt][ænd; ənd] , [wel] - [dɪ'zaɪnd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
but **it** **is** **a** **machine** **-** **made** **product** **and** **,** **well** **-** **designed** **though** **it** **be** **,**
但 它 是 一个 机器 - 制成 产品 和 , 出色地 - 设计 尽管 它 是 ,

但它是机器制造的产品，尽管设计精良，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

must	be	considered	a	reproduction	rather	than	an	original	work	of	art	.
必须	是	经过考虑的	一个	生殖	相当	比	一个	原来的	工作	的	艺术	.

-

18

-

必须将其视为复制品而非原创艺术作品。18

['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɑːrmər]

QUESTIONS	CONCERNING	ARMOR
问题	有关	盔甲

关于盔甲的问题

[let] [juː 'es][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz]

Let	us	turn	back	to	the	armor	of	the	fifteenth	and	early	sixteenth	centuries
让	我们	转动	后退	到	这	盔甲	的	这	第十五	和	早期的	第十六	几个世纪

,

,

,

让我们回顾一下十五世纪和十六世纪初的盔甲，

[ænd; ənd][kən'sɪdər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz]

and	consider	some	of	the	questions	which	naturally	arise	in	our	minds
和	考虑	一些	的	这	问题	哪个	自然	出现	在	我们的	思想

[æz; əz][wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ðiːz] ['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

as	we	contemplate	these	relics	of	the	past	.
作为	我们	沉思	这些	遗物	的	这	过去的	.

当我们思考这些历史遗迹时，脑海中自然而然会产生一些疑问。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['præktɪk(ə)l] ?

In	the	first	place	,	was	it	practical	?
在	这	第一的	地方	,	曾是	它	实际的	?

首先，这样做是否可行?

[haʊ] [kʊd; kəd][men] ['pɑːsəbli] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['met(ə)l][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd]

How	could	men	possibly	wear	such	a	mass	of	metal	upon	their	bodies	and
如何	可以	男人	可能	穿	这样的	一个	大量的	的	金属	之上	他们的	身体	和

[ɪn'geɪdʒ][ɪn] [lɔːŋ] ['mɪlətəri] [kæm'peɪnz] ,

engage	in	long	military	campaigns	,
从事	在	长的	军队	竞选活动	,

男人怎么可能在身上穿戴如此厚重的金属，并参与漫长的军事战役呢?

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt] ['bætlz] ?

interspersed	with	violent	battles	?
穿插	和	暴力	战斗	?

穿插着激烈的战斗?

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrmərd] [mæn] , [wʌns] ['fɔːlən] ,

Isn't	it	true	that	an	armored	man	,	once	fallen	,
不是	它	真的	那	一个	装甲	男人	,	一次	倒下	,

难道不是这样吗? 一个身披盔甲的人，一旦倒下，

[kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['derɪk] ?

could	not	get	up	again	until	he	was	hoisted	with	a	derrick	?
可以	不是	得到	向上	再次	直到	他	曾是	吊起	和	一个	钻井架	?

他直到被起重机吊起来才得以再次起身?

[noʊ] , [ðæt] ['ɪznt] [truː] .

No	,	that	isn't	true	.
不	,	那	不是	真的	.

不，那不是真的。

[ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['frʌstreɪtɪd] [naɪts] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]

The	comical	scenes	in	the	moving	pictures	of	frustrated	knights	floundering	about	in
这	滑稽	场景	在	这	移动	图片	的	沮丧的	骑士	挣扎	关于	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hɔɪstɪŋ] ['endʒɪnz][wɜːr; wər][pʊt][ɪn] ['strɪktli] [fɔːr; fər] [lɑːfs] .

search	of	hoisting	engines	were	put	in	strictly	for	laughs	.
搜索	的	吊装	发动机	是	放	在	严格	为了	笑声	.

电影中那些骑士们沮丧地四处寻找起重机械的滑稽场景，完全是为了博君一笑而设置的。

['ɑːrmər][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l] ;

Armor	was	practical	;
盔甲	曾是	实际的	;

盔甲很实用；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][men][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː]

it	was	worn	by	about	all	the	most	important	men	of	more	than	three
它	曾是	磨损	经过	关于	全部	这	最多	重要的	男人	的	更多的	比	三

['sentʃəriz] ;

centuries	;
几个世纪	;

在三个多世纪的时间里，几乎所有最重要的人物都穿过它；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

if	they	had	not	worn	it	they	would	not	have	lived	long	enough	to	become
如果	他们	有	不是	磨损	它	他们	会	不是	有	居住地	长的	足够的	到	变得

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !

important	!
重要的	!

如果他们没有佩戴它，他们就不会活得那么久，也就不可能变得重要！

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt]['ɑːrmər][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .

As	a	matter	of	fact	armor	is	not	as	heavy	as	one	might	think	.
作为	一个	事情	的	事实	盔甲	是	不是	作为	重的	作为	一	可能	思考	.

事实上，盔甲并没有人们想象的那么重。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlətəri] [suːt] [weɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pæk] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːdərn]['soʊldʒər]

A	good	military	suit	weighs	no	more	than	the	pack	carried	by	a	modern	soldier
一个	好的	军队	套装	重量	不	更多的	比	这	盒	携带	经过	一个	现代的	士兵

,

,

,

一套好的军服重量不会超过现代士兵背负的背包重量。

['sɪksti] [paʊndz] [ɔːr] [les] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] ['kæri] .

sixty	pounds	or	less	,	and	is	a	great	deal	more	comfortable	to	carry	.
六十	磅	或者	较少的	,	和	是	一个	伟大的	交易	更多的	舒服的	到	携带	.

重量不超过六十磅，携带起来也舒适得多。

[ðə; ði] [pæk] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

The	pack	hangs	from	the	shoulders	,	but	a	good	suit	of	armor	,
这	盒	悬挂	从	这	肩膀	,	但	一个	好的	套装	的	盔甲	,

背包挂在肩上，但一套好的盔甲，

['kerfəli] [meɪd] ([æz; əz][ɔːl] [gʊd] ['ɑːrmər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]) [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

carefully	made	(	as	all	good	armor	had	to	be	made	)	to	fit	the	individual
小心	制成	(	作为	全部	好的	盔甲	有	到	是	制成	)	到	合身	这	个人

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] ,

body	of	the	wearer	,
身体	的	这	佩戴者	,

精心制作（所有好的盔甲都必须如此制作），以贴合穿着者的体型。

[hæz; həz][ɪts] [weɪt] [dɪ'strɪbju:tɪd]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑ:di] .

has	its	weight	distributed	over	the	entire	body	.
有	它是	重量	分布式	超过	这	全部的	身体	.

它的重量分布在整个身体上。

[ðə; ði] ['helmɪt] [rests] ['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

The	helmet	rests	partly	on	the	head	and	partly	on	the	shoulders	.
这	头盔	休息	部分	在	这	头	和	部分	在	这	肩膀	.

头盔一部分架在头上，一部分架在肩膀上。

[ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['bækpleɪt] [rest] ['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði][hɪps]

The	breast	and	backplates	rest	partly	on	the	shoulders	and	partly	on	the	hips
这	胸部	和	背板	休息	部分	在	这	肩膀	和	部分	在	这	臀部

.

:

.

胸甲和背甲一部分靠在肩膀上，一部分靠在臀部上。

[ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][leg] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər] [leɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ʌndərgɑ:rmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	arm	and	leg	guards	are	laced	to	the	special	undergarment	which	had
这	手臂	和	腿	守卫	是	系带	到	这	特别的	内衣	哪个	有

['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][wɪð; wɪθ]['ɑ:rmər] ,

always	to	be	worn	with	armor	,
总是	到	是	磨损	和	盔甲	,

护臂和护腿通过系带与特制的内衣相连，这种内衣必须与盔甲一起穿着。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [lɪm] [sə'pɔrts] [ɪts] [oʊn] [prə'tekʃn] .

and	each	limb	supports	its	own	protection	.
和	每个	肢	支持	它是	自己的	保护	.

每个肢体都支撑着自身的防御。

[ðə; ði][dʒɔɪnts] [kʌm] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

The	joints	come	at	exactly	the	right	places	to	correspond	with	the	natural
这	关节	来	在	确切地	这	正确的	地方	到	对应	和	这	自然的

['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

motions	of	the	body	,
运动	的	这	身体	,

关节的位置设计得恰到好处，能够与身体的自然运动相协调。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['məuʃənz][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .

and	every	one	of	these	motions	is	provided	for	.
和	每一个	一	的	这些	运动	是	假如	为了	.

这些动议每一项都已得到规定。

[ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:pərli] ['fɪtɪŋ] [su:t][ʌv; əv]['ɑ:rmər]['oʊvər][ðə; ði] [kə'rekt] ['ʌndərgɑ:rmənt]

A	man	wearing	a	properly	fitting	suit	of	armor	over	the	correct	undergarment
一个	男人	穿着	一个	适当地	配件	套装	的	盔甲	超过	这	正确的	内衣

[kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑ:dərn][mæn][kæn; kən][du:] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['wɪntər]['oʊvərkoʊt] ,

could	do	anything	that	a	modern	man	can	do	wearing	a	winter	overcoat	,
可以	做	任何事物	那	一个	现代的	男人	能	做	穿着	一个	冬天	大衣	,

一个穿着合身盔甲、内衬合适的盔甲的男人，可以做到现代男人穿着冬装外套能做的任何事。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] , [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]

and	probably	,	due	to	his	special	training	,	a	number	of	things	that	the
和	大概	,	到期的	到	他的	特别的	训练	,	一个	数字	的	事物	那	这

['mɑ:dərn][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] .

modern	man	could	not	.
现代的	男人	可以	不是	.

而且，由于他接受过特殊训练，他可能做到了许多现代人做不到的事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['sɜːrt(ə)nli] [wɔːk] , [rʌn] , [klaɪm][ə; eɪ][wɔːl] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get] [ʌp] ['kwɪkli] ,

He	could	certainly	walk	,	run	,	climb	a	wall	,	lie	down	and	get	up	quickly	,
他	可以	当然	走	,	跑步	,	爬	一个	墙	,	说谎	向下	和	得到	向上	迅速地	,

他当然可以走路、跑步、爬墙、躺下并迅速起身。

[ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [help] .

and	mount	his	horse	without	help	.
和	山	他的	马	没有	帮助	.

他无需帮助就骑上了马。

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]

To	test	the	truth	of	these	statements	and	the	implications	of	the
到	测试	这	真相	的	这些	声明	和	这	含义	的	这

[roʊ'mæntɪk]['nɑːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

romantic	novels	of	the	past	,
浪漫的	小说	的	这	过去的	,

为了检验这些说法的真实性以及过去浪漫小说所蕴含的意义，

[ðə; ði] ['raɪtər] [dɔnd] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [ə'prɑːksɪmətli] ,

the	writer	donned	a	suit	of	armor	which	fitted	him	only	approximately	,
这	作家	穿戴	一个	套装	的	盔甲	哪个	适配	他	仅有的	大约	,

作者穿上了一套只算勉强合身的盔甲。

[jet] [faʊnd] [hɪm'self]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl][ðə; ði] ['ækʃnz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] , [ɪn]

yet	found	himself	able	to	perform	all	the	actions	above	mentioned	and	,	in
然而	成立	他自己	有能力的	到	履行	全部	这	行动	多于	提及	和	,	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

然而，他却发现自己能够完成上述所有动作，此外，

[tuː; tə] [dɪ'send] [tuː] ['stɔːriz] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] , [hænd]['ʌndər][hænd] .

to	descend	two	stories	on	a	rope	,	hand	under	hand	.
到	下降	二	故事	在	一个	绳索	,	手	在下面	手	.

用绳子手手交替地从两层楼高的地方往下爬。

[tuː] [pər'tɪkjələr] [dɪ'vaɪsɪz] ['eɪdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌfleksə'bɪləti]['pɑːsəb(ə)l] .

Two	particular	devices	aided	in	making	such	flexibility	possible	.
二	特别的	设备	协助	在	制作	这样的	灵活性	可能的	.

两种特殊的设备帮助实现了这种灵活性。

[wer] [ðə; ði]['bɑːdi] ['niːdɪd] [prə'tekʃn] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][moʊ'tɪləti][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd]

Where	the	body	needed	protection	combined	with	motility	it	could	be	covered
在哪里	这	身体	需要	保护	合并	和	运动能力	它	可以	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nærəʊ] ,

with	a	series	of	narrow	,
和	一个	系列	的	狭窄的	,

在身体需要保护和活动性的地方，可以用一系列狭窄的、

[ˌoʊvər'læpɪŋ] [stiːl] [strɪps] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['leðər]

overlapping	steel	strips	,	each	of	which	was	riveted	in	turn	to	one	or	more	leather
重叠	钢	条状物	,	每个	的	哪个	曾是	铆接	在	转动	到	一	或者	更多的	皮革

[stræps] ,

straps	,
肩带	,

重叠的钢条，每条钢条又依次铆接到一条或多条皮带上，

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd][meɪn] [dɪ'fens] .

the	ends	of	which	were	fastened	to	the	solid	main	defense	.
这	结束	的	哪个	是	系紧	到	这	坚硬的	主要的	防御	.

其两端固定在坚固的主防御工事上。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [flekst] [ðə; ði] [sti:l] [strɪps] [ɔ:r] [leimz] [wʊd] [slaɪd]['oʊvər][wʌn]

Then	as	the	body	was	flexed	the	steel	strips	or	lames	would	slide	over	one
然后	作为	这	身体	曾是	弯曲	这	钢	条状物	或者	跛脚	会	滑动	超过	一

[ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['bɑ:di] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] ([fɪg] . -) .

another	without	exposing	the	body	beneath	them	(	Fig	.	21	)	.
其他	没有	暴露	这	身体	下面	他们	(	如图	.	-	)	.

然后，当身体弯曲时，钢条或钢板会相互滑动，而不会露出下面的身体（图 21）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [leimz] [baɪ][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]

It	was	also	possible	to	join	a	series	of	lames	by	not	more	than	two
它	曾是	还	可能的	到	加入	一个	系列	的	跛脚	经过	不是	更多的	比	二

['rɪvɪts] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [per] ;

rivets	for	each	pair	;
铆钉	为了	每个	一对	;

也可以用不超过两个铆钉将一系列薄片连接起来，每对薄片用一个铆钉固定即可；

[ði:z] [wʊd] [ækt][æz; əz]['pɪvəts] , [ə'laʊɪŋ] [wʌn] [leɪm] [tu:; tə]['roʊteɪt] ['slaɪtli] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

these	would	act	as	pivots	,	allowing	one	lame	to	rotate	slightly	relative	to	the
这些	会	行为	作为	枢轴	,	允许	一	瘸	到	旋转	轻微地	相对的	到	这

['ʌðər] ([fɪg] . -) .

other	(	Fig	.	22	)	.
其他	(	如图	.	-	)	.

这些可以作为枢轴，使一个跛脚相对于另一个跛脚稍微旋转（图 22）。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪf] ['rɪvɪts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [lɑ:rdʒ] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑ:ʃər] ['ʌndər][ðə; ði] [bə:d]

if	rivets	were	used	with	rather	large	heads	with	a	washer	under	the	burred
如果	铆钉	是	用过的	和	相当	大的	头部	和	一个	垫圈	在下面	这	埋葬

[end][ʌv; əv] [i:tʃ] ,

end	of	each	,
结尾	的	每个	,

如果使用铆钉，铆钉头较大，且每个铆钉的毛刺端下方都垫有垫圈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvɪt] [ɪn][wʌn] [leɪm] [wɜ:r; wər] [raʊnd] [waɪl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

and	if	the	holes	for	the	rivet	in	one	lame	were	round	while	that	in	the
和	如果	这	孔	为了	这	铆钉	在	一	瘸	是	圆形的	尽管	那	在	这

['ʌðər] [hæd; həd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][slɑ:t] ,

other	had	the	form	of	a	slot	,
其他	有	这	形式	的	一个	投币口	,

如果其中一块板条上的铆钉孔是圆形的，而另一块板上的铆钉孔是槽形的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pivətiŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] certain19

in	addition	to	the	pivoting	motion	,	a	certain19
在	添加	到	这	枢轴	运动	,	一个	certain19

除了枢轴运动外，还有19

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['saɪdweɪz] ['moʊʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [leimz] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] ([fɪg] . -) .

amount	of	sideways	motion	between	the	lames	would	be	possible	(	Fig	.	23	)	.
数量	的	侧身	运动	之间	这	跛脚	会	是	可能的	(	如图	.	-	)	.

跛行之间可能会出现一定程度的横向运动（图 23）。

[fɪg] . - .

Fig	.	21	.
如图	.	-	.

图21。

[ðə; ði] ['leðəriŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæsit] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

The	leathering	of	a	tasset	,	from	the	inside	.
这	皮革	的	一个	塔塞特	,	从	这	里面	.

从内侧观察臀垫的皮革。

[fɪg] . - .

Fig	.	22	.
如图	.	-	.

图22。

[ðə; ði]['pɪvət] ['rɪvɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɔlə,ret, sɔlə'ret] .

The	pivot	rivets	of	a	solleret	.
这	枢	铆钉	的	一个	索勒雷	.

鞋帮的枢轴铆钉。

[fɪg] . - .

Fig	.	23	.
如图	.	-	.

图23。

[ðə; ði] [rɪst] [pleɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɔ:ntlət] [wɪð; wɪθ]['slaɪdɪŋ] ([ˌɑ:l'meɪn]) ['rɪvɪts] .

The	wrist	plates	of	a	gauntlet	with	sliding	(	Almain	)	rivets	.
这	手腕	盘子	的	一个	手套	和	滑动	(	阿尔曼	)	铆钉	.

带有滑动（Almain）铆钉的护手腕甲。

[hu:] [wɔ:r] ['ɑ:rmər] ?

Who	wore	armor	?
WHO	穿着	盔甲	?

谁穿过盔甲?

['evri] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

Every	man	who	could	afford	it	.
每一个	男人	WHO	可以	买得起	它	.

每个买得起的男人。

['ɑ:rmər][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .

Armor	was	always	very	much	of	a	luxury	.
盔甲	曾是	总是	非常	很多	的	一个	奢华	.

盔甲一直以来都是一种奢侈品。

[ɪts] ['meɪkɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]['krɑ:ftsmən] , [men] [hu:] [wɜ:r; wər]

Its	making	required	the	services	of	consummate	craftsmen	,	men	who	were
它是	制作	必需的	这	服务	的	完善	工匠	,	男人	WHO	是

[nɑ:t]['oʊnli]['ekspɜ:rt]['met(ə)l]['wɜ:rkərz] ,

not	only	expert	metal	workers	,
不是	仅有的	专家	金属	工人	,

它的制作需要技艺精湛的工匠，他们不仅是金属加工专家，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [skɪld] [drɑ:ftsmən, dræfts-] , ['ekspɜ:rt] ['teiləz] , [ænd; ənd] [ki:n] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['hju:mən]

but	also	skilled	draughtsmen	,	expert	tailors	,	and	keen	students	of	human
但	还	熟练	绘图员	,	专家	裁缝	,	和	敏锐的	学生	的	人类

[ə'nætəmi] .

anatomy	.
解剖学	.

此外，还有技艺精湛的绘图员、经验丰富的裁缝和对人体解剖学充满热情的学生。

['ɑ:rmərər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl]['krɑ:ftsmən] ,

Armorers	were	the	aristocrats	of	all	mediaeval	craftsmen	,
军械匠	是	这	贵族	的	全部	中世纪	工匠	,

在中世纪，盔甲匠是所有工匠中的贵族。

[ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][best] [peɪd] .

the	most	highly	respected	and	by	far	the	best	paid	.
这	最多	高度	受人尊敬	和	经过	远的	这	最好的	有薪酬的	.

最受尊敬且收入最高的职业。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ;

It	required	a	great	deal	of	their	time	;
它	必需的	一个	伟大的	交易	的	他们的	时间	;

这占用了他们大量的时间;

[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [su:t][ʌv; əv]['ɑ:rmər] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] .

the	completion	of	a	full	suit	of	armor	might	take	a	year	or	more	.
这	完成	的	一个	满的	套装	的	盔甲	可能	拿	一个	年	或者	更多的	.

制作一套完整的盔甲可能需要一年或更长时间。

['ɑ:rmər][wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['ɔ:təməbi:l] .

Armor	was	,	therefore	,	in	the	class	of	the	modern	automobile	.
盔甲	曾是	,	所以	,	在	这	班级	的	这	现代的	汽车	.

因此，装甲与现代汽车属于同一级别。

[ə; eɪ] ['welθi] ['mɑ:nərk] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wɔ:rdroʊb][ʌv; əv] ['bju:tɪfli] ['dekəreɪtɪd]['ɑ:rmər] ,

A	wealthy	monarch	might	have	a	large	wardrobe	of	beautifully	decorated	armor	,
一个	富裕	君主	可能	有	一个	大的	衣柜	的	非常漂亮	装饰	盔甲	,

一位富有的君主可能会拥有大量装饰精美的盔甲。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [tu:; tə] - [deɪ] [oʊnz] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['moʊtər][kɑ:rz] .

as	a	millionaire	to	-	day	owns	a	fleet	of	expensive	imported	motor	cars	.
作为	一个	百万富翁	到	-	天	拥有	一个	舰队	的	昂贵的	进口	发动机	汽车	.

如今的百万富翁拥有一支昂贵的进口汽车车队。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][su:t] , [pleɪn] ,

A	simple	knight	would	be	proud	to	possess	a	single	suit	,	plain	,
一个	简单的	骑士	会	是	自豪的	到	具有	一个	单身的	套装	,	清楚的	,

一个普通的骑士会以拥有一套朴素的西装而感到自豪。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [meɪd] [ɪg'zæktli][tu:; tə][fɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .

but	nevertheless	made	exactly	to	fit	him	and	no	other	person	.
但	尽管如此	制成	确切地	到	合身	他	和	不	其他	人	.

但即便如此，它也完全是为他量身定做的，不适合其他人。

[ə; eɪ]['maɪnər]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['redi] - [meɪd]

A	minor	soldier	was	lucky	if	he	could	secure	a	simple	ready	-	made
一个	次要的	士兵	曾是	幸运的	如果	他	可以	安全的	一个	简单的	准备好	-	制成

['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] .

breastplate	and	helmet	.
胸甲	和	头盔	.

一个普通士兵如果能弄到一件简单的现成胸甲和头盔，就算很幸运了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɔ:r] ['ɑ:rmər] ?

What	was	the	physical	character	of	the	men	who	wore	armor	?
什么	曾是	这	身体的	特点	的	这	男人	WHO	穿着	盔甲	?

身穿盔甲的男子的体格特征是什么?

[waɪ] [du:][ðə; ði]['su:ts] [si:m] [soʊ] [smɔ:l] ?

Why	do	the	suits	seem	so	small	?
为什么	做	这	西装	似乎	所以	小的	?

为什么这些西装看起来这么小?

[wɜ:r; wər]['pi:p(ə)l] ['smɔ:lər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ?

Were	people	smaller	in	those	days	?
是	人们	较小的	在	那些	天	?

那时候的人个子比较矮小吗?

[jes] [ænd; ənd][noʊ] .

Yes	**and**	**no**	**.**
是的	和	不	.

是，也不是。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] [tendid] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ]

It	**is**	**true**	**that**	**the**	**nature**	**of**	**their**	**life**	**tended**	**to**	**develop**	**men**	**of**	**the**	**cowboy**
它	是	真的	那	这	自然	的	他们的	生活	倾向于	到	发展	男人	的	这	牛仔

[taɪp] ,

type	**,**
类型	,

他们的生活方式确实容易造就牛仔类型的男性，

[ˈwaɪəri] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈmæsɪv] .

wiry	**rather**	**than**	**massive**	**.**
细长的	相当	比	大量的	.

纤细而非庞大。

[men] [huː] [spend] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈʃoʊldər]

Men	**who**	**spend**	**their**	**lives**	**on**	**horseback**	**are**	**likely**	**to**	**have**	**a**	**broad**	**shoulder**
男人	WHO	花费	他们的	生活	在	马背	是	可能	到	有	一个	广阔	肩膀

[ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [weɪst] ,

and	**narrow**	**waist**	**,**
和	狭窄的	腰部	,

终日骑马的人往往肩宽腰细。

[strɔːŋ] [θaɪ] [ænd; ənd] [ˈslendər] [kæf] .

strong	**thigh**	**and**	**slender**	**calf**	**.**
强的	大腿	和	苗条	小牛	.

大腿结实，小腿纤细。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [tuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪmətɪv] [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n][mæn][daɪd] [jʌŋ] ;

It	**is**	**true**	**too**	**that**	**with**	**primitive**	**medicine**	**and**	**sanitation**	**man**	**died**	**young**	**;**
它	是	真的	也	那	和	原始	药品	和	卫生	男人	死亡	年轻的	;

原始的医学和卫生条件也确实导致人类寿命较短；

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈmeɪlz] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] .

the	**average**	**age**	**of**	**adult**	**males**	**was**	**less**	**than**	**it**	**is**	**now**	**.**
这	平均的	年龄	的	成人	男性	曾是	较少的	比	它	是	现在	.

成年男性的平均年龄比现在要小。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈævərɪdʒ] [saɪz] [ʌv; əv] [prɪˈzɜːrv] [ˈsuːts] [ʌv; əv]

However	**the**	**principal**	**reason**	**for**	**the**	**small**	**average**	**size**	**of**	**preserved**	**suits**	**of**
然而	这	主要的	原因	为了	这	小的	平均的	尺寸	的	保存完好	西装	的

[ˈɑːrmər] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [ˌɪnɪkˌstensəˈbɪləti] .

armor	**lies**	**in**	**its**	**inextensibility**	**.**
盔甲	谎言	在	它是	不可扩展性	.

然而，保存下来的盔甲平均尺寸较小的主要原因是其不可伸展性。

[ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] “ [let] [aʊt] ” . -

A	**suit**	**of**	**armor**	**cannot**	**be**	**“**	**let**	**out**	**”**	**.**	**20**
一个	套装	的	盔甲	不能	是	“	让	出去	”	.	-

一套盔甲是无法“脱下来”的。20

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪgˈzæktli] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði]

As	**has**	**been**	**pointed**	**out**	**,**	**it**	**had**	**to**	**be**	**made**	**exactly**	**to**	**fit**	**the**
作为	有	到过	尖	出去	,	它	有	到	是	制成	确切地	到	合身	这

[ˈwerər] .

wearer	**.**
佩戴者	.

正如之前指出的，它必须完全根据穿着者的身材量身定制。

[men] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['mɪləteri] ['duːtiz] ['veri] [jʌŋ] ,

Men	had	to	learn	their	military	duties	very	young	,
男人	有	到	学习	他们的	军队	职责	非常	年轻的	,

男性很小的时候就必须学习军事职责。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wer] ['ɑːrmər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['groʊɪŋ] .

they	had	to	have	and	to	wear	armor	while	they	were	still	growing	.
他们	有	到	有	和	到	穿	盔甲	尽管	他们	是	仍然	生长	.

他们还在成长发育的时候就必须拥有并穿戴盔甲。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌaʊt'gruː] [ðer; ðər] [fɜːrst] [suːt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

Consequently	they	usually	outgrew	their	first	suit	of	armor	,	and	it
最后	他们	通常	长大了就不合适了	他们的	第一的	套装	的	盔甲	,	和	它

[wʌz; wəz] [ðɪs] [suːt] ,

was	this	suit	,
曾是	这	套装	,

因此，他们通常会很快穿不下第一套盔甲，而这套盔甲就是他们后来穿的那套。

[ˌʌn'mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['skɑːrz] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]

unmarked	by	the	scars	of	serious	fighting	,	which	was	most	likely	to	be
未标记	经过	这	疤痕	的	严肃的	斗争	,	哪个	曾是	最多	可能	到	是

[prɪ'zɜːrv] .

preserved	.
保存完好	.

没有遭受严重战斗的痕迹，这很可能被保留了下来。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [groʊθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ʃoʊd] [wer] [ænd; ənd]

By	the	time	a	man	reached	his	full	growth	his	armor	showed	wear	and
经过	这	时间	一个	男人	达到	他的	满的	生长	他的	盔甲	显示	穿	和

[ter; tɪ(ə)r] ;

tear	;
撕	;

当一个男人完全长大成人时，他的盔甲就会出现磨损；

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	died	he	was	buried	in	it	,
什么时候	他	死亡	他	曾是	埋葬	在	它	,

他去世后就葬在了里面。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [tuː] ['bætərd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] .

or	it	was	discarded	after	his	death	as	too	battered	to	be	worth	keeping	.
或者	它	曾是	丢弃	后	他的	死亡	作为	也	伤痕累累	到	是	值得	保持	.

或者在他去世后，因为破损太严重不值得保存而被丢弃了。

[ðə; ðɪ] ['suːts] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'groʊn] ['suːts]

The	suits	of	armor	in	the	world's	collections	are	largely	the	outgrown	suits
这	西装	的	盔甲	在	这	世界的	收藏	是	很大程度上	这	长大了就不合适了	西装

[ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

of	young	men	.
的	年轻的	男人	.

世界收藏的盔甲大多是年轻人穿不下的旧盔甲。

['mɪd(ə)l] ['iːstərn] ['ɑːrmər]

MIDDLE	EASTERN	ARMOR
中间	东	盔甲

中东盔甲

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt]

In	addition	to	the	armor	of	Europe	,	consideration	should	be	given	to	that
在	添加	到	这	盔甲	的	欧洲	,	考虑	应该	是	给定	到	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] ,

of	the	Middle	East	,
的	这	中间	东方	,

除了欧洲的盔甲之外，还应该考虑中东的盔甲。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt][mju'ziːəm] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] ['spesimənz] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

of	which	the	City	Art	Museum	displays	a	number	of	fine	specimens	in	a	special
的	哪个	这	城市	艺术	博物馆	显示器	一个	数字	的	美好的	标本	在	一个	特别的

['gæləri] .

gallery	.
画廊	.

其中，市立美术馆在一个专门的展厅里展出了许多精美的藏品。

['ɑːrmər][wʌz; wəz][wɔːrn][ɪn]['pəːʃə][ænd; ənd][ɪn]['ɪndiə] [lɔːŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [ɪn]

Armor	was	worn	in	Persia	and	in	India	long	after	it	had	been	abandoned	in
盔甲	曾是	磨损	在	波斯	和	在	印度	长的	后	它	有	到过	弃	在

['jʊrəp] ;

Europe	;
欧洲	;

在欧洲弃用盔甲很久之后，波斯和印度仍然保留着盔甲的使用传统；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['aɪsəleɪtɪd] [traɪbz] ['ɑːrmərər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər]

it	is	even	possible	that	among	isolated	tribes	armorers	may	still	be	plying	their
它	是	甚至	可能的	那	之中	孤立	部落	军械匠	可能	仍然	是	合奏	他们的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

甚至有可能在一些与世隔绝的部落中，仍有盔甲匠在从事他们的手艺。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk] [tendid] [tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliər]

However	,	as	in	Europe	,	the	later	work	tended	to	deteriorate	,	and	the	earlier
然而	,	作为	在	欧洲	,	这	之后	工作	倾向于	到	恶化	,	和	这	早些时候

[æn; ən] ['iːstərn] ['ɑːrmər][ɪz] ,

an	Eastern	armor	is	,
一个	东	盔甲	是	,

然而，与欧洲的情况一样，后期的作品往往会逐渐破损，而东方盔甲的年代越早，

[ðə; ði] ['betər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][biː; bi] .

the	better	will	it	probably	be	.
这	更好的	将要	它	大概	是	.

情况可能会更好。

[ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd] ['pɜːrʒn] [smɪθs] [hæd; həd] [tuː] ['spɛʃəlti:z] : [də'mæskəs] [stiːl] [ænd; ənd]

The	Indian	and	Persian	smiths	had	two	specialties	:	Damascus	steel	and
这	印度	和	波斯语	史密斯	有	二	专业	:	大马士革	钢	和

['dæməsiːn] [stiːl] ,

damascened	steel	,
大马士革	钢	,

印度和波斯的铁匠有两种专长：大马士革钢和大马士革钢。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] [kən'fjuːzd] , [bəuθ] ['hævɪŋ] [prɪ'zuːməbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

which	are	often	and	not	unnaturally	confused	,	both	having	presumably	originated
哪个	是	经常	和	不是	不自然地	使困惑	,	两个都	拥有	想必	起源于

[æt; ət][də'mæskəs] .

at	Damascus	.
在	大马士革	.

这两个词经常被混淆，而且这并不奇怪，它们都可能起源于大马士革。

['dæməsin] [wɜ:rk][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:n][peɪdʒ] - ;
Damascene work has already been described on page 15 ;
大马士革 工作 有 已经 到过 描述 在 页 - ;

大马士革的工艺已在第 15 页描述过;

[bəuθ][ðə; ði] “ [tru:] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [fɔ:ls] ” [və'raɪəti][wɜ:r; wər] ['præktɪst] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [i:st] .
both the “ true ” and the “ false ” variety were practised throughout the Middle East .
两个都 这 “ 真的 ” 和 这 “ 错误的 ” 种类 是 已实践 自始至终 这 中间 东方 .

中东地区普遍存在“真”的和“假”的两种版本。

[də'mæskəs] [sti:l] , [ɑ:n][ðə; ði] ['lʌðər] [hænd] ,
Damascus steel , on the other hand ,
大马士革 钢 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，大马士革钢

[ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ɪ'speʃəli] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['ɑ:rmər][ænd; ənd] [sɔ:rd] [bleɪdz] , [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
is a type of metal especially suitable for armor and sword blades , made by the intimate combination ,
是 一个 类型 的 金属 尤其 合适的 为了 盔甲 和 剑 刀片 , 制成 经过 这 亲密的 组合 ,

是一种特别适合制造盔甲和剑刃的金属，由多种金属紧密结合而成。

[ɪn][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['leər] , [ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['met(ə)l] , [wʌn] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd] , [ðə; ði] ['lʌðər] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [tʌf] .
in innumerable layers , of two kinds of metal , one extremely hard , the other soft and tough .
在 无数 层 , 的 二 种类 的 金属 , 一 极其 难的 , 这 其他 柔软的 和 艰难的 .

由无数层两种金属构成，一种非常坚硬，另一种柔软而坚韧。

[æz; əz] ['bilits] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pɑ:zət] [sti:l] [wɜ:r; wər] ['twɪstɪd] , [bent] , [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmd] ,
As billets of this composite steel were twisted , bent , and reformed ,
作为 坯料 的 这 合成的 钢 是 扭曲 , 弯曲 , 和 改革后的 ,

当这种复合钢坯被扭曲、弯曲和重新成型时，

[ðə; ði][ˌsu:pərɪm'poʊzd] ['leər] [meɪd] ['ɪntrɪkət] ['pætərn] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['wɔ:tərd] [sɪlk] .
the superimposed layers made intricate patterns like those in watered silk .
这 叠加 层 制成 错综复杂 图案 喜欢 那些 在 浇水 丝绸 .

层叠的图层形成了类似水波纹丝绸般错综复杂的图案。

[sʌtʃ] [də'mæskəs] [sti:l] ['pætərn] [kæn; kən][bi:; bi][best] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['dægər] [bleɪdz] [laɪk] [ðoʊz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .
Such Damascus steel patterns can be best observed in sword and dagger blades like those illustrated in Fig .
这样的 大马士革 钢 图案 能 是 最好的 观察到 在 剑 和 匕首 刀片 喜欢 那些 插图 在 如图 .

这种大马士革钢纹路在剑和匕首的刀刃上可以最明显地观察到，如图所示。

- , [peɪdʒ] - .
35 , page 29 .
- , 页 - .

35，第 29 页。

[fɪg] . - .
Fig . 24 .
如图 . - .

图24。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] .

This	is	the	breastplate	of	a	Persian	suit	of	armor	.
这	是	这	胸甲	的	一个	波斯语	套装	的	盔甲	.

这是波斯盔甲的胸甲。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][stræps] [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [bæk] [pleɪts] .

The	buckles	are	for	the	straps	which	attach	the	side	and	back	plates	.
这	扣环	是	为了	这	肩带	哪个	附	这	边	和	后退	盘子	.

这些扣环用于固定侧板和背板的带子。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['ɑːrmərər] [dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['fɔːrdʒɪŋ]['bɑːdi]['ɑːrmər]

The	Persian	armorers	did	not	follow	the	European	custom	of	forging	body	armor
这	波斯语	军械匠	做过	不是	跟随	这	欧洲的	风俗	的	锻造	身体	盔甲

[ɪg'zæktli][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['werər] ,

exactly	to	fit	the	wearer	,
确切地	到	合身	这	佩戴者	,

波斯盔甲匠并没有遵循欧洲的习俗，即根据穿着者的身材精确打造盔甲。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [meɪd] the21

but	instead	made	the21
但	反而	制成	the21

但却制作了21

['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [fɔːr] [rek'tæŋgjələr] [pleɪts] [noʊn] [æz; əz] [tʃɑːr]['aɪnə][ɔːr] “ [ðə; ði] [fɔːr] ['mɪrɚz] ” .

principal	defense	of	four	rectangular	plates	known	as	char	aina	or	“	the	four	mirrors	”	.
主要的	防御	的	四	矩形的	盘子	已知	作为	字符	艾娜	或者	“	这	四	镜子	”	.

主要防御工事是四个矩形板，称为 char aina 或“四面镜子”。

[tuː] [wɜːr; wər][wɔːrn][æz; əz] [brest] - [ænd; ənd] ['bækpleɪt] [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [meɪd] [kɑːn'keɪv][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] ,

Two	were	worn	as	breast	-	and	backplate	respectively	,	the	other	two	,	made	concave	on	the	upper	edge	,
二	是	磨损	作为	胸部	-	和	背板	分别	,	这	其他	二	,	制成	凹	在	这	上	边缘	,

其中两块分别用作胸甲和背甲，另外两块上缘呈凹形。

[wɜːr; wər][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ðə; ði][kɑːn'kævəti] ['fɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][ɑːrm] .

were	worn	at	the	sides	,	the	concavity	fitting	under	the	arm	.
是	磨损	在	这	侧面	,	这	凹	配件	在下面	这	手臂	.

佩戴在身体两侧，凹陷处贴合腋下。

[tʃeɪn] [meɪl][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [ðæn; ðən][ɪn] ['jʊrəp] ,

Chain	mail	was	always	used	in	the	East	,	even	more	extensively	than	in	Europe	,
链	邮件	曾是	总是	用过的	在	这	东方	,	甚至	更多的	广泛地	比	在	欧洲	,

锁子甲在东方一直都有使用，甚至比在欧洲更为普遍。

[tuː; tə][prə'tekt][ɔːl] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][nɑːt] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][tʃɑːr]['aɪnə][ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [pleɪt] .

to	protect	all	areas	of	the	body	not	covered	by	the	char	aina	or	other	defenses	of	solid	plate	.
到	保护	全部	区域	的	这	身体	不是	涵盖	经过	这	字符	艾娜	或者	其他	防御	的	坚硬的	盘子	.

保护身体所有未被肩胛骨或其他坚固板甲覆盖的部位。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːr] - [piːs] ['ɑːrmər] .

24	shows	a	plate	of	such	a	four	-	piece	armor	.
-	演出	一个	盘子	的	这样的	一个	四	-	片	盔甲	.

图 24 展示了这样一套四件式盔甲的图版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [də'mæskəs] [stiːl] ([ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði]

It	is	made	of	fine	Damascus	steel	(	the	pattern	is	too	fine	to	show	in	the
它	是	制成	的	美好的	大马士革	钢	(	这	图案	是	也	美好的	到	展示	在	这

['foʊtəgræf]) ,

photograph	)	,
照片	)	,

它由优质大马士革钢制成（花纹太精细，照片上无法显示）。

[ænd; ənd][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dæməsin] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ɪn][goʊld] .

and	is	decorated	with	damascene	inlay	of	floral	arabesques	in	gold	.
和	是	装饰	和	大马士革	镶嵌	的	花的	阿拉伯式花纹	在	金子	.

并以金色花卉图案的镶嵌工艺进行装饰。

[ðɪs] [ɪz][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɔːr] ['ɜːrli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

This	is	work	of	the	late	sixteenth	or	early	seventeenth	century	,
这	是	工作	的	这	晚的	第十六	或者	早期的	第十七	世纪	,

这是十六世纪末或十七世纪初的作品。

[ænd; ənd] [kəm'bainz] ['ædɪkwət] [ˌfʌŋkʃə'næləti] [wɪð; wɪθ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['elɪgəns] .

and	combines	adequate	functionality	with	oriental	elegance	.
和	组合	足够的	功能	和	东方	优雅	.

兼具实用功能和东方优雅气质。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['helmɪt] ([fɪg] . -) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ʃoʊz] ['skɪlf(ə)l]['fɔːrdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

A	Persian	helmet	(	Fig	.	25	)	of	the	same	period	shows	skillful	forging	of	the
一个	波斯语	头盔	(	如图	.	-	)	的	这	相同的	时期	演出	熟练	锻造	的	这

['fluːtɪd] ['ɔːrnəmənt] .

fluted	ornament	.
凹槽	装饰品	.

同时期的波斯头盔（图 25）展现了精湛的凹槽装饰锻造工艺。

[fɪg] . - .

Fig	.	25	.
如图	.	-	.

图25。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [meɪl] [wɪtʃ] [naʊ] [lʊks] ['ræðər] ['rægɪd] [ə'rɪdʒənəli] [hʌŋ] ['iːvnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪm]

The	chain	mail	which	now	looks	rather	ragged	originally	hung	evenly	around	the	rim
这	链	邮件	哪个	现在	看起来	相当	破烂不堪	起初	悬挂	均匀地	大约	这	轮缘

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrʒn] ['helmɪt] .

of	this	Persian	helmet	.
的	这	波斯语	头盔	.

这顶波斯头盔上的锁子甲现在看起来有些破旧，但它原本是均匀地环绕在头盔边缘的。

[fɪg] . - .

Fig	.	26	.
如图	.	-	.

图26。

[ɔːl'ðoʊ] [kə'rəudid] , [ðɪs] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['tɜːrkɪʃ] ['helmɪt] ['demənstreits] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [skɪl]

Although	corroded	,	this	fifteenth	century	Turkish	helmet	demonstrates	the	wonderful	skill
虽然	腐蚀	,	这	第十五	世纪	土耳其	头盔	证明	这	精彩的	技能

[ʌv; əv]['mɪd(ə)l] ['iːstərn] ['ɑːrmərər] .

of	Middle	Eastern	armorers	.
的	中间	东	军械匠	.

虽然有锈蚀，但这顶十五世纪的土耳其头盔仍然展现了中东盔甲匠精湛的技艺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['helmɪt] [ɪn][fɪg] .

But	the	helmet	in	Fig	.
但	这	头盔	在	如图	.

但图中的头盔。

- , ['prɑ:bəbli][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r] [mɔ:r] ['ɜ:rliər] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

26	,	probably	a	century	or	more	earlier	,	shows	a	much	greater	appreciation	of
-	,	大概	一个	世纪	或者	更多的	早些时候	,	演出	一个	很多	更大的	欣赏	的

['skʌlptʃərəl] [fɔ:rm] .

sculptural	form	.
雕塑般的	形式	.

26，可能比这早一个世纪或更久，就表现出了对雕塑形式的更深刻的欣赏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['pærəlel] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['flu:tɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [doʊmd] ['ʌpər] [pɑ:rt] ,

With	a	row	of	parallel	vertical	flutings	around	its	domed	upper	part	,
和	一个	排	的	平行线	垂直的	凹槽	大约	它是	圆顶	上	部分	,

其圆顶状上部周围有一圈平行的垂直凹槽，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] ['kloʊsli] [ðə; ði][ˌmæksə'mɪljən]['ɑ:rmər][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['jʊrəp] .

it	resembles	closely	the	Maximilian	armor	of	contemporary	Europe	.
它	类似	密切	这	马克西米利安	盔甲	的	当代的	欧洲	.

它与当时欧洲的马克西米利安盔甲非常相似。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	doubtful	,	however	,
它	是	疑	,	然而	,

然而，这一点令人怀疑。

[ɪf] ['meni] [ˌjʊrə'pi:ən] [smɪθs] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɔrdʒd] [ðə; ði][ˌmɪnə'ret] - [laɪk] ['pɪnək(ə)l] [wɪtʃ]

if	many	European	smiths	could	have	forged	the	minaret	-	like	pinnacle	which
如果	许多	欧洲的	史密斯	可以	有	锻造	这	宣礼塔	-	喜欢	巅峰	哪个

['tə:mineits] [ðə; ði][doʊm] .

terminates	the	dome	.
终止	这	穹顶	.

如果许多欧洲铁匠都能锻造出穹顶顶端那座尖塔状的尖顶就好了。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dæməsin] [wɜ:rk][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn] [ˌkælə'græfɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz]

The	helmet	is	decorated	with	damascene	work	of	silver	in	calligraphic	inscriptions
这	头盔	是	装饰	和	大马士革	工作	的	银	在	书法	铭文

[ænd; ənd] [ˌærə'besks] .

and	arabesques	.
和	阿拉伯式花纹	.

头盔上装饰着银质大马士革风格的书法铭文和阿拉伯式花纹。

[ɪts] ['oʊnɝz] [nek] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tʃeɪn] [meɪl] [ə'tætʃt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv]

Its	owner's	neck	was	protected	by	chain	mail	attached	around	the	lower	edge	of
它是	所有者的	脖子	曾是	受保护	经过	链	邮件	随附的	大约	这	降低	边缘	的

[ðə; ði] ['helmɪt] .

the	helmet	.
这	头盔	.

头盔下缘周围系着锁子甲，保护着主人的脖子。

['prɑ:bəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:rmər]['klaɪmət] , [ðə; ði][særə´senik] ['wɒrɪrz] ['nevər][ə'dɑ:ptɪd]

Probably	because	of	the	warmer	climate	,	the	Saracenic	warriors	never	adopted
大概	因为	的	这	更温暖	气候	,	这	萨拉森	战士	绝不	已采用

[ðə; ði][kloʊzd] ['helmɪt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [lændz] ,

the	closed	helmet	of	European	lands	,
这	关闭	头盔	的	欧洲的	土地	,

或许是因为气候较为温暖，萨拉森战士从未采用欧洲常见的封闭式头盔。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪk'spoʊzd] ,

but	preferred	to	leave	the	face	exposed	,
但	首选	到	离开	这	脸	裸露	,

但他更喜欢露出脸部。

[ɔːr] [prə'tektɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['neɪz(ə)l][bɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

or	protected	only	by	a	nasal	bar	which	was	often	so	arranged	that	it	could
或者	受保护	仅有的	经过	一个	鼻腔	酒吧	哪个	曾是	经常	所以	安排	那	它	可以

[biː; bi][slɪd] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [klæmpt] . -

be	slid	upwards	and	clamped	.	22
是	滑行	向上	和	夹紧	.	-

或者仅由鼻梁条保护，该鼻梁条通常设计成可以向上滑动并夹紧。22

[ɑːrmz] : ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['wɛpənz]

ARMS	:	STRIKING	AND	CUTTING	WEAPONS
武器	:	引人注目	和	切割	武器

武器：打击和切割武器

['mænz][fɜːrst] ['wepən] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ][klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][klʌb][hæz; həz]['ɔːlweɪz]

Man's	first	weapon	was	probably	a	club	,	and	the	simple	club	has	always
男人的	第一的	武器	曾是	大概	一个	俱乐部	,	和	这	简单的	俱乐部	有	总是

[ri'teind] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌpɑːpju'lærəti] .

retained	a	certain	popularity	.
保留	一个	肯定	人气	.

人类的第一件武器很可能是棍棒，而简单的棍棒一直以来都保持着一定的受欢迎程度。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [ɑːrmz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ə'teɪnd]

Even	in	the	middle	of	the	sixteenth	century	,	when	arms	of	all	kinds	attained
甚至	在	这	中间	的	这	第十六	世纪	,	什么时候	武器	的	全部	种类	已达到

[greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,

great	elaboration	,
伟大的	详细说明	,

即使到了十六世纪中期，各种武器都发展得非常精细的时候，

[ðə; ði] [meɪs] , [ɔːr] [ʃɔːrt] [wʌn] - ['hændɪd] [klʌb] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] ['wepən] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [men]

the	mace	,	or	short	one	-	handed	club	,	was	the	accepted	weapon	of	military	men
这	锤	,	或者	短的	一	-	递交	俱乐部	,	曾是	这	公认	武器	的	军队	男人

[ɪn]['hoʊli]['ɔːrdərz] [huː] ,

in	holy	orders	who	,
在	圣	订单	WHO	,

权杖，或称短棍，是圣职人员的常用武器。

[fər'bɪdn] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] , [faʊnd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['blʌdləs] ['krækɪŋ]

forbidden	to	shed	blood	,	found	no	such	prohibition	against	the	bloodless	cracking
禁止	到	棚	血	,	成立	不	这样的	禁令	反对	这	无血	裂纹

[ʌv; əv] [skʌlz] .

of	skulls	.
的	头骨	.

禁止流血，却没有禁止无血地击碎头骨。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪs] , [ʌv; əv] ['hevi] [stiːl] , [kaːvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] , [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]

27	shows	such	a	mace	,	of	heavy	steel	,	carved	and	gilded	,	a	formidable
-	演出	这样的	一个	锤	,	的	重的	钢	,	雕刻	和	镀金	,	一个	强大

[ðoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wepən] .

though	beautiful	weapon	.
尽管	美丽的	武器	.

图 27 展示了这样一件用重钢制成的权杖，上面雕刻着图案并镀了金，是一件威力强大但又很漂亮的武器。

[rɪ'leɪtɪd] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['hændəld] ['mɪləteri] ['æksɪz][ænd; ənd] ['hæmərz] .

Related	arms	are	short	-	handled	military	axes	and	hammers	.
有关的	武器	是	短的	-	处理	军队	轴	和	锤子	.

相关武器包括短柄军用斧头和锤子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ək'septɪd] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['kriːtʃər] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn]

But	the	accepted	symbol	of	man	as	a	fighting	creature	has	always	been
但	这	公认	象征	的	男人	作为	一个	斗争	生物	有	总是	到过

[ðə; ði] [sɔːrd] ,

the	sword	,
这	剑	,

但人们普遍认为，剑是人类作为战斗生物的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] , [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['aɪtəm][ʌv; əv]['mænz]['wɔːrlaɪk] ['pænəpli] ,

and	the	sword	,	perhaps	more	than	any	other	item	of	man's	warlike	panoply	,
和	这	剑	,	也许	更多的	比	任何	其他	物品	的	男人的	好战	全套装备	,

而剑，或许比人类战争装备中的任何其他物品都更具意义。

[hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] .

has	experienced	the	full	range	of	his	artistic	and	technical	initiative	.
有	经验丰富的	这	满的	范围	的	他的	艺术	和	技术的	倡议	.

充分体验了他的艺术和技术创造力。

[speɪs] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [pər'mɪt][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv][swɔːdz] ;

Space	does	not	here	permit	a	discussion	of	the	innumerable	types	of	swords	;
空间	做	不是	这里	允许	一个	讨论	的	这	无数	类型	的	剑	;

篇幅有限，无法在此讨论无数种剑的种类；

['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['rɛzʊˌmeɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

only	a	brief	resumé	of	the	general	development	can	be	given	.
仅有的	一个	简短的	恢复	的	这	一般的	发展	能	是	给定	.

只能对总体发展情况作简要概述。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz] [ə'lɔːŋ] [wʌn][saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv]

This	is	supplemented	by	a	display	of	some	typical	forms	along	one	side	wall	of
这	是	补充	经过	一个	展示	的	一些	典型的	表格	沿着	一	边	墙	的

[ðə; ði]['ɑːrmər] ['gæləri] .

the	armor	gallery	.
这	盔甲	画廊	.

此外，盔甲展厅一侧的墙上还展示了一些典型的盔甲样式。

[fɪg] . - .

Fig	.	27	.
如图	.	-	.

图27。

[ə; eɪ] [meɪs] [ɔːr][wʌn] - ['hændɪd] [klʌb] , [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [kaːvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .

A	mace	or	one	-	handed	club	,	made	of	steel	carved	and	gilded	.
一个	锤	或者	一	-	递交	俱乐部	,	制成	的	钢	雕刻	和	镀金	.

一种用钢制成，经雕刻和镀金处理的单手棍棒或权杖。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmplɪment] [fɔːr; fər] ['smæʃɪŋ] ['hedz] !

A	beautiful	implement	for	smashing	heads	!
一个	美丽的	实施	为了	粉碎	头部	!

一个用来砸碎脑袋的漂亮工具！

[fɪg] . - .

Fig	.	28	.
如图	.	-	.

图28。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [brɑːnz] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .

A	Chinese	bronze	sword	from	about	the	time	of	Christ	.
一个	中国人	青铜	剑	从	关于	这	时间	的	基督	.

一把公元时代的中国青铜剑。

[nɑːt] ['veri] [ʃɑːrp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [stɪl] [duː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] . -

Not	very	sharp	,	but	it	could	still	do	quite	a	lot	of	damage	.	23
不是	非常	锋利的	,	但	它	可以	仍然	做	相当	一个	很多	的	损害	.	-

虽然不是很锋利，但仍然能造成相当大的破坏。23

[fɪg] . - .

Fig	.	29	.
如图	.	-	.

图29。

['tɪpɪk(ə)l] [swɔːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [æz; əz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmər] ['gæləri] .

Typical	swords	of	the	sixteenth	-	seventeenth	centuries	,	as	displayed	in	the	armor	gallery	.
典型的	剑	的	这	第十六	-	第十七	几个世纪	,	作为	显示	在	这	盔甲	画廊	.

盔甲展厅中展出的十六、十七世纪的典型宝剑。

[stoʊn] [eɪdʒ] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [truː] [swɔːdz] ,

Stone	Age	man	could	not	make	any	true	swords	,
石头	年龄	男人	可以	不是	制作	任何	真的	剑	,

石器时代的人类无法制造真正的剑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [əb'sɪdiən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['brɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] .

for	the	flint	and	obsidian	which	he	had	to	use	were	too	brittle	to	be	available	in	large	pieces	.
为了	这	燧石	和	黑曜石	哪个	他	有	到	使用	是	也	脆	到	是	可用的	在	大的	件	.

因为他所用的燧石和黑曜石太脆，无法获得大块的。

[bʌt; bət] [brɑːnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kæst] ['ɪntuː] [swɔːdz] [bəuθ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	bronze	could	be	cast	into	swords	both	effective	and	beautiful	.
但	青铜	可以	是	投掷	进入	剑	两个都	有效的	和	美丽的	.

但是，青铜可以铸造成既锋利又美观的剑。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [brɑːnz] [sɔːrd] [bleɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] (- [biː] . [siː] .

A	number	of	Chinese	bronze	sword	blades	from	the	Han	Dynasty	(	206	B	.	C	.
一个	数字	的	中国人	青铜	剑	刀片	从	这	韩	王朝	(	-	B	.	C	.

- - [ə; eɪ] . [diː] .) ([fɪg] . -) [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] .

-	220	A	.	D	.	)	(	Fig	.	28	)	are	available	in	the	study	collection	.
-	-	一个	.	D	.	)	(	如图	.	-	)	是	可用的	在	这	学习	收藏	.

研究收藏中有一些汉代（公元前 206 年 - 公元 220 年）的中国青铜剑刃（图 28）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ʃɔːrt] , ['dʌb(ə)l] [edʒd] [bleɪdz] , [ə'dæptɪd] [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] ['θrʌstɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ə'bɪləti] [tuː] .

They	are	rather	short	,	double	edged	blades	,	adapted	primarily	for	thrusting	,	but	not	without	cutting	ability	too	.
他们	是	相当	短的	,	双倍的	边缘	刀片	,	改编	主要	为了	推进	,	但	不是	没有	切割	能力	也	.

它们是较短的双刃刀，主要用于刺击，但也具备一定的切割能力。

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] [juːst] [swɔːdz] [ʌv; əv] ['ræðər] similar24

The	Greeks	and	Romans	used	swords	of	rather	similar24
这	希腊人	和	罗马书	用过的	剑	的	相当	similar24

希腊人和罗马人使用的剑非常相似[24]

[fɔːrm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [taɪp] [wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] ['brɔːdn] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

form	**,**	**and**	**also**	**another**	**type**	**which**	**tended**	**to**	**broaden**	**near**	**the**	**point**	**,**
形式	,	和	还	其他	类型	哪个	倾向于	到	扩大	靠近	这	观点	,

形状，以及另一种在尖端附近趋于加宽的类型，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] [θrʌst] [ænd; ənd][ðə; ði]

bringing	**the**	**weight**	**forward**	**and**	**adding**	**impetus**	**to**	**both**	**the**	**thrust**	**and**	**the**
带来	这	重量	向前	和	添加	动力	到	两个都	这	推力	和	这

[kʌt] .

cut	**.**
切	.

将重心前移，为推进和切割都增加了动力。

['menʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] , ([piː] . [fɔːr]) , [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɔːdz]

Mention	**has**	**already**	**been**	**made**	**,**	**(**	**p**	**.**	**4**	**)**	**,**	**of**	**the**	**rare**	**but**	**beautiful**	**swords**
提到	有	已经	到过	制成	,	(	p	.	4	)	,	的	这	稀有的	但	美丽的	剑

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] ,

of	**the**	**dark**	**ages**	**,**
的	这	黑暗的	年龄	,

前面已经提到过（第4页），黑暗时代那些稀有而精美的宝剑。

[meɪd] [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv]['læmɪneɪtɪd]['met(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][də'mæskəs] [stiːl] [ʌv; əv]

made	**in**	**whole**	**or**	**in**	**part**	**of**	**laminated**	**metal**	**resembling**	**the**	**Damascus**	**steel**	**of**
制成	在	所有的	或者	在	部分	的	层压	金属	类似	这	大马士革	钢	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] ,

the	**Middle**	**East**	**,**
这	中间	东方	,

全部或部分由层压金属制成，类似于中东的大马士革钢。

([ˌsiː'ef] . [piː] . -) .

(	**cf**	**.**	**p**	**.**	**20**	**)**	**.**
(	cf	.	p	.	-	)	.

(参见第 20 页)。

[sʌtʃ] [swɔːdz][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['vaikiŋz] [huː] ['hærid] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

Such	**swords**	**were**	**carried**	**by**	**the**	**Vikings**	**who**	**harried**	**the**	**coast**	**of**	**Britain**	**and**
这样的	剑	是	携带	经过	这	维京人	WHO	疲惫不堪	这	海岸	的	英国	和

[ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] ['vɔiidʒz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

extended	**their**	**voyages**	**even**	**to**	**North**	**America**	**.**
扩展	他们的	航程	甚至	到	北	美国	.

维京人曾携带这种剑，他们骚扰英国沿海地区，甚至将航行范围扩展到北美。

[ðiːz] [swɔːdz][hæd; həd] [lɔːŋ] , [streɪt] , [sɪ'metrɪkli] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɪlt] ,

These	**swords**	**had**	**long**	**,**	**straight**	**,**	**symmetrically**	**double**	**-**	**edged**	**blades**	**,**	**a**	**short**	**hilt**	**,**
这些	剑	有	长的	,	直的	,	对称地	双倍的	-	边缘	刀片	,	一个	短的	剑柄	,

这些剑的剑身长而直，对称地呈双刃状，剑柄较短。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['krɔːsbɑːr] [gɑːrd] [bɪ'twiːn] [bleɪd] [ænd; ənd][hɪlt] .

and	**a**	**short**	**crossbar**	**guard**	**between**	**blade**	**and**	**hilt**	**.**
和	一个	短的	横杆	警卫	之间	刀刃	和	剑柄	.

刀刃和刀柄之间有一个短横杆护手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [slæʃ] ,

They	**were**	**very**	**powerful**	**in**	**a**	**downward**	**slash**	**,**
他们	是	非常	强大的	在	一个	向下	削减	,

它们的下劈攻击威力非常大。

[bʌt; bət] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['iːzəli] [æz; əz] ['θrʌstɪŋ] ['wɛpənz] .

but	**too**	**heavy**	**to**	**be**	**manipulated**	**easily**	**as**	**thrusting**	**weapons**	**.**
但	也	重的	到	是	操纵	容易地	作为	推进	武器	.

但是太重，不便于作为突刺武器使用。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['krɔːsbɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][hɪlt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔːŋgər] ,

By	the	fifteenth	century	the	crossbar	and	the	hilt	had	become	longer	,
经过	这	第十五	世纪	这	横杆	和	这	剑柄	有	变得	更长	,

到了十五世纪，横梁和剑柄都变长了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ə; eɪ] ['betər] ['bæləns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm]

giving	the	weapon	a	better	balance	,	but	the	general	character	of	the	arm
给予	这	武器	一个	更好的	平衡	,	但	这	一般的	特点	的	这	手臂

[rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .

remained	the	same	.
剩余	这	相同的	.

使武器的平衡性更好，但武器的整体特性保持不变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːŋgər] [hɪlt] , [bəuθ][hændz][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] , [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

With	the	longer	hilt	,	both	hands	could	be	used	,	considerably	increasing	the
和	这	更长	剑柄	,	两个都	双手	可以	是	用过的	,	相当	增加	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ([fɪg] . -

power	of	the	weapon	(	Fig	.	29
力量	的	这	武器	(	如图	.	-

加长剑柄后，双手都可以使用，大大提高了武器的威力（图29）。

[[wʌn]] , ['ɔːlsoʊ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) .

[	1	]	,	also	title	page	illustration	)	.
[	1	]	,	还	标题	页	插图	)	.

[1]，以及标题页插图)。

[ðɪs] ['tendənsi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

This	tendency	continued	in	the	sixteenth	century	until	it	culminated	in	the	enormous
这	趋势	持续	在	这	第十六	世纪	直到	它	达到顶峰	在	这	巨大的

[tuː] - ['hændɪd] [swɔːdz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['mɜːrsəneri] ['soʊldʒərz] ,

two	-	handed	swords	used	by	the	professional	mercenary	soldiers	,
二	-	递交	剑	用过的	经过	这	专业的	雇佣兵	士兵	,

这种趋势一直延续到十六世纪，最终发展成为职业雇佣兵使用的巨型双手剑。

[ɔːr] - ([fɪg] . - [[ˌtuː'tuː]]) .

or	landesknechts	(	Fig	.	29	[	2	]	)	.
或者	-	(	如图	.	-	[	2	]	)	.

或雇佣兵（图 29[2]）。

[sʌtʃ] [swɔːdz][wɜːr; wər]['oʊvər][faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['druːpɪŋ] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

Such	swords	were	over	five	feet	long	,	with	immense	drooping	guards	and	long
这样的	剑	是	超过	五	脚	长的	,	和	巨大	下垂	守卫	和	长的

['leðər] - [ræpt] [hɪlt] .

leather	-	wrapped	hilts	.
皮革	-	包装	剑柄	.

这种剑超过五英尺长，护手巨大下垂，剑柄用皮革包裹得很长。

[fɪg] . - .

Fig	.	30	.
如图	.	-	.

图 30。

[haʊ] ['meni] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [stiːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [sɔːrd] [hɪlt] ?

How	many	figures	are	carved	in	the	solid	steel	of	this	court	sword	hilt	?
如何	许多	数据	是	雕刻	在	这	坚硬的	钢	的	这	法庭	剑	剑柄	?

这把宫廷宝剑的实心钢剑柄上雕刻了多少个人物?

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ədˈvænst] , [sɔːrd] [bleɪdz] [bɪˈkeɪm] ['nɛroʊɝ] , ['laɪtər] , [ænd; ənd]
As **the** **sixteenth** **century** **advanced** **,** **sword** **blades** **became** **narrower** **,** **lighter** **,** **and**
作为 这 第十六 世纪 先进的 , 剑 刀片 成为 较窄 , 打火机 , 和
[mɔːr] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] ['θrʌstɪŋ] ,
more **adapted** **for** **thrusting** **,**
更多的 改编 为了 推进 ,

随着十六世纪的推进，剑刃变得越来越窄、越来越轻，也越来越适合刺击。

[waɪl] [gɑːrdz] [dɪˈveləpt] [rɪŋz] [ænd; ənd] [kɜːrvd] ['nʌkl] - [gɑːrdz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [aʊt] -
while **guards** **developed** **rings** **and** **curved** **knuckle** **-** **guards** **to** **protect** **the** **out** **-**
尽管 守卫 发达 戒指 和 弯曲 指关节 - 守卫 到 保护 这 出去 -
[θrʌst] [hænd] ([fɪg] . - [[fɔːr]] , [[θriː]]) .
thrust **hand** **(** **Fig** **.** **29** **[** **4** **]** **,** **[** **3** **]** **)** **.**
推力 手 (如图 . - [4] , [3]) .

护手则设计了环状护手和弧形指关节护手来保护向外推的手（图 29[4],[3]）。

[ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] ['defɪnət] [ædˈvæntɪdʒɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] slashing25
The **new** **method** **of** **fighting** **had** **definite** **advantages** **over** **the** **old** **slashing25**
这 新的 方法 的 斗争 有 定 优势 超过 这 老的 slashing25

新的战斗方式比旧的劈砍方式具有明显的优势25

['sɪstəm] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [haɪ] , [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
system **,** **which** **required** **the** **sword** **to** **be** **raised** **high** **,** **exposing** **the** **body** **,**
系统 , 哪个 必需的 这 剑 到 是 提高 高的 , 暴露 这 身体 ,

该体系要求将剑高高举起，露出身体。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [bloʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [strʌk] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [sɔːrd] , [ɔːr] ['reɪpiər] ,
before **a** **blow** **could** **be** **struck** **,** **and** **soon** **the** **thrusting** **sword** **,** **or** **rapier** **,**
前 一个 吹 可以 是 击 , 和 很快 这 推进 剑 , 或者 细剑 ,
[wʌz; wəz] [juːst] ['evriwer] .
was **used** **everywhere** **.**
曾是 用过的 到处 .

还没等对方出手，刺剑（或细剑）就被广泛使用。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [gɑːrd] [gruː] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
The **system** **of** **rings** **which** **formed** **the** **guard** **grew** **more** **complicated** **and** **finally**
这 系统 的 戒指 哪个 形成 这 警卫 生长 更多的 复杂的 和 最后
[ˌkoʊəˈlest] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['met(ə)l] [kʌp] ,
coalesced **into** **a** **solid** **metal** **cup** **,**
融合 进入 一个 坚硬的 金属 杯子 ,

构成护罩的环状结构变得越来越复杂，最终融合成一个实心的金属杯。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði] [hænd] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ([fɪg] . - [[sɪks]] , [[eɪt]]) .
which **completely** **shielded** **the** **hand** **within** **it** **(** **Fig** **.** **29** **[** **6** **]** **,** **[** **8** **]** **)** **.**
哪个 完全地 屏蔽 这 手 之内 它 (如图 . - [6] , [8]) .

它完全遮蔽了其中的手（图29[6],[8]）。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dægər] ([fɪg] . -
Sometimes **a** **dagger** **(** **Fig** **.** **29**
有时 一个 匕首 (如图 . -

有时是一把匕首（图 29）

[[faɪv]] , [['sɛvən]]) [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [sɔːrd] [bleɪd]
[**5** **]** **,** **[** **7** **]** **)** **was** **held** **in** **the** **left** **hand** **to** **parry** **the** **opponent's** **sword** **blade**
[5] , [7]) 曾是 握住 在 这 左边 手 到 招架 这 对手的 剑 刀刃
,
,
,

[5]、[7]) 握在左手中，用来格挡对手的剑刃，

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['fɛnsərz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['pæri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but **eventually** **this** **was** **abandoned** **and** **fencers** **learned** **to** **parry** **with** **the**
但 最终 这 曾是 弃 和 击剑运动员 学习 到 招架 和 这
[rɪr] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [bleɪdz] ,
rear **portion** **of** **their** **own** **blades** **,**
后部 部分 的 他们的 自己的 刀片 ,

但最终这种战术被放弃，击剑运动员学会了用剑刃的后部进行格挡。

[bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [θrʌst] ([rɪ'poʊst]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] .
before **making** **a** **second** **thrust** **(** **riposte** **)** **with** **the** **point** **.**
前 制作 一个 第二 推力 (反驳) 和 这 观点 .

在用尖刺进行第二次刺击（反击）之前。

['ækʃ(ə)n] [gru:] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd][swɔ:dz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mænɪdʒəbl] ,
Action **grew** **faster** **and** **faster** **,** **and** **swords** **lighter** **and** **more** **manageable** **,**
行动 生长 快点 和 快点 , 和 剑 打火机 和 更多的 可管理的 ,

战斗节奏越来越快，刀剑也越来越轻便易用。

[ʌn'tɪl][baɪ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['wepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:rt] [sɔ:rd] ,
until **by** **the** **seventeenth** **century** **the** **customary** **weapon** **was** **the** **court** **sword** **,**
直到 经过 这 第十七 世纪 这 习惯 武器 曾是 这 法庭 剑 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ,
with **a** **short** **,**
和 一个 短的 ,

直到十七世纪，宫廷佩剑才成为常用武器，这种佩剑较短。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hɪlt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [flæt] [gɑ:rd] ['ɔ:f(ə)n] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['tʃɪzld] [sti:l] ,
single **-** **handed** **hilt** **,** **a** **small** **flat** **guard** **often** **magnificently** **decorated** **in** **chiselled** **steel** **,**
单身的 - 递交 剑柄 , 一个 小的 平坦的 警卫 经常 壮丽 装饰 在 凿刻的 钢 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪvli] [ʃɔ:rt] ,
and **a** **relatively** **short** **,**
和 一个 相对地 短的 ,

单手握柄，小型扁平护手，通常以精雕细琢的钢材装饰，以及相对较短的.....

[laɪt] [bleɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑ:rp] ['kʌtɪŋ] [edʒ]
light **blade** **having** **a** **needle** **-** **like** **point** **,** **and** **often** **without** **any** **sharp** **cutting** **edge**
光 刀刃 拥有 一个 针 - 喜欢 观点 , 和 经常 没有 任何 锋利的 切割 边缘
[æt; ət][ɔ:l] ([fɪg] . -) .
at **all** **(** **Fig** **.** **30** **)** **.**
在 全部 (如图 . -) .

轻型刀片，尖端呈针状，通常没有任何锋利的切割刃（图 30）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **31** **.**
如图 . - .

图31。

[ə; eɪ]['rɑ:ndəl] ['dægər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]['hænd(ə)l] .
A **rondel** **dagger** **with** **a** **silver** **handle** **.**
一个 圆盘 匕首 和 一个 银 处理 .

一把带有银色手柄的圆形匕首。

[fɪg] . - .
Fig **.** **32** **.**
如图 . - .

图32。

[æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌntər] : ['dægər] , [naɪf] , [ɔːl] , [ænd; ənd] ['lɑːdɪŋ] ['niːd(ə)l] , [ɔːl] ['fɪtɪŋ]
An 一个 **outfit** 全套服装 **for** 为了 **a** 一个 **hunter** 猎人 **:** : **dagger** 匕首 **,** , **knife** 刀 **,** , **awl** 锥子 **,** , **and** 和 **larding** 肥肉 **needle** 针 **,** , **all** 全部 **fitting** 配件
['ɪntuː][wʌn] ['skæbərd] . -
into 进入 **one** 一 **scabbard** 刀鞘 **.** . **26** -

一套猎人装备：匕首、小刀、锥子和缝衣针，全部收纳在一个刀鞘里。26

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔːrd] ,
In 在 **addition** 添加 **to** 到 **the** 这 **sword** 剑 **,** ,

除了剑之外，

[ðə; ðɪ] ['dægər] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi]
the 这 **dagger** 匕首 **was** 曾是 **often** 经常 **used** 用过的 **as** 作为 **a** 一个 **supplementary** 补充 **weapon** 武器 **which** 哪个 **could** 可以 **still** 仍然 **be** 是
['kærɪd] [fɔːr; fər][self] - [prə'tekʃn] [wen] ['kɜːrtəsi] [ɔːr] [kən'viːniəns] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
carried 携带 **for** 为了 **self** 自己 **-** - **protection** 保护 **when** 什么时候 **courtesy** 礼貌 **or** 或者 **convenience** 方便 **made** 制成 **the** 这 **wearing** 穿着 **of** 的 **a** 一个
[sɔːrd] [ɪm'præktɪkəbl] .
sword 剑 **impracticable** 不切实际 **.** .

匕首经常被用作辅助武器，在出于礼貌或方便不方便佩戴剑的时候，仍然可以携带匕首进行自卫。

['dægəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ʃeɪps] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ] ['tʃeɪndʒɪz]
Daggers 匕首 **were** 是 **made** 制成 **in** 在 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **special** 特别的 **shapes** 形状 **,** , **varying** 变化 **with** 和 **changes** 变化
[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
of 的 **fashion** 时尚 **.** .

匕首的形状多种多样，随着时尚潮流的变化而变化。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['pɑːpjələr][fɔːrmz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['rɑːndəl] ['dægər] ([fɪg] . -) [wɪtʃ]
In 在 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **century** 世纪 **two** 二 **popular** 受欢迎的 **forms** 表格 **were** 是 **the** 这 **rondel** 圆盘 **dagger** 匕首 **(** (**Fig** 如图 **.** . **31** - **)**) **which** 哪个
[hæd; həd] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['pɑːml] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][dɪsks] ,
had 有 **guard** 警卫 **and** 和 **pommel** 柄头 **in** 在 **the** 这 **form** 形式 **of** 的 **disks** 磁盘 **,** ,

十五世纪流行的两种匕首是圆盘形匕首（图 31），其护手和柄头呈圆盘状；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪdnɪ] ['dægər] ([ðen] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] [les] - ['prɪntəbl] [neɪm] [ænd; ənd][wɔːrn] ,
and 和 **the** 这 **kidney** 肾 **dagger** 匕首 **(** (**then** 然后 **known** 已知 **by** 经过 **a** 一个 **less** 较少的 **-** - **printable** 可打印 **name** 姓名 **and** 和 **worn** 磨损 **,** ,

还有肾形匕首（当时有一个不太雅称的名称，并且佩戴着），

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][naɪ'iːv] [ˌeksɪ'bɪʃənɪzəm] [ʌv; əv] [prɪ] - [vɪk'tɔːriən] [deɪz] , [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [belt]
with 和 **the** 这 **naive** 幼稚的 **exhibitionism** 暴露癖 **of** 的 **pre** 预 **-** - **Victorian** 维多利亚时代 **days** 天 **,** , **directly** 直接地 **below** 以下 **the** 这 **belt** 腰带
['bʌk(ə)l]) [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] ,
buckle 扣上 **)**) **which** 哪个 **had** 有 **a** 一个 **straight** 直的 **,** ,

带着维多利亚时代之前那种天真的炫耀欲，就在皮带扣正下方，它笔直地

['sɪmp(ə)l][hɪlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [gɑːrd] [ʌv; əv][bɔːl] - [laɪk][fɔːrm] .
simple 简单的 **hilt** 剑柄 **and** 和 **a** 一个 **short** 短的 **guard** 警卫 **of** 的 **ball** 球 **-** - **like** 喜欢 **form** 形式 **.** .

简单的剑柄和球形的短护手。

[ɪ'tæljənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [laɪkt] [ðə; ði]['ænəˌleis] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dru:pɪŋ] [gɑ:rd] [ænd; ənd]

Italians	**of**	**the**	**sixteenth**	**century**	**liked**	**the**	**anelace**	**,**	**with**	**its**	**drooping**	**guard**	**and**
意大利人	的	这	第十六	世纪	喜欢	这	阿内拉斯	,	和	它是	下垂	警卫	和

[ʃɔ:rt] ,

short	**,**
短的	,

十六世纪的意大利人喜欢这种花，它的护手下垂，花序短小。

[waɪd] , ['ʃɑ:rpli] ['teɪpərɪŋ] [bleɪd] .

wide	**,**	**sharply**	**tapering**	**blade**	**.**
宽的	,	尖锐地	逐渐变细	刀刃	.

宽阔且逐渐变细的刀刃。

['menʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][left] - [hænd] ['dægəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

Mention	**has**	**already**	**been**	**made**	**of**	**the**	**left**	**-**	**hand**	**daggers**	**of**	**the**	**seventeenth**
提到	有	已经	到过	制成	的	这	左边	-	手	匕首	的	这	第十七

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

前面已经提到过十七世纪的左手匕首。

[ðə; ði][stɪ'letoʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [krɔ:s] - [bɑ:r] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]

The	**stiletto**	**,**	**without**	**a**	**guard**	**other**	**than**	**a**	**short**	**cross**	**-**	**bar**	**,**	**was**	**also**
这	短剑	,	没有	一个	警卫	其他	比	一个	短的	叉	-	酒吧	,	曾是	还

['pɑ:pjələr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

popular	**at**	**this**	**time**	**.**
受欢迎的	在	这	时间	.

当时，除了短横杆外没有其他护具的细高跟鞋也很流行。

['hʌntərz] [ænd; ənd] - ['ɔ:f(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [smɔ:l] [tu:lz] [ɪn][ðə; ði]

Hunters	**and**	**landesknechts**	**often**	**carried**	**a**	**complete**	**outfit**	**of**	**small**	**tools**	**in**	**the**
猎人	和	-	经常	携带	一个	完全的	全套服装	的	小的	工具	在	这

['skæbərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dægər] ;

scabbard	**with**	**their**	**dagger**	**;**
刀鞘	和	他们的	匕首	;

猎人和雇佣兵经常在匕首的鞘中携带一整套小型工具；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tru:s] ([fɪg] .

such	**a**	**trousse**	**(**	**Fig**	**.**
这样的	一个	嫁妆	(	如图	.

这样的嫁妆（图。

-) [wʌz; wəz] ['veri] [kən'vi:niənt] [wen] [prɪ'peərɪŋ] ['freʃli] - [kɪld] ['venɪsn,'venɪzn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊk]

32	**)**	**was**	**very**	**convenient**	**when**	**preparing**	**freshly**	**-**	**killed**	**venison**	**for**	**the**	**cook**
-	)	曾是	非常	方便的	什么时候	准备	新鲜的	-	被杀	鹿肉	为了	这	厨师

[ɔ:r] [wen] ['i:tɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] .

or	**when**	**eating**	**around**	**a**	**camp**	**fire**	**.**
或者	什么时候	吃	大约	一个	营	火	.

32) 在为厨师准备新鲜猎杀的鹿肉或在篝火旁用餐时非常方便。

[læns] [ænd; ənd] [poʊl] [ɑ:rmz]

LANCES	**AND**	**POLE**	**ARMS**
长矛	和	极	武器

长矛和长柄武器

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læns] ,

The	**chief**	**arm**	**of**	**the**	**mounted**	**knight**	**was**	**the**	**lance**	**,**
这	首席	手臂	的	这	安装	骑士	曾是	这	槊	,

骑兵的主要武器是长矛。

[ə; eɪ] ['wepən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][kwaɪt] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [ʃæft] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl]

a	weapon	having	a	long	and	often	quite	heavy	wooden	shaft	and	a	steel
一个	武器	拥有	一个	长的	和	经常	相当	重的	木制的	轴	和	一个	钢

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

一种武器，其特点是长而通常很重的木制杆和钢制杆头。

[nɪr] [ðə; ðɪ] [bʌt] [ɪts][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][hænd][grɪp]

Near	the	butt	its	diameter	was	reduced	to	provide	a	comfortable	hand	grip
靠近	这	屁股	它是	直径	曾是	减少	到	提供	一个	舒服的	手	紧握

,

,
,

靠近枪托底部的直径减小，以便于握持。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [grɪp][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['væmpleit] [ɔːr] ['kɑːnɪkl] [hænd]

and	just	in	front	of	this	grip	there	was	applied	a	vamplate	or	conical	hand
和	只是	在	正面	的	这	紧握	那里	曾是	应用	一个	吸盘	或者	锥	手

[gɑːrd] [ʌv; əv] [stiːl] .

guard	of	steel	.
警卫	的	钢	.

在这个握把的正前方，安装了一个钢制的锥形护手或护板。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][grɪp][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [θɪk] ['aɪərn] [rɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]['greɪpɝ] ,

Behind	the	grip	there	was	attached	a	thick	iron	ring	called	a	graper	,
在后面	这	紧握	那里	曾是	随附的	一个	厚的	铁	戒指	称为	一个	葡萄	,

握把后面装有一个叫做握把环的厚铁环。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [læns] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] ,

which	,	when	the	lance	was	in	use	,
哪个	,	什么时候	这	槊	曾是	在	使用	,

当长矛在使用时，

['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hʊk] [ɔːr] [læns] - [rest] [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

rested	against	the	hook	or	lance	-	rest	projecting	from	the	right	side	of	the
休息	反对	这	钩	或者	槊	-	休息	投影	从	这	正确的	边	的	这

['naɪts] ['brestpleɪt] .

knight's	breastplate	.
骑士的	胸甲	.

倚靠在骑士胸甲右侧伸出的钩子或长矛架上。

[ðə; ði]['greɪpɝ] [ðʌs] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌst] ['berɪŋ] ,

The	graper	thus	served	as	a	thrust	bearing	,
这	葡萄	因此	服务	作为	一个	推力	轴承	,

因此，葡萄架起到了推力轴承的作用。

[ænd; ənd] [pʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [ðə; ði][ɪn'taɪər][moʊ'mentəm]

and	put	directly	behind	the	point	of	the	lance	the	entire	momentum
和	放	直接地	在后面	这	观点	的	这	槊	这	全部的	势头

[ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .

of	horse	and	rider	.
的	马	和	骑士	.

并将马和骑手的全部动能直接作用在长矛的尖端。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt][hɪt][ə'pɑːn][æn; ən] [ə'poʊnənt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

When	such	a	projectile	made	a	direct	hit	upon	an	opponent	something	had
什么时候	这样的	一个	弹丸	制成	一个	直接的	打	之上	一个	对手	某物	有

[tuː; tə] [gɪv] .

to	give	.
到	给	.

当这种投掷物直接击中对手时，对手必然会遭受破坏。

['iːðər] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]

Either	the	opponent	was	knocked	completely	off	his	horse	,	or	his	back	was
任何一个	这	对手	曾是	敲门	完全地	离开	他的	马	,	或者	他的	后退	曾是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

要么对手被完全击落马下，要么他的脊椎骨折了。

[ɔːr][ðə; ði] [læns] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] .

or	the	lance	was	shattered	.
或者	这	槊	曾是	破碎	.

或者长矛断裂了。

[fʊt] ['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [ʃɑːfts] ,

Foot	soldiers	also	employed	arms	with	long	wooden	shafts	,
脚	士兵	还	受雇	武器	和	长的	木制的	轴	,

步兵也使用长木杆武器，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði][paɪk] ,

of	which	by	far	the	commonest	was	the	pike	,
的	哪个	经过	远的	这	最常见的	曾是	这	梭鱼	,

其中最常见的当属梭鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [stiːl] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bʌt] ['ferəl] [rɪ'spektɪvli] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz]

which	had	a	very	simple	steel	point	and	butt	ferrule	respectively	on	the	ends
哪个	有	一个	非常	简单的	钢	观点	和	屁股	套圈	分别	在	这	结束

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [rɑːd][ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] .

of	a	slender	rod	of	wood	about	fourteen	feet	long	.
的	一个	苗条	杆	的	木头	关于	十四	脚	长的	.

它由一根约十四英尺长的细木杆组成，杆的两端分别装有一个非常简单的钢制尖头和一个尾箍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrsəneri] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ]

This	was	the	arm	of	the	great	bodies	of	mercenary	infantry	which	did	so	much
这	曾是	这	手臂	的	这	伟大的	身体	的	雇佣兵	步兵	哪个	做过	所以	很多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	fighting	of	the	seventeenth	century	.
的	这	斗争	的	这	第十七	世纪	.

这是十七世纪众多战争中发挥重要作用的庞大雇佣步兵部队的一部分。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] , [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] [ɔːr]['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]

A	company	of	such	men	,	formed	into	a	square	or	circle	,	the	front	rank
一个	公司	的	这样的	男人	,	形成	进入	一个	正方形	或者	圆圈	,	这	正面	秩

['niːlɪŋ] ,

kneeling	,
跪着	,

一群这样的人，组成一个方形或圆形的阵型，前排跪着，

[ðə; ði]['sekənd] ['stændɪŋ] ,

the	second	standing	,
这	第二	常设	,

第二名，

[ænd; ənd][bəuθ]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [paiks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	both	holding	their	pikes	with	the	butts	against	the	ground	and	the
和	两个都	保持	他们的	长矛	和	这	屁股	反对	这	地面	和	这

[pɔɪnts] [prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwərd] ,

points	projecting	outward	,
积分	投影	向外	,

两人都握着长矛，矛柄抵住地面，矛尖朝外。

[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈvʌlnərəb(ə)l][tuː; tə][ˈkæv(ə)lri] , [huːz] [ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði]

was	almost	invulnerable	to	cavalry	,	whose	horses	would	not	charge	against	the
曾是	几乎	无敌的	到	骑兵	,	谁	马匹	会	不是	收费	反对	这

[ˈfɔːrɪst][ʌv; əv][paɪk] - [pɔɪnts] .

forest	of	pike	-	points	.
森林	的	梭鱼	-	积分	.

骑兵几乎无法对其造成伤害，因为骑兵的战马不会冲锋陷阵，攻击这片长矛林。

[ðə; ði][wʌn][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [məˈnuːvər] [əˈgenst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	one	effective	maneuver	against	them	was	for	some	of	the
这	一	有效的	演习	反对	他们	曾是	为了	一些	的	这

[ˈkæv(ə)lri][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ˈswɪŋɪŋ] [greɪt] [tuː] - [ˈhændɪd] [swɔːdz] ,

cavalry	to	dismount	and	attack	swinging	great	two	-	handed	swords	,
骑兵	到	下马	和	攻击	摇摆	伟大的	二	-	递交	剑	,

对付他们唯一有效的策略是让一些骑兵下马，挥舞巨大的双手剑进行攻击。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biːt] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][tuː; tə][raɪd][ɪn] .

which	could	beat	down	the	pike	points	and	allow	the	cavalry	to	ride	in	.
哪个	可以	打	向下	这	梭鱼	积分	和	允许	这	骑兵	到	骑	在	.

这样就能击溃长矛兵，让骑兵得以冲锋陷阵。

[læns] [ænd; ənd][paɪk][wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)l][ˌjuːtɪlɪˈteriən] [tuːlz] ; [fjuː][hæv; həv] [səˈvaivd] .

Lance	and	pike	were	simple	utilitarian	tools	;	few	have	survived	.
槊	和	梭鱼	是	简单的	功利主义	工具	;	很少	有	幸存下来	.

长矛和梭子鱼是简单的实用工具；很少有保存至今的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [poʊl][ɑːrmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɑːn] , [wɪtʃ] offered27

But	there	are	other	pole	arms	,	from	the	fifteenth	century	on	,	which	offered27
但	那里	是	其他	极	武器	,	从	这	第十五	世纪	在	,	哪个	offered27

但从十五世纪开始，还有其他长柄武器，它们提供了27

[mɔːr] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [teɪst] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] ;

more	opportunity	to	individual	taste	in	form	and	decoration	;
更多的	机会	到	个人	品尝	在	形式	和	装饰	;

在造型和装饰方面有更多机会展现个人品味；

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mjuːˈziːəmz] [kəˈlekʃ(ə)n] .

a	number	of	these	are	present	in	the	Museum's	collection	.
一个	数字	的	这些	是	展示	在	这	博物馆的	收藏	.

博物馆的藏品中就包含其中一些作品。

[sʌm; səm] ([fɪg] .

Some	(	Fig	.
一些	(	如图	.

一些（图。

-) [wɜːr; wər] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [spɪr] [pɔɪnt] ,

33	)	were	developments	of	the	simple	spear	point	,
-	)	是	发展	的	这	简单的	矛	观点	,

33）是简单矛尖的发展，

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ([wʌn]) [ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] [æn; ən][ɑːks] - [tʌŋ] [ɔːr] ([ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ] [bɔːr]

as	for	example	(	1	)	the	type	called	an	ox	-	tongue	or	(	2	)	a	boar
作为	为了	例子	(	1	)	这	类型	称为	一个	牛	-	舌头	或者	(	2	)	一个	公猪

[spɪr] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɑːgl] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]

spear	provided	with	a	toggle	to	prevent	a	wounded	animal	from	charging
矛	假如	和	一个	切换	到	防止	一个	受伤	动物	从	收费

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [wɪtʃ] [træns'fɪkst] [hɪm; ɪm] .

right	up	the	shaft	of	the	weapon	which	transfixed	him	.
正确的	向上	这	轴	的	这	武器	哪个	呆若木鸡	他	.

例如（1）一种叫做牛舌的矛，或者（2）一种野猪矛，配有一个拨杆，以防止受伤的动物直接冲向刺穿它的武器的矛杆。

[ɪn] ([θriː]) , [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['pɑːrtəzn] ,
In (3) , now a well - developed partisan ,
在 (3) , 现在 一个 出色地 - 发达 党派 ,

在（3）中，现在是一个成熟的党派人士，

[ðə; ði] ['tɑːgl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][spɜːr][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
the toggle has been replaced by a projecting spur at each side of the base .
这 切换 有 到过 替换 经过 一个 投影 刺 在 每个 边 的 这 根据 .

拨动开关已被底座两侧的突出凸起所取代。

[ɪn] ([fɔːr]) [ðiːz] [spɜːrz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] , [ðə; ði] ['wepən] [ɪz]
In (4) these spurs have become large and ornamental , the weapon is
在 (4) 这些 马刺 有 变得 大的 和 装饰 , 这 武器 是
['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['etʃɪŋ] ,
decorated with etching ,
装饰 和 蚀刻 ,

在（4）中，这些马刺变得又大又美观，武器上饰有蚀刻纹饰，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wepən] [fɔːr; fər]['æktʃuəl]
and has become a ceremonial object rather than a weapon for actual
和 有 变得 一个 仪式 目的 相当 比 一个 武器 为了 实际的
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

它已从实际战斗的武器变成了礼仪用品。

([faɪv]) [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ðə; ði] [strɔːŋ] ,
(5) is a partisan of the state guard of Augustus the Strong ,
(5) 是 一个 党派 的 这 状态 警卫 的 奥古斯都 这 强的 ,

（5）是奥古斯都二世（强力王）国家卫队的支持者，

[ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni][ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd] (- - -) ,
Elector of Saxony and King of Poland (1697 - 1733) ,
选民 的 萨克森 和 国王 的 波兰 (- - -) ,

萨克森选帝侯兼波兰国王（1697-1733 年）

[ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['noʊtɪsəbli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['oʊnli] .
and is even more noticeably designed for display purposes only .
和 是 甚至 更多的 明显地 设计 为了 展示 目的 仅有的 .

而且明显是专门为展示目的而设计的。

[fɪg] . - .
Fig . 33 .
如图 . - .

图33。

[spɪr] - [taɪp] [poʊl][ɑːrmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəriz] .
Spear - type pole arms , XV - XVII centuries .
矛 - 类型 极 武器 , 十五 - 十七 几个世纪 .

长矛式长柄武器，15至17世纪。

[dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tuːl] [fɔːr; fər] ['stæbɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [bædʒ] [ʌv; əv]
Developing from a simple tool for stabbing to a decorated badge of
发展 从 一个 简单的 工具 为了 刺 到 一个 装饰 徽章 的
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

从简单的刺杀工具演变为装饰华丽的官徽。

['ʌðər] [poʊl][ɑːrmz][ɑːr; ər] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] .
Other pole arms are developments of the axe .
其他 极 武器 是 发展 的 这 斧头 .

其他长柄武器都是斧头的衍生品。

['mɪlətəri]['æksɪz] ([fɪg] . -

Military	axes	(	Fig	.	34
军队	轴	(	如图	.	-

军用斧头（图34）

[[wʌn]] , [[ˌtuː'tuː]]) [hæd; həd] ['hændlz] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [paiks] ,

[	1	]	,	[	2	]	)	had	handles	somewhat	shorter	than	those	of	pikes	,
[	1	]	,	[	2	]	)	有	把手	有些	较短	比	那些	的	长矛	,

[1]、[2]) 的手柄比长矛的手柄略短，

[spiə] [ɔːr][ˌpɑːti'zænz][bʌt; bət][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['hændəld]['æksɪz] [juːst] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

spears	or	partisans	but	longer	than	the	short	-	handled	axes	used	on	horseback	.
长矛	或者	党派人士	但	更长	比	这	短的	-	处理	轴	用过的	在	马背	.

长矛或长柄枪，但比骑马时使用的短柄斧要长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['pɑːpjələr][fɔːr; fər][juːz][ɪn][dʒuː'dɪʃəl]['kɒmbæts][ɔːr] “ ['traɪəl][baɪ]['bæt(ə)l] ” .

They	were	particularly	popular	for	use	in	judicial	combats	or	“	trial	by	battle	”	.
他们	是	特别	受欢迎的	为了	使用	在	司法	战斗	或者	“	审判	经过	战斗	”	.

它们尤其适用于司法决斗或“决斗审判”。

[iːtʃ] [kən'testənt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [suːt] [wʊd] [swer] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ,

Each	contestant	in	a	law	suit	would	swear	to	the	truth	of	his	claim	,
每个	选手	在	一个	法律	套装	会	发誓	到	这	真相	的	他的	宣称	,

诉讼中的每一位当事人都要宣誓保证自己所言属实。

[ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][gɑːd][tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [truːθ] .

and	call	upon	God	to	prove	its	truth	.
和	称呼	之上	上帝	到	证明	它是	真相	.

并祈求上帝证明其真实性。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['æksɪz] ,

The	two	men	,	armed	with	such	axes	,
这	二	男人	,	武装	和	这样的	轴	,

这两个人，手持这样的斧头，

[wʊd] [faɪt] [ʌn'tɪl][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

would	fight	until	one	was	killed	or	driven	out	of	the	ring	.
会	斗争	直到	一	曾是	被杀	或者	驱动	出去	的	这	戒指	.

双方会一直战斗，直到一方被杀或被赶出擂台为止。

[ðə; ði]['vɪktər][wʌz; wəz] [ðʌs] proven28

The	victor	was	thus	proven28
这	胜利者	曾是	因此	proven28

因此，胜者被证明是28

[tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [truːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [kən'testənt] , [ɪf] [stɪl] [ə'laɪv] , [wʌz; wəz]

to	have	told	the	truth	,	while	the	unsuccessful	contestant	,	if	still	alive	,	was
到	有	讲述	这	真相	,	尽管	这	不成功	选手	,	如果	仍然	活	,	曾是

['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər]['pɜːrdʒəri] .

executed	for	perjury	.
执行	为了	伪证	.

说真话的人会被处决，而落选者如果还活着，则会因作伪证而被处决。

[sʌtʃ] ['æksɪz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ker] ,

Such	axes	,	capable	of	defending	the	right	,	were	made	with	special	care	,
这样的	轴	,	有能力的	的	防守	这	正确的	,	是	制成	和	特别的	关心	,

这种能够捍卫正义的斧头，都是经过精心制作的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['haɪli] ['vælju:d][baɪ][ðer; ðər] [sər'vaɪvɪŋ] ['oʊnərz] .

and	were	highly	valued	by	their	surviving	owners	.
和	是	高度	有价值的	经过	他们的	幸存	所有者	.

它们深受幸存主人的珍视。

[fɪg] . - .
Fig . 34 .
如图 . - .

图34。

[æks] - [taɪp] [poʊl][ɑːrmz] , ['ɛksˈviː] - [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəriz] .
Axe - type pole arms , XV - XVII centuries .
斧头 - 类型 极 武器 , 十五 - 十七 几个世纪 .

斧型长柄武器，15至17世纪。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] [wʌnz] , [æt; ət][ðə; ði][left] , [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][dʒuːˈdɪʃəl]['duːəlz] , [ðə; ði]['leɪtər] ,
The earlier ones , at the left , were used in judicial duels , the later ,
这 早些时候 一个 , 在 这 左边 , 是 用过的 在 司法 决斗 , 这 之后 ,

左侧较早的那些用于司法决斗，而较晚的那些，

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [wɜːr; wər][held][baɪ] ['wɔːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]['prɪnsəz] .
at the right , were held by warders of the doors of princes .
在 这 正确的 , 是 握住 经过 狱警 的 这 门 的 王子们 .

右侧的守卫是王子的门卫。

['æksɪz][wɪð; wɪθ][lɔːŋgər] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['hælbərd] ,
Axes with longer shafts were known as halberds ,
轴 和 更长 轴 是 已知 作为 戟 ,

柄长的斧子被称为戟，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
and were usually provided with a sharpened hook at the back of
和 是 通常 假如 和 一个 锋利 钩 在 这 后退 的
[ðə; ði][æks] [bleɪd] [tuː; tə][pərˈmɪt][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪn]
the axe blade to permit a man on foot to catch and cut the bridle rein
这 斧头 刀刃 到 允许 一个 男人 在 脚 到 抓住 和 切 这 辔 缰绳
[ʌv; əv][æn; ən] [əˈtækɪŋ] ['hɔːrsmən] .
of an attacking horseman .
的 一个 攻击 骑手 .

斧刃背面通常装有锋利的钩子，以便步行的人能够抓住并割断攻击骑兵的缰绳。

[laɪk] [ðə; ði][ˌpɑːtiˈzænz] , ['hælbərd] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][pleɪn] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['mɪlətəri] [taɪps] , ([fɪg] . -
Like the partisans , halberds developed from plain functional military types , (Fig . 34
喜欢 这 党派人士 , 戟 发达 从 清楚的 功能性 军队 类型 , (如图 . -
[[θriː]] ,
[3] ,
[3] ,

与游击队员一样，戟也是从普通的实用型军用武器发展而来的（图34[3],

[[fɔːr]]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd]
[4]) of the fifteenth and sixteenth centuries respectively to highly decorated
[4]) 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪 分别 到 高度 装饰
[taɪps] ['kærid] [æz; əz]['bædʒɪz][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [gɑːrdz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [iː][ʌv; əv]
types carried as badges of authority by the state guards of Christian II of
类型 携带 作为 徽章 的 权威 经过 这 状态 守卫 的 基督教 二 的
['sæksəni] ([fɪg] . -
Saxony (Fig . 34
萨克森 (如图 . -

[4]）分别指十五世纪和十六世纪的款式，以及萨克森国王克里斯蒂安二世的国家卫队佩戴的装饰华丽的徽章（图34）。

[[faɪv]]) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] ([fɪg] . -
[5]) and of the Princes of Liechtenstein (Fig . 34
[5]) 和 的 这 王子们 的 列支敦士登 (如图 . -

[5]）以及列支敦士登亲王（图34）

[[sɪks]]) [rɪ'spektɪvli] .
[6]) respectively .
[6]) 分别 .

[6]）分别。

['mɪd(ə)l] ['i:stərn] [edʒd] ['wɛpənz]
MIDDLE EASTERN EDGED WEAPONS
中间 东 边缘 武器

中东刀剑

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [i:st] [ɪz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɔ:tərd]
The chief characteristic of the blades of the Middle East is the beautiful watered
这 首席 特征 的 这 刀片 的 这 中间 东方 是 这 美丽的 浇水
['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði][də'mæskəs] [sti:l] ,
pattern of the Damascus steel ,
图案 的 这 大马士革 钢 ,

中东刀具的主要特点是大马士革钢美丽的波纹图案。

[dɪ'skʌst] [ɑ:n][peɪdʒ] - .
discussed on page 20 .
讨论 在 页 - .

第 20 页有相关讨论。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] ['pætərn] [ɪz] [tu:] ['delɪkət] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wel] [ɪn] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] ,
Unfortunately this pattern is too delicate to show well in reproduction ,
很遗憾 这 图案 是 也 精美的 到 展示 出色地 在 生殖 ,

可惜的是，这种图案太过精细，难以在复制品中清晰展现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɑ:bdʒekts] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri]
but it may readily be observed in the actual objects , exhibited in the gallery
但 它 可能 容易 是 观察到 在 这 实际的 对象 , 展出 在 这 画廊
[ʌv; əv] Middle29
of Middle29
的 Middle29

但这在Middle29画廊展出的实物中很容易观察到。

['i:stərn] [ɑ:rt] .
Eastern Art .
东 艺术 .

东方艺术。

[tu:] [naɪvz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - ,
Two knives are shown in Fig . 35 ,
二 刀具 是 所示 在 如图 . - ,

图35中展示了两把刀，

['iləstreitɪŋ] ['delɪkət] ['dæməsin] [wɜ:rk][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪmələr]['ɔ:rnəmənt] ['kærid] [aʊt][nɑ:t][baɪ]
illustrating delicate Damascene work in gold and similar ornament carried out not by
图示 精美的 大马士革 工作 在 金子 和 相似的 装饰品 携带 出去 不是 经过
[ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['met(ə)l] ,
inlay of another metal ,
镶嵌 的 其他 金属 ,

描绘了精美的黄金大马士革工艺和类似装饰，并非通过镶嵌其他金属的方式完成。

[bʌt; bət][baɪ] ['tʃizəliŋ] [ɪn] [loʊ] [rɪ'li:f] .
but by chiselling in low relief .
但 经过 凿削 在 低的 宽慰 .

但通过浅浮雕的方式雕刻而成。

[fɪg] . - .
Fig . 35 .
如图 . - .

图35。

['pɜːrʒn] ['dægər] - [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [tuːl] [ænd; ənd]
Persian dagger - knives of the seventeenth century , equally useful as tool and
波斯语 匕首 - 刀具 的 这 第十七 世纪 , 同样地 有用 作为 工具 和
[æz; əz] ['wepən] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] !
as weapon , and beautiful too !
作为 武器 , 和 美丽的 也 !

十七世纪的波斯匕首，既是实用的工具又是武器，而且非常漂亮！

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [sɔːrd] [hɪlt][ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɔːr]
36 shows a Persian sword hilt of solid gold , from the late thirteenth or
- 演出 一个 波斯语 剑 剑柄 的 坚硬的 金子 , 从 这 晚的 第十三 或者
[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
fourteenth century .
第十四 世纪 .

图 36 展示了一把波斯纯金剑柄，年代为十三世纪末或十四世纪。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɪts] [gɑːrd] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [æz; əz][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['laɪənz] .
The ends of its guard are formed as the heads of lions .
这 结束 的 它是 警卫 是 形成 作为 这 头部 的 狮子 .

它的护甲末端呈狮头形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkælə'græfɪk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
It is engraved with floral arabesques and a calligraphic inscription .
它 是 刻 和 花的 阿拉伯式花纹 和 一个 书法 题词 .

上面刻有花卉图案和书法题词。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [laɪnz][ɑːr; ər] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [blæk] ['pɪgmənt] ([nɪ'eloʊ]) .
The engraved lines are filled in with black pigment (niello) .
这 刻 线条 是 已填 在 和 黑色的 颜料 (黑金) .

雕刻的线条填充了黑色颜料（黑金镶嵌）。

[fɪg] . - .
Fig . 36 .
如图 . - .

图36。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [sɔːrd] [hɪlt][ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] , [ˌɛksˌaɪ'aɪaɪ] - [ˌɛksˌaɪ'viː] ['sentʃəri] , [ɪn'skraɪbd] : “ [sə'luːt]
A Persian sword hilt of solid gold , XIII - XIV century , inscribed : “ Salute
一个 波斯语 剑 剑柄 的 坚硬的 金子 , 十三 - 十四 世纪 , 铭文 : “ 礼炮
[tuː; tə] [moʊ'hɑːmɪd] ” . -
to Mohammed ” . 30
到 穆罕默德 ” . -

一件13至14世纪的波斯纯金剑柄，上面刻有“向穆罕默德致敬”的字样。30

[prə'dʒekt(ə)l] ['wɛpənz] : ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz]
PROJECTILE WEAPONS : BOWS AND CROSSBOWS
弹丸 武器 : 弓 和 弩

投射武器：弓和弩

['evər] [sɪns] [ə; eɪ] ['heri] ['prɪmətɪv] [fɜːrst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ever since a hairy primitive first picked up a stone and threw it ,
曾经 自从 一个 毛茸茸 原始 第一的 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 ,

自从一个毛茸茸的原始人第一次捡起石头扔出去之后，

[mæn][hæz; həz][traɪd][tu:; tə][faɪnd] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [weɪz] [tu:; tə] [straɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf]
man **has** **tried** **to** **find** **better** **and** **better** **ways** **to** **strike** **from** **a** **safe**
男人 有 尝试 到 寻找 更好的 和 更好的 方式 到 罢工 从 一个 安全的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

人类一直在尝试寻找更好的方法，从安全距离进行攻击。

[ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [prə'du:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ænd; ənd]
The **devices** **which** **he** **has** **produced** **for** **this** **purpose** **have** **been** **many** **and**
这 设备 哪个 他 有 生产 为了 这 目的 有 到过 许多 和
['verid] ,
varied **,**
多种多样 ,

他为此目的制造的设备种类繁多，各式各样。

[jet] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌsɪmə'lærətɪz]['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:r] [bɪ'twi:n] [in'venʃənz] [ʌv; əv] ['waɪdli]
yet **,** **strangely** **enough** **,** **remarkable** **similarities** **often** **occur** **between** **inventions** **of** **widely**
然而 , 奇怪的 足够的 , 卓越 相似之处 经常 发生 之间 发明 的 广泛
['sepəreɪtɪd] ['eriəz] .
separated **areas** **.**
分开 区域 .

然而，奇怪的是，相隔遥远地区的发明创造之间常常出现惊人的相似之处。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ru:viən][greɪvz; grɑ:vz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [kɔ:rd] [slɪŋz] [fɔ:r; fər] ['hɜ:rlɪŋ] [stoʊnz]
In **ancient** **Peruvian** **graves** **have** **been** **found** **cord** **slings** **for** **hurling** **stones**
在 古老的 秘鲁 坟墓 有 到过 成立 绳索 吊索 为了 投掷 石头
['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ju:st] [baɪ][hɜ:rd] [bɔɪz] [ɪn]['pæləstaɪn] [tə'deɪ] ,
almost **identical** **with** **those** **used** **by** **herd** **boys** **in** **Palestine** **today** **,**
几乎 完全相同的 和 那些 用过的 经过 一群 男孩们 在 巴勒斯坦 今天 ,

在秘鲁古代墓葬中发现了用于投掷石块的绳索投石器，其形状与今天巴勒斯坦牧童使用的投石器几乎完全相同。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] .
as **in** **the** **time** **of** **David** **and** **Goliath** **.**
作为 在 这 时间 的 大卫 和 歌利亚 .

就像大卫和歌利亚的时代一样。

[brɑ:nz] ['ærəʊhedz] [frʌm; frəm][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][dʒə'pæn][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz]
Bronze **arrowheads** **from** **prehistoric** **Japan** **are** **much** **the** **same** **as** **those**
青铜 箭头 从 史前 日本 是 很多 这 相同的 作为 那些
['ekskəˌveɪtɪd][frʌm; frəm]['roʊmən]['brɪt(ə)n] .
excavated **from** **Roman** **Britain** **.**
挖掘 从 罗马 英国 .

日本史前时期出土的青铜箭头与罗马不列颠出土的青铜箭头非常相似。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][hæz; həz] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔ:rmz][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
The **bow** **has** **several** **different** **characteristic** **forms** **distributed** **throughout** **the**
这 弓 有 一些 不同的 特征 表格 分布式 自始至终 这
[wɜ:rld] ,
world **,**
世界 ,

弓有几种不同的典型形状，分布在世界各地。

[bʌt; bət][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['evriwer] [ðə; ði] [seɪm] .
but **its** **fundamental** **principle** **is** **everywhere** **the** **same** **.**
但 它是 基本的 原则 是 到处 这 相同的 .

但它的基本原理在任何地方都是一样的。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- ([left]) .
37 (Left) .
- (左边) .

37（左）。

[ə; eɪ] [laɪt] ['krɔ:sboʊ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɔ:r][æn; ən] [æθ'letɪk] [gɜ:rl] .
A light crossbow like this would be used by a young man or an athletic girl .
一个 光 弩 喜欢 这 会 是 用过的 经过 一个 年轻的 男人 或者 一个 运动 女孩 .

这种轻型弩适合年轻男子或体格健壮的女孩使用。

['flemɪʃ] , ['ɛks'vi:] ['sentʃəri] .
Flemish , XV century .
弗拉芒语 , 十五 世纪 .

佛兰德斯，15世纪。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- ([bɪ'loʊ]) .
38 (Below) .
- (以下) .

38（如下）。

[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] .
Made a little lighter .
制成 一个 小的 打火机 .

稍微轻了一些。

[ə; eɪ] [prɑ:d] [ɔ:r] ['bʊlɪt] - ['ʃu:tɪŋ] ['krɔ:sboʊ] , ['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi] .
A prodd or bullet - shooting crossbow , probably for a lady .
一个 促销 或者 子弹 - 射击 弩 , 大概 为了 一个 女士 .

一根棍子或一把发射子弹的弩，可能是给女士用的。

[ðə; ði][fɜ:rst][prə'dʒekt(ə)l] - ['θroʊɪŋ] [ɑ:rm] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][æn; ən][ɑ:rt][mju'zi:əm][ɪz][ðə; ði] ['krɔ:sboʊ]
The first projectile - throwing arm appropriate to an art museum is the crossbow
这 第一的 弹丸 - 投掷 手臂 合适的 到 一个 艺术 博物馆 是 这 弩
,
,
,

最适合美术馆展出的第一种投掷武器是弩。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [stɑ:k] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ]
which is simply a bow mounted on a wooden stock provided with a catch
哪个 是 简单地 一个 弓 安装 在 一个 木制的 库存 假如 和 一个 抓住
[ænd; ənd] ['trɪgər] ,
and trigger ,
和 扳机 ,

它其实就是一把安装在木制弓托上的弓，配有弓扣和扳机。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] ['redi] [tu:; tə] [ʃu:t] .
so that the bow could be carried ready to shoot .
所以 那 这 弓 可以 是 携带 准备好 到 射击 .

这样就可以携带弓箭，随时准备射击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔ:r][wɔ:r] ,
This was a great convenience in hunting or war ,
这 曾是 一个 伟大的 方便 在 打猎 或者 战争 ,

这在狩猎或战争中非常方便。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][taɪm] [lɔ:st][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði]['vɪktɪm]

because	otherwise	the	time	lost	in	drawing	the	bow	might	give	the	victim
因为	否则	这	时间	丢失的	在	绘画	这	弓	可能	给	这	受害者

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

opportunity	to	escape	.
机会	到	逃脱	.

因为否则，拉弓所浪费的时间可能会给受害者逃脱的机会。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][ju:z]

it	was	soon	found	that	the	application	of	mechanical	devices	permitted	the	use
它	曾是	很快	成立	那	这	应用	的	机械的	设备	允许	这	使用

[ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['eni][mæn][kʊd; kəd] [drɔ:] [ʌn'eɪdɪd] . -

of	a	bow	much	stronger	than	any	man	could	draw	unaided	.	31
的	一个	弓	很多	更强	比	任何	男人	可以	画	未受帮助	.	-

人们很快发现，机械装置的应用使得人们能够使用比任何人徒手拉弓威力都大得多的弓。31

[fɪg] . - .

Fig	.	39	.
如图	.	-	.

图39。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][mæn][tu:; tə][wɪnd][ænd; ənd] [ʃu:t] [ðɪs] ['hevi] [swɪs] ['hʌntɪŋ] ['krɔ:sboʊ] ,

It	took	a	powerful	man	to	wind	and	shoot	this	heavy	Swiss	hunting	crossbow	,
它	采取	一个	强大的	男人	到	风	和	射击	这	重的	瑞士	打猎	弩	,

需要力气很大的人才能拉动和发射这把沉重的瑞士猎弩。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:; tə][help] [wɪnd] !

even	with	the	cranequin	to	help	wind	!
甚至	和	这	鹤形	到	帮助	风	!

甚至还有鹤形人偶来帮忙扬帆！

[fɪg] . - .

Fig	.	40	.
如图	.	-	.

图 40。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði]['aʊtər] [keɪs] ,

If	you	take	off	the	outer	case	,
如果	你	拿	离开	这	外	案件	,

如果取下外壳，

[ði:z] [θri:] [pɑ:rts] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] .

these	three	parts	make	up	the	entire	mechanism	of	the	cranequin	.
这些	三	部分	制作	向上	这	全部的	机制	的	这	鹤形	.

这三个部分构成了鹤形雕塑的整个机械结构。

[fɪg] . - .

Fig	.	41	.
如图	.	-	.

图41。

['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔ:sboʊ] [lɑ:k] , ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] . -

Mechanism	of	a	crossbow	lock	,	complicated	but	effective	.	32
机制	的	一个	弩	锁	,	复杂的	但	有效的	.	-

弩弓锁的机械结构，复杂但有效。32

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] [laɪt] ['flemɪʃ] ['krɔːsboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
37 **shows** **a** **light** **Flemish** **crossbow** **of** **the** **fifteenth** **century** **.**
- 演出 一个 光 弗拉芒语 弩 的 这 第十五 世纪 .

图 37 展示了十五世纪的轻型佛兰德斯弩。

[ɪts] ['wʊd(ə)n] [stɑːk] [ɪz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [griːn] [steɪnd] [boʊn][ɪn]['oʊpənˌwɜːrk]
Its **wooden** **stock** **is** **inlaid** **with** **white** **and** **with** **green** **stained** **bone** **in** **openwork**
它是 木制的 库存 是 镶嵌 和 白色的 和 和 绿色的 染色 骨 在 镂空
['pætərn] .
patterns **.**
图案 .

它的木制枪托上镶嵌着白色和绿色染色的骨头，呈镂空图案。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['krɔːsboʊ] [rɪ'kwaɪərd][mə'kænɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
This **type** **of** **crossbow** **required** **mechanical** **assistance** **to** **pull** **the** **string** **back** **to**
这 类型 的 弩 必需的 机械的 协助 到 拉 这 细绳 后退 到
[ðə; ði] [kætʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['moʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [ʃuːt] ;
the **catch** **which** **would** **hold** **it** **until** **the** **moment** **should** **arrive** **to** **shoot** **;**
这 抓住 哪个 会 抓住 它 直到 这 片刻 应该 到达 到 射击 ;

这种弩需要机械辅助才能将弓弦拉回卡槽，卡槽会将弓弦固定住，直到射击的时机到来；

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['goʊts] [fʊt] ['levər] .
the **instrument** **employed** **was** **called** **a** **goat's** **foot** **lever** **.**
这 乐器 受雇 曾是 称为 一个 山羊的 脚 杠杆 .

所使用的工具被称为山羊脚杠杆。

[ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ʌv; əv][fɪg] .
The **crossbow** **of** **Fig** **.**
这 弩 的 如图 .

图中的弩。

- [ɪz][ɪ'tæliən][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
38 **is** **Italian** **work** **of** **the** **sixteenth** **century** **.**
- 是 意大利语 工作 的 这 第十六 世纪 .

38 是十六世纪的意大利作品。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [baɪ][ðə; ði][hændz][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [mə'kænɪk(ə)l]
The **bow** **is** **light** **enough** **to** **be** **pulled** **by** **the** **hands** **alone** **,** **without** **mechanical**
这 弓 是 光 足够的 到 是 拉 经过 这 双手 独自的 , 没有 机械的
[ə'sɪstəns] .
assistance **.**
协助 .

这张弓非常轻，无需机械辅助，仅靠双手就能拉动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [strɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊtʃ] [ə'tætʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
It **had** **a** **double** **string** **,** **with** **a** **little** **pouch** **attached** **between** **the** **two**
它 有 一个 双倍的 细绳 , 和 一个 小的 小袋 随附的 之间 这 二
[strændz] ,
strands **,**
线 ,

它有一根双股绳，两股绳之间系着一个小袋子。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [smɔːl] ['bulits] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ærəus] .
and **shot** **small** **bullets** **,** **instead** **of** **arrows** **.**
和 射击 小的 子弹 , 反而 的 箭头 .

他们发射的是小型子弹，而不是箭矢。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [stɑːk] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [kɑːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːrts][ɑːr; ər] ['dæməsiːn]

The	wooden	stock	is	beautifully	carved	and	the	metal	parts	are	damascened
这	木制的	库存	是	非常漂亮	雕刻	和	这	金属	部分	是	大马士革

[wɪð; wɪθ] [ˌærə'besks] [ɪn][goʊld] .

with	arabesques	in	gold	.
和	阿拉伯式花纹	在	金子	.

木质枪托雕刻精美，金属部件饰以金色阿拉伯式花纹。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [laɪt] ['krɔːsboʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][əˌrɪstə'krætɪk] ['leɪdiz] [huː]

This	type	of	light	crossbow	was	especially	popular	with	aristocratic	ladies	who
这	类型	的	光	弩	曾是	尤其	受欢迎的	和	贵族	女士们	WHO

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʃuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['tæpɪstriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

are	frequently	represented	shooting	it	in	hunting	tapestries	of	the	period	.
是	频繁地	代表	射击	它	在	打猎	挂毯	的	这	时期	.

这种轻型弩特别受贵族女性的喜爱，在当时的狩猎挂毯中经常可以看到她们使用这种弩的身影。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

- [ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['krɔːsboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

39	is	shown	a	very	powerful	hunting	crossbow	of	the	seventeenth	century	.
-	是	所示	一个	非常	强大的	打猎	弩	的	这	第十七	世纪	.

图 39 展示的是一把十七世纪威力强大的狩猎弩。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][ʌv; əv] [stiːl] , [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

The	bow	is	of	steel	,	two	inches	wide	and	a	third	of	an	inch	thick	.
这	弓	是	的	钢	,	二	英寸	宽的	和	一个	第三	的	一个	英寸	厚的	.

弓身由钢制成，宽两英寸，厚三分之一英寸。

[ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hevi] [roʊp] .

The	bowstring	resembles	a	piece	of	heavy	rope	.
这	弦	类似	一个	片	的	重的	绳索	.

弓弦看起来像一根粗绳。

[tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] [strɪŋ] , ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] [æz; əz] ['mæsɪv] [æz; əz] [ðɪs] ,

To	pull	this	string	,	bending	a	steel	spring	as	massive	as	this	,
到	拉	这	细绳	,	弯曲	一个	钢	春天	作为	大量的	作为	这	,

要拉动这根绳子，就要弯曲像这样巨大的钢弹簧，

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['paʊər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ]

requires	a	tremendous	power	and	an	immense	strength	in	the	mechanism	which
需要	一个	巨大的	力量	和	一个	巨大	力量	在	这	机制	哪个

[wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['fʊli] - [drɔːn] [baʊ; boʊ][ʌn'tɪl][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːs] .

will	hold	the	fully	-	drawn	bow	until	the	moment	for	its	release	.
将要	抓住	这	完全	-	绘制	弓	直到	这	片刻	为了	它是	发布	.

需要强大的力量和极强的机械装置才能保持拉满的弓弦直到释放的那一刻。

[ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['paʊər] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ,

The	pulling	power	is	supplied	by	a	device	,
这	拉	力量	是	供应	经过	一个	设备	,

牵引力由一个装置提供，

['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . -) [kɔːld] [ə; eɪ] [ɔːr] [krɪk] .

also	shown	in	the	illustration	(	Fig	.	39	)	called	a	cranequin	or	cric	.
还	所示	在	这	插图	(	如图	.	-	)	称为	一个	鹤形	或者	克里克	.

图中（图 39）还显示了称为鹤形环或环状环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][mə'kænɪk(ə)l][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪ'senʃəli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	is	in	mechanical	respects	essentially	identical	with	a
它	是	在	机械的	尊重	本质上	完全相同的	和	一个

['mɑːdərn] [gɪrd] ['ɔːtəməbiːl] [dʒæk] ,

modern	geared	automobile	jack	,
现代的	齿轮	汽车	杰克	,

它在机械结构上与现代齿轮式汽车千斤顶基本相同。

[ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [pulz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [lɪfts] ([fɪg] . -) .

although	,	of	course	,	it	pulls	instead	of	lifts	(	Fig	.	40	)	.
虽然	,	的	课程	,	它	拉	反而	的	电梯	(	如图	.	-	)	.

当然，它是拉动而不是提升（图 40）。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l]['dʒenəreɪts][ɑːn][ðə; ði] [klɔː] [wɪtʃ]

A	force	of	fifty	pounds	applied	to	the	handle	generates	on	the	claw	which
一个	力量	的	五十	磅	应用	到	这	处理	生成	在	这	爪	哪个

[grɑːsps][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ə; eɪ] [pʊl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [tʌnz] !

grasps	the	bowstring	a	pull	of	more	than	two	tons	!
抓住	这	弦	一个	拉	的	更多的	比	二	吨	!

施加在手柄上的五十磅力会在抓住弓弦的爪子上产生超过两吨的拉力！

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

41	shows	the	mechanism	for	holding	and	releasing	the	string	.
-	演出	这	机制	为了	保持	和	发布	这	细绳	.

图 41 显示了握持和释放绳子的机制。

([ðiːz] [pɑːrts][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nɔːrməli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

(	These	parts	are	,	of	course	,	normally	invisible	,	being	hidden	inside	the	wooden
(	这些	部分	是	,	的	课程	,	通常情况下	无形的	,	存在	隐	里面	这	木制的

[stɑːk]) .

stock	)	.
库存	)	.

（当然，这些部件通常是不可见的，因为它们隐藏在木制枪托内部）。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ʌv; əv] [fɪg] . - ,

Returning	to	the	artistic	aspects	of	the	crossbow	of	Fig	.	39	,
返回	到	这	艺术	方面	的	这	弩	的	如图	.	-	,

回到图39所示弩的艺术方面，

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [stɑːk] [ɪz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv] [waɪt]

we	observe	that	the	whole	of	the	wooden	stock	is	inlaid	with	plates	of	white
我们	观察	那	这	所有的	的	这	木制的	库存	是	镶嵌	和	盘子	的	白色的

[stæg][hɔːrn] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] [siːnz] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] — ['sɜːrt(ə)nli]

stag	horn	engraved	with	scenes	illustrating	the	legend	of	William	Tell	—	certainly
麀	喇叭	刻	和	场景	图示	这	传奇	的	威廉	告诉	—	当然

[æn; ən] [ə'proʊpriət] [ˌdekə'reɪʃn] !

an	appropriate	decoration	!
一个	合适的	装饰	!

我们注意到，整个木制枪托上都镶嵌着刻有威廉·泰尔传说场景的白色鹿角片——这绝对是一种恰当的装饰！

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][kwaɪt] [pleɪn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['pɑːmpɑːmz][ʌv; əv]

The	bow	is	quite	plain	except	for	the	addition	of	decorative	pompoms	of
这	弓	是	相当	清楚的	除了	为了	这	添加	的	装饰性的	绒球	的

['kʌlərd] [wʊl] ,

colored	wool	,
有色	羊毛	,

除了添加彩色毛线制成的装饰性绒球外，蝴蝶结本身非常朴素。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɪr] ['haʊzɪŋ] [ɪz] [ɪ'læbərətli] [etʃt] [wɪð; wɪθ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]

but	the	cranequin	gear	housing	is	elaborately	etched	with	representations	of
但	这	鹤形	齿轮	住房	是	精心	蚀刻	和	表现形式	的

['bɪblɪkl] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Biblical	and	mythological	personages	,
圣经	和	神话	人物	,

但是，起重机齿轮箱上精美地蚀刻着圣经和神话人物的图案。

['stræpw\\:k] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'leɪs] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [naʊ] [wɔːrn] [ə'weɪ] .

strapwork	,	and	interlace	,	much	of	this	unfortunately	now	worn	away	.
带状装饰	,	和	交错	,	很多	的	这	很遗憾	现在	磨损	离开	.

带状装饰和交织图案，可惜现在大部分都已磨损殆尽。

[prə'dʒekt(ə)l] ['wɛpənz] : ['fai,aːrmz]

PROJECTILE	WEAPONS	:	FIREARMS
弹丸	武器	:	枪支

投射武器：枪械

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ['fai,aːrmz][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] .

The	study	of	antique	firearms	is	a	fascinating	one	.
这	学习	的	古董	枪支	是	一个	迷人	一	.

研究古董枪械是一件非常有趣的事情。

['kɑːntreri] [tuː; tə]['juːʒuəl] [bɪ'liːf] , ['fai,aːrmz][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [leɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Contrary	to	usual	belief	,	firearms	are	not	a	late	invention	.
相反	到	通常	信仰	,	枪支	是	不是	一个	晚的	发明	.

与人们通常的看法相反，枪支并不是近代才出现的发明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] [bɪ'fɔːr] [kəm'pliːt] ['suːts][ʌv; əv] [pleɪt] ['ɑːrmər][wɜːr; wər] [meɪd] ,

They	were	in	use	before	complete	suits	of	plate	armor	were	made	,
他们	是	在	使用	前	完全的	西装	的	盘子	盔甲	是	制成	,

在整套板甲出现之前，它们就已经被使用了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][juːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ðæt] [pleɪt] ['ɑːrmər][wʌz; wəz][wɔːrn] .

and	continued	in	use	throughout	the	entire	period	that	plate	armor	was	worn	.
和	持续	在	使用	自始至终	这	全部的	时期	那	盘子	盔甲	曾是	磨损	.

在板甲被穿着的整个时期，这种做法一直被沿用。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] , [bʌt; bət][ɔːl]['fai,aːrmz]

Many	thousands	of	different	specimens	have	been	classified	,	but	all	firearms
许多	数千	的	不同的	标本	有	到过	分类	,	但	全部	枪支

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] belong33

before	the	nineteenth	century	belong33
前	这	第十九	世纪	belong33

数以千计的不同标本已被分类，但所有十九世纪以前的火器都属于33类。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] [taɪps] .

to	one	of	four	types	.
到	一	的	四	类型	.

分为四种类型之一。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ([wʌn]) [ðə; ði] ['kænən] [ɔːr][hænd] ['kænən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər]

These	include	(	1	)	the	cannon	or	hand	cannon	in	which	the	charge	of	gunpowder
这些	包括	(	1	)	这	大炮	或者	手	大炮	在	哪个	这	收费	的	火药

[wʌz; wəz][set] [ɔːf][baɪ][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sloʊ] [mætʃ] [ɔːr][hɑːt]['aɪərn][held][baɪ]

was	set	off	by	direct	application	of	a	burning	slow	match	or	hot	iron	held	by
曾是	放	离开	经过	直接的	应用	的	一个	燃烧	慢的	匹配	或者	热的	铁	握住	经过

[ðə; ði] ['ʃuːtər] ;

the	shooter	;
这	射击游戏	;

其中包括（1）用射手手持燃烧的慢燃火柴或热铁直接点燃火药的火炮或手炮；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɜːrnɪŋ] [sloʊ] [mætʃ] [ɔːr]['tɪndər][wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ][klæmp]

(	2	)	the	matchlock	in	which	burning	slow	match	or	tinder	was	held	in	a	clamp
(	2	)	这	火绳枪	在	哪个	燃烧	慢的	匹配	或者	火种	曾是	握住	在	一个	夹钳

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [baɪ]

attached	to	the	gun	and	was	brought	into	contact	with	the	gunpowder	by
随附的	到	这	枪	和	曾是	带来	进入	接触	和	这	火药	经过

[ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtər] ;

a	mechanism	attached	to	the	gun	and	operated	by	the	shooter	;
一个	机制	随附的	到	这	枪	和	经营的	经过	这	射击游戏	;

（2）火绳枪，其中燃烧缓慢的火柴或引火物夹在连接到枪上的夹具中，并通过连接到枪上并由射手操作的机构与火药接触；

([θriː]) [ðə; ði] [wiːlək] [ɪn] [wɪtʃ] ['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] [ə'baʊt] ,

(	3	)	the	wheellock	in	which	fire	was	not	carried	about	,
(	3	)	这	车轮锁	在	哪个	火	曾是	不是	携带	关于	,

（3）不用来携带火的轮式锁具，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['sɪgəret] ['laɪtər] :

but	was	produced	by	a	mechanism	like	that	of	a	modern	cigarette	lighter	:
但	曾是	生产	经过	一个	机制	喜欢	那	的	一个	现代的	卷烟	打火机	:

但它的产生机制类似于现代打火机：

[ə; eɪ] [rʌf] [wiːl] [wʌz; wəz] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ([nɑːt][flɪnt] ,

a	rough	wheel	was	spun	around	in	contact	with	a	stone	(	not	flint	,
一个	粗糙的	车轮	曾是	旋转	大约	在	接触	和	一个	石头	(	不是	燧石	,

一个粗糙的轮子与一块石头（不是燧石）接触旋转，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nɑːdʒələr][fɔːrm][ʌv; əv]['aɪərn]['paɪraɪt]) [soʊ] [ðæt] [spɑːrks][wɜːr; wər] [prə'duːst] [tuː; tə][set]

but	a	nodular	form	of	iron	pyrite	)	so	that	sparks	were	produced	to	set
但	一个	结节状	形式	的	铁	黄铁矿	)	所以	那	火花	是	生产	到	放

[ɔːf][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ;

off	the	gunpowder	;
离开	这	火药	;

但却是黄铁矿的结核状形态，因此产生了火花来引燃火药；

([fɔːr]) [ðə; ði] ['flɪntlɑːk] [ænd; ənd][ɪts][ˌveəriː'eiʃənz] ,

(	4	)	the	flintlock	and	its	variations	,
(	4	)	这	燧发枪	和	它是	变体	,

（4）燧发枪及其变体，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][flɪnt] [stoʊn] [held][ɪn][ə; eɪ][klæmp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

in	which	a	piece	usually	of	flint	stone	held	in	a	clamp	attached	to	a
在	哪个	一个	片	通常	的	燧石	石头	握住	在	一个	夹钳	随附的	到	一个

[strɔːŋ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ,

strong	spring	was	moved	by	the	spring	to	strike	a	piece	of	steel	,
强的	春天	曾是	已搬	经过	这	春天	到	罢工	一个	片	的	钢	,

其中，一块通常由燧石制成的石头被夹在连接着强力弹簧的夹具中，弹簧带动石头撞击一块钢片。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['dʒenəreɪt][ðə; ði][spɑːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] .

and	thereby	generate	the	spark	which	would	set	fire	to	the	gunpowder	.
和	从而	产生	这	火花	哪个	会	放	火	到	这	火药	.

从而产生火花，点燃火药。

[ðə; ði][mjuːˈziːəmz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət]

The	Museum's	collection	includes	interesting	and	unusual	specimens	of	all	but
这	博物馆的	收藏	包括	有趣的	和	异常	标本	的	全部	但

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪps] .

the	first	of	these	types	.
这	第一的	的	这些	类型	.

博物馆的藏品包括除第一种类型之外的所有类型中有趣且不寻常的标本。

[fɪg] . - .
Fig . 42 .
如图 . - .

图42。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪr] [lʊkt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][eɪm][hɪz; ɪz]
This is how a musketeer looked when he was just getting ready to aim his
这 是 如何 一个 火枪手 看起来 什么时候 他 曾是 只是 获得 准备好 到 目的 他的
[gʌn] .
gun .
枪 .

这就是一名火枪手准备瞄准射击时的样子。

[hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] ['gædʒɪts] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['ɪnfəntrimən] .
He has more gadgets than even a modern infantryman .
他 有 更多的 小工具 比 甚至 一个 现代的 步兵 .

他拥有的装备甚至比现代步兵还要多。

[fɪg] . - .
Fig . 43 .
如图 . - .

图43。

[ðə; ði] [θri:] [ˌməskə'ti:rz] ['kærid] ['mʌskɪt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪn][fɔ:rm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
The Three Musketeers carried muskets like this one in form , but without the
这 三 火枪手 携带 滑膛枪 喜欢 这 一 在 形式 , 但 没有 这
[ɪ'læbərət] [ˌɪn'leɪd] [ˌdekə'reɪʃn] . -
elaborate inlaid decoration . 34
精心制作的 镶嵌 装饰 . -

三个火枪手使用的火枪外形与此类似，但没有如此精美的镶嵌装饰。34

[fɪg] . - .
Fig . 44 .
如图 . - .

图44。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði]
Was the decoration of the gun copied from the engraving , or the
曾是 这 装饰 的 这 枪 复制 从 这 雕刻 , 或者 这
[ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] ?
engraving from the gun ?
雕刻 从 这 枪 ?

枪上的装饰是根据雕刻图案复制的，还是雕刻图案是根据枪上的装饰复制的?

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] , ['sɪmplɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv][hænd]['faɪərɑ:rm] , [ðə; ði][hænd] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ]
The earliest , simplest form of hand firearm , the hand cannon of the fourteenth
这 最早 , 最简单的 形式 的 手 火器 , 这 手 大炮 的 这 第十四
[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,
and fifteenth centuries ,
和 第十五 几个世纪 ,

最早、最简单的手持火器形式是十四、十五世纪的手炮。

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [ɛs'θɛtɪkli] .
is also the least interesting esthetically .
是 还 这 至少 有趣的 美学上 .

从美学角度来看，它也最无趣。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tuːb] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kruːdli] [fɔːrmd] ,

Consisting	**of**	**a**	**simple**	**tube**	**of**	**iron**	**,**	**it**	**was**	**usually**	**crudely**	**formed**	**,**
由	的	一个	简单的	管子	的	铁	,	它	曾是	通常	粗略地	形成	,

[ænd; ənd][kwaɪt] [ʌn'dekəreitid] .

and	**quite**	**undecorated**	**.**
和	相当	未装饰的	.

它由一根简单的铁管构成，通常造型粗糙，装饰也十分简陋。

[sʌtʃ] [hænd] ['kænən] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [kən'trɪbjuːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Such	**hand**	**cannon**	**have**	**much**	**archaeological**	**interest**	**,**	**but**	**contribute**	**nothing**	**to**
这样的	手	大炮	有	很多	考古学	兴趣	,	但	贡献	没有什么	到

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] .

the	**history**	**of**	**art**	**.**
这	历史	的	艺术	.

这种手炮具有很高的考古价值，但对艺术史却没有任何贡献。

[ðə; ði][fɜːrst][step] ['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [ˌmekənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fai,aːrmz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætʃˌlɑːk] ,

The	**first**	**step**	**forward**	**in**	**the**	**mechanization**	**of**	**firearms**	**was**	**the**	**matchlock**	**,**
这	第一的	步	向前	在	这	机械化	的	枪支	曾是	这	火绳枪	,

火器机械化的第一步是火绳枪。

[ænd; ənd] ['mætʃˌlɑːk] ['gʌnz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kruːd] [ænd; ənd] ['strɪktli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] ,

and	**matchlock**	**guns**	**also**	**were**	**usually**	**crude**	**and**	**strictly**	**utilitarian**	**,**
和	火绳枪	枪支	还	是	通常	原油	和	严格	功利主义	,

['mɪlətəri] ['piːsɪz] ([fɪg] . -) .

military	**pieces**	**(**	**Fig**	**.**	**42**	**)**	**.**
军队	件	(	如图	.	-	)	.

火绳枪通常也很粗糙，是严格意义上的实用型军用枪支（图 42）。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['spesimənz] [ʌv; əv] [faɪn] ['kwɑːləti][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz]

However	**,**	**a**	**few**	**specimens**	**of**	**fine**	**quality**	**were**	**made**	**for**	**important**	**personages**
然而	,	一个	很少	标本	的	美好的	质量	是	制成	为了	重要的	人物

,

,

,

然而，也有一些品质上乘的样品是为重要人物制作的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [prɪ'saɪsli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ([fɪg] . -) ,

and	**the**	**Museum**	**is**	**fortunate**	**in**	**possessing**	**precisely**	**such**	**a**	**specimen**	**(**	**Fig**	**.**	**43**	**)**	**,**
和	这	博物馆	是	幸运	在	拥有	恰恰	这样的	一个	标本	(	如图	.	-	)	,

博物馆很幸运地收藏了这样一件标本（图 43）。

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn][em] . ['oʊlɪn] [trʌst] .

the	**gift**	**of**	**the**	**John**	**M**	**.**	**Olin**	**Trust**	**.**
这	礼物	的	这	约翰	M	.	奥林	相信	.

约翰·M·奥林信托基金的捐赠。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃər][ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

The	**exact**	**date**	**and**	**place**	**of**	**its**	**manufacture**	**are**	**uncertain**	**;**
这	精确的	日期	和	地方	的	它是	生产	是	不确定	;

其确切制造日期和地点尚不确定；

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌtʃ] ,

it	**could**	**be**	**English**	**but**	**seems**	**a**	**bit**	**more**	**likely**	**to**	**be**	**Dutch**	**,**
它	可以	是	英语	但	似乎	一个	少量	更多的	可能	到	是	荷兰语	,

可能是英语，但似乎更可能是荷兰语。

[tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

toward	**the**	**middle**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
朝向	这	中间	的	这	第十七	世纪	.

大约在十七世纪中叶。

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][ðə; ði]['stændərd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mætʃˌlɑːk] ,

The	lock	is	the	standard	seventeenth	century	matchlock	,
这	锁	是	这	标准	第十七	世纪	火绳枪	,

这把锁是标准的十七世纪火绳枪锁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [fɔːrm][ʌv; əv] ['trɪgər] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] .

with	the	earlier	form	of	trigger	resembling	that	of	a	crossbow	.
和	这	早些时候	形式	的	扳机	类似	那	的	一个	弩	.

早期的扳机类似于弩的扳机。

[ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sloʊ] [mætʃ] [muːvz] [ə'pɑːn] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	serpentine	which	holds	the	burning	slow	match	moves	upon	pressure	of	the
这	蛇形	哪个	持有	这	燃烧	慢的	匹配	移动	之上	压力	的	这

['trɪgər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪrwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

trigger	in	the	rearward	direction	,
扳机	在	这	向后	方向	,

夹持慢燃火柴的蛇形杆在扣动扳机后向后移动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʌt] ,

from	the	muzzle	towards	the	butt	,
从	这	枪口	向	这	屁股	,

从枪口到枪托，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [sloʊ] [mætʃ] ([ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ˌsɔːlt'piːtər])

bringing	the	burning	slow	match	(	a	piece	of	rope	impregnated	with	saltpeter	)
带来	这	燃烧	慢的	匹配	(	一个	片	的	绳索	受精	和	硝	)

['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] [pæn] ,

into	contact	with	the	powder	pan	,
进入	接触	和	这	粉末	平底锅	,

将燃烧缓慢的火柴（一根浸有硝石的绳子）与火药盘接触，

[ðə; ði] ['swɪvlɪŋ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fɜːrst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd][baɪ][hænd] .

the	swiveling	cover	of	which	must	first	have	been	opened	by	hand	.
这	旋转	覆盖	的	哪个	必须	第一的	有	到过	打开	经过	手	.

其旋转盖必须先用手打开。

['æftər][ðə; ði] [sloʊ] [mætʃ] [hæz; həz][ig'naitid][ðə; ði]['praɪmɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði] [piːs] ,

After	the	slow	match	has	ignited	the	priming	powder	and	fired	the	piece	,
后	这	慢的	匹配	有	点燃	这	底漆	粉末	和	被解雇	这	片	,

慢燃引线点燃火药并发射弹药后，

[ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ə'laʊz] [ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]

a	release	of	pressure	on	the	trigger	allows	a	return	spring	to	force	the
一个	发布	的	压力	在	这	扳机	允许	一个	返回	春天	到	力量	这

['sɜːrpəntiːn] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

serpentine	back	to	its	original	position	.
蛇形	后退	到	它是	原来的	位置	.

释放扳机上的压力，使复位弹簧能够将蛇形弹簧推回其原始位置。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sneɪk]

Notice	the	shape	of	the	serpentine	,	suggesting	not	so	much	a	snake
注意	这	形状	的	这	蛇形	,	建议	不是	所以	很多	一个	蛇

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['drægən] . -

as	a	double	-	headed	dragon	.	35
作为	一个	双倍的	-	标题	龙	.	-

注意蛇形图案的形状，它看起来与其说是一条蛇，不如说是一条双头龙。35

[fɪg] . - .

Fig	.	45	.
如图	.	-	.

图45。

['hə:kjuli:z] ['kæriz] [ə'weɪ] [i:'oʊli] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [jʊ'raɪtəs] .

Hercules	carries	away	Iole	,	daughter	of	Eurytus	.
赫拉克勒斯	携带	离开	伊奥尔	,	女儿	的	欧律图斯	.

赫拉克勒斯掳走了欧律托斯的女儿伊俄勒。

([ʃi:; ʃi] [ʃoʊz] [noʊ] ['strenjuəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] .)

(	She	shows	no	strenuous	objection	.	)
(	她	演出	不	费力的	异议	.	)

（她没有表现出强烈的反对意见。）

- ['ri:dʒis] - - , - ['pɑ:tri:] , - -

Evryti	regis	filiam	Iolam	,	occiso	patre	,	aedvxit	Hercvles
-	雷吉斯	-	-	,	-	父亲	,	-	-

Evryti regis filiam Iolam, occiso patre, aedvxit Hercvles

- [ˌeɪtʃ'ɛs'bi:] -

15	HsB	44
-	hsb	-

15 HsB 44

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [wʌn] - [θɜ:rd] ['ɑ:ktəgɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] ['fɔrdʒd] [krɔ:s] ['məuldiŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

The	barrel	is	one	-	third	octagon	with	finely	forged	cross	mouldings	at	the	change
这	桶	是	一	-	第三	八边形	和	精细地	锻造	叉	模具	在	这	改变

[ʌv; əv] [ʃeɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [bri:tʃ] [ænd; ənd] ['mʌzl] .

of	shape	as	well	as	at	breach	and	muzzle	.
的	形状	作为	出色地	作为	在	违反	和	枪口	.

枪管为三分之一八角形，在形状变化处以及枪膛和枪口处有精细锻造的十字形模线。

[ðə; ði] [rɪr] [saɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [sti:l] [tu:b] , ['bju:tɪfli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['pɑ:rtli] [ɑ:k'tægənl] , ['pɑ:rtli] ['flu:tɪd]

The	rear	sight	is	a	steel	tube	,	beautifully	formed	in	partly	octagonal	,	partly	fluted
这	后部	视线	是	一个	钢	管子	,	非常漂亮	形成	在	部分	八边形	,	部分	凹槽

[ænd; ənd] [moʊldɪd] ['sekʃnz] .

and	molded	sections	.
和	模制	部分	.

后准星是一根钢管，造型优美，部分呈八角形，部分呈凹槽状和模压状。

[ə; eɪ] [flæʃ] [gɑ:rd] [ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæn] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪr] [saɪt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

A	flash	guard	extends	from	the	pan	to	this	rear	sight	to	protect	the
一个	闪光	警卫	扩展	从	这	平底锅	到	这	后部	视线	到	保护	这

['ʃu:tɜ-z] [aɪz] [ə'genst] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['paʊdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæn] .

shooter's	eyes	against	particles	of	burning	powder	from	the	pan	.
射手的	眼睛	反对	颗粒	的	燃烧	粉末	从	这	平底锅	.

防焰罩从火药池延伸到后瞄准器，以保护射手的眼睛免受火药池中燃烧的火药颗粒的伤害。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [stɑ:k] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .

It	is	the	stock	,	however	,	which	is	the	most	remarkable	feature	of	the	gun	.
它	是	这	库存	,	然而	,	哪个	是	这	最多	卓越	特征	的	这	枪	.

然而，这把枪最引人注目的特点是枪托。

[ðɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [dɑ:rk] [braʊn] [wʊd] ,

This	is	of	dark	brown	wood	,
这	是	的	黑暗的	棕色的	木头	,

这是深棕色的木头。

[kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ʌv; əv] [bræs] ['waɪər][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]

completely	covered	with	an	elaborate	inlay	of	brass	wire	and	engraved
完全地	涵盖	和	一个	精心制作的	镶嵌	的	黄铜	金属丝	和	刻

['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['flɔːrəl][skroʊlz] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [veisis] [ænd; ənd]

mother	-	of	-	pearl	in	a	design	of	floral	scrolls	issuing	from	vases	and
母亲	-	的	-	珍珠	在	一个	设计	的	花的	卷轴	发行	从	花瓶	和

[sə'pɔːrtɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts] .

supporting	birds	and	insects	.
支持	鸟类	和	昆虫	.

完全覆盖着精美的黄铜丝镶嵌和雕刻的珍珠母贝图案，图案为从花瓶中伸出的花卉卷轴，支撑着鸟类和昆虫。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɛ'skʌtʃənz] [ɑːr; ər][ˌɪn'leɪd][ɪn] [ɪn'greɪvd] [boʊn][ɔːr] [waɪt] [stæg][hɔːrn] .

A	few	escutcheons	are	inlaid	in	engraved	bone	or	white	stag	horn	.
一个	很少	盾形纹章	是	镶嵌	在	刻	骨	或者	白色的	麀	喇叭	.

少数盾形纹章镶嵌在雕刻的骨头或白色鹿角上。

[ðə; ði] [ɪ'læbərətnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [teɪst] ,

The	elaborateness	of	this	inlay	,	combined	with	its	delicacy	and	taste	,
这	精细	的	这	镶嵌	,	合并	和	它是	美味	和	品尝	,

这件镶嵌工艺品的精美程度，加上其精致的口感和品味，

[meɪk] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['mætʃˌlɑːk] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

make	this	one	of	the	outstanding	matchlock	guns	of	the	world	.
制作	这	一	的	这	杰出的	火绳枪	枪支	的	这	世界	.

使其成为世界上最杰出的火绳枪之一。

[ðə; ði] [wiːlək] ,

The	wheellock	,
这	车轮锁	,

车轮锁，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [friːd] ['gʌnə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd]

which	for	the	first	time	freed	gunners	from	the	necessity	of	carrying	around
哪个	为了	这	第一的	时间	自由	炮手	从	这	必要性	的	携带	大约

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] ['bɜːrnɪŋ] [kɔɪl][ʌv; əv] [sloʊ] [mætʃ] ,

with	them	a	continuously	burning	coil	of	slow	match	,
和	他们	一个	持续	燃烧	线圈	的	慢的	匹配	,

这使得炮手们第一次无需随身携带持续燃烧的慢燃火柴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and)

第3/3页

[wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ri'teind] [ɪts]
was 曾是 **invented** 发明 **in** 在 **the** 这 **early** 早期的 **years** 年 **of** 的 **the** 这 **sixteenth** 第十六 **century** 世纪 **and** 和 **retained** 保留 **its** 它是
[ˌpɑːpju'lærəti] ,
popularity 人气 **,** ,

它发明于十六世纪初，并一直广受欢迎。

[ɪn]['dʒɜːrməni][æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .
in 在 **Germany** 德国 **at** 在 **least** 至少 **,** , **until** 直到 **the** 这 **very** 非常 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **eighteenth** 第十八 **.** .

至少在德国，这种情况一直持续到十八世纪末。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][juːz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['faɪərɑːrm][wɪð; wɪθ]
It 它 **thus** 因此 **has** 有 **had** 有 **a** 一个 **longer** 更长 **period** 时期 **of** 的 **use** 使用 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **firearm** 火器 **with** 和
[ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['mekənɪzəm] .
a 一个 **discharge** 释放 **mechanism** 机制 **.** .

因此，它的使用时间比任何其他带有发射装置的枪支都要长。

[ðə; ði][mjuː'ziːəmz] ['ɜːrlɪst] [wiːlək] , [frʌm; frəm][ə'baʊt] - ([fɪg] . -) ,
The 这 **Museum's** 博物馆的 **earliest** 最早 **wheellock** 车轮锁 **,** , **from** 从 **about** 关于 **1550** - **(** (**Fig** 如图 **.** . **44** - **)**) **,** ,

博物馆最早的轮式锁，约产于1550年（图44），

[hæz; həz][ɪts][ɪn'taɪər] [ɑːk'tægənl] ['bærəl][ænd; ənd] [lɑːk] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dæməsin]
has 有 **its** 它是 **entire** 全部的 **octagonal** 八边形 **barrel** 桶 **and** 和 **lock** 锁 **magnificently** 壮丽 **decorated** 装饰 **with** 和 **damascene** 大马士革
[ʌv; əv]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .
of 的 **floral** 花的 **arabesques** 阿拉伯式花纹 **in** 在 **gold** 金子 **and** 和 **silver** 银 **.** .

它的整个八角形枪管和枪锁都饰有精美的金银花卉纹饰大马士革图案。

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvd] [stæg][hɔːrn] ['ʃoʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [siːnz] ,
The 这 **stock** 库存 **is** 是 **inlaid** 镶嵌 **with** 和 **engraved** 刻 **stag** 麀 **horn** 喇叭 **showing** 显示 **hunting** 打猎 **scenes** 场景 **,** ,

枪托上镶嵌着刻有狩猎场景的鹿角。

['həːkjuliːz] - ['kæptʃər] [ʌv; əv][iː'oʊli] ([huːz] [hænd][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [baɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [hɜːr; hər]
Hercules 赫拉克勒斯 **'** - **capture** 捕获 **of** 的 **Iole** 伊奥尔 **(** (**whose** 谁 **hand** 手 **he** 他 **had** 有 **won** 韩元 **by** 经过 **conquering** 征服 **her** 她
['fɑːðər] ,
father 父亲 **,** ,

赫拉克勒斯俘虏了伊俄勒（他通过征服她的父亲而赢得了她的芳心），

[jʊ'raɪtəs] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt]
Eurytus 欧律图斯 **,** , **in** 在 **a** 一个 **shooting** 射击 **match** 匹配 **)**) **,** , **and** 和 **the** 这 **figures** 数据 **of** 的 **Alexander** 亚历山大 **the** 这 **Great** 伟大的
[ænd; ənd] “ ['dɔ:]['nɪroʊ] ” .
and 和 **“** “ **Der** 德尔 **Nero** 尼禄 **”** ” **.** .

欧律托斯（在射击比赛中），以及亚历山大大帝和“尼禄”的形象。

[ðɪs] [gʌn] [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

This	gun	well	illustrates	the	close	relationship	which	,	in	this	day	,	existed	between	the
这	枪	出色地	图示	这	关闭	关系	哪个	,	在	这	天	,	存在	之间	这

['veriəs] [a:ts] ,

various	arts	,
各种各样的	艺术	,

这把枪很好地说明了当时各种技艺之间存在的密切联系。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌɪn'leɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:pɪd] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

for	these	inlaid	designs	are	copied	almost	exactly	from	a	series	of
为了	这些	镶嵌	设计	是	复制	几乎	确切地	从	一个	系列	的

[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][hæns] ['si:bɔld] - (- - ['sɜ:rkə] . -) ,

engravings	by	Hans	Sebald	Beham	(	1500	-	ca	.	1550	)	,
雕刻	经过	汉斯	塞巴尔德	-	(	-	-	ca	.	-	)	,

因为这些镶嵌图案几乎完全复制自汉斯·塞巴尔德·贝汉姆（1500-约1550年）的一系列版画。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:rt][mju:'zi:əmz] [prɪnt] [kə'lekʃ(ə)n] ([fɪg] . -) .

examples	of	which	are	in	the	City	Art	Museum's	print	collection	(	Fig	.	45	)	.
示例	的	哪个	是	在	这	城市	艺术	博物馆的	打印	收藏	(	如图	.	-	)	.

市立美术馆的版画收藏中就有此类作品（图 45）。

[ə'nʌðər] , ['raɪf(ə)l] , ['spesɪmən] , [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - , ['fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn]

Another	,	rifled	,	specimen	,	from	about	1635	,	formerly	in	the	Liechtenstein
其他	,	步枪	,	标本	,	从	关于	-	,	以前	在	这	列支敦士登

[kə'lekʃ(ə)n] ([fɪg] . -

collection	(	Fig	.	46
收藏	(	如图	.	-

另一件膛线标本，约产于1635年，原为列支敦士登藏品（图46）。

[[ˌtu:'tu:]]) [hæz; həz][ə; eɪ][pleɪn] ['bærəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑ:k] [ɪz] ['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

[	2	]	)	has	a	plain	barrel	,	but	the	lock	is	finely	engraved	with	a
[	2	]	)	有	一个	清楚的	桶	,	但	这	锁	是	精细地	刻	和	一个

['hʌntɪŋ] [si:n] ,

hunting	scene	,
打猎	场景	,

[2])枪管表面朴素，但枪锁上精雕细琢着狩猎场景，

[waɪl] [ðə; ði] [stɑ:k] ([fɪg] . -

while	the	stock	(	Fig	.	47
尽管	这	库存	(	如图	.	-

而股票（图 47）

[[ˌtu:'tu:]]) [ɪz][moʊst] [ɪ'læbərətli] inlaid36

[	2	]	)	is	most	elaborately	inlaid36
[	2	]	)	是	最多	精心	inlaid36

[2]) 镶嵌工艺最为精湛36

[wɪð; wɪθ][faɪn] ['fɪlɪgri:] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [pleɪts] [ʌv; əv][stæg][hɔ:rn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl]

with	fine	filigrees	and	engraved	plates	of	stag	horn	representing	mythological
和	美好的	细丝	和	刻	盘子	的	麇	喇叭	代表	神话

['kærəktərz] , ['ænɪmlz] ,

characters	,	animals	,
人物	,	动物	,

饰以精美的镂空花纹和雕刻着神话人物、动物的鹿角板，

[ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ə'genst] [æn; ən] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [ˌærə'besk] ['bækgraʊnd] .

and	monsters	against	an	architectural	and	arabesque	background	.
和	怪物	反对	一个	建筑	和	阿拉伯式花纹	背景	.

以及在建筑和阿拉伯风格背景下出现的怪物。

[ðə; ði] [stɑːk] [berz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]['mɑːrtn] - , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['liːgnits] [ɪn]

The	stock	bears	the	mark	of	Martin	Süssebecker	,	who	was	born	at	Liegnitz	in
这	库存	熊	这	标记	的	马丁	-	,	WHO	曾是	出生	在	利格尼茨	在

-	,

1593	,
-	,

该股票带有马丁·苏塞贝克的标记，他于1593年出生于利格尼茨。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - [æt; ət]['drezdən] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['^ʌn,meikə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

and	died	in	1668	at	Dresden	where	he	was	gunmaker	to	the	court	of
和	死亡	在	-	在	德累斯顿	在哪里	他	曾是	枪械制造商	到	这	法庭	的

[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv]['sæksəni] .

the	Electors	of	Saxony	.
这	选民	的	萨克森	.

1668 年在德累斯顿去世，生前是萨克森选帝侯宫廷的枪械制造商。

[ə; eɪ] [laɪt] ['hʌntɪŋ] ['raɪf(ə)l] ([fɪg] . -

A	light	hunting	rifle	(	Fig	.	46
一个	光	打猎	步枪	(	如图	.	-

轻型猎枪（图46）

[[θriː]]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn] [æz; əz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

[	3	]	)	with	a	very	short	stock	of	the	type	known	as	tschinke	from	the
[	3	]	)	和	一个	非常	短的	库存	的	这	类型	已知	作为	tschinke	从	这

[fækt] [ðæt] [sʌtʃ] ['gʌnz][wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['tɛʃən] [ɪn]['dʒɜːrmən][sai'liːʃiə; -ʒiə; si-]

fact	that	such	guns	were	made	at	the	town	of	Teschen	in	German	Silesia
事实	那	这样的	枪支	是	制成	在	这	镇	的	teschen	在	德语	西里西亚

,

,
,

[3]) 枪托很短，这种枪被称为“tschinke”，因为这种枪是在德国西里西亚的特申镇制造的。

[deɪts] ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

dates	probably	from	the	latter	part	of	the	seventeenth	century	.
日期	大概	从	这	后者	部分	的	这	第十七	世纪	.

其年代可能出自十七世纪后期。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [taɪp] [ʌv; əv] [wiːlək] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ænd; ənd][moʊst]

It	has	a	peculiar	type	of	wheellock	of	which	the	mainspring	and	most
它	有	一个	奇特	类型	的	车轮锁	的	哪个	这	主发条	和	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mekənɪzəm] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] .

of	the	other	mechanism	are	exposed	on	the	outside	of	the	lock	plate	.
的	这	其他	机制	是	裸露	在	这	外部	的	这	锁	盘子	.

它采用了一种特殊的轮锁，其主弹簧和大部分其他机械装置都暴露在锁板的外部。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ɪn'greɪvd] .

The	barrel	is	engraved	.
这	桶	是	刻	.

枪管上有铭文。

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['oʊpənˌwɜːrk] ['kɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːk] ([fɪg] . -

The	lock	is	ornamented	with	openwork	carving	,	and	the	stock	(	Fig	.	47
这	锁	是	装饰	和	镂空	雕刻	,	和	这	库存	(	如图	.	-

锁体饰有镂空雕刻，枪托（图 47）

[[θriː]]) [ɪz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [stæg][hɔːrn][ɪn] ['veriəs]
[3]) is inlaid with mother - of - pearl and engraved stag horn in various
[3]) 是 镶嵌 和 母亲 - 的 - 珍珠 和 刻 麋 喇叭 在 各种各样的
[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['məutivz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd]
designs and animal motives against a background of floral arabesques and
设计 和 动物 动机 反对 一个 背景 的 花的 阿拉伯式花纹 和
[skroʊl][wɜːrk] .
scroll work .
滚动 工作 .

[3]) 镶嵌有珍珠母贝和雕刻有各种图案和动物图案的鹿角，背景是花卉阿拉伯纹饰和卷轴图案。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'tæliən] [wiːlək] ['pɪst(ə)l] ([fɪg] . -) [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][eɪtʃ] .
A fine Italian wheellock pistol (Fig . 48) was formerly in the collection of H .
一个 美好的 意大利语 车轮锁 手枪 (如图 . -) 曾是 以前 在 这 收藏 的 H .
[dʒiː] . ['kiːzbi] .
G . Keasbey .
G . 基斯比 .

一把精美的意大利轮式击发手枪（图 48）曾是 HG Keasbey 的收藏品。

[ðə; ði] ['bærəl] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['rɪdʒɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɑːk'tægənl] [ə'pɪrəns] , [ɪz]
The barrel , ornamented with raised ridges giving it an octagonal appearance , is
这 桶 , 装饰 和 提高 山脊 给予 它 一个 八边形 外貌 , 是
[ɪn'skraɪbd] “ - - ” ,
inscribed “ Lazari Cominaz ” ,
铭文 “ - - ” ,

枪管饰有凸起的脊状纹路，使其呈八角形，上面刻有“Lazari Cominaz”字样。

[æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][lɑːzɑːriːnoʊ] - , [æn; ən] ['ɜːrli] ['gʌnsmɪθ] [ʌv; əv]
an abbreviation of the name of Lazarino Cominazzo , an early gunsmith of
一个 缩写 的 这 姓名 的 拉扎里诺 - , 一个 早期的 枪匠 的
['breʃə] , [ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] ,
Brescia , in northern Italy ,
布雷西亚 , 在 北方 意大利 ,

这是意大利北部布雷西亚早期枪匠拉扎里诺·科米纳佐（Lazarino Cominazzo）名字的缩写。

[huːz] [wɜːrk] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['feɪməs] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesəz]
whose work became so famous that the name was adopted by his successors
谁 工作 成为 所以 著名的 那 这 姓名 曾是 已采用 经过 他的 继承人
['præktɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdmɑːrk] .
practically as a trademark .
几乎 作为 一个 商标 .

他的作品非常有名，以至于他的后继者几乎将他的名字当作商标来使用。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['faɪnli] [kaːvd] [lɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] - [laɪk]['oʊpənˌwɜːrk] [stiːl] [ˌɪn'leɪz][ʌv; əv]
The simple but finely carved lock and the lace - like openwork steel inlays of
这 简单的 但 精细地 雕刻 锁 和 这 蕾丝 - 喜欢 镂空 钢 镶嵌 的
[ðə; ði] [stɑːk] [ɑːr; ər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['brɛʃən] ['wɜːrkmənʃɪp] .
the stock are characteristic of the best Brescian workmanship .
这 库存 是 特征 的 这 最好的 布雷西亚 做工 .

枪锁造型简洁但雕刻精细，枪托上镂空的钢制镶嵌图案如同蕾丝一般，体现了布雷西亚地区最精湛的工艺。

[ðə; ði] [piːs] [deɪts] [frʌm; frəm][ə'baʊt] - .
The piece dates from about 1630 .
这 片 日期 从 关于 - .

这件作品的历史可以追溯到1630年左右。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] [wiːlɑːks] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ə; eɪ] “ [swiːt] ” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	the	finest	wheellocks	in	the	collection	are	a	“	suite	”	consisting	of	a
但	这	最好的	车轮锁	在	这	收藏	是	一个	“	套房	”	由	的	一个

[gʌn] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] ['pistlz] ([fɪg] . -

gun	and	pair	of	pistols	(	Fig	.	46
枪	和	一对	的	手枪	(	如图	.	-

但藏品中最精美的轮式枪是一套“枪械”，包括一支枪和一对手枪（图46）。

[[fɔːr]] , [4A] , [4B]) .

[	4	]	,	[	4A	]	,	[	4B	]	)	.
[	4	]	,	[	4A	]	,	[	4B	]	)	.

[4]、[4A]、[4B])。

[ðiːz] [θriː] ['piːsɪz] ['dɪfər] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdekə'reɪʃn] ,

These	three	pieces	differ	slightly	from	one	another	in	their	decoration	,
这些	三	件	不同	轻微地	从	一	其他	在	他们的	装饰	,

这三件作品在装饰上略有不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ber] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnətʃər] , “ [klɔːd] ['tɔməs] - [əs'piːnəl] - ” ,

but	they	all	bear	the	same	signature	,	“	Claude	Thomas	à	Espinal	1623	”	,
但	他们	全部	熊	这	相同的	签名	,	“	克劳德	托马斯	-	埃斯皮纳尔	-	”	,

但它们都带有相同的签名：“Claude Thomas à Espinal 1623”。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] [soʊ]['sɪmələr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd]

and	are	otherwise	so	similar	that	there	is	no	doubt	that	they	were	intended
和	是	否则	所以	相似的	那	那里	是	不	怀疑	那	他们	是	故意的

[tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

to	go	together	.
到	去	一起	.

除此之外，它们又如此相似，毫无疑问，它们原本就是打算放在一起的。

[ɔːl][hæv; həv] [wiːlɑːks] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] .

All	have	wheellocks	elaborately	ornamented	with	carving	and	engraving	.
全部	有	车轮锁	精心	装饰	和	雕刻	和	雕刻	.

所有车轮锁都饰有精美的雕刻和镌刻。

[ðə; ði] [per] [wʊd] [stɑːks] [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪsntli] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] , [ɪn]['oʊpənˌwɜːrk] , [ænd; ənd]

The	pear	wood	stocks	are	magnificently	carved	in	the	round	,	in	openwork	,	and
这	梨	木头	股票	是	壮丽	雕刻	在	这	圆形的	,	在	镂空	,	和

[ɪn] [rɪ'liːf] ,

in	relief	,
在	宽慰	,

梨木枪托雕刻精美，采用圆雕、镂空和浮雕工艺。

[wɪð; wɪθ][plænts] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] ['ɔrnəmənts] .

with	plants	,	animals	,	and	formal	ornaments	.
和	植物	,	动物	,	和	正式的	装饰品	.

以植物、动物和正式装饰物为特色。

[ðeɪ] [ɔːl] [ber] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

They	all	bear	a	coat	of	arms	which	has	not	yet	been	identified	.
他们	全部	熊	一个	外套	的	武器	哪个	有	不是	然而	到过	已识别	.

他们都带有尚未确定的纹章。

[ɑːn][ðə; ði] ['pistlz] [ðɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] ,

On	the	pistols	this	is	on	the	side	of	the	stock	opposite	the	lock	plate	,
在	这	手枪	这	是	在	这	边	的	这	库存	对面的	这	锁	盘子	,

在手枪上，这个位置位于枪托侧面，与锁板相对的一侧。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][gʌn][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ɪz] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði][left] [rɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	on	the	gun	the	coat	of	arms	is	relegated	to	the	left	rear	part	of	the
但	在	这	枪	这	外套	的	武器	是	降级	到	这	左边	后部	部分	的	这

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

但是枪身上，纹章被安排在了枪托的左后侧。

[waɪl] [ðə; ði]['riːdʒən] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'dæliən] [kən'teɪnɪŋ]

while	the	region	opposite	the	lock	plate	is	ornamented	with	a	medallion	containing
尽管	这	地区	对面的	这	锁	盘子	是	装饰	和	一个	奖章	包含

[ðə; ði][i'niʃəls] “ [siː] . [tiː] . ” .

the	initials	“	C	.	T	.	”	.
这	首字母	“	C	.	T	.	”	.

而锁板对面的区域则装饰着一个包含“CT”字样的圆形饰章。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] ['piːsɪz] ,

This	,	together	with	the	extraordinary	elaboration	of	all	three	pieces	,
这	,	一起	和	这	非凡的	详细说明	的	全部	三	件	,

这一点，再加上这三件作品精妙绝伦的制作工艺，

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [set][ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz] [wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][wʌz; wəz]

suggests	that	this	set	of	guns	and	pistols	was	not	,	as	was
建议	那	这	放	的	枪支	和	手枪	曾是	不是	,	作为	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ,

usually	the	case	,
通常	这	案件	,

这表明，这批枪支和手枪并非像通常情况那样。

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['klaɪənt] ,

made	to	the	order	of	a	wealthy	client	,
制成	到	这	命令	的	一个	富裕	客户	,

应一位富裕客户的要求而制作，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] “ ['mæstərpiːs] ” [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['^ʌn,meikə(r)] [ig'zibitɪŋ] [ɔːl]

but	was	rather	a	“	masterpiece	”	produced	by	a	young	gunmaker	exhibiting	all
但	曾是	相当	一个	“	杰作	”	生产	经过	一个	年轻的	枪械制造商	展出	全部

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['wɜːrðinəs] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]

the	skill	of	which	he	was	capable	to	prove	his	worthiness	to	attain	the
这	技能	的	哪个	他	曾是	有能力的	到	证明	他的	价值	到	达到	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['mæstər] ['gʌnsmɪθ] ” [ɪn][ðə; ði]['gʌnˌmeɪkərz] - [gɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][set] [ʌp]

title	of	“	master	gunsmith	”	in	the	gunmakers	'	guild	and	the	right	to	set	up
标题	的	“	掌握	枪匠	”	在	这	枪械制造商	-	公会	和	这	正确的	到	放	向上

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

a	shop	of	his	own	.
一个	店铺	的	他的	自己的	.

但这件作品更像是一位年轻枪匠的“杰作”，展现了他所能掌握的所有技能，以此证明他有资格获得枪匠行会的“枪匠大师”称号，并有权开设自己的店铺。

[ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ɪz] [prɪ'zuːməbli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['peɪtrən] [huː] [hæd; həd]

The	coat	of	arms	is	presumably	that	of	the	noble	patron	who	had
这	外套	的	武器	是	想必	那	的	这	高贵	赞助人	WHO	有

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli]

supported	him	in	the	past	and	to	whom	the	pieces	would	eventually
有	他	在	这	过去的	和	到	谁	这	件	会	最终

[kʌm] ,

come	,
来	,

这枚纹章很可能属于过去曾资助过他的贵族赞助人，这些作品最终也将归其所有。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]['glɔːri][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [peɪ] ,

but	as	they	were	made	for	glory	and	not	for	pay	,
但	作为	他们	是	制成	为了	荣耀	和	不是	为了	支付	,

但他们是为了荣耀而非报酬而生的，

[ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] [felt] [kwaɪt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [i'niʃəls][ɪn][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	gunsmith	felt	quite	entitled	to	place	his	own	initials	in	a	prominent	position	.
这	枪匠	毛毡	相当	标题	到	地方	他的	自己的	首字母	在	一个	著名的	位置	.

枪匠觉得自己完全有资格把自己的名字缩写放在显眼的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd][ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pistlz] [ɑːr; ər][bəuθ] [smuːð] - [bɔːrd] [ðə; ði][gʌn][ɪz]

It	should	be	noted	that	though	the	pistols	are	both	smooth	-	bored	the	gun	is
它	应该	是	著名的	那	尽管	这	手枪	是	两个都	光滑的	-	无聊的	这	枪	是

['kerfəli] ['raɪf(ə)l] .

carefully	rifled	.
小心	步枪	.

值得注意的是，虽然这两把手枪都是滑膛枪，但枪膛内膛经过精心设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['spekjuleɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [klɔːd] ['tɔməs] .

It	is	interesting	to	speculate	about	the	fate	of	Claude	Thomas	.
它	是	有趣的	到	推测	关于	这	命运	的	克劳德	托马斯	.

克劳德·托马斯的命运如何，值得我们去猜测。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt][soʊ] [skɪld] [ə; eɪ]['kræftsmən][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

It	seems	improbable	that	so	skilled	a	craftsman	should	not	have	been	successful	in
它	似乎	不太可能	那	所以	熟练	一个	工匠	应该	不是	有	到过	成功的	在

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

his	career	.
他的	职业	.

如此技艺精湛的工匠，事业上却未能取得成功，这似乎令人难以置信。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ðɪs] [set][ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstər] [noʊn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

this	set	of	three	pieces	is	the	only	work	of	this	master	known	up	to	the
这	放	的	三	件	是	这	仅有的	工作	的	这	掌握	已知	向上	到	这

['prez(ə)nt][taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

这套三件作品是这位大师迄今为止已知的唯一作品。

[pər'hæps][hiː; hi] [traɪd] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn] ['mekəˌnɪzəm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] ,

Perhaps	he	tried	experimenting	in	mechanisms	as	he	had	already	in	decoration	,
也许	他	尝试	实验	在	机制	作为	他	有	已经	在	装饰	,

或许他像在装饰领域一样，也尝试在机械装置方面进行实验。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tek'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]

with	the	result	that	a	magnificent	technician	was	destroyed	in	the	explosion
和	这	结果	那	一个	壮丽	技术员	曾是	损毁	在	这	爆炸

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] .

of	his	invention	.
的	他的	发明	.

结果，一位杰出的技术专家在自己发明的爆炸中丧生。

[pər'hæps][hiː; hi] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪg] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] .

Perhaps	he	succumbed	to	the	plague	or	to	the	fortunes	of	war	.
也许	他	屈服了	到	这	瘟疫	或者	到	这	财富	的	战争	.

或许他死于瘟疫，或许死于战争的厄运。

[ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ɪz][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
All we know is that he could and did make some of the most
全部 我们 知道 是 那 他 可以 和 做过 制作 一些 的 这 最多
[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['gʌnz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
magnificent guns in the world ,
壮丽 枪支 在 这 世界 ,

我们只知道他能够而且确实制造出了一些世界上最精良的枪支。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! -
and here they are ! 37
和 这里 他们 是 ! -

它们就在这里！37

[fɪg] . - .
Fig . 46 .
如图 . - .

图46。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌnsmɪθs] [ɑ:rt] , [ˌɛks'vi:'aɪ] - [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] . -
A group of masterpieces of the gunsmith's art , XVI - XVIII centuries . 38
一个 团体 的 杰作 的 这 枪匠 艺术 , 十六 - 十八 几个世纪 . -

一组十六至十八世纪枪械制造艺术的杰作。38

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['hevi] [gʌn] ([fɪg] . -
A large and heavy gun (Fig . 46
一个 大的 和 重的 枪 (如图 . -

一门又大又重的炮（图46）

[[wʌn]]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['flɪntlɑ:k] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪk'spoʊzd] ['meɪnsprɪŋ]
[1]) with a peculiar type of early flintlock having an exposed mainspring
[1]) 和 一个 奇特 类型 的 早期的 燧发枪 拥有 一个 裸露 主发条
[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [meɪd] [ɪn] ['breʃə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər]
and known as a miguelet was probably made in Brescia for a purchaser
和 已知 作为 一个 米格莱 曾是 大概 制成 在 布雷西亚 为了 一个 购买者
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] .
from the Balearic Islands .
从 这 巴利阿里群岛 岛屿 .

[1]) 一种特殊的早期燧发枪，其主弹簧外露，被称为 miguelet，可能是在布雷西亚为巴利阿里群岛的买家制造的。

[ðə; ði]['bærəl][ɪz][pleɪn] ; [ðə; ði] [lɑ:k] ([fɪg] . -
The barrel is plain ; the lock (Fig . 47
这 桶 是 清楚的 ; 这 锁 (如图 . -

枪管很朴素；枪锁（图 47）

[[wʌn]]) [ænd; ənd] [sti:l] ['maʊntɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:lnʌt] [stɑ:k] , [haʊ'evər] ,
[1]) and steel mountings of the walnut stock , however ,
[1]) 和 钢 安装 的 这 核桃 库存 , 然而 ,

[1])以及胡桃木枪托的钢制配件，然而，

[ɑ:r; ər] [ɪ'læbərətli] [kə:vd] [ɪn]['oʊpənˌwɜ:rk][ænd; ənd][ɪn] [strɔ:ŋ] [rɪ'li:f] .
are elaborately carved in openwork and in strong relief .
是 精心 雕刻 在 镂空 和 在 强的 宽慰 .

采用镂空和浮雕工艺精心雕刻而成。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rvɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] ['trɪgər] [gɑ:rd] ,
Some of the details of this carving , especially that on the trigger guard ,
一些 的 这 细节 的 这 雕刻 , 尤其 那 在 这 扳机 警卫 ,

这件雕刻作品的一些细节，特别是扳机护圈上的部分，

['evɪdəns] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛʃən] ['gʌnsmɪθ] ([kəm'per] [ðə; ði]
evidence **the** **exquisite** **skill** **characteristic** **of** **the** **Brescian** **gunsmiths** **(** **compare** **the**
证据 这 精美的 技能 特征 的 这 布雷西亚 枪匠 (比较 这
[wiːlək] ['pɪst(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv]) .
wheellock **pistol** **mentioned** **above** **)** **.**
车轮锁 手枪 提及 多于) .

这证明了布雷西亚枪匠精湛的技艺（与上面提到的轮式手枪相比）。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] , [haʊ'evər] ,
The **general** **style** **of** **most** **of** **the** **carving** **,** **however** **,**
这 一般的 风格 的 最多 的 这 雕刻 , 然而 ,

然而，大多数雕刻作品的总体风格是.....

[ʃoʊz] [ə; eɪ] ['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊ'tesk] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
shows **a** **ruggedness** **of** **design** **and** **a** **love** **of** **the** **grotesque** **characteristic**
演出 一个 坚固性 的 设计 和 一个 爱 的 这 怪诞 特征
[ʌv; əv] [ˌbæli'ærik] ['aɪlənd] [teɪst] .
of **Balearic** **Island** **taste** **.**
的 巴利阿里群岛 岛 品尝 .

展现了粗犷的设计风格和对巴利阿里群岛特有的怪诞趣味的喜爱。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ - - ” .
The **barrel** **is** **inscribed** **“** **Lazari** **Cominaz** **”** **.**
这 桶 是 铭文 “ - - ” .

枪管上刻有“Lazari Cominaz”字样。

[ə'nʌðər] ['ɜːrli] ['flɪntlɑːk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ,
Another **early** **flintlock** **variation** **was** **the** **snaphaunce** **,**
其他 早期的 燧发枪 变化 曾是 这 快照 ,

另一种早期的燧发枪变体是斯纳普汉斯枪。

[ə; eɪ][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][flɪnt][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
a **form** **in** **which** **the** **piece** **of** **steel** **struck** **by** **the** **flint** **was** **not** **attached** **to**
一个 形式 在 哪个 这 片 的 钢 击 经过 这 燧石 曾是 不是 随附的 到
[ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][pæn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['praɪmɪŋ] ['paʊdər] ,
the **cover** **of** **the** **pan** **holding** **the** **priming** **powder** **,**
这 覆盖 的 这 平底锅 保持 这 底漆 粉末 ,

一种形式，其中被燧石敲击的钢片没有固定在盛放引火药的火药盘的盖子上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['seprət] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] [aʊt][ʌv; əv]
but **was** **entirely** **separate** **from** **it** **and** **could** **be** **turned** **back** **out** **of**
但 曾是 完全 分离 从 它 和 可以 是 转向 后退 出去 的
[ðə; ði] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [prɪ'kɔːʃn] ,
the **way** **as** **a** **safety** **precaution** **,**
这 方式 作为 一个 安全 预防 ,

但它与主物体完全分离，可以出于安全考虑将其转回一边。

[wen] [ɪ'miːdiət] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] .
when **immediate** **use** **of** **the** **arm** **was** **not** **expected** **.**
什么时候 即时 使用 的 这 手臂 曾是 不是 预期的 .

当预计不能立即使用手臂时。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɛʃən] [staɪl] .
The **Museum** **has** **a** **fine** **snaphaunce** **pistol** **in** **the** **Brescian** **style** **.**
这 博物馆 有 一个 美好的 快照 手枪 在 这 布雷西亚 风格 .

博物馆收藏了一支精美的布雷西亚风格的短管手枪。

[tuː] ['ʌðər] [perz] [ʌv; əv] ['pistlz] [wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l] ['flɪntlɑːk] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
Two other pairs of pistols with normal flintlocks are excellent examples of
二 其他 对 的 手枪 和 普通的 燧发枪 是 出色的 示例 的
['brɛʃən] [wɜːrk] .
Brescian work .
布雷西亚 工作 .

另外两对普通燧发手枪是布雷西亚工艺的优秀范例。

[wʌn] ([fɪg] . - [[sɪks]])
One (Fig . 46 [6])
一 (如图 . - [6])

图 46[6]

[frʌm; frəm][ə'baʊt] - - - [hæz; həz]['bærəlz][wɪð; wɪθ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['rɪdʒɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd]
from about 1640 - 1660 has barrels with longitudinal ridging about one - third
从 关于 - - - 有 桶 和 纵向 起垄 关于 一 - 第三
[ʌv; əv][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [lɑːzɑːriːnoʊ] - ” .
of their length and with the full inscription “ Lazarino Cominazzo ” .
的 他们的 长度 和 和 这 满的 题词 “ 拉扎里诺 - ” .

大约 1640-1660 年的酒桶，桶身约三分之一处有纵向脊纹，并刻有完整的铭文“Lazarino Cominazzo”。

[ðə; ði]['lɑːks][ɑːr; ər] ['laɪtli] [ɪn'greɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['veri] ['ʃæloʊ] [rɪ'liːf]
The locks are lightly engraved to give an impression of very shallow relief
这 锁 是 轻轻 刻 到 给 一个 印象 的 非常 浅的 宽慰
['kɑːrvɪŋ] ,
carving ,
雕刻 ,

锁具上刻有浅浅的纹饰，给人一种非常浅的浮雕效果。

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] “ [dʒo'vanni] - [ɪn] ['breʃə] ” .
and bear the signature of “ Giovanni Bourgognone in Brescia ” .
和 熊 这 签名 的 “ 乔瓦尼 - 在 布雷西亚 ” .

并带有“Giovanni Bourgognone in Brescia”的签名。

[ðə; ði]['wɔːlnʌt] [stɑːks] [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['oʊpənˌwɜːrk] [stiːl] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]
The walnut stocks are ornamented with openwork steel similar to those on the
这 核桃 股票 是 装饰 和 镂空 钢 相似的 到 那些 在 这
[wiːlək] ['pɪst(ə)l] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
wheellock pistol above described .
车轮锁 手枪 多于 描述 .

胡桃木枪托上装饰着镂空钢片，类似于上面描述的轮式手枪上的镂空钢片。

[ðə; ði] ['ʌðər] [per] ([fɪg] . -
The other pair (Fig . 46
这 其他 一对 (如图 . -

另一对（图46）

[[faɪv]]) , ['pɑːsəbli] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] , [hæv; həv]['bærəlz] [ɑːk'tægənl] [fɔːr; fər][ə'baʊt][wʌn] - [sɪksθ]
[5]) , possibly somewhat earlier , have barrels octagonal for about one - sixth
[5]) , 可能 有些 早些时候 , 有 桶 八边形 为了 关于 一 - 第六
[ʌv; əv][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] .
of their length .
的 他们的 长度 .

[5])，可能稍早一些，其桶身约有六分之一的长度呈八角形。

[ðiːz] [ber] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [lə'zɑːroʊ][lɑːzɑːriːnoʊ] ” ([prɪ'zuːməbli] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
These bear the inscription “ Lazaro Lazarino ” (presumably a son of the great
这些 熊 这 题词 “ 拉扎罗 拉扎里诺 ” (想必 一个 儿子 的 这 伟大的
[lɑːzɑːriːnoʊ] - [ɔːr][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk]) .
Lazarino Cominazzo or of one of his namesakes) .
拉扎里诺 - 或者 的 一 的 他的 同名者) .

这些上面刻有“Lazaro Lazarino”的字样（大概是伟大的拉扎里诺·科米纳佐的儿子，或是他的同名者之一）。

[ðə; ði] [stɑːks] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['wɔːlnʌt] .

The	stocks	are	of	walnut	.
这	股票	是	的	核桃	.

这些木料是胡桃木的。

[ðə; ði]['lɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [maʊnts] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ɑːr; ər] [ɪ'læbərətli]

The	locks	and	the	large	and	numerous	mounts	on	the	stock	are	elaborately
这	锁	和	这	大的	和	很多的	安装	在	这	库存	是	精心

['tʃɪzld] [stiːl] [ɪn] [strɔːŋ] [rɪ'liːf] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

chiseled	steel	in	strong	relief	with	designs	of	animals	,
凿刻	钢	在	强的	宽慰	和	设计	的	动物	,

枪托上的锁扣和众多大型配件均由钢材精心雕刻而成，浮雕效果极佳，并饰有动物图案。

['mɒnstəz] , [ænd; ənd]['semi] - ['hjuːmən] ['fɪgjərz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] .

monsters	,	and	semi	-	human	figures	against	a	background	of	floral	arabesques	.
怪物	,	和	半	-	人类	数据	反对	一个	背景	的	花的	阿拉伯式花纹	.

怪物和半人半兽的形象出现在花卉图案的背景上。

[nɑːt][ɔːl] ['flɪntlɑːk] [wɜːr; wər][ɑːn]['fai,aːrmz] .

Not	all	flintlocks	were	on	firearms	.
不是	全部	燧发枪	是	在	枪支	.

并非所有燧发枪都用于火器。

[ðə; ði] [seɪm] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn]['tɪndər][bɑːksɪz] , [ə'lɑːrm] [klɑːks] , [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər]

The	same	mechanism	was	used	on	tinder	boxes	,	alarm	clocks	,	and	gunpowder
这	相同的	机制	曾是	用过的	在	火种	盒子	,	警报	时钟	,	和	火药

['testəz] .

testers	.
测试人员	.

同样的机制也被用于火绒盒、闹钟和火药测试仪。

[ðə; ði] ['paʊdər] ['testər] ([fɪg] . -) [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n]['kʌvər]['kloʊzɪŋ]

The	powder	tester	(	Fig	.	49	)	was	like	a	pistol	with	a	friction	cover	closing
这	粉末	测试员	(	如图	.	-	)	曾是	喜欢	一个	手枪	和	一个	摩擦	覆盖	结束

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

the	mouth	of	the	barrel	.
这	嘴	的	这	桶	.

火药测试仪（图 49）就像一把手枪，枪口处有一个摩擦盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ([ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt]) [ænd; ənd]['faɪərd] .

It	was	loaded	(	of	course	without	a	bullet	)	and	fired	.
它	曾是	已加载	(	的	课程	没有	一个	子弹	)	和	被解雇	.

它被装填好（当然里面没有子弹）并发射了。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [bluː] [ðə; ði]['kʌvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bærəl] [ə'genst] [ðə; ði]

The	force	of	the	explosion	blew	the	cover	away	from	the	barrel	against	the
这	力量	的	这	爆炸	吹	这	覆盖	离开	从	这	桶	反对	这

['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [sprɪŋ] ;

friction	of	a	heavy	spring	;
摩擦	的	一个	重的	春天	;

爆炸的冲击力克服了重型弹簧的摩擦力，将盖子从枪管上炸开；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [geɪv] [æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	distance	which	it	moved	gave	an	index	of	the	strength	of	the
这	距离	哪个	它	已搬	给予	一个	指数	的	这	力量	的	这

['gʌnpaʊdər] . -

gunpowder	.	39
火药	.	-

火药移动的距离可以反映火药的威力。39

[fɪg] . - .
Fig . 47 .
如图 . - .

图47。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [faɪn] ['gʌnsmɪθɪŋ] . -
Details of fine gunsmithing . 40
细节 的 美好的 枪械制造 . -

精湛枪械制造工艺的细节。40

[fɪg] . - .
Fig . 48 .
如图 . - .

图48。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] ['hoʊlstər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] [ɪn]
This was what a gentleman carried in a holster at his saddle - bow in
这 曾是 什么 一个 绅士 携带 在 一个 枪套 在 他的 鞍 - 弓 在
[mɪd] - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪtəli] .
mid - seventeenth century Italy .
中 - 第十七 世纪 意大利 .

这是十七世纪中期意大利一位绅士放在马鞍弓上的枪套里的东西。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [meɪd] [æt; ət] ['lɪzbən] ,
50 illustrates a very complete outfit of pistols and accessories made at Lisbon ,
- 图示 一个 非常 完全的 全套服装 的 手枪 和 配件 制成 在 里斯本 ,

图50展示了一套非常完整的里斯本制造的手枪及配件。

['pɔːrtʃʊgl] , [baɪ] [dʒə'sɪntoʊ] ['zævɪr] [ɪn] - .
Portugal , by Jacinto Xavier in 1799 .
葡萄牙 , 经过 哈辛托 泽维尔 在 - .

葡萄牙，哈辛托·泽维尔于 1799 年创作。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] ['hoʊlstər] ['pistlz] [fɔːr; fər] [raɪdz] [ə'brɔːd] ,
There are a pair of double barreled holster pistols for rides abroad ,
那里 是 一个 一对 的 双倍的 桶装 枪套 手枪 为了 骑行 国外 ,

有一对双管枪套手枪，是出国旅行用的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] [bʌt; bət] ['dedli] ['pɑːkɪt] ['pistlz] [fɔːr; fər] [self] [dɪ'fens] [ɔːr] [kɑːrd] ['teɪbl]
and a pair of small but deadly pocket pistols for self defense or card table
和 一个 一对 的 小的 但 致命 口袋 手枪 为了 自己 防御 或者 卡片 桌子
['ɑːrgjuːmənts] .
arguments .
论点 .

还有两把小巧但威力十足的袖珍手枪，用于自卫或在牌桌上的争吵。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [æk'sesəri] [ænd; ənd] [tuːlz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : ['paʊdər]
With these are the accessories and tools appropriate to them : powder
和 这些 是 这 配件 和 工具 合适的 到 他们 : 粉末
[flæsk] , ['paʊdər] ['meʒər] ,
flask , powder measure ,
烧瓶 , 粉末 措施 ,

这些配件和工具包括：火药瓶、火药量杯等。

['bʊlɪt] [moʊldz] , [ɔɪl][kæn; kən] , ['hæmər] , [skruː] ['draɪvər] , [ɔːl] , ([fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ]
bullet molds , oil can , hammer , screw driver , awl , (for cleaning the touch
子弹 模具 , 油 能 , 锤 , 拧紧 司机 , 锥子 , (为了 打扫 这 触碰
[hoʊlz]) ,
holes) ,
孔) ,

子弹模具、油壶、锤子、螺丝刀、锥子（用于清理火门）

[ænd; ənd][bɑːks][fɔːr; fər] [sper] [flɪnts] [ænd; ənd] ['bulits] .
and box for spare flints and bullets .
和 盒子 为了 空闲的 燧石 和 子弹 .

以及存放备用火石和子弹的盒子。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [mə'hɑːgəni] [keɪs] .
All are enclosed in a handsome mahogany case .
全部 是 内 在 一个 英俊的 桃花心木 案件 .

所有物品都装在一个漂亮的红木盒子里。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] ['defɪnətli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi] , [fɔːr; fər] ['evri] [piːs] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [meɪd]
The outfit is definitely that of a dandy , for every piece is beautifully made
这 全套服装 是 确实 那 的 一个 花花公子 , 为了 每一个 片 是 非常漂亮 制成
[ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['dekəreɪtɪd] .
and exquisitely decorated .
和 精美绝伦 装饰 .

这身装扮绝对是绅士的风格，因为每一件都做工精美，装饰考究。

[ðə; ði] [stiːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pistlz] [ɑːr; ər] ['brɪliəntli] ['pɑːlɪʃt] [ɔːr] ['diːpli] [bluːd] .
The steel parts of the pistols are brilliantly polished or deeply blued .
这 钢 部分 的 这 手枪 是 精彩 抛光 或者 深 蓝色 .

手枪的钢制部件经过光亮抛光或深度发蓝处理。

[ðə; ði] [stɑːks] [ɑːr; ər] ['delɪkətli] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][rə'koʊkoʊ][skroʊlz][ʌv; əv]['sɪlvər]['waɪər] .
The stocks are delicately inlaid with rococo scrolls of silver wire .
这 股票 是 轻柔地 镶嵌 和 洛可可 卷轴 的 银 金属丝 .

这些股票上精美地镶嵌着洛可可风格的银丝卷轴图案。

[ðə; ði][ɔɪl][kæn; kən][ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] [hek'sægənl][ɜːrn] .
The oil can is a dainty hexagonal urn .
这 油 能 是 一个 纤巧 六边形 瓮 .

这个油罐是一个精致的六角形瓮。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [skruː] ['draɪvər] [dɪ'zɜːrv] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]
Even the hammer and screw driver deserve in their own right places in a
甚至 这 锤 和 拧紧 司机 应得 在 他们的 自己的 正确的 地方 在 一个
[mju'ziːəm] [dɪ'spleɪ] .
museum display .
博物馆 展示 .

就连锤子和螺丝刀也应该在博物馆展览中占有一席之地。

[fɪg] . - .
Fig . 49 .
如图 . - .

图 49。

[nɑːt][ə; eɪ] ['wepən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .
Not a weapon , but a device to test the strength of gunpowder .
不是 一个 武器 , 但 一个 设备 到 测试 这 力量 的 火药 .

这不是武器，而是测试火药威力的装置。

[jet] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['dedli] .
Yet just as beautiful as though it were deadly .
然而 只是 作为 美丽的 作为 尽管 它 是 致命 .

然而，它美丽得仿佛致命一般。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rmz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər] ['pistlz] ,

Students	**of**	**the**	**history**	**of**	**arms**	**will**	**delight**	**in**	**the**	**holster**	**pistols**	**,**
学生	的	这	历史	的	武器	将要	喜	在	这	枪套	手枪	,

对武器史感兴趣的学生会喜欢这些枪套手枪。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [hæv; həv] [i:tʃ] [tu:] ['bærəlz] [saɪd][baɪ][saɪd] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flɪntlɑ:k] [fairz] [i:tʃ]

for	**these**	**have**	**each**	**two**	**barrels**	**side**	**by**	**side**	**,**	**while**	**a**	**single**	**flintlock**	**fires**	**each**
为了	这些	有	每个	二	桶	边	经过	边	,	尽管	一个	单身的	燧发枪	火灾	每个

[ɪn][tɜ:rn] .

in	**turn**	**.**
在	转动	.

这些枪各有两个并排的枪管，由一把燧发枪依次发射。

[ðə; ði] ['paʊdər] [pæn] [wɪtʃ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][spɑ:rks][frʌm; frəm][ðə; ði][flɪnt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:]

The	**powder**	**pan**	**which**	**catches**	**the**	**sparks**	**from**	**the**	**flint**	**is**	**divided**	**into**	**two**
这	粉末	平底锅	哪个	捕获物	这	火花	从	这	燧石	是	分割	进入	二

[pɑ:rts] :

parts	**:**
部分	:

用来接住燧石火花的火药盘分为两部分：

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [trænz'mits][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['bærəl] ;

that	**on**	**the**	**right**	**transmits**	**the**	**ignition**	**directly**	**to**	**the**	**right**	**hand**	**barrel**	**;**
那	在	这	正确的	传输	这	点火	直接地	到	这	正确的	手	桶	;

右侧的装置将点火信号直接传递到右侧枪管；

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][left][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][slaɪd]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] thumb41

that	**on**	**the**	**left**	**is**	**covered**	**by**	**a**	**slide**	**operated**	**by**	**a**	**thumb41**
那	在	这	左边	是	涵盖	经过	一个	滑动	经营的	经过	一个	thumb41

左侧的盖子由拇指操作的滑块盖住。41

[pi:s] [ɑ:n][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

piece	**on**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**pistol**	**.**
片	在	这	左边	边	的	这	手枪	.

手枪左侧的部件。

[wen] [ðɪs] [slaɪd][ɪz] [pʊld] [bæk] , [ə; eɪ]['sekənd] ['praɪmɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz][ɪk'spoʊzd] ,

When	**this**	**slide**	**is**	**pulled**	**back**	**,**	**a**	**second**	**priming**	**charge**	**is**	**exposed**	**,**
什么时候	这	滑动	是	拉	后退	,	一个	第二	底漆	收费	是	裸露	,

当这个滑片被拉开时，第二个引信就会暴露出来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:k] [meɪ] [bi:; bi] [snæpt] [ə'gen] [tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] [left] [hænd] ['bærəl] .

so	**that**	**the**	**lock**	**may**	**be**	**snapped**	**again**	**to**	**fire**	**the**	**left**	**hand**	**barrel**	**.**
所以	那	这	锁	可能	是	啪啪	再次	到	火	这	左边	手	桶	.

这样就可以再次扣动锁扣，发射左侧枪管。

[bəuθ] ['bærəlz] [meɪ] [bi:; bi] [ʌnsk'ru:d] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rentʃ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt]

Both	**barrels**	**may**	**be**	**unscrewed**	**by**	**means**	**of**	**a**	**wrench**	**attached**	**to**	**the**	**bullet**
两个都	桶	可能	是	拧开	经过	方法	的	一个	扳手	随附的	到	这	子弹

[moʊld] ;

mold	**;**
模具	;

两个枪管都可以通过连接在子弹模具上的扳手拧下来；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['oʊvərsaɪzd] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t]

they	**are**	**loaded**	**from**	**the**	**breach**	**with**	**a**	**slightly**	**oversized**	**bullet**	**which**	**will**	**not**
他们	是	已加载	从	这	违反	和	一个	轻微地	超大	子弹	哪个	将要	不是

[mu:v] [θru:] [ðə; ði]['bærəl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pistlz] [ɑ:r; ər]['faɪərd] .

move	**through**	**the**	**barrel**	**until**	**the**	**pistols**	**are**	**fired**	**.**
移动	通过	这	桶	直到	这	手枪	是	被解雇	.

它们从枪膛装填，子弹略大，在手枪发射之前不会穿过枪管。

[fɪg] . - .
Fig . **50** .
如图 . - .

图 50。

[ə; eɪ] - [driːm] .
A **gadgeteer's** **dream** .
一个 - 梦 .

数码爱好者的梦想。

[ðə; ði][bɪg] ['pistlz] [ɑːr; ər]['dʌb(ə)l] ['bærəld] ,
The **big** **pistols** **are** **double** **barreled** **,**
这 大的 手枪 是 双倍的 桶装 ,

这些大口径手枪是双管的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæz; həz] [θriː] ['beɪənɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] !
and **each** **of** **the** **little** **ones** **has** **three** **bayonets** **and** **a** **corkscrew** **!**
和 每个 的 这 小的 一个 有 三 刺刀 和 一个 开瓶器 !

每个小家伙都有三把刺刀和一个开瓶器!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] ['pistlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - [driːm] .
The **little** **pocket** **pistols** **are** **a** **gadgeteer's** **dream** **.**
这 小的 口袋 手枪 是 一个 - 梦 .

这些小巧的袖珍手枪简直是数码爱好者的梦想。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['trigəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪk'spoʊzd] [wen] [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [kɑːkt] .
They **have** **invisible** **triggers** **,** **which** **are** **only** **exposed** **when** **the** **lock** **is** **cocked** **.**
他们 有 无形的 触发器 , 哪个 是 仅有的 裸露 什么时候 这 锁 是 上膛 .

它们有隐形扳机，只有在锁扣上弦时才会露出来。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ə; eɪ]['taɪni][traɪ'æŋgjələr]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [wɪtʃ] [sprɪŋz]
Each **has** **on** **the** **right** **side** **a** **tiny** **triangular** **bayonet** **which** **springs**
每个 有 在 这 正确的 边 一个 微小的 三角形 刺刀 哪个 弹簧
['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [kætʃ] .
into **position** **at** **a** **touch** **on** **a** **catch** **.**
进入 位置 在 一个 触碰 在 一个 抓住 .

每把枪的右侧都有一个小小的三角形卡口，轻轻一按卡扣即可弹出到位。

[ɑːn][ðə; ði][left][saɪd][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [laɪt] , [naɪf] [bleɪd] ['sɪmələrli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] .
On **the** **left** **side** **is** **a** **strong** **,** **light** **,** **knife** **blade** **similarly** **operated** **.**
在 这 左边 边 是 一个 强的 , 光 , 刀 刀刃 相似地 经营的 .

左侧是一把坚固轻便的刀刃，操作方式类似。

[ə'bʌv] [iːtʃ] ['bærəl][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['smɔːlər] [naɪf] [bleɪd] ([dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪl]
Above **each** **barrel** **is** **a** **second** **smaller** **knife** **blade** **(** **just** **right** **for** **trimming** **a** **quill**
多于 每个 桶 是 一个 第二 较小的 刀 刀刃 (只是 正确的 为了 修剪 一个 鹅毛笔
[pen]) ,
pen **)** **,**
笔) ,

每个笔杆上方还有第二个较小的刀片（正好可以用来修剪羽毛笔杆），

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haʊzɪŋ] [wɪtʃ] [kən'siːlz] [ænd; ənd] [prə'tekts]
which **may** **be** **pushed** **forward** **from** **a** **housing** **which** **conceals** **and** **protects**
哪个 可能 是 推动 向前 从 一个 住房 哪个 隐藏 和 保护
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

它可以从一个遮蔽和保护它的外壳中向前推出。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪst(ə)l][ɪz]['hɪd(ə)n][ə; eɪ][smɔːl][bʌt; bət] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kɔːrkskruː]

And	in	the	butt	of	each	pistol	is	hidden	a	small	but	,	effective	corkscrew
和	在	这	屁股	的	每个	手枪	是	隐	一个	小的	但	,	有效的	开瓶器

.

:

·

每把手枪的枪托里都藏着一个虽小但很有效的开瓶器。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [boʊ] ['brʌməl] [hɪm'self][dɪ'zaɪər] ?

What	more	could	Beau	Brummel	himself	desire	?
什么	更多的	可以	博	布鲁梅尔	他自己	欲望	?

博·布鲁梅尔本人还能奢求什么呢?

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aɪtəm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [speɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l] ([fɪg] . -) [ʌv; əv]

The	final	item	for	which	we	have	space	is	a	flintlock	pistol	(	Fig	.	51	)	of
这	最终的	物品	为了	哪个	我们	有	空间	是	一个	燧发枪	手枪	(	如图	.	-	)	的

[ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɔːr] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	late	eighteenth	or	early	nineteenth	century	.
这	晚的	第十八	或者	早期的	第十九	世纪	.

我们还有空间展示的最后一件展品是十八世纪末或十九世纪初的燧发手枪（图 51）。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] “ ['dɜːrbi] - ['pærɪs] ” .

It	bears	the	signature	“	Derby	à	Paris	”	.
它	熊	这	签名	“	德比	-	巴黎	”	.

上面有“巴黎德比”的签名。

['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['^ʌn,meikə(r)] ;

Nothing	seems	to	be	known	of	this	gunmaker	;
没有什么	似乎	到	是	已知	的	这	枪械制造商	;

人们对这位枪械制造商一无所知;

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɔːr][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

whether	he	was	a	Frenchman	with	an	English	name	or	an	English
无论	他	曾是	一个	法国人	和	一个	英语	姓名	或者	一个	英语

['gʌnsmɪθ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [fræns] [mʌst; məst][biː; bi][left][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

gunsmith	working	in	France	must	be	left	for	future	research	to	determine	.
枪匠	在职的	在	法国	必须	是	左边	为了	未来	研究	到	决定	.

他究竟是拥有英国名字的法国人，还是在法国工作的英国枪匠，还有待未来的研究来确定。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

In	any	case	,	he	was	a	master	of	his	craft	.
在	任何	案件	,	他	曾是	一个	掌握	的	他的	工艺	.

总之，他是一位技艺精湛的大师。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bluː] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['leɪtər]

The	pistol	is	in	beautiful	condition	,	though	the	blue	color	of	the	metal	is	a	later
这	手枪	是	在	美丽的	状况	,	尽管	这	蓝色的	颜色	的	这	金属	是	一个	之后

[ˌrestə'reɪʃn] ,

restoration	,
恢复	,

这把手枪品相极佳，不过金属部分的蓝色是后来修复的。

[noʊ] [daʊt] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] original42

no	doubt	based	on	the	original42
不	怀疑	基于	在	这	original42

毫无疑问，这是基于原版42

['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

finish	of	the	weapon	.
结束	的	这	武器	.

武器的最终形态。

[ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [lɑːk] [ɑːr; ər] ['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [gɪlt] ;

The	barrel	and	lock	are	finely	engraved	and	partially	gilt	;
这	桶	和	锁	是	精细地	刻	和	部分	镀金	;

枪管和枪锁均有精美的雕刻，并部分镀金；

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [stɑːk] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [bʌt] [kæp] [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['waɪər]

the	walnut	stock	is	fitted	with	a	gilded	butt	cap	and	inlaid	with	silver	wire
这	核桃	库存	是	适配	和	一个	镀金	屁股	帽	和	镶嵌	和	银	金属丝

[ɪn] ['delɪkət] [ˌærə'besk] [skroʊlz] .

in	delicate	arabesque	scrolls	.
在	精美的	阿拉伯式花纹	卷轴	.

胡桃木枪托上装有一个镀金的枪托底盖，并用银丝镶嵌成精致的阿拉伯式卷轴图案。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ʌv; əv] [braɪt]

Attached	to	the	top	of	the	barrel	is	a	short	bayonet	of	bright
随附的	到	这	顶部	的	这	桶	是	一个	短的	刺刀	的	明亮的

[stiːl] ;

steel	;
钢	;

枪管顶部装有一把短小的亮钢刺刀；

[ðɪs] [ɪz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]

this	is	mounted	with	a	spring	device	in	such	a	way	that	the	bayonet
这	是	安装	和	一个	春天	设备	在	这样的	一个	方式	那	这	刺刀

[kæn; kən] [biː; bi] ['foʊldɪd] [bæk] [wen] [nɑːt] ['niːdɪd] ,

can	be	folded	back	when	not	needed	,
能	是	折叠	后退	什么时候	不是	需要	,

它通过弹簧装置安装，以便在不需要时将卡口折叠起来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [kætʃ] ,

but	at	a	touch	of	the	thumb	upon	the	spring	catch	,
但	在	一个	触碰	的	这	拇指	之上	这	春天	抓住	,

但只要用拇指轻轻一按弹簧扣，

[wɪl] [flaɪ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lɑːk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juːz] .

will	fly	forward	and	lock	in	position	for	use	.
将要	飞	向前	和	锁	在	位置	为了	使用	.

将向前飞出并锁定位置以供使用。

[fɪg] . - .

Fig	.	51	.
如图	.	-	.

图51。

[ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l] .

A	repeating	flintlock	pistol	.
一个	重复	燧发枪	手枪	.

连发燧发手枪。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	thousand	of	these	in	one	place	could	have	changed	the	history	of	the
一个	千	的	这些	在	一	地方	可以	有	已更改	这	历史	的	这

[wɜːrld] !

world	!
世界	!

如果一千个这样的物体聚集在一起，就可能改变世界历史！

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪst(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɪts] [ɪn'dʒi:niəs] [rɪ'pi:tɪŋ]

The	most	remarkable	feature	of	this	pistol	,	however	,	is	its	ingenious	repeating
这	最多	卓越	特征	的	这	手枪	,	然而	,	是	它是	巧妙	重复

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

然而，这把手枪最引人注目的特点是其巧妙的连发机构。

[ðə; ði] [taɪp] , [ðoʊ] [rer] , [ɪz] [wel] [noʊn] .

The	type	,	though	rare	,	is	well	known	.
这	类型	,	尽管	稀有的	,	是	出色地	已知	.

这种类型虽然罕见，但广为人知。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['pri:viəs] ,

It	seems	to	have	been	invented	about	one	hundred	years	previous	,
它	似乎	到	有	到过	发明	关于	一	百	年	以前的	,

它似乎是大约一百年前发明的。

[tɔ:rd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [baɪ][ə; eɪ]['flɔ:rənti:nˌflɔ:rəntɪn] ['gʌnsmɪθ]

toward	the	close	of	the	seventeenth	century	,	by	a	Florentine	gunsmith
朝向	这	关闭	的	这	第十七	世纪	,	经过	一个	佛罗伦萨	枪匠

[neɪmd] [lɔrɛnzoʊni] .

named	Lorenzoni	.
命名	洛伦佐尼	.

十七世纪末，一位名叫洛伦佐尼的佛罗伦萨枪匠制造了它。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['kɑ:pɪd] .

During	the	following	hundred	years	it	was	extensively	copied	.
期间	这	下列的	百	年	它	曾是	广泛地	复制	.

在接下来的100年里，它被广泛复制。

[ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ɑ:r; ər] [noʊn] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv] ['ɔ:striən]

Arms	with	this	type	of	mechanism	are	known	bearing	the	signatures	of	Austrian
武器	和	这	类型	的	机制	是	已知	轴承	这	签名	的	奥地利

,

,

,

已知带有这种机制的武器带有奥地利的签名，

['dʒɜ:rmən] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['gʌnsmɪθ] .

German	,	French	,	English	,	and	Spanish	gunsmiths	.
德语	,	法语	,	英语	,	和	西班牙语	枪匠	.

德国、法国、英国和西班牙的枪械工匠。

[ˌveəri:'eiʃənz][ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

Variations	and	improvements	show	themselves	from	time	to	time	,
变体	和	改进	展示	他们自己	从	时间	到	时间	,

变化和改进会不时出现。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔrɛnzoʊni] [taɪp] [ʌv; əv] ['flɪntlɑ:k] [rɪ'pi:tər] [hæz; həz] [jet]

but	a	complete	study	of	the	Lorenzoni	type	of	flintlock	repeater	has	yet
但	一个	完全的	学习	的	这	洛伦佐尼	类型	的	燧发枪	中继器	有	然而

[tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

to	be	written	.
到	是	书面	.

但尚未有人对洛伦佐尼型燧发连发枪进行全面研究。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] [bræs] ,

Its	general	principle	,	however	,	is	as	follows	:	a	cylinder	of	brass	,
它是	一般的	原则	,	然而	,	是	作为	跟随	:	一个	圆柱	的	黄铜	,

然而，其基本原理如下：一个黄铜圆柱体，

['laɪɪŋ] [træns'və:sli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [kæn; kən][bi:; bi][rəu'teitid][ə; eɪ][hæf][tɜ:rn]

lying	transversely	across	the	body	of	the	pistol	,	can	be	rotated	a	half	turn
说谎	横向	穿过	这	身体	的	这	手枪	,	能	是	旋转	一个	一半	转动

[baɪ][ə; eɪ]['levər] .

by	a	lever	.
经过	一个	杠杆	.

横向位于手枪枪身上，可通过杠杆旋转半圈。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd]['praɪmɪŋ]

As	this	is	done	,	the	cylinder	picks	up	a	bullet	,	gunpowder	,	and	priming
作为	这	是	完毕	,	这	圆柱	精选	向上	一个	子弹	,	火药	,	和	底漆

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

这样做的时候，弹膛会拾取弹头、火药和底火药。

[ænd; ənd] [kən'veiz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] [pə'ziʃənz] [fɔ:r; fər]['faɪərɪŋ] .

and	conveys	them	to	the	proper	positions	for	firing	.
和	传递	他们	到	这	恰当的	职位	为了	射击	.

并将它们运送到合适的射击位置。

[lʌg] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['ɔ:lsoʊ][kloʊz][ðə; ði][pæn]['kʌvər][ænd; ənd] [kɑ:k] [ðə; ði] ['hæmər] .

Lugs	on	the	cylinder	also	close	the	pan	cover	and	cock	the	hammer	.
凸耳	在	这	圆柱	还	关闭	这	平底锅	覆盖	和	公鸡	这	锤	.

气缸上的凸耳还可以关闭油底壳盖并使击锤处于待击状态。

[ðə; ði] ['mægəzinz] [hoʊld] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ʃɑ:ts] ,

The	magazines	hold	supplies	for	eight	shots	,
这	杂志	抓住	补给品	为了	八	镜头	,

这些弹匣可装填八发子弹的弹药，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ðʌs] [bi:; bi]['faɪərd][wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n]

which	can	thus	be	fired	with	practically	the	speed	of	the	single	action
哪个	能	因此	是	被解雇	和	几乎	这	速度	的	这	单身的	行动

[frʌn'tɪr] [rɪ'vɑ:lvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

frontier	revolver	which	was	,
边境	左轮手枪	哪个	曾是	,

因此，它的发射速度几乎可以与单动式边境左轮手枪一样快。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:rmz] .

for	many	years	,	the	most	famous	of	American	arms	.
为了	许多	年	,	这	最多	著名的	的	美国人	武器	.

多年来，它是美国最著名的武器。

[θɪŋk] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bri:tʃ] - ['ləʊdɪŋ] [rɪ'pi:tɪŋ]

Think	what	changes	in	history	a	liberal	supply	of	breech	-	loading	repeating
思考	什么	变化	在	历史	一个	自由主义	供应	的	臀	-	加载中	重复

['fai,a:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

firearms	of	this	type	might	have	made	had	it	been	available	throughout	the
枪支	的	这	类型	可能	有	制成	有	它	到过	可用的	自始至终	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] !

eighteenth	century	!
第十八	世纪	!

想想看，如果这种后膛装填式连发枪械在整个十八世纪都能大量供应，历史将会发生怎样的变化！

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['veri] [fju:] ['gʌnsmɪθ] [wɜ:r; wər]['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [prɪ'saɪs]

But	unfortunately	very	few	gunsmiths	were	skillful	enough	to	do	the	precise
但	很遗憾	非常	很少	枪匠	是	熟练	足够的	到	做	这	精确的

[wɜ:rk][rɪ'kwaɪərd][ɑ:n][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

work	required	on	an	arm	of	this	type	,
工作	必需的	在	一个	手臂	的	这	类型	,

但不幸的是，很少有枪匠具备足够的技艺来完成这种类型武器所需的精密加工。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['evər] [lɪvd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

and	all	who	ever	lived	would	not	have	been	able	to	make	enough	of
和	全部	WHO	曾经	居住地	会	不是	有	到过	有能力的	到	制作	足够的	的

[ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊtfɪt][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

them	to	outfit	a	regiment	.
他们	到	全套服装	一个	团	.

即使历史上所有的人都无法制造出足够多的这种东西来装备一个团。

[sʌtʃ] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd]['kɔːstli] , [ænd; ənd]['oʊnli]['prɪnsəz][kʊd; kəd][ə'fɔːrd][ðem; ðəm] ,

Such	arms	were	rare	and	costly	,	and	only	princes	could	afford	them	,
这样的	武器	是	稀有的	和	昂贵	,	和	仅有的	王子们	可以	买得起	他们	,

这种武器稀少且昂贵，只有王公贵族才能负担得起。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ]

but	we	are	fortunate	that	this	specimen	has	come	down	to	us	to	show
但	我们	是	幸运	那	这	标本	有	来	向下	到	我们	到	展示

[wʌt] ['mæstər]['dɜːrbi][ʌv; əv]['pærɪs][kʊd; kəd][duː][ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][koʊlt] ,

what	Master	Derby	of	Paris	could	do	generations	before	the	day	of	Colt	,
什么	掌握	德比	的	巴黎	可以	做	几代人	前	这	天	的	小马	,

但我们很幸运，这件标本流传至今，向我们展示了巴黎德比大师在柯尔特时代之前几代人的技艺。

['wɪntʃɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [dɪ'strʌktɪv] ['ætəm] . -

Winchester	,	and	the	all	-	destructive	Atom	.	43
温彻斯特	,	和	这	全部	-	破坏性的	原子	.	-

温彻斯特，以及威力无穷的原子弹.43

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

BIBLIOGRAPHY

参考书目

参考书目

[ðə; ði] [bʊks] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l][baɪ]['eni] ['riːdɝz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [pər'suː]

The	books	listed	below	will	be	found	helpful	by	any	readers	who	wish	to	pursue
这	图书	列出	以下	将要	是	成立	有帮助	经过	任何	读者	WHO	希望	到	追求

['fɜːrðər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɑːrmz] . [wʌn] .

further	the	study	of	Armor	and	Arms	.	1	.
更远	这	学习	的	盔甲	和	武器	.	1	.

以下列出的书籍对于任何想要进一步研究盔甲和武器的读者来说都将很有帮助。1.

['leɪkɪŋ] , [sɜːr] [gai] ['frænsɪs] : “ [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːrmər] [ænd; ənd][ɑːrmz] , ” 4to ,

Laking	,	Sir	Guy	Francis	:	“	A	Record	of	European	Armour	and	Arms	,	”	4to	,
湖	,	先生	盖伊	弗朗西斯	:	“	一个	记录	的	欧洲的	盔甲	和	武器	,	”	4to	,

[faɪv][vɑːlz] . , ['lʌndən] , - - - .

5	Vols	.	,	London	,	1920	-	22	.
5	卷	.	,	伦敦	,	-	-	-	.

莱金爵士盖伊·弗朗西斯：“欧洲盔甲和武器记录”，4开本，5卷，伦敦，1920-22年。

[ˌtuː'tuː] . [krɪps] - [deɪ] , ['frænsɪs] ['henri] : “ [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['ɑːrmər] ['seɪlz] , ” 4to ,

2	.	Cripps	-	Day	,	Francis	Henry	:	“	A	Record	of	Armour	Sales	,	”	4to	,
2	.	克里普斯	-	天	,	弗朗西斯	亨利	:	“	一个	记录	的	盔甲	销售量	,	”	4to	,

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ə'bʌv] , ['lʌndən] , - . [θriː] .

uniform	with	above	,	London	,	1925	.	3	.
制服	和	多于	,	伦敦	,	-	.	3	.

2. Cripps-Day, Francis Henry: “A Record of Armour Sales,” 4to, uniform with above, London, 1925.3.

[diːn] , ['bæʃfɝd] : “ ['hændbʊk] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] , ” 8vo , [nuː] [jɔːk] , - ([ðə; ði]

Dean	,	Bashford	:	“	Handbook	of	Arms	and	Armor	,	”	8vo	,	New	York	,	1915	(	The
院长	,	巴什福德	:	“	手册	的	武器	和	盔甲	,	”	8vo	,	新的	约克	,	-	(	这

[ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]) ,

Metropolitan	Museum	of	Art	)	,
大都会	博物馆	的	艺术	)	,

迪恩，巴什福德：《武器和盔甲手册》，8开本，纽约，1915年（大都会艺术博物馆），

- , - [ænd; ənd]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] . [fɔːr] .
1915 , 1921 and later editions . 4 .
- , - 和 之后 版本 . 4 .

1915 年、1921 年及以后的版本。4.

[diːn] , ['bæʃfɝd] : “ [noʊts] [ɑːn][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] ” , 8vo , [nuː] [jɔːk] , ([ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən]
Dean , Bashford : “ Notes on Arms and Armor ” , 8vo , New York , (The Metropolitan
院长 , 巴什福德 : “ 笔记 在 武器 和 盔甲 ” , 8vo , 新的 约克 , (这 大都会
[mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]) , - . [faɪv] .
Museum of Art) , 1916 . 5 .
博物馆 的 艺术) , - . 5 .

迪恩，巴什福德：《武器和盔甲笔记》，8开本，纽约，（大都会艺术博物馆），1916.5。

[diːn] , ['bæʃfɝd] : “ [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər][ʌv; əv] ['rʌðərˌfɜːrd] ['staɪvəsənt] ,
Dean , Bashford : “ The Collection of Arms and Armor of Rutherfurd Stuyvesant ,
院长 , 巴什福德 : “ 这 收藏 的 武器 和 盔甲 的 拉瑟福德 史岱文森 ,
” 4to , [[nuː] [jɔːk]] - . [sɪks] .
” 4to , [New York] 1914 . 6 .
” 4to , [新的 约克] - . 6 .

迪恩，巴什福德：“拉瑟福德·斯图伊弗桑特的武器和盔甲收藏”，4开本，[纽约] 1914.6。

[[diːn] , ['bæʃfɝd]] “ [ə; eɪ] ['mɪsəleɪni] [ɑːn][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['bæʃfɝd]
[Dean , Bashford] “ A Miscellany on Arms and Armor presented to Bashford
[院长 , 巴什福德] “ 一个 杂项 在 武器 和 盔甲 呈现 到 巴什福德
[diːn] , ” 4to , [nuː] [jɔːk] , - . ['sɛvən] .
Dean , ” 4to , New York , 1927 . 7 .
院长 , ” 4to , 新的 约克 , - . 7 .

[迪恩，巴什福德] “献给巴什福德·迪恩的武器和盔甲杂集”，4开本，纽约，1927.7。

[viː] . - , [kɑːrl]['ɑːtoʊ][ænd; ənd] - , [es] . [viː] . :
v . Kienbusch , Carl Otto and Grancsay , S . V . :
v . - , 卡尔 奥托 和 - , S . V . :

v. Kienbusch、Carl Otto 和 Grancsay，SV：

“ [ðə; ði] ['bæʃfɝd] [diːn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər][ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm]
“ The Bashford Dean Collection of Arms and Armor in the Metropolitan Museum
“ 这 巴什福德 院长 收藏 的 武器 和 盔甲 在 这 大都会 博物馆
[ʌv; əv][ɑːrt] ,
of Art ,
的 艺术 ,

“大都会艺术博物馆的巴什福德·迪恩武器和盔甲收藏，

” 4to , ['pɔːrtlənd] , [meɪn] , - . [eɪt] .
” 4to , Portland , Maine , 1933 . 8 .
” 4to , 波特兰 , 缅因州 , - . 8 .

” 4to，缅因州波特兰，1933.8。

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] , ['ælbərt] , [ef] . : “ ['spænɪʃ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] , ” 8vo , ['lʌndən] , - . [naɪn]
Calvert , Albert , F . : “ Spanish Arms and Armour , ” 8vo , London , 1907 . 9
卡尔弗特 , 阿尔伯特 , F . : “ 西班牙语 武器 和 盔甲 , ” 8vo , 伦敦 , - . 9
.
:
.

卡尔弗特，阿尔伯特，F.：“西班牙武器和盔甲”，8开本，伦敦，1907.9。

[stoʊn] , [dʒɔːrdʒ] [siː] . : “ [ə; eɪ] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv]
Stone , George C . : “ A Glossary of the Construction , Decoration and Use of
石头 , 乔治 C . : “ 一个 词汇表 的 这 建造 , 装饰 和 使用 的
[ɑːrmz][ænd; ənd]['ɑːrmər] ,
Arms and Armor ,
武器 和 盔甲 ,

斯通，乔治·C.：“武器和盔甲的构造、装饰和使用词汇表”，

” 4to , ['pɔːrtlənd] , [meɪn] , - . - .
” 4to , Portland , Maine , 1934 . 10 .
” 4to , 波特兰 , 缅因州 , - . - .

” 4to，缅因州波特兰，1934.10。

- , [hæns] : “ [maɪstər] ['diˈiːes] - , ” 4to , ['esliŋən] [ə; eɪ] . [en] . , - . - .
Stöcklein , Hans : “ Meister des Eisenschnittes , ” 4to , Esslingen a . N . , 1922 . 11 .
- , 汉斯 : “ 大师 德斯 - , ” 4to , 埃斯林根 一个 . N . , - . - .

Stöcklein，Hans：“Meister des Eisenschnittes”，4to，埃斯林根 a。 N.，1922.11。

['ɛgɜˑtən] , [ðə; ði] [ɑːn] . ['wɪlbræˌhæm] : “ [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['hændbʊk] [ʌv; əv]['ɪndiən][ɑːrmz] , ” 4to ,
Egerton , The Hon . Wilbraham : “ An Illustrated Handbook of Indian Arms , ” 4to ,
埃格顿 , 这 尊敬的 . 威尔布拉姆 : “ 一个 插图 手册 的 印度 武器 , ” 4to ,
['lʌndən] , - . - .
London , 1880 . 12 .
伦敦 , - . - .

埃格顿，尊敬的威尔布拉罕：“印度武器图解手册”，4开本，伦敦，1880.12。

[peɪn] - ['gɔːlˌweɪ] , [sɜːr][rælf; reɪf] : “ [ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ] , [ˌmiːd'iːv(ə)l][ænd; ənd]['mɑːdərn] , ['mɪlətəri]
Payne - Gallwey , Sir Ralph : “ The Cross - Bow , Medieval and Modern , Military
佩恩 - 加尔韦 , 先生 拉尔夫 : “ 这 叉 - 弓 , 中世纪 和 现代的 , 军队
[ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] , ” 4to , ['lʌndən] , - . - .
and Sporting , ” 4to , London , 1903 . 13 .
和 体育 , ” 4to , 伦敦 , - . - .

拉尔夫·佩恩-加尔韦爵士：“十字弓，中世纪和现代，军事和运动”，4开本，伦敦，1903.13。

[mə'kiː] , ['tɔməs] ['herən] : “ [ðə; ði] [gʌn] [bʊk] , ” 8vo , [nuː] [jɔːk] , - . - .
McKee , Thomas Heron : “ The Gun Book , ” 8vo , New York , 1918 . 14 .
麦基 , 托马斯 苍鹭 : “ 这 枪 书 , ” 8vo , 新的 约克 , - . - .

麦基，托马斯·赫伦：《枪械书》，8开本，纽约，1918.14。

['pɑːlərd] , [eɪtʃ] . [biː] . [siː] . : “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['fai,aːrmz] , ” 4to , ['lʌndən] , - . - .
Pollard , H . B . C . : “ A History of Firearms , ” 4to , London , 1926 . 15 .
波拉德 , H . B . C . : “ 一个 历史 的 枪支 , ” 4to , 伦敦 , - . - .

Pollard, HBC:《枪械史》, 4开本, 伦敦, 1926.15。

['dʒæksən] , ['hɜːrbərt][dʒeɪ] . : “ [ˌjʊrə'piːən] [hænd]['fai,aːrmz] , ” 4to , ['lʌndən] , - .
Jackson , Herbert J . : “ European Hand Firearms , ” 4to , London , 1923 .
杰克逊 , 赫伯特 J . : “ 欧洲的 手 枪支 , ” 4to , 伦敦 , - .

Jackson, Herbert J.: “欧洲手持火器”，4开本，伦敦，1923年。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神